華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八五七號　每份零售港幣八毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H 491181　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749

龍捲風襲青衣島貨櫃滿天飛

刊第一張第四頁

列根向保守派議員保證
中美聯合公報並非背棄台灣

美官方人士評中美聯合公報 有利加強對付蘇聯戰略合作

（合衆國際社華盛頓十八日電）美國總統列根星期二和保守的國會議員檢討中美兩國關係的聯合公佈，並竭力向他們保證，美國並不是放棄台灣。列根和一組高級顧問包括國防部長溫伯格在一起進行檢討。在會議會長枱上坐在他旁邊的是兩名台灣支持者即共和黨參議員赫爾姆斯和拉沙爾特。他們是總統的密友和在國會的同盟者。沒有出席的是高華德。

（法新社華盛頓十八日電）美國官方人士說，有關美國減少向台灣出售武器的中美聯合公報，將導致中美加強對付莫斯科的戰略合作。一名國務院的高層人士說，被看成中美關係一種嚴重障礙的武器問題的解決，有助於保證兩國能繼續合作和對國際事務共同作出貢獻。他概述了美國的立場如下：我們將繼續與台灣保持非官方聯繫，維持與中共的戰略關係。他說，今天發表的聯合公報的結果是，他們（指中國人）將注視着我們，我們也將注視着他們。

台灣報章紛紛指責 華府向北京屈服
減售武器給台灣 美已背棄盟友墮入中共圈套

（路透社台北十八日電）台灣報紙今日指責美國向北京的威詐屈服，決定逐漸減售武器給台灣，背棄國府，常反映出官方意見的報紙評論昨天在華盛頓及北京發表的聯合公報。在該公報中，美國說它有意逐漸減少售賣武器給台灣。英文中國日報說：「美國已中了中共的圈套。……使北京領袖有大好的藉口來威詐」。它說，列根總統已違背了他向美國及台灣人民所許下的諾言。又說：「他已屈服於北平的威嚇下，及違背了自己的保證諾言」。中華民國外交部昨晚發表聲明，對美國的決定表示遺憾。說該項決定，違反了美國國會所通過的台灣關係法案的條文與精神。官方的中央日報說，台灣需要美國的武器，來使中共不敢來犯。美國停售武器給台灣是受中共永不會向台動武的言辭所欺騙。

（本報綜合各通訊社北京十八日電）此間之西方政治及外交觀察家對昨日公報之「中美兩國有關美國武器供售台灣問題的聯合聲明」，有不同之分析及評價，意見竟可分爲三大類：（一）此一聲明係中共方面的勝利，（二）此一聲明係美國方面的勝利，（三）此一聲明顯示雙方無勝負，「和局終場」。上述觀察家指出，中共領袖鄧小平及美國總統列根在發表有關「聯合公報」的評論時，均強調他們的政府堅守既定的原則，然則兩國的原則竟無衝突之處？事實上中美兩國都作了小讓步，因此「聯合公報」也只是一項「小成就」。中國當局毫不諱言地指出：整個武器供售台灣問題，并未完全解決。

致電電視台指責歪曲報導
列根稱售武器給台 緊守台灣關係法案
聲明競選時對台立場沒有改變

（路透社紐約十八日電）美總統列根昨夜打電話給美哥倫比亞電視台，指責該台在新聞報導節目中，將美行政當局同意削減美製武器售台程度，說成是列根政策之敗退。列根對該台節目主持人賴塞說：他並未改變他在競選總統時所發表的有關台灣的立場。列根並且強調：「我們將繼續武裝台灣，我們並仍將遵守台灣法案，我們對台灣負有道德上的義務」。列根接着說：他感到關切的是上述電視新聞報導，可能涉及「我們的國際關係。」白宮對列根與該台節目主持人所說的這一番話，不僅已加以證實，而且說：列根總統這一行動極不平常。右翼保守派人士對華盛頓與北京有關武器售台的協議，大加抨擊，及指責列根走向遺棄美國一長期盟友之路。北京當局以保證和平爭取大陸與台灣統一，作爲美國削減美製武器售台程度的交換條件。

（路透社華盛頓十八日電）美國國務院一高官說：美國發表的華盛頓與北京聯合公報文字，視爲北京不以武力解決台灣問題的確切保證。他說：北京當局保證以和平手段，爭取解決大陸與台灣統一問題的辦法，是有關美國武器售給台灣這一棘手問題，終於獲致協議的基礎，上開美國務院高官對記者們說：在這個聯合公報中，指明力求以和平手段爭取解決大陸與台灣統一問題的辦法，還是過去十個月以來的有關美國武器售台問題的談判的較新的發展。上開官員接着說：北京當局一直堅持要華盛頓莫再將武器售給台灣，華盛頓當局則一直堅持：必須繼續照律例將防禦武器提供台灣，今天發表的聯合公報可謂折衷上述兩方的立場。聯合公報未提中斷美製武器售台的日子，但也說明：這種武器交易，無論在數量或質量方面，今後將不超過近數年來的水平。美國保證：有誠意逐漸削減武器售台，直至事情達到最後解決之時期。上開美國高官說：事情最後解決可能指台灣問題之解決而言。上開美國高官說：武器售台之嚴重問題獲得解決，有助於華盛頓與北京在追求國際上的共通目標方面的繼續合作，例如「在阻止蘇聯在遠東方面的侵略及越南軍隊撤離柬埔寨的事情上」，繼續合作。

列根愛民如子　美國總統列根常與民衆打成一片，週二突在白宮大門出現，歡迎遊覽白宮遊客。（合衆國際社）

蘇批評中美聯合公報
顯示北京作出讓步 華府推行對台政策

（路透社莫斯科十八日電）蘇聯官方塔斯社稱，美國與中共今日發表的台灣聲明，顯示中共已同意與美國對於華盛頓的「兩個中國」政策，達成妥協。塔斯社駐華盛頓通訊員報導謂，此項在北京與華盛頓同時發表的公報，在詞句上充滿發展中美關係的良好意向，但主要點却在於「美國有權繼續以武器供應台灣，雖則規模上較原初所計劃的爲少。」該社描述美國允諾逐步縮減武器供應台灣的規模之措辭「含糊不清」。據指出「列根總統所發表與該聯合公報有關的聲明，清楚顯示美國經已同意妥協，以加強與中共的軍事及政治關係。」

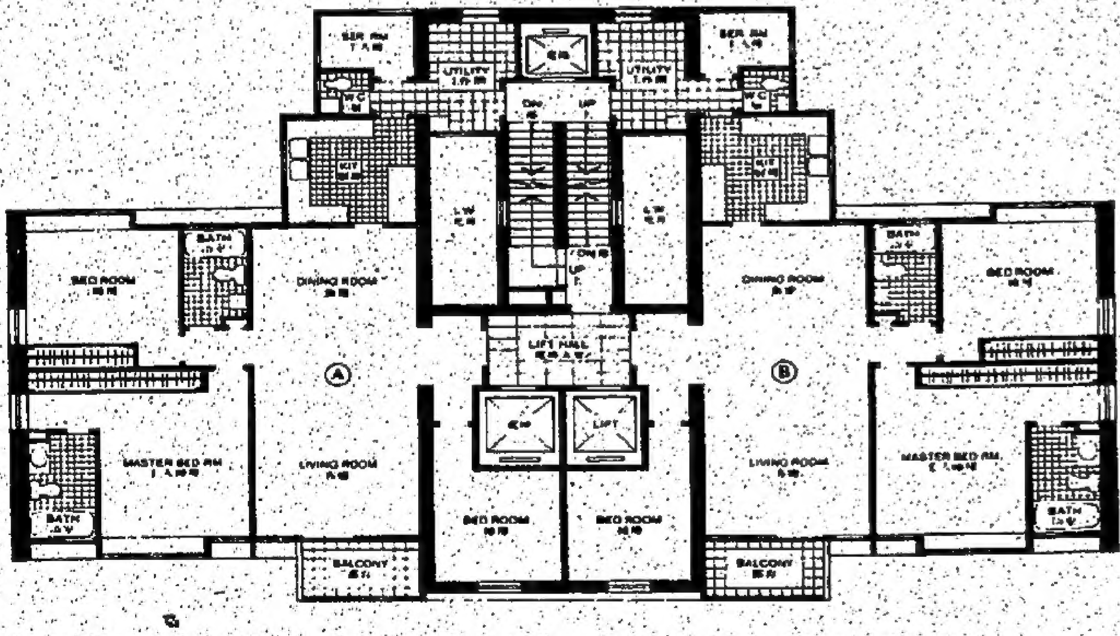
（合衆國際社莫斯科十八日電）蘇共官方的塔斯社說：華盛頓從此次限制武器售台的協議中，所得之好處勝過北京所得者。該社說：北京當局作了「讓步」，美國則將以「稍爲改變的方式」繼續推行美國的兩個中國政策。

康明苑　康和苑　康麗苑

天后廟道高級海景豪華住宅
有半山之寧靜 市區之方便
前爲英皇道50-56號，後連天后廟道康福台4號（前後均設有出入口）
設有停車場及休憩花園

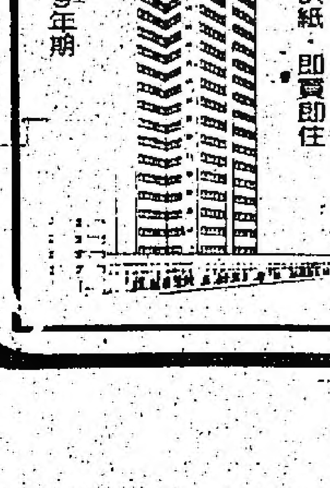
單位面積：康明苑1,682呎
康和苑1,159呎-1,163呎
康麗苑1,159呎-1,169呎

每呎僅售 $628 起

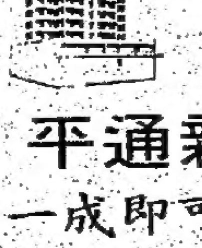


設有電梯兩部及樓梯由英皇道直達花園平台 有蓋行人通道連接各座入口大堂

售樓處：
恒基兆業　香港德輔道中19號環球大廈6樓　電話：5-8265231（六線）
兆安地產　香港皇后大道中70號連卡佛大廈1101-3室　電話：5-259045-8（四線）
九龍分銷處：彌敦道745-747號地下（大大公司對面）電話：3-810929　辦公時間由上午十時半至晚上九時半（假日照常）
地盤電話：5-660045（假日照常）

保基大廈
香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽


首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起
半山區域 現貨樓宇 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

安麗大廈
屯門新墟200地段（獅子會公園對面）

商場廉租式樓
平通新界
一成即可入伙
柚木地板　高級鋁窗
膠乳膠漆　顏色潔具
交通方便　管理完善
大減價
每呎399元起
首期5%
七個月免息連供2%
餘款可分8年
月息1.2%
正義置業有限公司
香港德輔道中81號章記大廈1201-1室
電話：5-452522　地盤電話：0-817194（假日照常）

仲量行
出租
葵涌高級貨倉偉倫中心
★32,623呎起。
★多個貨櫃車、貨車起卸台。
★六部重型升降機及兩部客機。
★適合各類貨倉及寫字樓（附屬性）。
詳情請與凌先生或陳先生聯絡。
Jones Lang Wootton 仲量行
國際物業顧問、測計師、估價師、及拍賣師
3-7214241

上環旺舖
租售
荷李活道174號實用1020呎
荷李活道174號A實用630呎
東街37號實用568呎
東街39號實用470呎
實用由470呎至2688呎
平售680,000元起
廉租 4,100元起
錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
5—236049　5—246961

中共下月召開「十二大」
鄧小平仍當權任軍委會主席
中共廢除主席胡耀邦任總書記
葉劍英李先念陳雲諸人將退休

（法新社東京十八日電）北京副總理萬里宣稱，到下月初舉行黨代會時，中共將宣布廢除黨主席和副主席的職位，並新選出中共中央總書記一職。日本共同社由北京報導，萬里在北京會見一個到訪的日本代表團時，作上述透露，他並且說，現任黨副主席的鄧小平，可能不會出任國家元首，但亦無法避免軍事任務。此種說法意味着鄧氏仍將續任中共中央軍委會主席。共同社又引述萬里的談話透露，鄧小平將繼續提出其對內對外政策的主張。其此一說法亦意味着，在加入顧問委員會後，鄧氏仍然扮演強而有力的首席領袖角色。萬里又說，一經中共修訂黨章後，將推選正副國家主席。至於正副主席的可能候選人，則未見提及。共同社還引述在北京的觀察家們之談話稱，到下月黨代會舉行時，相信胡耀邦將獲選爲中央總書記，而現任六位副主席當中的四位將會宣告退休而加入顧問委員會，他們分別是葉劍英、鄧小平、李先念和陳雲。至於現年六十四歲的總理趙紫陽和六十一歲的副主席華國鋒，則因年事未很高，不可能加入顧問委員會。

美華銀行副總裁指出
美經濟衰退已見底
預料年內開始復甦
好景能否持續至明年尚難斷定

（特訊）美華銀行經濟專家表示，一年前開始出現的美國經濟衰退，似已在今年第二季有停止的跡象，相信美國經濟現已開始復甦。美華銀行副總裁麥奧里在該行所出版的「美國經濟展望」季刊中撰文指出，美國由七月份起減稅和增加社會保障福利政策，將有助經濟復甦，但他警告稱，這項復甦的「耐力」是否能堅持到一九八三年，目前情況尚未明朗。於美國經濟好轉的主因，在消費需求趨於堅挺。而減稅和社會保障福利中增加每年生活消費金額，以及工商界減低存貨，亦有助於加強消費者的需求。但他又提出警告稱，這些情況有望可促使美國在下年度的實質經濟增長率和通脹率同樣達到百分之五點五至百分之六。結果便可能導致美國政府重新收緊貨幣政策，例如再度提高利息率等。

據這位美華銀行的經濟分析家認爲，一九八三年度經濟繼續膨脹之下，可能遭遇十分高水平的利息打擊，以致一無所獲。這種風險不單真實，而且已是司空慣見。據情況顯示，今年底的經濟情況展望，與一九八〇年復甦後再於一九八一年陷於不景氣的情況有很多相似的地方。麥奧里指出，一九八〇年的經濟蕭條爲時較短暫的衰退，元氣卻沒有受到重創，但今次卻由於經濟衰退持續較久，以致元氣大傷，所以今次的情況較之當時稍有不如。麥氏表示，他相信美國政府爲了和緩財政及貨幣政策所造成的緊張情況，必須創減目前未受太大影響的社會保障及國防方面的支出，因爲這兩者是國家預算的最主要項目。此外，他又建議原定於一九八三年七月的減稅計劃，延遲執行，從而減少經濟增長及貨幣政策之間的矛盾現象。今美國經濟獲得一段較持久的時間，得以回復適度的增長。

繼瑪嘉烈公主之後
又傳安妮公主婚姻發生問題
丈夫離家說是事忙

（本報倫敦專訊）英女皇愛女安妮公主與「駙馬爺」菲臘之間的婚姻，據說出了「一些問題」，而使傳聞更加沸騰的，是菲臘目前正離開他和公主築在蘇格蘭「巴爾摩宮」「愛巢」超過十二日，甚至公主殿下渡過三十二歲生辰時，菲臘亦不在場。白金漢宮的發言人出面解釋：菲臘因爲他在英格蘭所經營的農場，工作極忙，所以不克在「巴爾摩宮」，伴陪公主左右。記者會追踪菲臘，夠查不同「巴爾摩宮」的原因，菲臘輕描淡寫地回答：「我因爲『農忙』所以離家，信不信都在諸君。」消息靈通人士指出：安妮公主與駙馬爺的婚姻，的確出了問題。

美國修改移民法案
七七年以前進入美國 一律獲得永遠居留權
八零年到美國者獲臨時居留權

（美聯社華盛頓十七日電）美國參院今天通過三十年來首次對美國移民法例重大的修改。這一法案是美國有史以來第一次規定，凡僱用非法入境者，僱主會被罰款和坐監。這一法案還給已在美國非法居留的幾百萬移民特赦。參院以八十一票對十八票通過上述法案，這一法案主要發起人辛普森議員說，衆院通過以及今秋將最後成爲立法的希望非常之高。這一法案重點對僱主的制裁，把僱用非法移民的罰款定爲最高二千美元。凡經常僱用無證明文件的入境者，僱主將可能入獄六個月。僱用四個工人以上的僱主須要檢查求職者的身份證明文件，例如護照、駕駛執照和社會福利咭等，以決定求職者是否合法居民。至於特赦的條款則規定凡在一九七七年以前已進入美國的人，一律獲得永遠居留權，而一九八〇年到美國者則獲臨時居留權。對於這一條款，西班牙人組織已攻擊其寬大不足。

社論

有了賠償保險‧亦要安全設施

港府最近公佈一九八二年僱員賠償（修訂）法案，強制僱主爲其僱員購買充份保險，以支付僱員因公受傷或死亡的一切賠償。若僱主不依規定，最高罰款是五萬元及入獄兩年。新法案可望於十月呈交立法局討論。故各界仍有充份時間研究與提出意見。

新法案條文早於七九年草擬，三年後始公佈，可見當局是相當審慎，而兼顧多方面。該法案延至今天提出的另一理由，可能配合保險公司條例的修正。

法案的主要修訂內容：（一）強制購買僱員保險；（二）設立初級賠償評估委員會；（三）加速辦理申請賠償程序；（四）擴大僱員賠償適用範圍；（五）承判商對其僱員的責任；（六）其他對受傷僱員的更佳保障。

雖然香港已訂有僱員賠償法例，規定僱主對僱員因受傷或死亡的賠償範圍與數額，但由於僱主故意規避或拖延，或甚至因不堪賠償額鉅，以致難於支付，因此常引致糾紛，或訴訟，有關僱員得不到應得或及時的賠償。

新法案不獨使因公受傷或死亡的僱員，可以迅速獲得合法賠償的保障，還擴大了賠償的範圍，確定了賠償的責任。例如在上下班乘僱主供應的交通工具時受傷，亦當作因公論。又例如明確規定了承判商對其僱員的責任。這法案公佈後，各方反應相當迅速與良好，工業傷亡權益會爲此舉行記者招待會，并致函勞工處處長，提出對法案的若干點修正，姑不論所提意見對與不對，但願出這法案在勞工界期望已久。

在僱主方面，雖然有些表示將增加了僱主的負担，但別忘了受強制投買僱員賠償保險，將列入固定的開銷，有了一定預算，不致遇僱員因公受傷或死亡，而突然有一筆額外的支出，影響了全盤預算。該是有責任心與有打算的僱主願意接受的。

我們歡迎這新法案，但有點要提醒僱主的，千萬不可因有了賠償保險，認爲一切有了保險商負責，而忽視了應有的工業安全設施，須知生命與工作能力至上，失去了不能以物質賠償的。

根據新法案，僱主固然不得從僱員的薪金中扣除保險費，亦不可因有了保險費支出，而取償於節省工業安全的應有設施。即在目前而論，仍有一部份僱主寧冒罰款之險，不願支出法定設施所需的費用，祇爲了節省金錢，放棄了對僱員應受法定的安全保障。撇開法律與良知不說，即就利害觀點，僱主這樣做法亦未必比較更合「經濟」的原則，因他們未計算工業意外所招致的經濟上實際損失。別說每年有過百人因公死亡的人命損失，據勞工處統計，過去十年內，所付工人因工傷賠償款項達二億元，還帶來其他一系列的其他損失，包括損失熟練有經驗工人，失掉了此等工人所帶來的利益，勞工訓練費用，傷者復元後重新訓練費用，機器設備及物資損耗，醫院及醫療費用，額外的工作，法律問題費用，包括可能發生的法定處分罰款，保險金，遺屬的社會福利金。據國際專家估計，此等間接支出比實際支出的賠償四、五倍。

上述的損失有大部份亦由僱主直接或間接負担的，因此僱主不該眼光太短淺，斤斤計較於安全設備的支出，該瞭解這些設施非由爲僱員的安全而設，同時亦保障本身不必蒙受工業意外引致直接或間接的經濟損失，或認爲有了賠償保險之後，即使僱員因公受傷或死亡，賠償有了着落，而忘了上述其他的損失。

當然，減少工業意外的責任，不該盡推在僱主身上，應由僱主，員工及政府共同負起的。僱主必須提供安全的工作場所，推行防範危險工作的妥善管理政策，叮囑員工遵守安全工作守則，在僱員方面，須遵守安全規定及利用僱主提供的安全設備；政府亦應負起教育及督導的責任，灌輸勞資雙方注重工業安全知識。

雖然今年首季工業意外比去年同期下降了百分之十二，但數字仍屬驚人，且可能是各種工業轉疲的結果，非由於工業安全設施與認識有所改進。

因此，縱使僱員賠償新法案生效後，斷不能放鬆工業安全的設施與教育。安全仍然第一，賠償還是其次。

石油國家部長研討油價問題

（路透社英國倫敦十八日電）定於週五在維也納舉行會議的主要石油出口國組織部長們將研討有關較低油價之威脅，這由於西方現仍處於經濟衰退，而世界石油供過於求之情形仍頑固地未肯離去之故。西方石油工業界稱，石油出口國組織的石油部長將會面臨一個未能有定的前景。

義大利南部地區
發生七級地震
未有傷亡報告

（法新社義大利南部卡拉布里市十八日電）義大利南部地區今晚剛過午夜時，發生一次強烈地震，使居民大爲恐慌。消息靈通人士稱，震度屬梅卡里制第七級，震央在斯巴提芬找角地區的海中，損失數字迄仍未知。

（美聯社科羅拉多州高登市十八日電）據美國一項地質調查報告，雅典以南三百哩的地中海今晨錄得一次強烈地震，此間國立地震資料中心女發言人薇甘表示：地震在雅典時間昨晚剛過午夜時發生，震度屬黎克特制六點五級。現仍未悉地面受震盪及損失或傷亡報導。

[illegible]，紐約股市創出歷史上最大升幅，杜瓊斯卅隻工業股之指數急升了卅八點八一，收市時升至八三一點二四。圖爲紐約證券交易所熱鬧情景。（合衆國際社）

預期美國繼續減息
股市急升三十八點
一日之間成交九千二百八十六萬股

（美聯社紐約十八日電）兩個有名經濟學家改變了他們對利率展望所持的悲觀看法，美國利率其後於週二跌勢加強。這使股票市場價格作有史以來最大的上昇，及觸發了債券市場的動人回昇。股票價格普遍上昇，在紐約證券交易所，上昇與下跌的股票，爲十隻對一隻之比。杜瓊斯卅隻工業股之指數急升了三八點八一，收市時昇至八三一點二四，超過了一九七七年十一月一日所創上昇了三五點三四的紀錄。成交數爲九千二百八十六萬股，比一九八一年一月七日所創紀錄九千二百八十萬股之數僅多少而已。所羅門兄弟公司之戈夫曼，曾於這天前些時放棄前些時所稱利率可於本年底前上昇至創紀錄之高或接近之數的預言，分析家史密夫稱：戈夫曼的預言，對股票市場有強有力的影響。

朗奴列根總統政府則對稱：股票市場之有數升性上昇，最低限度有一部份原因是出自總統週一晚對全國發表的電視演說，他其時籲請支持於三年內加稅九百八十三億美元的法案。戈夫曼的亦將寄給該公司委託人之備忘錄並稱：政府的此刻利息的爲十二厘半的長期債券，可能於十二個月內告利息下降，而降至九厘以至十厘之譜。美聯邦基金利率（隔夜錢）則可能下跌至六厘至七厘。紐約萬國普通銀行與化學銀行，經作兩天乘第二次降低它們的優惠利率——降低了半厘後已降至十四厘。華爾街另一個經濟學家第一波士頓公司的和尼勞華稱，他亦預料短期的及長期的利率將於明年明顯降低。

他並稱，他相信經濟持續衰弱和通貨膨脹不已將使公司卻步而不借錢，這便減小了支持利率上昇的壓力。

法總統下令
嚴厲對付
恐怖分子

（法新社巴黎十七日電）法國總統米特朗今日宣佈一連串措施，對抗法國境內的恐怖活動，其中包括委任一名負責公衆安全的國務卿及一名負責協調各警察隊工作的官員。米氏在舉行有關對抗恐怖活動的特別內閣會議後不久，在電視台發表談話，警告將會起訴及解散所有「號召、支持或從事恐怖行」的組織。其他反恐怖分子的措施，包括制訂一份國際恐怖分子的電腦檔案，以及設立一個負責禁止軍火及炸藥買賣，嚴格管制邊境及加強警察的警方部門。法國亦會建議歐洲經濟共同體其他會員國，設立一個歐洲法庭，處理國際恐怖分子的罪案。

東盟成立十五週年
李學明

一

東南亞聯盟（簡稱東盟）自一九六七年八月日宣告成立以來，迄今已十五週年了。十五年前馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國和印度尼西亞共和國發表「曼谷宣言」，成立了東南亞第一個區域性組織──東盟。它的目標是「通過共同的努力，促進本地區的經濟增長、社會進步和文化發展」，「促進東南亞的和平與安定」。十五年的歷程證明，東盟以穩健的步伐沿着「曼谷宣言」指引的方向邁進，取得了可喜的成就。

東盟五國土地面積共三百零五萬平方公里，人口二億五千萬左右。它的自然資源十分豐富，橡膠、油棕、椰乾、錫、木材等在世界上佔有重要地位。橡膠產量的百分之八十三，棕油百分之八十點一，椰乾百分之六十點八，錫百分之六十七點八，熱帶硬木百分之八十，胡椒百分之四十六點九。其他的物產如糖、米、[illegible]、木棉、馬尼拉麻、石油等在世界上也都佔有一定地位。十多年來，五國國民經濟的平均增長率爲百分之七點九，較其他發展中國家年平均增長百分之五點九高了許多。

貿易合作是東盟經濟合作的重要內容。其目標之一，是建立一個類似歐洲經濟共同體的自由貿易區，發揮組織的優越性，以便最大限度地利用區域內的自然資源，取長補短，互相協調，促進五國經濟的發展。爲此，從一九七七年以來，東盟國家不斷增加特惠貿易安排的商品。目前，成員國間享受特惠貿易安排的商品已達八千五百六十三種，區內貿易額比十年前激增了近九倍。

二

工業發展與合作是東盟實現經濟一體化的重要步驟。一九七六年三月，五國決定興辦五大工業合作項目：印度尼西亞和馬來西亞建立尿素廠，新加坡建立柴油機廠，泰國建立純鹼廠，菲律賓建立磷酸鹽廠（後改爲煉銅廠）。五項中已有四項進入不同實施階段。經過多次協商，五國決定把發展汽車製造業作爲首項工程，各國各自建立一個汽車配件廠，然後裝配成「東盟汽車」。該項計劃已取得成效。此外，五國共同籌措資金，合作敷設四條海底電纜，建立地區性通訊網，其中菲律賓──新加坡之間的海底電纜已竣工啟用。今後，工業上還打算在鋼鐵、農機和橡膠等方面建立聯合企業。

在能源問題上，爲了確保成員國石油的穩定供應，成立了東盟石油理事會，制定了石油應急分配計劃，規定產油國印度尼西亞和馬來西亞優先滿足其他三國的石油需求。糧食問題上，創辦糧食安全儲備，由五國共同貯藏五萬噸大米，以應急時所需。

金融合作也在順利進行。一九七六年八月，東盟銀行理事會成立。兩年後，五國中央銀行簽署了「通融資金備忘錄」，集中各國提供的等量外匯，幫助成員國解決短期國際支付方面的困難。一九八〇年七月成立東盟金融公司，通過直接投資，提供貸款、担保等方式，促進東盟聯營工業的發展，並同區域組織外的金融機構建立聯繫，爲東盟工業化提供資助。

三

爲了促進區域經濟合作的全面發展，東盟設立了包括糧食、農業和森林，金融及銀行業，工礦業及能源，交通及通訊，貿易及旅遊業等五個永久性的合作委員會。這些組織積極採取聯合行動，來對付西方國家的貿易保護主義和關稅壁壘，爭取較好的貿易條件，及維護本身的經濟權益。體現了第三世界國家要求建立新的國際經濟秩序的強烈願望。

目前，由於西方國家經濟衰退，原料需求減少，影響東盟國家的經濟發展速度，使東盟國家出現通貨膨脹、貿易赤字和外匯儲備縮減的難題。爲了應付外來的壓力和解決經濟困難，東盟國家正致力於加強和擴大內部合作。五國不久前同意擴大東盟秘書處的權限，各派一名部長級經濟專家常駐秘書處，全權處理各國間的經濟事務。同時設立一個聯合委員會來協調外長和經濟部長兩個委員會的工作。這些措施必將推動區域經濟合作向廣度和深度發展。

趙紫陽出席生育會議
力言要控制人口
預料本世紀末人口增至十二億

（特訊）北京八月十八日電：趙紫陽今天說，控制人口是我們的基本國策，要長期堅持下去。趙紫陽說，控制人口是一件大事，放鬆不得。我們正在制訂長遠的經濟、社會發展規劃，人口規劃就是其中一個重要的組成部份。人口控制得好不好，對中國四化建設的前途將產生重大影響。我們一定要力爭到本世紀末把人口控制在十二億以內。趙紫陽和中共中央書記處書記彭冲，今天上午在中南海接見了出席全國計劃生育工作會議的各省、市、自治區和人民解放軍計劃生育工作部門的負責人，并同他們進行了座談。

他說，各地要加強領導，認真地把計劃生育工作抓好。同時，也需要很好地進行調查研究，探索、分析新的問題，總結新的經驗。這樣，我們的計劃生育工作的路子就會越走越寬。

他指出，當前，計劃生育工作特別要注意研究農村實行生產責任制以後出現的新情況，總結、推廣新的經驗，使之適應新形勢。他談到中國的基本情況時說，首先是人口多，耕地少，可開墾的土地也很少。其次，中國農業資源雖然很豐富，但按人口平均的佔有量并不多。人口太多，還會影響人口質量和民族素質。從全局來講，人口非控制不可。他高興地談到計劃生育工作給人們帶來了思想變化，起到了移風易俗的作用。他說：要搞好避孕藥具的科研、生產和供應，這是搞好計劃生育的一個重要保證。

中共黨員近四千萬

（特訊）中國共產黨黨員的總數現在已達到三千九百多萬，同一九四九年的四百四十多萬相比，增加了八倍。近四年來共吸收了四百六十多萬名新黨員，佔黨員總數的百分之十。這批新黨員大多數是各條戰線上具有較高政治覺悟和業務才能的工人、農民、幹部、教師、專家、教授和少數民族。

西德家庭脆弱 人口日趨下降
許多男女不願生育

（特訊）近十年來，西德人口趨於下降。西德人口的高峰是在一九七四年，曾達六千二百多萬。目前，據估計，實際人口只有六千萬人，其中包括四百萬外國人。由於衆多的青年將在近年內達到生育年齡，因而在數年內人口還不會嚴重下降。但是，一九七八年以來，平均每對夫婦約生育一點三至一點四個孩子。按照這個出生率計算，到一九九〇年，西德人口將比一九七八年減少三百萬。所以有人估計，如果這種情況繼續下去，一百年之後，西德就可能只有三千多萬，甚至二千二百多萬人口。

造成人口減少的原因首先是越來越多的人不願生孩子。青年一代日益醉心於個人物質享受，而不願承担對長輩和下一代的社會責任。爲了逃避婚姻所帶來的對社會和家庭的責任，西德目前約有五分之一已到結婚年齡的人過着姘居的生活。這些人大都厭惡生兒育女。已婚夫婦中，百分之十至二十的人不願生孩子，相當多的人只生一胎，生二個孩子的夫婦正在顯著減少，生第三胎已相當罕見。他們主要的考慮是害怕新生命的誕生會降低自己的生活水平和自由。其次，社會道德的敗壞使西德的家庭關係變得愈來愈脆弱。近十年來，西德的離婚率增加了一倍。

美國佳士拿汽車
第二季賺大錢

（合衆國際社底特律十八日電）佳士拿汽車公司今年第二季中可能賺了一億零七百萬元的利潤，這個數目不足以支付聯合汽車工人的要求加薪新額，該公司的副總裁米納說。他星期二在佳士拿車廠的謝佛遜路工廠舉行開始製造中型前輪帶動的道濟六〇〇型及佳士拿E型汽車的儀式中這樣說，佳士拿並說，它的一九八三年型汽車，全部可獲五年五萬哩的保證。佳士拿和聯合汽車工人談判工資問題的合同，以代替九月十四日滿期的舊合同，談判已進行了差不多有一個月。工會要求恢復被削工資及福利，它們是去年工人爲了救廠而作出的讓步。佳士拿車廠的工人，每小時工資十九元六角，較通用汽車公司及福特汽車工司的工人工資少一元五角。聯合汽車工會的工人認爲廠方第二季賺了大錢，故可將他們的工資提高。

「工人日報」專文說
共產主義社會
不能隨便造愛

（美聯社北京十八日電）此間一家重要報紙，今日發表一篇文章，猛烈抨擊關於將來共產主義社會中，人們想獲得性慾滿足，乃是易過借火之論調。北京「工人日報」今日所發表的文章，主要回敬最近一名男子在該報發表的論調，其論調大致是說，總有一天，中國大陸在性愛自由方面會趕上西方國家，到時，現行的一夫一妻制將會蕩然無存。在過去一個月來，「工人日報」不斷刊出文章，討論這道德問題，所有矛頭都是指向該名倡議性愛自由的男子，至於今日的文章，則非但針對該名男子，而且亦批評當今大陸所有相信「一杯水主義」的人們。今日該報的文章是由署名「馬耀材」的人撰寫，其主要論斷是：以爲到了共產主義社會，人類文化就會經歷到所謂「性愛解放」，男人女人也就可以混在一堆，放縱性慾，爲所慾爲實在是一種粗鄙而俗不可耐的想法。文章指出，一些對西方性愛自由羨慕之至，趨之若鶩的人，似乎是拾得殘餘當財寶，大有「拾到寶」之概，的確是太不正確了。

西班牙一幢三層高建築物遭爆炸後倒塌，救援人員在殘垣敗瓦中挖掘傷者。（合衆國際社）

日復活軍國主義
中日人民均受害
夏衍葉聖陶冰心談
有良知日本人應堅決反侵略

（特訊）北京八月十八日電：著名作家夏衍、叶聖陶、冰心等在即將出版的第九期「文藝報」上發表文章，筆談「一盤沒有下完的棋」，指出日本軍國主義者是中日兩國人民的共同敵人。夏衍在「無題的對話」中說：「看了這部影片，真有點不勝感慨系之的滋味。我們這一輩人，都是親自經歷過來的。」「但，我們是唯物主義者──一定要把軍國主義者和日本老百姓分開。日本人和中國人一樣，都是軍國主義的受害者。我們遵守和堅持這一方針，戰爭中如此，未復交前如此，復交十年后的今天更是如此。」他說：「我相信，盡管有一小撮法西斯餘孽想重溫『大東亞共榮圈』的迷夢，但是深受過戰爭災難的日本人民一定能擋阻這股逆流的。」夏衍還談到一九四二年他在重慶時寫的話劇「法西法細菌」，深有感慨地寫道：「消滅天花，花了多少時間？總在一千年以上吧。要消滅法西斯這個世界，在今天時間，可能不需要這麼長的時間。但是，中日兩國人民，兩國電影工作者團結起來，爲消滅軍國主義，霸權主義的捲土重來而奮鬥，這是一天也不該懈怠的。」

葉聖陶在「及時佳作」中說：「這部電影是中日兩國電影藝術家第一次合作的產品，而且是成功之作。電影反映了歷史的真實──在日本軍國主義者們發動的侵華戰爭中，中日兩國人民都遭受了極大的苦難，因而雙方都明白，要保衛各自的和平生活，就必須相互緊密團結，警惕和反對日本軍國主義的復活。」

冰心文章的題目是「不要污染日本子孫萬代的心靈」。她回憶了自己年輕時的經歷，說：「國恥紀念，絕大多數都是日本軍國主義者造成的。『五七』、『五四』、『濟南慘案』、『八一三』、『九一八』、『七七事變』……哪一個國恥紀念，不在我的腦海中掀起一張我目睹耳聞的血淋淋的畫片？只在二十年代我在美國求學期間，有幾個日本同學以後，我才深深地體會到日本人民是善良的，是愛好和平的。特別是在一九四六年多天我到了戰後的日本，我才知道日本人民也和中國人民一樣，被日本軍國主義者傷害得家破人亡！──從這時起，我深切地體會到中日兩國人民必須世世代代地友好下去，這是關係到東南亞地區和世界和平的頭等大事──」。

警察工會主席被拘留
孟買警察罷工
交通混亂陸軍開入接替
鬧事地區實施全日戒嚴

（路透社印度孟買十八日電）此間警方發言人稱：在孟買的警察今日進行罷工，使鐵路和道路交通混亂之際，陸軍部隊開入孟買部份地區。從事罷工的警員向市郊火車投擲石塊及架起路障後，十輛滿載陸軍之卡車開入紛擾之地區。現時未悉究竟有多少警察參與罷工行動。但目擊者以電話告本社記者稱：在若干地區，大部份警員似乎已參與抗議行動。警察工會主席要求加薪和改善工作條件而遭政府根據國家安全法例而加以拘留後，警員即展開罷工行動。又謂：有多處地區並無警察當值，交通警亦不知去了那裏。當局已在滋事地區實施廿四小時戒嚴。

日執政黨死硬派議員
橫蠻反對改正教科書
南韓學生示威抗議日本竄改歷史

（法新社東京十八日電）日本內部對於竄改教科書內容，歪曲侵略史實風波所引起的爭論，到目前仍未平息，日本外務省，爲了保存該國與中、韓兩國的關係，也爲了避免世界輿論的責指，主張早日修正教科書內容，不過另一方面日本的死硬派政客和「鷹派」的國會議員則堅持日本應具有「獨立精神」，不受外國勢力所影響。

（路透社漢城十八日電）大約三十名韓國學生，今日在此間日本大使館門前示威，抗議日本竄改教科書，意圖推卸侵韓暴行的罪實。警方說，這些學生中，有些是早些時候走進市區的一間大書局內的。他們和平地在大使館門前操過，和於高呼口號，要求日本改正教科書的內容及漢城政府採取強硬措施來處理此事後，自動散去。韓國政府早已向日本提出過此項要求，這是韓國學生爲此事舉行示威抗議的首次，雖然年紀較大的人已有數萬名爲此事舉行過反日示威，學生們正在放暑假。日本大使館發言人證實大使館沒有受到破壞。昨日有一個不明來歷的人，用石頭擊破了大使館的玻璃窗。

城門河碎屍案
涉嫌人物三父子
正協助警方調查
在現場搜獲女性性器官

（特訊）城門河碎屍案現有驚人之發展，警方現時相信被帶返警署協助調查的三名男子，其中有一名涉嫌與該宗碎屍案件有關。據稱，現時被帶返警署協助調查該宗案件的三名男子爲三父子，姓林。而其中一人爲夜更的士司機，心理上是有點不平衡。警方人員經過半年來的深入調查，已經掌握着破案的線索，所以於前日決定待時機成熟，大批探員便伏在黃州街及突擊進入現場將三名男子扣押及帶返警署協助調查。

據現場消息來源透露，警員在現場發現多個女性性器官標本，大批照及小電影，相信該批物件是其中一人所擁有。警方現時懷疑被肢解可能不只陳鳳開女仕一個，可能還有其他女性曾遭遇到意外。（合）

最後港聞

美參議院外交關係委員會主席佩斯（左）與東亞及太平洋事務副國務卿賀德烈治，十七日在華府商討出售武器給台灣問題。（合衆國際社）

黎境三月烽火告一段落
黎正式要求美法意派軍監督巴游撤退
以軍略後移讓出巴游撤退路綫
巴游釋放以被俘機師後即撤走

（美聯社貝魯特十八日電）黎巴嫩政府一位發言人宣稱：黎巴嫩將正式要求美國法國和意大利派出和平部隊到貝魯特，監督巴游部隊由貝魯特撤退。該發言人說：黎巴嫩政府內閣今日當地時間上午十一時（格林威治標準時間五時，香港時間下午六時）在貝魯特東部八公里（合五哩）巴雅達郊區總統府舉行會議時，正式向美法意三國的大使提出正式要求。該位不願透露姓名的發言人說：黎巴嫩政府提出此項要求，是為巴游部隊作為期十五日撤退鋪平道路。預料巴游部隊將於本週六正式開始撤出貝魯特。該發言人表示：有關巴游部隊撤退談判的最後要點已經獲得解決，因為「巴勒斯坦解放組織」已於昨晚同意將俘獲的以色列機師亞希雅茲移交給黎巴嫩總理華山。

華山總理將會把該名機師由西貝魯特帶走，然後將之交給美國的中東特使哈比。在今年六月六日，以色列揮軍入侵黎巴嫩時，亞希雅茲的飛機被擊落，而他亦被俘。

（路透社黎巴嫩貝魯特十八日電）巴勒斯坦方面人士今日稱：巴解組織已決定答應以色列所提其中一項剩餘下來的條件。他們說：巴解原則上同意將一名被俘的以機師和九具以軍屍體移交給黎巴嫩總理華山。以色列曾要求交還以機師亞希雅茲和九具以軍屍體，然後始手進行遣送巴游撤出貝市及解除包圍貝市之計劃。黎巴嫩內閣今晨舉行會議，與此同時，人們付測謂：它將會宣佈與美特使哈比就巴游撤退計劃，達成協議的消息。

雷尼總統返京座鎮
塞舌爾整日戒嚴
政府軍收復電台
兩部長正與叛軍談判

（路透社乃洛比十八日電）政府辦的塞舌爾新聞社宣佈說：塞舌爾軍今天收復了國家廣播電台，叛軍曾說有二百多名人質被扣留於該處。

該社用專機電報拍給路透社的簡短報告說，政府軍並且克復了一處陸軍基地，但沒有提及人質或任何傷亡的詳情。國防部發言人說：有等叛軍已帶同人質逃亡，該發言人並呼籲民衆報告叛亂份子的下落。

外交界人士報告說：無論叛軍的行動仍在繼續進行中，廿四小時的戒嚴令仍在執行中，發言人說，政府軍已收復首都維多利亞的重要設施。

該方面人士說：淩晨有零散的槍聲。電台宣佈總統雷尼會於今天稍後向全國廣播，他是於昨晚由外國島嶼歸來的。

（路透社肯雅內羅比十八日電）外交方面人士稱：今晨在塞舌爾首都維多利亞有多處地點聽到有槍擊聲。其中槍擊顯然係來自電台附近。叛軍在電台稱：他們正挾持二百多名人質，叛軍要求與總統雷尼直接談判有關他們不滿之處境。現時似乎已告軟化。叛軍在廣播中表示：他們準備和部長們談判，暗示他們已放棄原先要求與總統雷尼舉行直接會談。據報雷尼已返回首都，兩名部長正用電話與叛軍進行談判。

（路透社內羅比十八日電）塞舌爾群島總統雷尼，據報已於昨晚返回首都維多利亞港，處理陸軍的叛亂。叛軍表示對雷尼總統忠心耿耿。當時雷尼正在位於印度洋的阿米蘭特群島訪問。

叛軍聲稱，他們被高級軍官「當作豬來看待」，希望總統聆聽他們的不滿。

趁戰火暫停之際
黎巴嫩昨進行投票選舉總統
議員投票由軍人護送

（合衆社黎巴嫩首都貝魯特十八日電）在西貝魯特戰火尚未完全平息之際，黎巴嫩今日舉行總統選舉。政府出動軍隊護送各國會議員前往國會大廈投票。因為各議員要通過以色列軍佔領區及難民營地區，然後可以到達國會大廈。

黎巴嫩的陸軍軍官透露：以色列軍昨日已自原陣地後撤三百碼，「我國（黎巴嫩）軍部已準備接管以軍所撤離的地區。」在此次黎巴嫩總統選舉中，候選人只有基督教民兵總司令甘瑪耶爾將軍一人，因此甘勢必當選。但黎巴嫩回教領袖，前總理沙林宣稱：黎巴嫩的回教徒反對當以軍壓境仍未撤退的時候，匆匆舉行總統選舉，「基督教民兵」是以色列在黎巴嫩的好朋友。

以軍後移陣地
由黎陸軍進駐
路上障礙物開始清除

（法新社貝魯特十八日電）以色列部隊繼續由西貝魯特的國家博物館區撤退，該處為東西區的一個交叉點，而黎巴嫩陸軍昨晚進入接替他們駐守的地區，為明日的選舉總統作準備。

黎巴嫩軍隊接防在博物館及曼舒爾宮週圍的陣地，曼舒爾宮是黎巴嫩國會的臨時議場，將在該處提名一位沙基斯總統的繼任者，沙基斯總統的任期在九月廿三日屆滿。近數週在博物館通路四圍捲入衝突的以色列坦克及運載軍隊的裝甲車，昨日由曼舒爾宮向後撤退一百米（一百碼）。今日較早時他們已由這博物館及曼舒爾宮區域的「綠綫」撤退一千米，但有若干運載軍隊的裝甲車，仍留在東貝魯特的巴達顯營地附近的狹窄街道上。

黎巴嫩當局同時派遣剷泥車清除阻塞博物館與曼舒爾宮之間道路的殘餘廢物，便利各議員通往國會參加明日的選舉。黎巴軍隊今日在「綠綫」交叉點檢查來往者身份證，有些軍隊駐守昨晚由以色列部隊佔據的瞭望站。

西爪哇海面
鑽油台大火

（路透社印尼耶加達十八日電）工業方面人士今日稱：爪哇海一個鑽油台週一晚發生火警，但八十名工作人員已撤離該鑽油台。又謂：這次火警係於週一晚在機房發生，旋即無法控制，致使火勢蔓延。

支援船隻今日以化學泡沫及海水向鑽油台灌救，希望今晚能把火勢撲滅。

這具位於西爪哇海岸對開約七十五哩的鑽油台，係由三藩市尼湯理士國際公司一間分公司向美國列丁比斯公司租借從事採油工作。

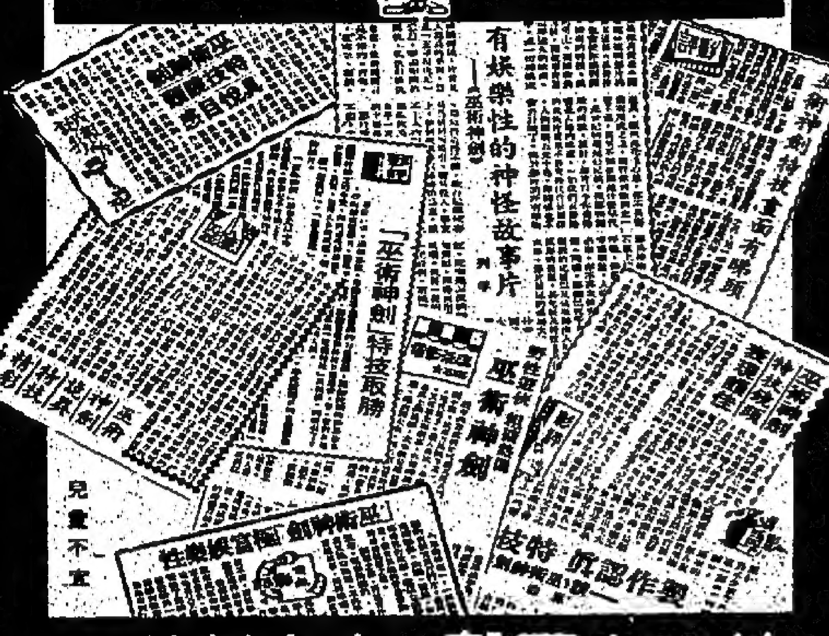
救童助學 請解善囊 福有攸歸

京都 凱聲 華聲

影評大讚 勢如破竹 賣座冠軍 火速訂座 狂滿五場

歐洲公司 詭異傳奇 特技片霸

巫術神劍



兒童不宜

杜比身歷聲・高度刺激感

碧麗宮

題材新格調高！ 今天四場 請早定座

闖進你生活的電影！啓示出人生的眞諦！

放映時間 兩點半 五點四 七點半 九點八

導演 嘉倫佐敦

笑中有淚

幽默名作家・大製片家 紐西蒙最新作品

人生有哭有笑 戲劇有悲有喜

姬絲蒂麥妮高 領銜主演

瑪莎梅遜 領銜主演 「再見女郎」女主角

歷奇史萊德

歷奇小女友 譚美羅蘭

珍妮芙寶鑼 伊利略高

影都 荔灣站　國都 北角　倫敦 佐敦站

查理士渣洛

大白牛先生　扁咀鴨小姐

今日獻映

大人細路歷險記

和路迪士尼 本年超級巨獻！

大人知危險・細路要歷險 小孤雛拍拖走天涯

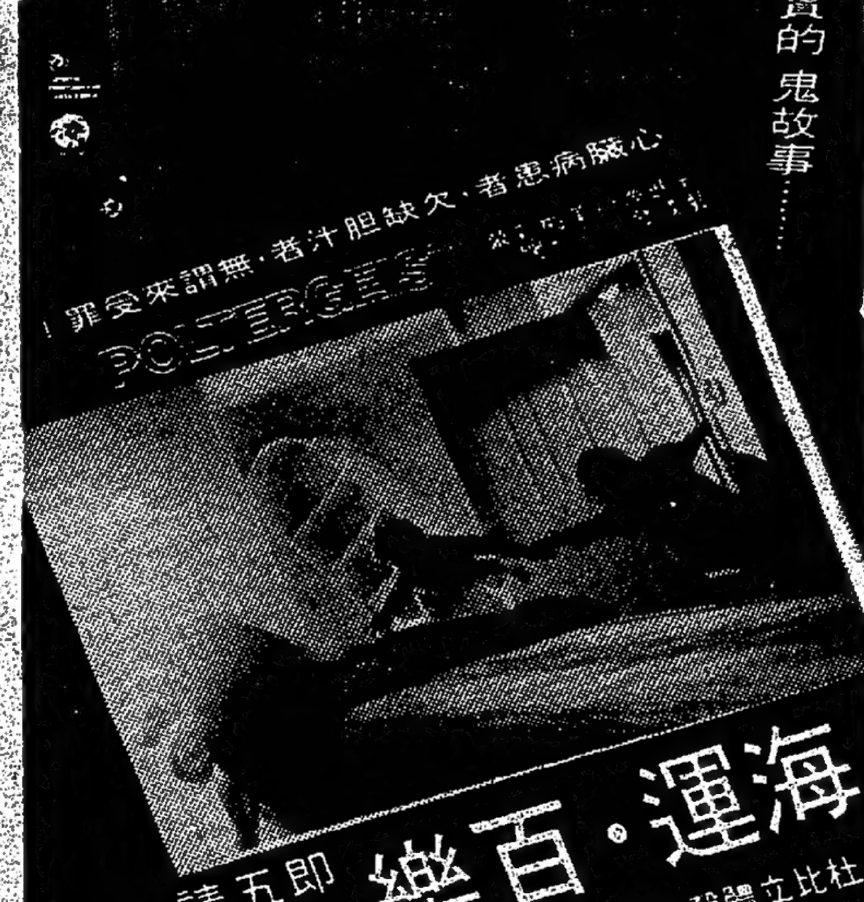
闖入孤島美如畫・倒轉飛機成大廈・捉蝦惹來大白鯊・危險地帶遇惡霸

重重歷險・絲絲溫情

賣座輝煌 有目共覩 有口皆碑 第八週映

第一部眞實的鬼故事……

心臟病患者・欠缺膽汁者・無謂來受罪！



海運・百樂

杜比立體聲 DOLBY STEREO

兒童不宜

即日五場 請早

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

狂滿第二週 好評潮湧

明報影評：

影片集中描寫瑪莉安對性愛的享受，鏡頭一組又一組男女抵死纏綿的花樣，女主角有一份成熟女性的魅力，造愛戲拍得七情上面

成報影評：

女角是位艷女，床上戲大胆放蕩，導演在處理男歡女愛的場面，也集中在她個人身上發揮，其多香艷畫面可以滿足捧場客

東方日報影評：

此片是刻意描劃性愛的部份的，故此，抵死纏綿的鏡頭，便弄出許多花樣來，連場的床上戲，表現得頗爲大胆

紅綠日報影評：

一春風吹又生 雖屬獨沽一味靠女性胴體來作吸引的作品，但編劇家把內容堆砌得甚有浪漫的氣息，這是罕見的現象

Myriam

兒童不宜

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

香港大限將臨……

佢地走嚟做乜嘢？

野狼幫

兒童不宜

出品人 劉士琛　監製・領銜主演 劉志榮　領銜主演 陸一嬋　領銜主演 艾廸

馬沙 王青 黃造時 林國華 阿著 張少娟

導演 范秀明　劉氏影業公司 LAU'S FILM CO.　特別客串 劉克宣

麗聲綫本週末午夜場

南華 南洋 銀都 國寶

今天 四場聯映 合家歡娛樂 必然擠擁！

注意時間 十二點三 三點 六點 九點

預售三天 火速定座

影史上最受歡迎影片，破盡世界票房紀錄！

歷久轟動

霍士公司光耀影壇輝煌鉅製 榮獲五項金像獎 最佳影片

最佳人情味 最富娛樂性

家傳戶曉・名曲百聽不厭！

金像影后 茱莉安德絲

性格巨星 基斯杜化龐瑪

美艷女星 綺蓮娜柏嘉

最佳合作 大導演：羅拔淮士 不朽傑作

WINNER OF 5 ACADEMY AWARDS INCLUDING "BEST PICTURE"

本港新聞

碼頭貨櫃如拋積木滿天飛
龍捲風襲青衣島
旋風高廿呎肆虐三分鐘幸無人受傷
十多個貨櫃與吊車重卅噸捲飛半空

（特訊）一股猛烈「水龍捲風」，昨晨出現青衣島，肆虐貨櫃碼頭，將十多個貨櫃箱如積木般捲上半空，再跌落地面，碼頭內一部吊車及一貨倉屋頂受損毀。事件中，幸而無人受傷。

天文台接獲報告後，根據天氣資料顯示，吹襲該貨櫃碼頭者，相信屬「水龍捲風」。

碼頭工人描述該龍捲風呈灰黑色，高約廿餘呎，首先在青衣島南面海面出現，直捲向貨櫃碼頭，捲起貨箱，所歷時間爲時只是數分鐘。在該龍捲風吹襲事前，當時海面未有任何跡象。

受龍捲風吹襲的友聯船廠貨櫃碼頭位於青衣島南部，在碼頭內放置有近百個貨櫃箱，每個約爲兩噸重，四、五個疊起並排。

昨日上午七時十五分，當時天降雷雨，加上強風，碼頭內工人暫停開工，各人齊集在工場內避風雨，此時海面上突有一股如斗形灰黑色捲風出現，轉瞬間，該捲風已在碼頭登岸，發出如雷響風聲，隨即旋風將疊在碼頭十四個貨箱分別捲起，輕如無物般拋起數米，然後再跌落地面，多個貨櫃箱受毀爛。旋風再吹襲一部吊車，將吊機吹側，一個貨倉上蓋頂部份，亦被吹毀。

捲風大約在碼頭內肆虐三分鐘後離去，再潛回海面，漸漸在海中失去蹤影。

幸而在捲風吹襲碼頭時，各工人均在工場辦公室避雨，逃過一場浩劫，無人受傷。

事發後，船廠致電通知警方，天文台方面接獲消息進行調查，紀錄在案。

在今年六月二日，本港亦發生龍捲風肆虐事件，新界元朗區受襲擊，釀成兩死九人傷及十五間住屋受毀壞。（合）

柴灣男女遇襲事件
被擄走少女至今未尋回

（特訊）一名十五歲女子前晚在柴灣哥連臣角道被擄走事件，警方今晨仍在追查，被擄少女目前仍下落不明。

事件中，少女之男友並遭五至六大漢毆傷。案中男事主姓鄭，二十七歲，前晚邀約女事主外出，至晚上八時許，兩人在柴灣哥連臣角道近軍人墳場附近漫步時，突遭五至六名大漢趨前，用雨傘向他毆擊，事主在全無反抗下，頭、眼及背部受傷，大漢傷人後，即挾持女事主離去。

後來男事主負傷截了一輛私家車，往柴灣連城道報案，警方接報後，即趕往現場調查，並在現場一帶搜索及設路障截查車輛，惟徒勞無功。

由於女事主下落不明，警方恐防女事主會遭遇不測，星夜調動大批藍帽子警員大搜柴灣邨，連城道及哥連臣角道，至昨晨，大規模搜索仍持續中。

警方至昨晨仍通電找尋一名姓鄭，十五歲少女，短髮，她當時身穿白衫白褲，如發現她的下落者，即與上峰聯絡。

警方目前仍未對該案分類，至於被擄少女是否與該批大漢相識，抑或另有別情，尚有待警方偵查。（合）

鮮果批發市場開幕

（港訊）西區一座新鮮果批發市場將於今日由漁農處處長李德宏揭幕。該價值二千五百萬元的市場將取代位於上環街市後面之舊鮮果批發市場；原址現時用以進行地下鐵路港島綫工程。

衞民村受山泥影響 二百居民被迫疏散
水塘滿溢雨水注入蝴蝶谷

（特訊）幾日來的連場大雨，雖然使港九各區水塘獲得大量進帳，但亦有不少市民因豪雨的關係而大受影響。例如荔枝角蝴蝶谷衞民村的其中兩區共二百多居民亦在豪雨影響之下而要被迫搬離家園，暫到荔枝角街坊福利會棲身或到親友家中居住。

衞民村本有四區，而受影響程度最大爲一、二區。該兩區總共有三十六間石屋，二百多名居民。一、二區的石屋大多數都是沿著石梨貝水塘水壩附近山邊的地方興建，而且所在位置的地勢亦比較低，所以每逢大雨，都受到嚴重的影響。

每當石梨貝水塘發生滿溢時，大量的雨水都是沿着水塘引水道而排出大海，但引水道每每都未能夠及時疏導水塘滿溢水量，很多時雨水便要向四週流洩而導使該兩區大受影響。例如在星期一大雨後，該兩區又發生水浸事件，據稱，發生水浸地方有些深達十呎。社會福利署人員曾經到場視察，曾經勸導該兩區居民搬離現場暫到親友家中居住，但有些居民則未有理會。

經過連日大雨，石梨貝水塘又告滿溢，引水道未能疏通滿溢雨水，雨水便向四週流洩，沖毀附近山邊泥土，幾日來，第二區的六、七、八號石屋已被傾瀉的山泥及雨水沖毀，第一區的十二號石屋地台亦發生下陷現象，可幸未有發生傷亡事件。但該兩區受影響危險程度則日益加深，所以當局有見及此，於是在昨日傍晚六時許派警員到場勸導居民疏散，以避免發生意外危險，但有些頑固居民則不肯接納勸告離開家園，所以有關當局便謂恐防崩塌，要居民儘早搬離現場。

有大批居民稍後聽從勸告搬到荔枝角街坊福利會暫住，當局亦派員到場供應熱飯及用品給居民使用。（合）

天樂里交通意外
鐵馬撞貨車 兩司機受傷

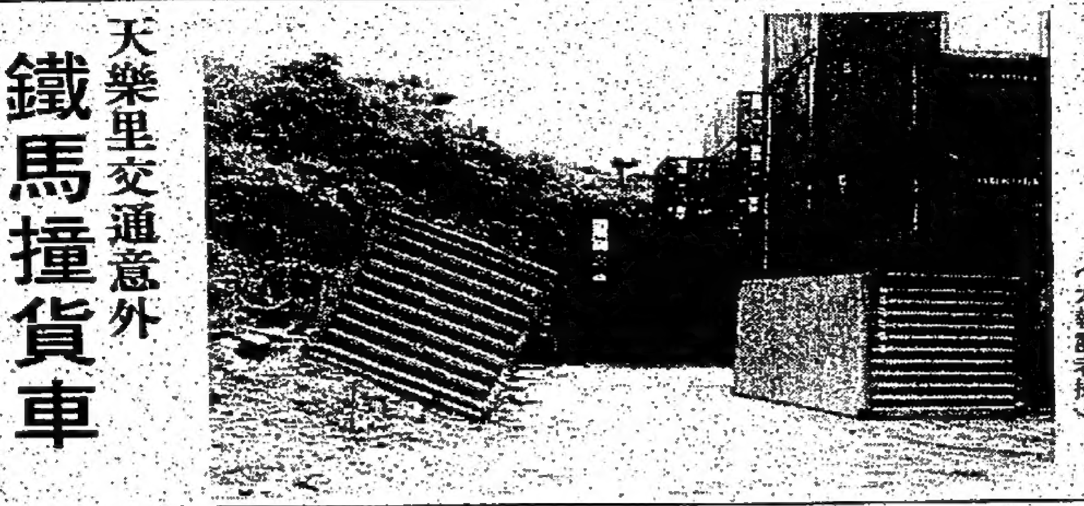
（特訊）一輛電單車與貨車昨晚在灣仔天樂里發生相撞，電單車着火焚燒，波及貨車，消防員到場將火撲熄，電單車付諸一炬，貨車受輕微損毀，兩車司機分別受輕傷。

事發於昨晚九時，一輛貨車CT六二四○，司機姓周，廿八歲，沿灣仔天樂里駛向跑馬地，途至南洋戲院外時，與一輛電單車CK七二X發生相撞，電單車司機被抛離數呎，腳部受傷。

兩車相撞後，電單車隨即起火，波及貨車車頭，貨車司機亦立即棄車逃出。

消防員到場十分鐘後，將火撲熄，貨車司機在撞車時頭部亦受輕傷，事後，兩人送院敷藥。（合）

清潔香港 人人有責



葵灣青衣島被龍捲風吹翻之貨櫃。（本報記者攝）

九華徑山泥傾瀉活埋男嬰已掘出
雨災死者增至五人 兩失踪者生死未卜
房屋署已登記災民近一千二百人

（特訊）消防員昨晨在九華徑山泥傾瀉現場挖掘出一名男嬰屍體，至目前爲止，過去四日來的雨災死亡人數，已增至五人，另兩人失踪，懷疑尚有人被埋於泥土中，發掘工作今日繼續進行。當局登記了逾千名災民。

署理工程拓展署署長柯樂勤，昨晨先後前往荃灣、葵涌及青山道等山泥傾瀉的現場巡視災情。

九龍區消防總指揮江偉，今早亦曾到九華徑山泥現場視察。

據指出：前日的豪雨，令到該處山邊逾百噸重的山泥崩瀉，將五間木屋壓毀及掩蓋，消防員站腳的地點亦十分危險，故挖掘工作相當困難。

昨晨，消防員用強力水喉，將浮泥沖走，再進行挖掘，卒於上午十一時四十分，將埋於泥中的兩個月大男嬰榻錦成的屍體掘出。

在雨災中罹難的死者，除了日前在荔枝角九華徑新村發掘出的一對姊妹，在荔園巴士總站對上山腰挖出的少婦溫翠蓮，與及今早掘出的男嬰外，尚包括青衣油柑頭昨晨掘出一名五十二歲男子陳奕的屍體，陳爲油柑頭船排廠鋼筋工人，與一名四十歲男子陳輝同住油柑頭山坡一石屋，前日山泥傾瀉時，陳輝亦被泥冲跌受輕傷。

截至現時，兩名失踪男子仍下落不明，其中一名男子麥牛（六十八歲）是葵涌青山公路九米中國染廠的伙食登記員，前日被工人見到被冲跌入染廠旁一條明渠，昨日有關人員前往打撈，未有發現，據知麥牛親屬均在大陸。

另外，荔園巴士站對上山坡，一名獨居的四十八歲男子黃新華，懷疑在前午塌山泥淹埋八間木屋內，在事發前十五分鐘，鄰人還見他穿睡衣在其中一木屋內，事後未見逃出，懷疑已被活埋。

截至昨日下午四時三十分，房屋署已登記了一千一百七十七名受星期一開始的豪雨影響而無家可歸的災民。

他們全部是木屋或鄉村式木屋居民。各人的住屋或已倒塌，或被水浸，或會受到山泥傾瀉影響。

遭受災民中，其中六百九十八人在全港各區的臨時庇護站棲身，四十三人則在房屋署的安置中心，其餘則在親友家中暫住。

政務總署共開放八十四個庇護站，其中五十九個在市區，另外二十五個在新界區，爲大約四百八十人提供暫時居處。

工程拓展署共接獲五百八十四宗水浸報告，其中五百二十一宗已被清理。同時該署接到報告處理共一百○六宗山泥傾瀉及十四宗路面障礙事故。

漁農處至目前爲止接獲一百三十一宗要求緊急援助的申請，其中一百○八宗申請已獲批准，今日將發放總數五萬元的援助金額。

該處亦正在處理一百宗漁民要求協助的申請。（合）

澳門金舖封案偵破
一疑匪落網 檢獲起步槍

（特訊）澳門消息：澳門警方在破獲一宗械劫金舖案中，起出一柄蝴蝶牌起步槍，拘獲兩名疑匪。

上月卅日，高士德馬路趣屋一遭三匪分持兩枝手槍及一柄利斧闖入行劫，搶去二萬餘元金飾，劫後，匪衆在現場附近棄下兩枝曲尺左輪手槍，經檢獲，估計是劫匪棄下。經警方十多天調查，前晚在青洲捕獲疑匪陳X林、阿四，並起回金飾，一枝經過改裝的蝴蝶牌起步槍，警方現繼續追緝另一在逃歹徒。被捕兩匪昨已解刑庭偵訊，供稱大部份贓物已變賣花光。（雲）

霍恩儂大殮出殯
友好數百人致祭
海外親朋致送唁電花圈

鮮泰行有限公司董事長霍恩儂老先生，生前樂於助人，和藹可親，不幸於本月十二日逝世，享壽八十一歲，其友好同人，均表哀悼惜。霍老先生遺體移香港殯儀館，昨日上午十一時大殮，十一時半辭靈出殯，往哥連臣角火葬場火化。靈柩所過，霍老先生生前親友及海外致送唁電花圈者包括：中華民國國策顧問鄭彥棻、國軍退除官兵輔導委員會首席技術顧問趙聰博士仇儼、前泰國國防部長也是家人雅仇儼、現任泰國[illegible]

勤力部長天卯功，東京味之素總社社長鈴木會長，歌田壯長及池田專務取締役。

致送花圈者[illegible]

霍老先生意轉往澳門，在當地辦紹德行，抗戰後重返廣州開設富華行及大中國烟廠，這時先生的業務如日中天。惜國土變色，先生乃舉家南移香港，在一九四九年來港後，霍老先生在工商報董事長何世禮將軍邀請下，營理東城戲院等業務，復見盤基已固，霍老先生毅然請辭，在鮮創辦鮮泰行，發展迅速，業務蒸蒸日上。

霍老先生與夫人締婚六十多年，育子女五人：長子紹剛，次子紹餘，三子紹東，四子紹強，及女德芬，各人均學有所成，子在外國任要職，子爲本港德昌電機製造廠有限公司經理。霍老先生有內外孫十二人，多已成才，外曾孫一人，堪稱福壽全歸。

霍恩儂遺體行辭靈禮。

澳門兩宗塌牆意外
一名男子慘遭壓斃

（特訊）澳門消息：連場豪雨侵襲澳門中，昨日先後發生兩宗塌牆意外，有一名男子遭壓斃。

塌牆事件被壓斃的死者名陳昌（四十八歲），居住亞豐桑街三十三號建昌大廈地下。

昨日上午七時左右，死者與兄長陳旭，父親陳偉及母黃氏起床時，見屋內水浸，且發覺有雨水從天井的圍牆滲入，死者於是到屋後一個待拆空置地盤查察，而該待拆地盤四週十餘呎高的圍牆未拆，昨日及前日的連場豪雨中，地盤內積滿五、六呎高的雨水，死者於是挖通地盤外積水的渠口以便去水，豈料此時圍牆突然塌下，磚坭將死者壓住，地盤的積水則湧進屋內，陳旭及陳偉目睹死者被壓，本欲搶救，但遭如山洪般的雨水湧入屋後亦受困，稍後坊衆報警，消防員到場將死者救出，送往山頂醫院急救時，證實不治。

至於另一宗塌牆亦在差不多同時發生，松山加思欄馬路寶血修院一堵十五呎高圍牆，突然塌下，幸無壓傷任何人，祇是馬路的車輛受阻。根據澳門天文台從昨日凌晨至下午五時正，共錄得二百七十六毫米雨量。（祥、雲）

尚有港聞 刊二張一

永利中心 特平出售
柴灣道333號
每呎只售 五百餘元 起
高層、向南一廳兩房 廿三萬 起
現代化商場
自動扶手電梯，中央冷氣系統
鋁質櫥窗，美術天花
地下舖位 231,700 元起
車位充足 特平出售
每個只售五萬元
怡華置業有限公司 香港德輔道中10號新顯利大廈97室 電話：五-二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五-二五三○○一（十線）
地盆電話：5-581831

得雲老餅家
中秋月餅・即日上市
本餅家爲遵照傳統老例，中秋月餅，謹于七月初一日上市，以便各埠辦庄採購，運銷各地，門市部亦同時上市，賜顧諸君，敬祈垂察爲荷！
得雲老餅家 皇后大道中文咸東街一號 電話：448294 448636 440106

仲量行
出租
高級貨倉鰂魚涌
★6萬餘呎 ★14呎樓底
★負重300磅 ★貨櫃吊機
Jones Lang Wootton 仲量行
國際物業顧問・測計師・估價師・及拍賣師行
3-7214241

★34 University places obtained last year by Hong Kong students from Tresham.
★G. C. E. "O"/"A" level courses.
★Special One Year 'A' level Science Course for Hong Kong students with good grades in HKCEE.
★English tuition given.
★Accommodation, Welfare and Medical Services provided.
★Sports and recreational facilities available.
★Strong contacts are maintained with the Hong Kong Education Department.
Late applications for September 1982 still considered. It is not too late to apply.
Ring the College (0536 85353) for advice, Mon Fri, 5.00 8.00 H. K. time or cable or send letter of application stating course required and academic qualifications. Enclose £100 deposit (refundable if place not offered).
Please write for details to: The Principal, Tresham College, St. Mary's Road, KETTERING, Northants, NN15 7BS ENGLAND.

徵聘外勤記者
某大專院校畢業，文化機構聘請外勤記者，凡大專畢業一年，對新聞工作有興趣者，請函荷李活道一○號華僑日報第三九五號信箱詳列姓名，住址，學歷，履歷及電話號碼，合則函約筆試。

津中聘請
（一）學位教師——中文科一名
（二）文憑教師——設計及工藝一名
請來函附電話寄香港黃竹坑新會商會陳白沙紀念中學校監收啓

亞洲保險財務
助你置業安居
住宅樓宇
特惠貸款
月息一厘一六七（年息十四厘）
如蒙垂詢 無任歡迎
每月還款數目（以港幣每萬元計算）

年期	一	二	三	四	五
每月還款	897.87	480.13	341.78	273.27	232.68
年期	六	七	八	九	十
每月還款	206.06	187.40	173.72	163.34	155.27

亞洲保險財務有限公司
（亞洲保險有限公司全資附屬機構）
香港德輔道中25號安樂園大廈七樓 電話：H-266202

最佳地點・市區廠王
堅德工業大廈
官塘偉業街172號
租 售
每呎只售 342 元起
單位面積由1397呎至7283呎
獨立廁所，兩梯四伙
近渡海碼頭 巴士總站及地下鐵路站
交通四通八達 招請容易
怡華置業有限公司
香港德輔道中10號新顯利大廈97室
電5-229162-5（四線）
地盤售樓處電話：3-459626

永隆銀行有限公司
一九八二年中期報告

永隆銀行有限公司董事會宣佈：本銀行截至一九八二年六月三十日止六個月之未經審核綜合溢利，經扣除溢利稅準備及撥轉各項內部準備後，計得港幣五千零三十八萬元，較去年同期之溢利港幣四千七百五十二萬七千元增加百分之六。本銀行總存款續有滿意之增加，放款數字則因經濟放緩及本銀行之一貫穩健宗旨而稍減，但溢利之增幅仍屬差强人意。

董事會並宣佈將於一九八二年九月十七日（星期五）開始派發中期股息每股港幣六角，予一九八二年九月十七日（星期五）在股東名册上已登記之股東。此中期股息係按照一九八二年四月派發紅股後已增加之發行股本計算；每股派息與去年相同，但總金額則增加百分之二十。如無特別事故，董事會估計將可派發末期股息每股不少於港幣一元四角。

本銀行股份由一九八二年九月八日（星期三）至九月十七日（星期五）首尾兩天在內，暫停轉股過戶。

如欲過戶而得享上述股息者，須於一九八二年九月七日（星期二）下午四時前將過戶書及有關股票送交本銀行股份登記處（羅兵咸証券登記有限公司，香港銅鑼灣蘭芳道二十二號地下）辦理過戶手續。

茲將本銀行截至一九八二年六月三十日止六個月未經審核有關各項列下：

	一月一日至六月三十日 1982 港元	1981 港元
集團溢利（經扣除溢利稅準備及撥轉各項內部準備）	50,380,000	47,527,000
中期股息每股港幣六角（一九八一年每股港幣五角*）	17,280,000	14,400,000
每股盈利*	1.75	1.65

*經一九八二年四月派發紅股後計算

承董事會命
秘書張慶昌謹啓

香港一九八二年八月十八日

本港新聞

曼谷來港又遇氣流
國泰客機急降 兩名空姐受傷
機上乘客二百多人有驚無險
機師技術高超安然降落啓德

（特訊）近日天候極不穩定，豪雨不停，同時在炎熱氣溫影響之下，使空間氣流激動，繼自十六日中華航空公司客機在本港四十海浬外上空遭遇氣流，飛機急降釀成廿一人受傷，事後有兩人於送往醫院後先後死亡之空中意外事後。

昨日一架由曼谷飛港的國泰航空公司客機，於午間飛臨本港上空時又遭遇氣流，致令飛機發生震盪，並作急降，有兩名空中小姐受傷，幸傷勢輕微，經送往伊利沙白醫院敷治後出院，機上搭客則安然無恙。

據悉，遭遇氣流之國泰航機爲七二七型CX七〇〇班機，全機儎有乘客二百餘人，於昨日上午由泰國曼谷機場飛來本港，在午間十二時五十分飛入本港範圍上空時，突然遇着一股氣流，飛機隨即發生震盪，并急劇下降。機上乘客異常驚恐。

一名乘搭該航機之乘客對本報記者稱：當飛機遇着氣流時，機師已接獲資料，於是立即透過廣播，請乘客立即返回座位綁上安全帶，並說出飛機可能遇上氣流，但在機師宣佈時因飛機已飛臨本港上空範圍，空中小姐已着乘客綁上安全帶準備航機降落，因此在機師廣播時，差不多所有乘客都已扣上了安全帶，但兩名空中小姐在聽聞機師廣播後，爲着乘客安全，乃在走廊通道向客人逐一查問，並爲他們扣上，距於此時飛機即發生震盪，飛機隨即急劇下降，頓時有一種離心的感覺，幸不久即安靜下來，航機在機師高超技術之駕駛下，迄至一時卅分安全降落啓德機場。

在飛機遇上氣流急降時，在走廊通道照顧乘客的兩名空中小姐則被急降時在機內拋起，致兩人均被扭傷足部，機師發覺兩空姐受傷，立即通知機場，準備救護車，於飛機着陸後，即將之送往伊利沙白醫院，經敷治後出院。

兩名受傷之空姐一名菲籍廿五歲，名佐治亞安娜，另一名曾觀容，廿三歲，住港島荣灣邨十五座一四一號，在國泰航空公司服務已一年多，她們兩人同是扭傷足部。（合）

荃灣綫地鐵通車以來 九巴各主要路綫 載客量顯著減少
地鐵每日載客逾百萬名

（特訊）據運輸處進行的一項調查結果顯示：自從地鐵荃灣支綫於五月通車以來，九巴部份受影响路綫的收入亦驟降達百份之五十。

報告中又指出：若干渡輪航綫亦有因此而載客量大減，而其中最顯著者，是美孚至中環綫，其減幅高達百分之七十六。

自荃灣地鐵通車後，持有地鐵儲值票的人數已由原來的七十萬人增加至超過一百萬人。

同時在六月份（調查進行的月份）由觀塘至中環站上車的乘客人數，共爲七十六萬六千人，較諸去年三月時增加百份之十二。

而荃灣沿綫各站在同期的客量爲二十八萬八千人。

在比較巴士服務在三月份及七月份時的收入，結果顯示由荃灣至九龍各綫退減三成，至元朗綫更高達百份之四十七，而屯門綫則減少百份之四十六。

此外，隧道巴士的服務亦因荃灣地鐵啓用而使乘客量大減，減幅爲百份之十至百份之廿四不等。

海上交通，亦有因此而呈乘客減縮現象；除短程渡輪未受影响外，其他航綫均蒙受或多或少的影响。

其中情況最見嚴重者，是美孚至中環綫，乘客大減百份之七十六，而深水埗至中環及荃灣至中環則分別減少百份之四十八及四十六。

報告其中又指出，因爲雙氣化火車加入服務之故，火車乘客亦由每日七萬二千人增加至十一萬多。（通）

華航客機突遇氣流急降事件 續有一人因傷喪命
死者現已增至二人

（特訊）中華航空公司珍寶客機在本港附近上空遭遇氣流事件中，昨晨另一名受傷女乘客傷重不治，致使今次華航事件中釀成兩死十九傷。

昨晨四時在伊利沙伯醫院不治死亡的女乘客李康恩，四十四歲，與丈夫居住本港，李康恩丈夫陳欲燮四十六歲及一子一女同住於荃灣中心，其夫是星架坡人，在本港經商。昨日華航曾派出高級人員與其夫陳君接觸，一切有關下葬費用，全部由華航負責，華航方面並送出四張機票俾他在星親友前來參加葬禮。

據稱其妻可能是神經中樞被擦斷及水腦因而去世。

另外，華航發言人昨表示，對死傷者的賠償細則，總公司將按照國際航空條例辦理，有關賠償細則仍有待保險公司研究。

該班編號B－一八六〇的波音七四七噴射客機，於十六日上午由新加坡飛來香港，在香港上空附近遇上氣流，航機嚴重顛動，但幸擺脫氣流，安全降落啓德機場，結果，當時有廿名乘客受傷，送院後，星洲籍女乘客黃彩勤（六十五歲）不治，其餘留醫，目前尚有五名傷者要留醫，情況滿意。（合）

港督尤德爵士今日訪問廣州
將就經濟合作兩地交通問題交換意見
廣東省外事辦公廳公布訪問行程
參觀港商投資酒店三個地盤

（本報特派記者廣州長途電話）廣東省外事辦公廳發言人說：港督尤德爵士今日應邀訪問廣州，會與廣東省省長劉田夫就兩地共同關注問題包括經濟、交通及兩地關係進行「敞開式」交換意見。

該發言人是於昨晚會晤本港記者時作出上述透露。中國大陸安排記者跟隨尤德行程進行採訪，這是本港記者前往大陸採訪獲得首次官方安排。

尤德今次應劉田夫邀請訪廣，是他上任以來第一次前往中國大陸與高層官員接觸。

尤德將於今日中午十二時廿分由港乘機抵達廣州機場，屆時，廣東省副省長梁威林及廣東外事辦公室主任楊可忠會到場迎送。

港督抵達後，將下榻省府「珠島」賓館，午飯及休息。

下午二時，尤德將與廣東省三位領導人會面，討論兩地共同興趣的問題。

約一小時後，港督會前往參觀三個地盤，包括花園酒店，基本工程已完成，由利銘澤投資；中國大酒店，由馮景禧投資；白天鵝賓館，部份工程將於十月完成，由霍英東投資。

該發言人指出：今次安排參觀上述三個地盤，主要應尤德爵士的要求，因爲上述的工程，全是港人的投資，故他有興趣去了解港商在中國大陸的投資情況。

談及上述三名港商是否會出席尤德參觀的活動，暫時仍未知道，但強調：地盤負責人會向尤德講解地盤的工程。

尤德爵士的參觀活動，將於下午五時三十分結束，即返回「珠島」賓館，與廣東省第一書記任仲夷及廣州市市長梁靈光會晤，談話的內容，可能仍與上述問題有關。

劉田夫省長於晚上七時，在珠島賓館設宴，招待尤德爵士。歡宴後，港督第一日的活動，就此結束。

翌晨九時十五分，尤德爵士在廣東省外事辦公廳副主任傅雍陪同下，乘九十五班列車南下深圳特區，屆時，到場迎送者有廣東省副省長梁湘，深圳市秘書長甄錫培，及深圳外事辦公室副主任劉杰。

中午十二時，上述深圳特區官員會陪同尤德前往泮溪酒家吃飯。約四時兩小時後，在大陸官員陪同下，又乘汽車前往蛇口參觀工廠。約四時許，乘車返回深圳，參觀上步工業區、京華電子廠（中國政府經營），及家樂保佩工廠。京華電子廠，麥氏去年訪問此間時，亦曾參觀。尤德稍後又會前往深圳水庫遊覽。

至下午五時半，港督就會結束兩日的訪問，經文錦渡返港。

港府評論中國銀行批地事件
絕無關連一九九七
股市反應違反常理
十三年付欵純是依據商業理由
土地估價已顧及普遍市場情況

（港訊）港府新聞處昨日就多家報章就英文南華早報有關位置美利道停車場土地予中國銀行之報導，詢問政府有何評論，政府發言人答覆如下：

中國銀行約在一年前向政府提出購地建議。直至兩個月前，行政局決定了與中國銀行商談此議時政府的立場，而經過進行冗長的商討後，中國銀行同意此項立場。

行政局是在根據前此進行對此一土地的估價而作出決定。這項估價已顧及普遍的市場情況，位置因素及批地的特別條件。這些均是私人合約批地的特點。

政府凡以私人合約方式批出土地，須徵詢行政局之意見。因此，此種批地方式皆屬特殊。

中國銀行曾表示有興趣在中區覓地作爲發展一座新總行。政府歡迎該銀行的主動提議，而且鑒於中國銀行作爲領導香港的中資銀行和中資保險公司的特殊地位，政府同意這項私人批地合約。

該項批地的細節條件現仍未最後擬成，但正如一向有關特別私人合約方式批地的情形一樣，合約將會有限制的條款。

由於在原則上及在批地的主要條件上已經達成協議，中國銀行宣佈它有意購地，是完全合理的。

其後，政府已證實與中國銀行達成的協議，並曾數次解釋批地的理由。

至於付款時間，無論在一九九七年之前或之後，均絕對無關重要。十三年的付款期是在商談中純粹依據商業理由而決定的。

關於股市情況及對該項購地的批評，股票市場的完全不合乎情理的反應及有關該交易的評論的本質，實令人詫異。

隨處泊車妨碍救火工作
商業車輛須有車位始准領牌
消防總指揮官向港府提建議
爲了救火打破車窗不予賠償

（特訊）九龍消防指揮官江偉留爲非法泊車，嚴重防碍救火工作，故建議當局立例規定所有商業車輛車主，必須先證明有足夠的車位，才可申請領取牌照。

江氏昨日在香島獅子會指出：在他過往的工作經驗，很多違例停泊的私家車，阻塞救火水龍頭及令到四米半闊的消防車不能通過及駁喉，使他們進行救火時，倍添不少困難。

爲着救火救人，消防員抵達現場，即會將防碍工作的汽車移開，但汽車手掣拉緊或被鎖時，消防員只有將汽車玻璃打破，並將之移離現場，才可以迅速進行救援工作。

上月，有六架停泊的汽車因爲妨碍救火工作，被消防員打破玻璃窗，將之拖離現場。

他說：妨碍救火工作的車輛，以貨車，小巴最爲嚴重。談及九龍區那一個地方受汽車停泊影响救火工作時，他表示，新蒲崗，九龍城街道，旺角若干後街，佐敦區及木屋區，却有很多非法泊車的情況。

他強調：當局於規定商業車輛車主，包括貨車、貨櫃車等車主，必須證明有足夠地方讓車輛停泊，才可以申請領取牌照，如同當局目前限制的士一樣。

汽車非法停泊而阻碍救火工作，被消防員打破玻璃窗，車主是不可以向他們要求賠償，因爲他們的汽車阻街，當局有權將車拖離現場。車主如要索取賠償，可與他們購買汽車保險公司商討。

一般來說，消防員將汽車玻璃打破，車主損失約在五百至一千元左右。

他在會上又指責一些罔顧公德的私家車輛，任意停泊街道，以致有火警發生時，阻碍滅火車進出現場，拖延消防人員的灌救工作。另外，一些搬運公司負責人，常鼓勵或允許員工將公司貨車駛返人口稠密地區的寓所，使狹窄的街道擠滿停泊的車輛，這樣，如發生火警時，災情實不堪設想。

事實上，本港救火困難，實因本港街道狹窄，加上兩旁停滿車輛，即使滅火車進入災場後，亦難以展開救火工作。

最後，他呼籲市民能個別盡自己的本份，將汽車泊在合法的車位，免使消防員進行灌救倍添困難。

運輸署官員透露：法例已規定公共服務車輛須要證明有泊車位，才可獲當局發牌，但貨車不包括此法例。目前，他們正研究立例規定其他商業車輛亦須要劃入此法例內。（家）

檢定協會第一屆大會選舉新員
公私部門同需努力 提高品質保證服務
設立認可制度有利工商發展

（特訊）以策劃檢定比較計劃及訂定專業行爲守則的香港檢定協會，昨日假新世界酒店之四季廳，舉行第一屆會員大會，大會中選出一九八二至八三年度會董會會員九名，以李澤培爲該協會主席。

協會主席李澤培於招待會中表示：該會之主要宗旨是藉着會員間互相合作及自律，以提高會員服務質素。該會已經公開比賽挑選出會徽，該會徽表達精密、可靠、專業的概念，同時更能象徵該會會員與工商界及政府間之密切關係，他更表示該會成立之目標爲各檢定所之中樞。

目前協會共有兩項首要任務，分別爲策劃檢定比較計劃及訂定專業行爲守則。前者旨在協調及改良會員所用的檢定程序及比對檢定結果。後者則將拌列會員必須遵守之技術及道德標準。

李氏更表示：他曾以協會主席名義參加在墨西哥舉行之國際檢定所認可會議，而本年度在東京舉行之會議，亦決定派代表參加。

他說，由政府設立的標準及計量實驗室將於明年投入服務，提供標準計量與儀器校正服務，此兩項服務乃品質保證制度重要的一環，因爲關乎性命安全問題，而本港工商界在品質保證方面，仍須作很大的努力。

今年初，政府已委任澳洲檢定機構協會爲顧問，研究在港設立檢定所認可制度，而第二期研究將於十月間進行。

李氏說，認可制度一方面確保檢定服務達到指定水準，而另一方面透過認可制度，世界各地檢定所得以互相承認對方檢定結果。而該會是完全支持本港應設立檢定所認可制度，並深信倘要提高本港製造科技及品質水平，此制度實爲必需。

檢定所認可制度並應獲公營及私營部門的承認，不但政府應予以支持，私營部門亦應予以接納。檢定會更希望私營部門將能參予未來體制的建立和推行，以免成爲另一個政府官僚架構，該會更邀請工商界及政府參予該會的決策釐定和活動推廣。

在會員大會中，該會選出八二至八三年度之法律顧問何耀棣及名譽核數師馬紹援，義務爲該會工作，而香港中華廠商聯合會亦會免費提供秘書處服務。

一九八二至八三年度會董會會員主席爲李澤培，副主席爲容榮，財政爲傅理沙，其他會員分別爲陳少愍、李秉琦、黎仲文、胡萬里、石貴春及楊伯倫。（良）

圖香港檢定協會第二屆會員大會主席李澤培在會中演講時情形。（本報記者攝）

小評
港督應邀訪問廣東

港督尤德爵士，應廣東省長劉田夫邀請，今日離港作赴任後第一次訪問之行。據本報記者自廣東省外事辦公廳採訪所得消息，尤德爵士的訪問行程，除了與劉田夫省長就港粵兩地經濟及交通問題等交換意見外，主要活動，就是參觀港商在廣州投資興建的酒店地盤，然後在星期五訪問深圳經濟特區。

尤德爵士之行程匆促，會晤廣東省領導人的時間不長，看來此行是禮貌性訪問居多。

但是，值得我們注意的是：尤德爵士此次訪問廣東，在行前兩天始正式公布，與過去港督麥理浩爵士、布政司姬達爵士等訪問提早公布，因此顯得此行非常匆促，如果是禮貌性訪問，似乎不應如此匆促。

深信必有愉快消息

尤德爵士此行，決定於中國銀行購買中區土地引起股市暴跌之際，時間之巧合，我們覺得特別重要。

其重要性不在於交換兩地意見，而在於顯示中國政府之友善態度，穩定香港似乎正在動搖之信心，把香港人過份敏感的一九九七問題緩和一下。

如果所料不差，我們相信在尤德爵士會晤劉田夫省長及任仲夷第一書記等廣東最高領導人之後，必將有一些令香港感到愉快的消息。

天陰有雨 狂風雷暴

據天文台報導：活躍夏季季候風繼續引致華南沿岸廣泛區域天氣不穩定。本港地區今日天氣預測，吹和緩東至東南風，天陰，部份時間有雨及可能有局部地區性狂風雷暴，最高氣溫約爲二十八度。

昨日錄得之雨量紀錄爲四十七點六毫米。由本年一月一日起錄得總雨量爲二千四百八十七毫米，同期平均者爲一千五百五十六點三毫米。

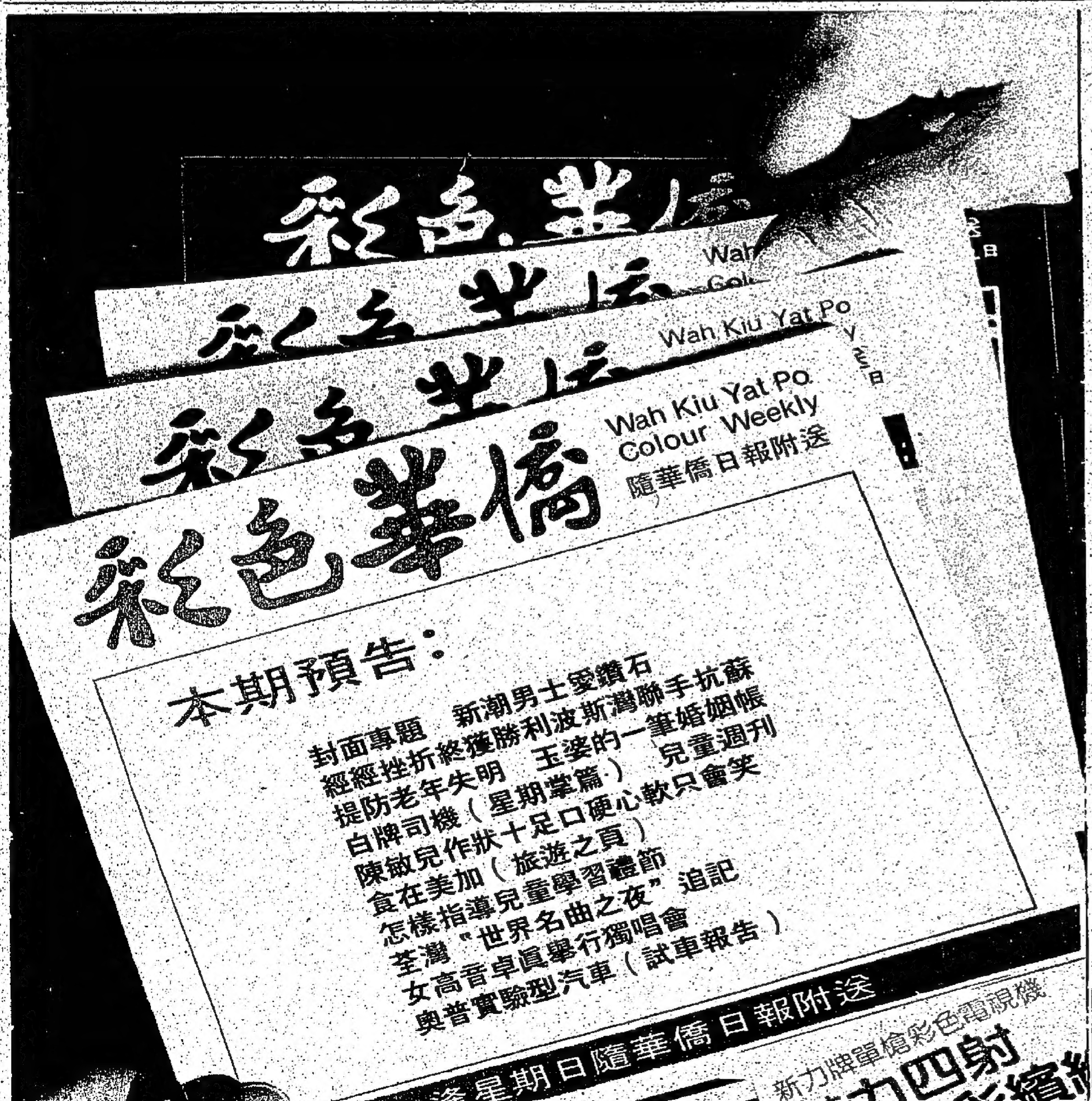
港督下榻珠島賓館 中式建築景色怡人

（本報特派記者廣州長途電話）港督下榻的地方，是中國大陸中南部地區最高級的「珠島」賓館，它是一座中國式古舊建築物，座落景色怡人的湖上，有三十多年歷史。

港督下榻的賓館，是湖上其中一座建築物，但它的細緻設計，素爲國內稱譽，如與湖上其他建築物比較，真有其獨特之感。

賓館的地點，設有一個乘涼的竹棚，讓賓客在這裏享受「吃冰」之樂。二樓設有一個游泳池，可使賓客在此「暑散疲憊」。

它所聘用的女侍應，全是潮、汕地區人士，待人客氣有禮，故成爲中央官員樂意下榻的賓館。據說：文革初期，「中國南天王」陶鑄亦會在這賓館居住。



樹高千丈，葉落歸根，入土爲安，福澤子孫。

寧波鎮海育王
無錫梅園青龍山
華僑墓園

墓園地處名勝古迹，山明水秀，氣象萬千，風水特佳，交通方便，墓園永久。
接受香港、澳門、台灣同胞，海外僑胞及僑眷僑屬先人的靈灰、靈柩安葬。
僑眷僑屬可由親人在香港認購，國內使用。壽基同時接受預訂。

★歡迎垂詢・簡章備索★

乙級穴定價港幣三千元，面積	6呎×4呎
甲級穴定價港幣八千元，面積	10呎×5呎
棺柩穴定價港幣一萬二千元，面積	12呎×6呎
上述費用包括墓地、墓廊、墓蓋、墓碑及營造費全部在內	
特殊墓穴及壽基建築面議	

・代辦托運
・代主葬儀
・代安排其他地區安葬
・隨時組隊參觀

首期特價，欲購從速
假日照常

總代理：香港福壽地產有限公司
地址：九龍尖沙咀彌敦道66至70號金冠大厦6A
電話：3-678187-0（四綫）　電報掛號：LNAMHOIK
代理：香港文滙報社會服務部　電話：5-721769

本港新聞

今年六月份調查統計顯示
就業人增收入減
暑假期內多個行業僱學生作臨時工
製造建造及服務行業就業人數均增
工作日減少紡織工人平均收入下降

（特訊）統計處發表本年六月份本港就業、薪金及手頭訂單調查統計結果，顯示製造行業、建造業及服務行業就業人數均有增加，但每人平均收入普遍減少。而製造業手頭訂單縮減情況更顯著。

政府統計處這項調查是以製造業中二百家最大規模機構和建築業暨指定服務行業內四十三家最大機構為對象。（選出該二百家製造業機構，係以它們於一九七九年九月時屬下僱員人數為根據）。由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，結果未必能反映出整體經濟狀況，但應會是有關變動幅度的調查有用指示，以供對經濟趨勢的短期發展情況，作迅速的評估。

根據調查結果顯示，製造業、建造業及服務行業的就業人數均有增加。在本年六月，製造業內之電機及電子製品業和塑膠製品業的就業人數，與前一個月比較，有顯著增加；這是由於在暑假期內，僱用學生作臨時工人所致。紡織業僱員的每人平均收入下降，原因是該月份工作量較輕。在數家工廠調查所得，每星期的工作日數減少。而金屬製品業僱員的每人平均收入亦減少，這是由於接受調查的一間工廠倒閉，已在對上一個月發遣散費予員工。

廠商手頭訂單數量略為減少
塑膠紡織金屬製品業減幅較大

與前一個月比較，接受調查之製造商所持有的全部定單數量（以月份計）略為減少。定單減少的行業特別是塑膠業，紡織業及金屬製品業。

有關過去三個月的僱員人數，每人平均收入和手頭訂單的變動百分率，已列於附表內。

一九八二年六月份調查的報告，可在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處購得，每份一元五角。有關該項調查結果資料，可向統計處工業生產統計組查詢，電話三——七二二一九一四。

(a)就業及收入

（與前月份比較變動百分率）

行業／服務	接受調查公司僱用人數 一九八二年四月	一九八二年五月	一九八二年六月	每人平均收入 一九八二年四月	一九八二年五月	一九八二年六月	一九八二年六月每人平均收入（元）
製造行業	-1	-1	1	1	2	-1	2 170
飲食	1	-5	2	5	4	1	2 391
衣著（針織除外）	*	-1	*	1	2	1	1 867
紡織（衣著除外）	-1	-1	*	1	7	-7	2 036
塑膠製品	2	1	3	3	-5	-1	1 826
金屬製品	1	-8	1	-3	8	-6	1 826
電機及電子製品	-3	1	4	3	-1	-1	2 000
其他	-2	-1	*	*	*	-1	2 304
建造業	1	*	1	1	3	*	3 405
服務行業	*	*	1	2	-3	*	3 705
銀行	1	1	2	2	1	*	3 415
酒店	1	-2	*	11	-7	1	2 409
公用服務	*	1	1	5	-1	-1	3 536
其他	*	*	1	6	-6	*	5 670

(b)製造業手頭訂單

（與前月份比較變動百分率）

行業	一九八二年四月	一九八二年五月	一九八二年六月	一九八二年六月（以月份計）手頭訂單
衣著（針織除外）	2	*	*	4.5
紡織（衣著除外）	*	*	-6	2.3
塑膠製品	-7	*	-8	3.6
金屬製品	-3	*	-3	2.8
電機及電子製品	*	2	*	5.0
其他	*	*	*	3.3
以上各行業	*	2	-3	4.0

＊變動少於百分之零點五。

山頂區若干樓宇明晚停水八小時

（港訊）水務署宣佈：山頂區若干樓宇將於明日下午十時至翌日上午六時，暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。停水樓宇地址為白加道「至五十一號」、芬梨徑「鄉村屋」地段一〇一、雷丹頓徑六號及施勳道三至三十七號。

天后廟歷史悠久 港人熟悉香火盛
今年四月中發生小火神像神物損毀
重新塑造神像裝修廟宇今舉行開光

（港訊）銅鑼灣天后廟道十號之天后廟，將於今日下午一時舉行開光獻禮，由東區民政專員邱德理太平紳士，市政總署署長惠柳新太平紳士及銅鑼灣街坊會主席岑才生太平紳士主禮。

銅鑼灣天后廟有非常悠久的歷史，由一戴氏家族於二百多年以前興建，現由戴族後人管理，政府於本年三月宣佈列為古蹟，成為港島第一間古蹟建築物。

該廟有一個三百年歷史的紅香爐，是從廈門源流本港，曾一度由漁民乘船將它運返廈門，豈料中途遇風浪沉沒，數年後突然重現於天后廟，為姓戴的水上人所獲，將之供奉於廟中。該廟因此而香火鼎盛，每年前往拜神者，以潮汕人士為多。

廟的興建日期已無從稽考，但廟內有一個古鐘，鑄於一七四七年。而一塊石碑上的碑銘，說明來港商居民曾在一八六八年捐款重修廟宇。這座廟除有超過二百年歷史外，建築物本身亦是一個上佳的古老建築物面貌。雖然歷經修葺，但大部份仍能保持原來形狀，故古物古蹟諮詢委員會建議將廟宇和前院列為古蹟。這座天后廟是本港最為人熟知的廟宇之一，香火頗盛。

該廟於本年四月十六日發生小火，廟內兩尊神像及神物損毀。該廟負責人重新塑造全身神像及將廟宇重新裝修。

並邀請邱德理專員、惠柳新署長及岑才生主席主持開光典禮，到會者包括東區民政主任（銅鑼灣——北角）溫宗柱太平紳士，副民政主任陳偉年，歐陽主任張偉麟，市政文化處白翯德博士，歐瑞源先生，及區內各社團領袖及坊衆。開光典禮將於下午一時開始，先由岑才生主席主持醒獅點睛，醒獅表演至下午一時廿分由邱德理專員及惠柳新署長為神像點睛及簪花掛紅，儀式於下午二時半結束。

彩虹道公共交通優先使用道路計劃
新蒲崗新交通措施收效
彩虹道明實施相若措施
巴士行車時間將減五至七分鐘

（港訊）運輸署發言人昨日說，本年六月在新蒲崗實施之新交通措施，成效十分理想，所以由星期五起，彩虹道亦實施相若之交通措施。

此為彩虹道公共交通優先使用道路計劃之第二期措施，旨在解決該處之交通擠塞。該處為九龍最繁忙地區之一。

發言人說：「第一期交通措施實行以前，由新蒲崗景泰街至太子道之車龍，在繁忙時間十分常見。但這種情形已成過去。現在，新蒲崗商業區之所有車輛行車時間大為縮短。」

他說：「星期五計劃全面實施後，彩虹道巴士行車時間亦將減少五至七分鐘。」

這可大幅縮短行車時間，每小時約二萬名乘客受益，其他駕車人士亦一併受惠。

此外，當局亦沒有忽視行人安全問題，準備在大有街與崇齡街，及爵祿街與衍慶街等重要路口安裝交通燈及過路設施。

同時，亦為公共小型巴士提供停站地點。

發言人說：該項計劃由一間顧問工程公司設計準備，並經政府及黃大仙區議會交通委員會批閱通過。

此外，該處將由星期五起，採取下列交通措施：

一、禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛，一律不准在下列地點上落客貨：彩虹道近與寧遠街交界之一段（每日由上午七時上午十時，及由下午四時至下午七時）；寧遠街，衍慶街及樂善道部份路面（每日上午七時至上午十時，及由下午四時至下午七時）；與龍翔道之一段介乎彩虹道至斧山道之一段北行行車道（每日由上午七時至下午七時）；與該路口以西八十米處之一段東行車道（每日上午七時至下午七時）；彩虹道介乎太子道東與樂善道之一段西行行車道（每日二十四小時）；及彩虹道介乎斧山道與該路口以西三十米處之一段西行行車道（每日二十四小時）；公共小型巴士二十四小時禁止上落客貨區。

彩虹道介乎大成街與斧山道之一段東行行車道。

彩虹道介乎爵祿街與大有街之一段西行車道。

彩虹道軍營外面之一段西行行車道，及斧山道介乎彩虹道與龍翔道之一段北行行車道。

三、公共小型巴士禁區。

介乎彩虹道與衍慶街之未命名路。

四、二十四小時巴士專線。

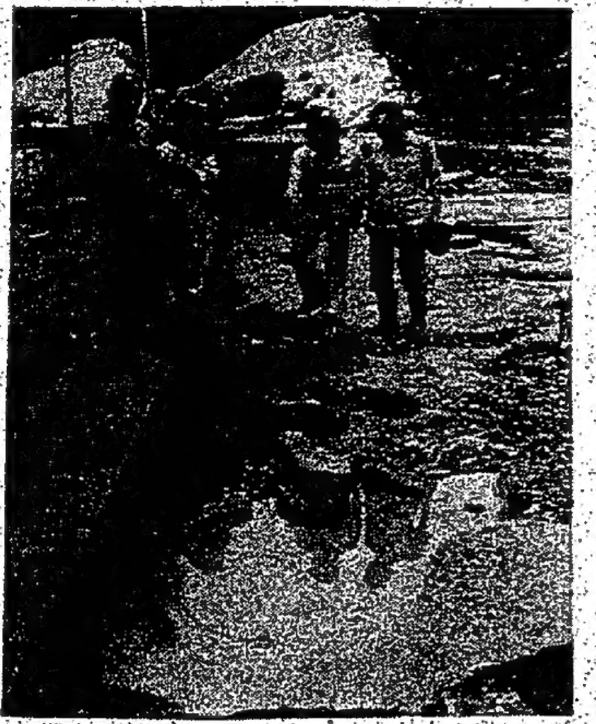
彩虹道於柏立基健康院及伍華書院外面之一段兩面路旁行車綫。

五、停車設施。

彩虹道西行行車綫於軍營附近設停車處，及彩虹道西行車綫近衍慶街設巴士停車處。

工程拓展署將檢討葵涌荃灣排水系統
鑑於大雨造成嚴重水浸交通癱瘓

（港訊）署理工程拓展署署長柯樂勳指令全面檢討葵涌及荃灣區之排水系統，以研究現時及建議工程是否足夠，乃基於星期一上述兩個地區因連場大雨造成嚴重水浸，以致交通陷於癱瘓。



（由左至右）柯樂勳、歐陽振坤及伍德成視察葵涌和宜合道因連場豪雨下，碎石淤塞引致川流泛濫，帶來嚴重損毀的現場。

工程拓展署之土木工程處及新界拓展署之荃灣新市鎮工程拓展處聯同進行該項檢討。

柯氏昨晨在路政處長伍德成、新界路政總部工程師歐陽坤及新界路政部高級工程師楊發恒陪同下，前往荃灣及葵涌區巡視連場大雨造成之損毀。

柯氏形容，過去數日雨勢十分大，在荃灣區尤甚。

柯氏說：「工程拓展署及政府承建商屬下四百名職員及工人一直廿四小時清理豪雨造成受損毀或水浸之道路。」截至昨日中午，共收到五百二十宗水浸報告，其中超過四百三十宗已獲解決。目前，工作人員已在全港約一百個地點清理山泥傾瀉道下的碎石。

老人健康護理運動
東九龍青商下週舉行圖片展覽
呼籲政府注視老人問題

（特稿）東九龍青年商會將於八月廿三日至廿八日期間，在中環地鐵站環球商場入口處舉行一個大規模圖片展覽，目的是推行「老年人健康護理」運動。

該會發言人張達榮表示：這一代老年人，早年曾飽受第二次世界大戰的苦難，在困難環境下培養出新的一代。他們能安享晚年，是社會健康進步的象徵，故此，不論民間或是政府，都應盡量關注老人的困難，盡量提供適當的照顧與設備。

今次展覽內容十分充實，而且相當實用，有條理地介紹老年人面臨問題及問題的產生，有不少圖表協助參觀者了解內容，例如有些宣傳板會就閱讀起來亦更生動有趣。

下列各主題作扼要說明：（一）人類比以前更長壽，（二）老年人人口佔總人口的比例增加，（三）小家庭興起，（四）夫婦雙雙外出工作，（五）老人科病牀不足，（六）被遺棄在醫院的老人日多，（七）老人院舍缺乏。

展覽會亦將介紹老人衞生及養生之道，如眼睛健康、聽覺健康、口腔衞生、足部護理、休息、養成良好姿態、運動的好處及均衡飲食。

至於老人常見毛病，亦可以在展覽中學到預防方法。老人病主要有：慢性支氣管炎、便秘、關節毛病、糖尿病、高血壓、心臟病、肺結核及腦中風等。

萬一不幸患了頑疾，如何求診，這是一個迫切實際問題，展會對香港醫療服務作了一個簡明介紹，其中包括各院老人科、療養院及社康護理等。

最後一個主題是「如何在家中照顧患病老人」，分別從各方面討論，例如（一）個人衞生，（二）飲食，（三）運動，（四）大小便，（五）褥瘡，（六）服藥及（七）定期檢驗。總之，內容多采多姿，富有資料性及教育性，非但適合老人，年青一輩參觀後，也肯定獲益良多。

張氏謂：東九龍青年商會在籌辦這展覽會中，發覺老人問題頗多，並作出建議如下：

（一）加強中央統籌老人病牀，日間中心，療養院，護理安老院。希望物盡其用，使老人病牀不至被濫用。

（二）預防勝於治療，老人保健計劃值得重視，政府應該鼓勵推行。又本身參與或贊助志願團體推行。

（三）社區護理亦應統籌，除社康護理及家務助理外，亦應有物理治療及職業治療，使家居照顧更完美。

（四）政府醫院只有瑪嘉烈醫院有老人科。如果能夠在每一個社區都設有一個老人科的醫療服務，情況將會得到改善。

（五）由於有許多市民對老人服務及醫療方面所知不多，所以希望在每個社區內都有一個社區通訊，報導內容包括在社區內老人服務，醫療及其他社會服務。（頌）

地鐵批出兩項合約購置
地鐵港島綫車卡及架空供電系統

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈批出另兩個港島綫之電機及機械工程合約。

合約四五九批予德國之西門子有限公司。其將負責設計、製造、試驗、供應及裝設架空供電系統，亦負責該系統之交貨及委貨事宜。

另一合約則隸屬於合約四五一之內，批予都城嘉慕有限公司，地下鐵路公司有權選擇取捨該附屬合約。

該附屬合約的內容是供應九個具A及C型組合車卡，該等車卡將裝有GEC TRACTION LTD，供應之全套輔件及制動儀器，亦備有三菱電機株式會社供應之新路整流牽引控制儀器及牽引摩托，三菱電機是透過MT CONSORT LTD，供應上述設備。

噴射水翼船各班來回票
港九新界設站預售

（新華社）暑假期間各界人士乘時偕同子女前往各地作短期旅行活動，特別前往澳門方面，現時客輪每日加開上午十時一班來往港澳兩地外，另有噴射水翼船每日開出香港四十班之多，由於必須來往方便，乘客特別擁擠，每日前往碼頭預購船票者甚衆，出現擠迫情況。

港澳碼頭經理陳福祥宣稱，遠東水翼船公司為方便各地區旅客預訂購各天來回船票起見，已由去月廿九日起採用電腦售票服務，由原來只出售夜航船票，擴展至噴射水翼船日航各班次船票，除港澳碼頭外，并在九龍新世界中心、旺角通菜街、太古城裕景商業大廈二〇一室，及地下鐵路之尖沙咀站、佐敦站、旺角站、觀塘站、荃灣站、中環站、藍水星大廈大東電報局，分設售票處。

他說：旅客可就近到上述各售票處預購七天內來回船票，不必長途跋涉到港澳碼頭訂購，由於採用電腦售票系統，一按便知各天內某一班船票是否售罄，同時售票員立即提供下一班有空位之班次給旅客，以便購買。

七屆亞洲藝術節揭幕禮
香港舞蹈團演長篇舞劇

（港訊）市政局香港舞蹈團將為第七屆亞洲藝術節演出揭幕節目——長篇舞劇「新鏡花緣」。

該劇內容是改編自中國民間故事「鏡花緣」，它將於十月十四日及十五日下午八時假大會堂音樂廳上演兩場。門券分十五元、廿元及卅元，郵購訂座現已開始至九月六日止。

亞洲藝術節由市政局主辦，將於十月十四日至卅日舉行。「節目表及訂票小冊」可向大會堂、香港太空館、伊利沙伯體育館、市局各公共圖書館、市局刊物銷售處及各民政處索取。

唐治平與潘振華攝於畫展上（本報記者攝）

潘振華水墨個展

（特訊）一個以表現自然，予人有脫俗感覺的水墨畫展——潘振華水墨個展，現正在美國圖書館舉行。

雲霧峰巒，幽樹深谷，甚至落日湖光，都是水墨畫家潘振華作品主題。

光和色是潘振華水墨畫的最大特色，與中國傳統水墨畫有顯著分別，雖然同是自然山水，但前者以視覺上的感受為主。

潘振華最早是以攝影知名，他的攝影作品多選擇自然為主題，靜觀自得，境界脫俗。因而在水墨畫中創作，亦喜以攝影的元素加入畫面，增強視野的觀感效果。

潘氏用筆明朗有勁光，加上擅長營造雲天色，大自然的變化氣象與畫家的素養混然表現於作品的氣氛上。

今次展出的十七張作品中，幾乎全是以幽樹深谷、雲霧峰崖飛瀑、落日湖光為主題，甚有時代感，與古人之創作截然不同。

潘振華水墨個展昨日舉行預展，由美國國際交流總署香港分署文化專員唐治平主持，招待文化界及友好。展覽由今日起至本月廿六日，在美國圖書館舉行。

一人吸毒　全家受害

全書分十五類　內容包羅萬有

1982 香港年鑑

請購備——

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一二號　電話五—四九一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二一七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

〈下列各處．皆有代售〉

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司　軒尼詩道265二樓
東亞書局　書局街三十九號
灣寧書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
崇全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　[illegible]公道三十號
偉毅文具公司　[illegible]村道二十七號

車輛登記號碼
公開拍賣

CW 6968	CV 6848	CV 3004	CW 7720	CW 9828
CV 8628	CW 6212	AD 222*	CV 4388	CV 797*
CV 786	CF 8998*	CW 872	CN 7*	CW 380
CW 388	CW 228	CG 353*	CH 11*	CW 2823
CV 2911	CW 320	CW 329	CW 1668	CH 8*
CW 6068	CW 38*	6692*	CW 162	CW 1303
CU 282*	CW 2080	CW 2888	CW 7351	CW 229

一九八二年八月二十一日（星期六）上午十時正假香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼

投得車輛登記號碼之買主，須即席以現金或支票付款，買主只能將該投得之車輛登記號碼於十二個月內用以登記其名下之車輛，拍賣所得款項將撥入政府獎券基金作慈善用途。

運輸署署長李舒

*不得過戶之登記號碼

教育署　香港教育
華僑日報　美工中心　專業人員協會
聯合主辦

暑期德育漫畫比賽

為加強品德教育及鼓勵中小學生善用暑期閒暇，特舉辦「暑期德育漫畫比賽」，歡迎中小學生參加。參賽作品，除須切合各組題目外，尚須具有德育意味及幽默感。

（一）組別、題目及篇幅
（1）小學組（小一至小六）：（做得好！）420MM X 297MM（即A3號紙）
（2）初中組（中一至中三）：（暑期趣事）420MM X 594MM（即A2號紙）
（3）高中組（中四至中七）：（溫暖在人間）420MM X 594MM（即A2號紙）

（二）繪法
（1）單色或彩色均可，但須以漫畫形式表達。
（2）可繪成單幅或多幅（連環圖形式），但多幅的總面積，不得超過上述規定。

（三）獎額及獎品
不設名次，每組優異獎二十名，各獎給書券五十元及頒予獎狀。

（四）參加辦法
參賽作品須在背後寫上：參賽者姓名，年齡，身份證號碼、住址、電話；學校名稱、學校地址、學校電話及班別。送交九龍佐敦道濱船角文景樓46—48號三樓香港教育專業人員協會收，信封加註「暑期德育漫畫比賽」。

（五）截止日期
一九八二年九月十九日（星期日）

（六）評選及版權
參賽作品，由主辦機構聘請美術界及教育界人士担任評選。評選結果，不作更改。比賽成績除於（華僑日報）教育版公佈外，並另函通知得獎者。版權歸主辦機構所有，如情況許可，將予以公開發表及送至各校巡迴展覽。落選作品，概不退還。

（七）頒獎禮
頒獎禮日期、時間及地點，容後公佈。

（八）諮詢
請於辦公時間內，致電3—884343，3—886383香港教育專業人員協會；或5—621006　5—621967教育署美工中心。

上述比賽由
明德出版社　立基出版社
雄風出版社　智慧出版社
聯合贊助

本港新聞

替人出頭追債刺死文員 裁定誤殺罪成 工人入獄九年

（新亞社訊）一名劏雞工人，替一名女子出頭向一律師樓文員追討一筆十萬元欠款，結果做成命案。該律師樓文員被三角銼刺中十七刀而死亡，警探事後拘捕該名劏雞工人，落案控于謀殺罪名，被告否認控罪，昨在最高法院審結，五男二女陪審團退庭商議三小時半，裁定被告謀殺罪名不成立，而誤殺罪名成立，按察司何柏於判案時指出，雖然被告是盛怒之下自衛殺人，但從證供顯示，死者身上有十七處傷，而被告當時是非常兇猛，宣判被告入獄九年。

被告男子劉鏡，二十二歲，劏雞工人，被控本年一月七日，在九龍地區謀殺男子吳宗雄，三十一歲。

據案情透露：死者於一九七九年，與一名女子同居，死者先後借去該女子十萬元，於一九八零年，死者與該女子分手，但未有償還欠項，該女子於是找被告出頭，向死者追債，死者曾給過數張支票，但全部不能兌現，被告於是約死者出來講數，案發當晚七時半，有途人見被告從一樓宇衝出，整條褲有血跡，被告截停一輛的士前往慈雲山安置區落車，而的士司機發覺車有血跡，於是報案，警方事後化驗車上之血跡，是屬於死者。

警方後發現死者死在梯間，身中十七刀，是被三角銼所傷，警方在死者之寫字樓尋獲日記部，寫上案發當晚會約見被告，警探於本年一月十三日，將被告拘捕，被告向警探表示，當晚他向死者追債，但死者先毆劏人，向他襲擊，而他一怒之下，用三角銼將死者刺傷，警探事後將被告落案起訴。

向護衛員撒胡椒粉 歹徒刦去十萬現欵 一名青年涉嫌被拘控不認罪

（特訊）去年九月十日，九龍上海街奇華餅店門前，發生刦案，匪徒使用胡椒粉作武器，強搶護衛員十萬元鏢金，警方事後，憑一張遺下身份證，將一名嫌疑男子拘捕，該案昨在高院刑庭審訊。被告不認罪，控方傳召有關證人出庭，供述刦案發生經過。

被告：何海明，廿三歲，被控去年九月十日，在上海街行刦三名護衛員現欵十萬元。

案由首席按察司羅弼時主審，被告否認控罪，陪審團由七名男士組成。

檢察官透露案情：去年九月十日晚上八時，三名護衛員正在上海街奇華餅店處解押一筆現款，當三人行至餅店門前時，三人突然被人用胡椒粉撒眼，混亂中護衛員所解押之鏢款被搶去，其中一名護衛員之配槍亦被奪去，匪徒得手後逃去。

警方據報後，馳往現場調查，結果在附近一個地盤處拾回護衛員失槍，同時在現場附近拾獲一張身份證，警方憑身份證上紀錄尋獲被告，疑其與刦案有關。

但被告否認行刦罪名。

申請公屋虛報資料 兩名男子各判罰欵

（均）

（港訊）兩名男子因爲在申請公共房屋時向房屋署職員虛報資料，昨日在北九龍法庭被判罪名成立，分別被判罰欵五百元及一千元。

兩名被告，以審查他們申請公共房屋的資格時，去年房屋署約見該兩名被告，其中一戶四人家庭，將其家庭每月總收入爲二千八百八十元，而另一戶共七人的家庭，則擧稱爲三千元。

結果，他們在今年初各獲編配屯門友愛邨一個公共房屋單位。

但是，房屋署其後調查知悉他們的家庭每月總收入其實分別爲四千二百零一元及八千二百七十三元，超過房屋委員會在當時所訂定四人家庭的最高入息限額三千三百五十元及七人家庭的三千九百五十元。

花甲老翁傷人 判簽保守行爲

（新亞社訊）兩名加起來差不多百五歲老翁，由小事發生爭執，其中較年邁者遭人打傷，事後警方將過兇者落案檢控，昨解往粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判其簽保五百元，守行爲兩年，另賠償事主湯藥費二百五十元。

被告羅文英，六十六歲，被控於六月廿三日在粉嶺壹屆村一無名小路，毆打七十八歲姓羅男子，令其身體受傷。

案情透露，被告與事主均是在壹屆山村居住，份屬鄰居，六月廿三日上午九時，事主行經上述地點時被一輛從後而至單車撞倒，爲時該單車由被告駕駛，二人因此事互相對罵，被告憤羞成怒下車，向事主拳打腳踢，被告傷人後逃走，事主自行報警及治理傷勢，稍後警方將被告拘捕歸案。

健美中心女職員 偷竊女顧客鑽戒 被告認罪押候宣判

（新亞社訊）一名健美中心女職員，乘女顧客忘記取去存放衣物之櫃匙，而將衣櫃開啓偷竊一手表及一枚鑽戒，爲另一女職員發見揭發，報警將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，載維斯法官諭將案押候至九月一日，以便等候感化官調查被告之身世背景後，始行宣判，並准予被告以現金及人事共一千元，保釋外出候判。

被告何麗鳳，廿九歲，健美中心職員，被控於本月十五日，在中區皇后大道中廿號三樓一間健美中心內，偷竊一個手表及一枚鑽石戒指，共值二千八百五十元，屬於女子袁儀桂之財物。

案情透露：被告爲上述之健美中心職員，事主爲中心之顧客，當日下午三時，袁在更衣室更衣後，將衣物手表戒指放入衣櫃內，便前往桑拿，但卻忘記取去鎖匙，至五時十五分，袁離去回更衣室取物件時，發覺失去手表及戒指，便向中心另一名女職員投訴，事後中心職員在該段時間曾經看見被告入過更衣室，便向上司報告，其上司報案，警方人員經調查後，將被告拘捕，被告承認偷去袁之手表戒指，並帶領警員返家找回贓物，而爲警方落案控控。

圖爲：新加坡後備軍人協會口琴隊之全體隊員壯觀。

新加坡後備軍人協會口琴隊來港演出 在歡樂今宵及香港早晨演奏

（港訊）新加坡最大的武裝部隊後備軍人協會口琴隊，一九海外演出，該團成立於一九七三年，團員共超過六十人，並曾多次在公開的音樂會及電視上演出，該團的五十二位成員由指揮蔡仁光領導下，將於本月廿一至廿六日赴香港及泰國受邀演出。

「新加坡後備軍人協會口琴團」將會在香港無綫電視台的「歡樂今宵」及「香港早晨」作實地演出（附該團的節目表），該團是應香港市政事務署之邀請，將會在港作其他公開表演。

繼在港表演完畢後，該口琴團將轉往泰國，在曼谷的著名學府－「法政大學」作一場演出，然後返回新加坡。

該口琴團所演奏的作品，由經古典音樂到民間著名歌曲，中西流行曲及亞細安民歌等，均獲得一般好評，今次該口琴團的海外演出部份是由新加坡旅遊促進局贊助的。

一回當年

一九六七年八月十九日

淺水灣發生被刦爆炸品

今日淩晨港島淺水灣附近一工地倉仔，被人刦去炸藥一批，並將工地看更綑縛，以物塞口，港府新聞處今晨亦公布，謂有大批爆炸品，今日淩晨在淺水灣一建築工地被進去，據該建築地盤的看更人稱，有兩名持械男子，入屋將彼脅持，並且綑縛，然後取去一批炸藥及信管。

警方圍搜三間停刊報社

警方採取斷然手段，今晨出動圍搜三間停刊之報社，警方搜查所得，已有充份證據證實昨天以該三報名義，在本港市面發行之半張紙大小的聯合版，係在該等報社之印刷機房所印刷者，在該等報社之編、採、排字部門，發現有人工作，顯未遵守法庭之停刊令，乃將所有人員帶返警署查詢。

青山灣填海興建漁市場

由於青山灣已漸變爲新界最大的漁區，且該處屯門區政府當局已進行計劃將屯門發展爲衛星城市，包括建有一避風塘等，爲適應需要起見，當局計劃在該處興建一漁市場，有關興建地點已經揀定，並已進行部份填築，俟青山灣填海工程填成地盤後，即可全部興建完工。

港旅遊業淡季將成過去

本港旅遊業生意的淡季，短期內可望成爲過去，業內人士認爲下月初各地旅客即可陸續恢復多到，近期本港的旅遊生意在騷動未完全平息及嚴重制水的影響下，表現也不致十分淡弱，開房率仍達六成左右，現時除了普通的遊客遺陸續多到外，美國的在港渡假也有很大的支持作用，業內人士對於今年秋季旺月生意大都看好的。

楊官喜鄭文英結秦晉 楊忠良鄭竹筠締良緣

百貨業鉅子，元光百貨公司總裁楊官喜長公子忠良，與港澳工商界鉅子，英達集團總裁鄭文英之女公子竹筠小姐，昨日下午二時在九龍塘窩打老道基督堂舉行婚禮，到觀禮親友數百人，乾坤兩宅是晚假富麗華酒店三樓歡宴親友，情況熱烈，席間由金銀業貿易場理事長胡漢輝致詞祝賀。

新郎楊忠良，早年肄業拔萃男校，後赴美國佛爾大學攻讀商科，其後再在紐約大學深造，獲國際貿易碩士銜，返港後助乃父，現任元光百貨公司董事總經理。

新娘鄭竹筠，秀外慧中，早年爲拔萃女校高材生，後赴紐約州康乃爾大學攻讀營養學，並服務加州，八〇年返港，現任英達集團副總裁。

附圖爲楊忠良鄭竹筠新婚儷影。

香港南區區議會候選人 楊植秋講競選抱負

（港訊）香港仔鴨脷洲選區楊植秋，提出本人抱負四點：一、改善交通道路，二、確保治安良好，三、促進康體活動，四、加強學生服務。他表示：一位區議員必須明瞭政府現行政策，也須了解民間實際痛苦，倘若當局政策沒有折衷，民間疾苦依舊，區議員失去了本身的價值。

楊植秋今年五十歲，商人，現任南區區議會官委非官守議員，鴨脷洲分區委員會主席，南區康樂體育促進會主席，香港女童軍南區分會主席。

楊氏任南區區議會議員及鴨脷洲分區會主席期間，一直盡力爲民請命，從事改善區內道路交通，確保區內治安良好，促進康體活動，加強學生服務工作。尤其是南區發展迅速，交通負荷日益繁重，行車緩慢，當局於六月底爲加速車輛流通量，取消香港仔大道五〇號門前斑馬綫，雖然改善道路阻塞情況，但引致居民過馬路諸多不便。楊氏在南區區議會力促當局盡早作出妥善辦法，提出四點意見：（一）架建臨時行人天橋，（二）指派警員於繁忙時間駐守指導交通，（三）盡早設置行人過路指揮燈，（四）設置有時間限制之行人過路輔助綫，指定在繁忙時間開放使用，由警員指導行人。

香港南區區議會候選人楊植秋。

五〇年庸社行友 廿四回貢海消夏

庸社行友第五十年第廿四回旅行節目「貢海消夏」，定一九八二年八月廿二日（星期日）舉行。特約車船聯載，全部預定滿額。節目安排如下：專車在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近接載，八時卅分開車，到西貢墟落車，即同行往墟內碼頭乘專船，九時卅分開航，駛往適合當日風向之海灣碇作游泳基地，駛艇開埋沙灘，如附近有村鄉步頭，則調派船載往泊岸，分組活動，船隊預定約於下午四時卅分回泊西貢，專車接載出紅磡碼頭。船上供應茶及設有冷藏冰箱備用，其他飲食物品自備。

調景嶺中學招中六新生

調景嶺中學中六班歷屆升學考試成績優良，本年畢業生六十五名，考取大學深造者五十餘名，錄取率高達百分之八十以上，其中進入有名大學攻讀者，爲數甚衆，社會人士及學生家長對沈亦珍博士担任董事長余校監後之卓越成就，備極稱讚，該校茲以中五會考已發榜，爲使此等青年學子有上進機會，於即日接受中六班報名，可憑會考五科成績及格表見試。

該校本義務教育宗旨，不收學費，並有宿舍，家住遠道學生可申請寄宿，校址調景嶺村大坪環境幽美，由九龍彩虹邨車站乘（90）號巴士直達，亦可由香港西灣河，與民街乘合成茶小輪直達，每半小時有車船一班，交通便利，電話三－四八〇六三八、三－四八〇九三八。

彩園邨色魔被捕 青年非禮女童 判入勞役中心

（新亞社訊）一名青年，在電梯內向一十五歲女童施「胸襲」，事後被警方揭發拘控，被告較早時已在粉嶺裁判署認罪，昨日被法官判入勞役中心接受懲教。

主控官庭透露：被告過去曾有一次行刦犯案紀錄。

被告陳德昌，廿一歲，街市工人，被控於七月卅日，在上彩園邨彩屏樓一電梯內，非禮一未足十六歲女童。

案情透露：七月卅日上午七時半，事主往上址欲探望姊妹，在進入電梯後，被告尾隨進入，電梯上升至六樓時，被告突然撫摸事主胸部，電梯在九樓停頓時事主衝出電梯，事主在走廊與姐夫相遇，事主將受辱事件告知，姐夫二人乃追趕被告，被告被擒獲時曾跪地向事主姐夫求情，並要求他不要報警，事主姐夫拒絕後，被告再次拔足狂奔，警方追逐至上水火車站，終於在鐵路職員協助下，將被告再次捉住交警方辦理。

事發數日被人認出 小巴內非禮少女 青年認罪押候判

（新亞社訊）一名青年工人，涉嫌在小巴上非禮一名少女，受害少女驚至不敢呼叫，其後才往警署報案，事隔三天後受害少女再遇見被告，報警將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候至九月一日，以便等候感化官調查被告之身世背景後，始行宣判，並准予被告以現金人事共二千元保釋外出候判。

被告葉信明，廿六歲，工人，被控於七月十三日，在港島一輛由筲箕灣開往香港仔之小巴上，非禮一名十九歲少女。

案情透露：受害少女於七月十三日上午七時半，在筲箕灣站上一輛小巴，並坐在車尾近窗口位，被告其後登上同一小巴，坐在她身旁，當小巴行駛途中，被告以手肘碰撞她之胸部，未幾更變本加厲，以手指觸撫她之胸部及私處多次，當時她驚慌到不識大叫求助，當小巴抵達香港仔中心時，她即下車轉乘另一小巴往黃竹坑，豈料被告竟跟隨她下車，繼而再登上同一小巴，幸而因該小巴滿座，不致與被告同坐，當車抵達黃竹坑時，被告先下車離去，受害少女即下車後前往警署報案，至七月十六日上午七時四十分，受害少女在華富邨小巴站候車返工時，看見被告向小巴站行來，她即向一巡邏警員投訴，該警員遂上前將告拘捕，帶返警署調查時，被告在保員警誡下，承認曾非禮受害少女而爲警方落案提控。

清潔香港運動 明日清掃地點

（港訊）市政總署及新界市政署工作人員，將於明（二十）日前赴下列地點清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。

觀塘區：油塘山村。

黃大仙區：東山村及龍尾村。

南區：田灣村第五區後面木屋區。

東區：淺水碼頭包括興華台。

新界區：大嶼山銀礦灣及水口附近，下城門水塘水壩。

中加文化交流協會 選出理監事會新員

（港訊）多倫多中加文化交流協會，年來爲服務僑社，展開文化活動，極獲各方之重視，茲該會以兩年一任之第一屆理監事任期行將屆滿，爰於八月一日（星期日）下午一時，召開全體會員大會，敦請中央評議委員余俊賢委員黃衡青出席指導，是日到各僑團首長，代表及該會理監事會員共一百二十餘人，由譚戴會司儀，並推由徐蓀勝，陳家滌，分任大會主席，紀錄。

首由主席徐蓀勝致開會詞，繼由指導員黃衡青致詞，語多勗勉。旋由理事長陳偉倉負責會務報告，就兩年來該會之業績，作有系統之叙述與檢討，繼即通過提案多宗，而以「一致支持三民主義統一中國運動」及「安籌的款購置永久會址，以固會基」兩案，獲得全場一致熱烈之掌聲。

旋即由會員親自投票，選出新任理監事三十名，並於八月八日（星期日）在該會海仙堂復選出理監事長及各部門負責人選如次：理事會方面，理事長陳偉倉，副理事長黎希聖，戴衛英，中文秘書徐蓀勝，英文秘書施小慧，會所主任顧德，會所副主任陳家滌，施陳佩華，學術主任施安甫，財務主任鄧黃玉珍，會計主任陳戴會，總務主任林榮漢，輔導主任張啓欽，耆英主任陳張佩常，婦女主任蔡梁志珊，福利主任譚何騰芳，康樂主任毛錦洪，理事陳超衛，房金雪琴。監事會方面，監事長藍榮輝，副監事長周務成，方珍審議羅裕，陸校溫關愛珍，監事戴偉歡，蕭國雄，黎陳婉葵，黃展鵬，林余美濟，施小瓊。候補理監事周黃夢菲，盛亞漢，高銘生，田博仁，劉操，郭惠良，彭曉東，關肝邦。

又該會董事會亦經改選完竣，計選出董事會主席林仲文，副主席周務成，常董兼秘書譚戴曾，常董陳偉倉，黎希聖，戴衛英，周光同時一致推選鄭徐慕爲名譽會長，以酬有功。

港九小商販聯誼會 慶祝廿三週年聯歡叙餐

（特訊）港九小商販聯誼會慶祝廿三週年，本月十七日晚假尖沙咀海城酒樓聯歡聚餐，到賀嘉賓有社團首長、同業及家屬二千人，氣氛熱鬧。理事長屈超致詞：一感謝小販商同業支持，會員逾萬人，但工作仍需努力改善和擴大聯絡，希望大家給以支持。屈氏指出：過去一年維護和爭取同業擁護權益，舉辦各項福利活動，工作頻密，大家羣策羣力，會務取得一定成績。又當前小商販困難越多，攤檔買處境，希望當局改善措施，更加團結小販聯絡，爭取合理攤檔權益，同心協力。（奕）

柴灣區委會 遊藝會招待青年

（國際社）東區柴灣南北區委員會贊助，柴灣區聯會舉辦遊藝晚會招待區內青少年一千五百人，昨日下午七時假柴灣社區中心舉行，節目有：歌唱、舞蹈、雜技、攤位遊戲，委員會主席歐陽成、居民、委員王志及羅朋等主持，十一時大會結束。

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補元氣無從恢復，有因盲目節食減肥，反而驟然消瘦，則機能衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使血弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡酣甜，藥效驚人，絕不腳腫。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十元，足供一個月之服量。

各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安，德輔道宜安，大道中樂仁堂，北角皇冠，春秋堂，斯富街嘉華，香港仔華富，九龍土瓜灣蘇生堂，蔡湖街蘇昌，彌敦道商華，荷前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安，荃灣興昌，長發，青山，觀塘太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衞元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

今天拍賣 AUCTION TODAY

承銀主命下列貴重物業出投

物業一：

地點：九龍彌敦道66,68,70號金冠大廈地庫（即在田土廳註冊爲備忘錄第1731690號之轉讓契約內地庫及地下平面圖塗粉紅色部份）

地段：九龍內地段6824號之餘段及九龍內地段6726號之餘段不可分割相等份之2／155權益

年期：150年由1889年6月14日起計

實用樓面面積：約2,840平方呎（只供參考用）

物業二：

地點：九龍城沙埔道47號四字樓

地段：新九龍內地段498號C段之餘段不可分割相等份之1／6權益

年期：75年由1898年7月1日起計期滿可續期24年少去最後三天

樓面面積：約734平方呎（只供參考用）

拍賣日期與地點：

1982年8月19日（星期四）下午2:30

香港軒尼詩道500號興利中心（西貿）廿八字樓（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到

銀主代表律師：曾振球律師行 干諾道西21至24號 海景商業大廈1302 ☎5-492000

或 拍賣師：衛健明測計師行 皇家特許測量師·物業顧問 ☎5-7909828

國際商業電腦中心 合辦 H.K. PANASONIC MIRCO COMPUTER CO.

專業訓練課程

宗旨：訓練專業人才晉身電腦界。

設備：十數部獨立PANASONIC商業電腦實習室，隔音課室，及小型圖書館。

資格：中五或同等學歷，對電腦有興趣者。

課程：①一年制商業電腦證書班

②微型電腦全科班

③電腦文字速成班（WORD PROCESSING）

④基本電腦課程（ELEMENTARY CONCEPTS COURSE）

⑤高級電腦班

a. PROGRAMMING IN "BASIC" OR

b. 電腦硬件原理班

⑥專業電腦班

a. PROGRAMMING IN COBOL, FORTRAN, PASCAL OR ASSEMBLER

b. INTRODUCTION TO SYSTEM ANALYSIS

本中心訓練課程由著名大學電腦科畢業或在職專業人仕教授及指導。上課實習與理論並重，講義及課本以英文爲主，授課語言爲中文，以英語輔助。修業期滿，經考試及格，授給證書。章程備索，請親臨報名。

會址：九龍尖沙咀亞士厘道34號 天星大廈五字樓A座

電話：3-679016/7

請寄章程＿份

姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿

美國 汽車焗油

車身燒焊，代報蒸梳

保用三年

九龍觀偉業街87號

3-7570566　3-7570661

L.A. HUMAN RESOURCE & DEVELOPMENT SYSTEM

TRAINING & MANAGEMENT CONSULTING SERVICES

凌鷗人才資源暨發展機構

「型格」管理主管訓練課程 GRID MANAGEMENT TRAINING COURSE

嶄新及有效的「型格」管理訓練課程對主管之裨益：

- 主管親自體驗不同「型格」的管理方法
- 明瞭個人管理風格之優劣
- 能推動其屬員不斷改進工作效率及人際關係
- 使公司的結構更加健全，能進一步擴展業務

講授語言：分粵語組及英語組

上課日期：九月八日，九月十五日，九月二十二日，九月二十九日及十月六日完成五天課程者，可獲頒授證書。

時間：逢星期三，上午九時至下午五時。

地點：彌敦道凱悅酒店二樓會議室。

費用：港幣壹仟圓正。

（包括訓練課本與學習指南一套，及早、午茶點）

＊所有費用不包括膳食。

截止報名日期：八月三十一日

若有任何諮詢，請於辦公時間內與主辦機構聯絡：

凌鷗人才資源暨發展機構：諮詢電話：3-7434377

寄：L.A. HUMAN RESOURCE & DEVELOPMENT SYSTEM

凌鷗人才資源暨發展機構

九龍長沙灣長順街十一號長城工業大廈一樓

茲附上支票港幣＿＿元，爲＿＿人參加訓練課程

姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿

香港理工學院

一九八二至八三年度課程招生通告

香港理工學院現招收一九八二至八三年度下列新開辦課程之新生。全部課程將於一九八二年十月四日（星期一）開課。

課程	入學資格
三年全日制電腦系統分析高級文憑課程（編號2301）	香港中學會考三科考獲C級或以上，其他二科考獲E級或以上；或同等學歷。
二年全日制航海電子技術員文憑課程（編號2520）	香港中學會考五科考獲E級或以上，其中包括英文(課程乙)，物理及數學。此外，申請人年齡必須達十六歲或以上。
二年日間給假部份時間調訓制噪音與震盪管制院士課程（編號4403）	有關工程學或科學之高級文憑；或同等學歷。申請人應受聘於有關行業及由僱主贊助。

學費

甲、全日制課程：每年港幣一千九百元

乙、日間給假部份時間調訓制課程：每年港幣七百六十元

報名手續

申請表格現可於辦公時間內向本院教務處設於理工學院平台上之諮詢處索取。有關報名費用（港幣二十元）及報名手續均詳載於申請表格內。申請人請親自將填妥之申請表格，於一九八二年八月二十三日至二十七日，交回本院教務處之收表處。已申請其他一九八二至八三年度之全日制課程者，亦可申請上列之課程。

諮詢服務

有關入學詳情，請於下列辦公時間內親臨或致電本院教務處設於理工學院平台上之諮詢處查詢：－

星期一至星期五　上午九時至正午十二時　下午二時至五時

星期六　上午九時至正午十二時

星期日及公衆假期　停止辦公

諮詢電話（有效期至一九八二年十月十五日）：

3－632407　3－638129

3－633298　3－339503

3－635610

一九八二年八月十九日

吳劉碧雯

署理教務長

香港地下鐵路公司

啓事

茲敬請有關人士注意：通入中環站各種公用事業管道加敷防腐層工程，將於一九八二年八月廿一日動工。是項工程將包括：（一）在會所街與遮打道交界之檢查井處，開掘一條7.94米X6.4米之坑溝；（二）在德輔道中沿歷山大厦旁開掘一條3米X9米之坑溝。

是項加敷防腐層工程預期於一九八二年九月廿三日完竣，在工程進行期間對各界人士引起之不便，本公司謹致歉意。如有質詢及投訴，請撥電3—7500170—2地下鐵路公司公關部

本港新聞

紅磡火車站對開海面 發現赤裸女屍
四肢殘缺頭頂有洞死因有可疑

（特訊）一具殘缺不全的赤裸女屍，昨日發現浮在紅磡火車站對開海中，經打撈上岸後，因發現有可疑之處，警方遂召法醫官到場檢驗，初步未能確定死因，尚未列案，有待法醫官進一步的剖驗報告。

被發現的赤裸女屍，年約廿歲，雙腳及左手失去，頭髮有少許脫落，頭頂有一個小洞。

於昨晨九時許，當兩艘躉船在紅磡火車站以南海面近岸處，清理垃圾之際，突發現此具四肢不全的赤裸女屍，於是報警。

經有關人員將女屍打撈上岸後，因女屍的殘缺部份缺口，加上頭頂的小洞，均有可疑之處，故召法醫官到場檢驗，於一時許，才將屍體轉送殮房，等候進一步的剖驗及定案。

警方搜查土瓜灣牛頭角住宅 拘捕三名男子
疑與城門河碎屍案有關

（特訊）警方兇殺組探隊，前晚突擊搜查土瓜灣貴州街及牛頭角兩處住宅單位，並傳訊了三名男子，帶走了大批證物，據稱警方是項行動係與酒網今年初（二月十一日）沙田城門河畔之碎屍案有關，該案死者係夜總會「媽媽生」陳鳳蘭。

被帶返警署之三名男子，直至現時，仍被扣留警署調查，同時，相信警方會有另一次搜捕行動，與此案有關。

自此案發生之後，警方兇殺組探隊傳訊了數名人士，以了解死者生時之活動與生活背景，並綜合有關資料，展開緝兇工作。至最近，該探隊掌握了新線索，前晚採取行動，由高級警司戴堅車領十多名幹探，驅往土瓜灣貴州街某大廈二樓一居住單位搜查，未幾又將兩名加上手銬的男子帶到現場，據說其中一男子乃上址戶主的兒子，但不在上址居住者。警方人員一直在該住宅偵查至昨晨一時半始離去。

其間曾召鑑證科高級警司范格臣到場，將屋內大批證物帶返警署化驗，其中包括：枱櫈、三行工人慣於用來裝載工具之皮箱、衣服、被褥、照相簿、文件及一批活動電影器材及收錄音儀器等證物多達十餘紙箱。

上址單位戶主姓林（五十餘歲），與妻子、女兒、女婿及一外孫女同住。前晚八時許，姓林之戶主外出返家後不久，立即有大批兇殺組便衣探員包圍該單位入屋搜查，直至昨晨一時半，連同戶主林某及後來帶到之兩男子一併扣上手銬帶走。據說警方後來再到牛頭角一大廈單位搜查。

據街坊指出：姓林一家人之脾氣極為古怪，平時不肯與鄰居來往，入住上址已有多年，但一度拒交管理費，垃圾經常棄在樓梯間，其屋門前，以前並有一具黑色之「鐘頭」，直至今年初，始將其粉刷漆去，日常生活頗為孤獨。（合）

華人銀行沙田分行 大圍開幕服務坊衆

（港訊）香港華人銀行為配合新市鎮發展而開設之沙田大圍分行已於八月十七日開幕，並邀請沙田鄉事委員會主席韋漢良太平紳士、沙田體育會主席劉漢傑先生、沙田街坊福利會會長洪勝先生主持剪綵儀式。到賀之官紳名流甚衆，該行高層人仕亦在場迎迓，酒會場面甚為熱鬧。

該行現爲大圍坊衆及各行業提供名貴禮券、儲蓄戶口、來往戶口、定期存款、出入押匯、保管箱出租、樓宇貸款、物業股票按揭、自動轉賬等服務。

圖示：香港華人銀行大圍分行開幕由左至右，董事蔡乃端，董事長胡德輝，沙田街坊福利會會長洪勝，沙田鄉事委員會主席韋漢良太平紳士，東華三院主席馬墉傑，沙田體育會主席劉漢傑，董事總經理陳啓林。

堅道培中英文書院 擴充班額續招新生

（港訊）香港中區培中英文書院，向爲政府派位中學，今年度特擴充班額，聘優越教師任教，成績卓著，現仍招中六及倫大預科班，文組及理組和中一至中五（FORM 5）各班男女新生，重讀生可憑成績表面試入學，仍有少數學額，該校交通利便，請從速報名辦理手續，額滿即止。

該校地址堅道十一號（兵頭花園附近），電話二四○五六四，新學年度開學日期定于九月一日。

童軍東九龍地域首腦 賀同寅晉紳榮任

（國際社）香港童軍東九龍地域，昨日假新世界酒店四季廳，宴賀地域首長：祖振邦、蕭司徒潔、姚中立委任太平紳士；李廣源、鍾盤獲英女皇頒賜榮譽獎章；雷福康、吳多泰、楊勵賢、李學明、陳桂生、李潤壽、溫漢璋、邱基、劉運音、溫樹培、王國儀榮膺區議會議員。與會除主賓外，到有：王霖、馬基夫婦、羅福然夫婦、吳智剛、譚柱祥、譚湘源、吳朱蓮芬、梁啓強、葉衍泉、黎遜漢、梁超文、鍾錫康、梁志強、周継武、李淑娟、楊錦珍、譚民強、殷得高、陳傑柱、阮慶強、邵福勳、胡普、為、盧錦炘、陳振發、甘家豪、衛守勳、黃健明、朱惠娟、劉秀渭、司徒策、何誠燊、蔡鉅業、馮鑑明、曾穗、伍起祥、吳文森、伍高翠珍、朱國威、曾藩如、林世光、阮德燊及童軍領袖百多人。

地域主席王霖致賀詞，對各位主賓熱心公益，服務社會精神，極備讚揚。香港童軍總監馬基、大會主席羅福然，童軍總會執行委員會主席梁超文，王霖議員向受賀人致送紀念。蕭司徒潔代致謝詞。禮成後祝酒，隨即舉行晚宴，會場氣氛洋溢。

香港童軍東九龍地域宴賀地域政務委員晉紳獲勳及榮膺區議員，賓主合照。

本地督察會 旅遊觀音灣

（新聲社）本地督察協會本月廿一日（星期六）野外活動，在長洲觀音灣舉行，歡迎會員及家屬乘小輪前往參加。活動旨在促進會員康樂，節目有：獨木舟、滑浪風帆、游泳，有專人指導，活動時間由上午九時開始至十二時，下午二時至五時。

利率低降・美元回軟 港金重上二千五百大關

收市二五二八較前日報高六十八元，各月份期金結算價升十四至十七美元。飾金價改高。週三歐洲金市銀市開盤均報升。

（特訊）經過兩天的牛皮後，昨（十八）日本港九九金價大升六十八元，各月份期金結算價由升十四至十七美元，飾金牌價改高，銀價亦稍升。

周二倫敦銀價以每盎斯三三九美元收市，下跌三・二五美元。紐約金價先跌後揚，以三三八・五美元開市，一度跌至三三七・五美元，直到近尾市時，得到大量補倉的支持，扭轉跌勢，刺激價位急劇反彈，以三四四・五美元收市，較前高出五・七五美元。

金商說，美國幾間大銀行將優惠利率降至十四厘後，美元在國際外匯市場急跌，刺激金價大幅扳高，同時，空倉客的補倉活動亦是導致金價上升的因素。另方面，美國的經濟專家預測利率將會繼續回低，金商表示，美元經近日的下跌後預料不會再大幅低降，而美國的利率亦不會急速低趨，故此金價在短期間的升勢將會轉緩，不致於會再大幅上升。

昨日九九金開市二五一五，較前日收市價高四十七元，稍後一度扳上二五三八，又降至二五二八結束早市。下午開市二五二○，又反覆上升至二五三八，最高以二五三六收市，較上午開市價高廿一元，較前日收市價升六十八元，全日最高二五三八，最低二五一五，波幅廿三元，公價定二五四○，低息四元。

期金方面，全日共成廿五手，值一百萬美元。八月期貨結算價每安士三五三美元，升十五美元，共成交二手。九月三五六，升十七，三手。十月三五七，升十五，一手。十二月三六二，升十五，四手。二月三六八，升十四，三手。四月三七五，升十四，四手。六月三八二，升十四，七手。

飾金每兩二七二○元，升六○元。白金每兩二三六○元，升二○元。

富格林金幣每安士收市買賣價，分別為二七四及二七五美元。升五元。

本港銀行收市每安士二四○○元。

週三倫敦黃金上午定價每安士三五三・一○美元，較週二收市升十三・五五美元。蘇黎世的早市中間價為三五二・一三美元，升一三・五美元。

倫敦週三白銀現貨開市價每安士六・七三美元，升○・二一美元。

國際金融股市行情

一九八二年八月十八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	+22.40	（580.60）
午市	+20.20	（578.40）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	9.55	9.75
怡和	H.K.$	15.25	15.45
和黃	H.K.$	12.50	12.70
會德豐	H.K.$	4.65	4.85
置地	H.K.$	6.25	6.45

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 +15.13（846.337）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 +126.25（6990.81）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	+14.40	（352.10）
尾盤	U.S.	+20.05	（357.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4715	馬克
倫敦	1.7303	美元
東京	260.10	日元
巴黎	6.8825	法郎

黃大仙協倫自務會 廿九舉辦嘉年華會

（新聲社）社會福利署黃大仙社區及青年事務處協倫自務會，推行區內家庭生活教育，喚起居民對家庭生活之重要性，本月廿九日（星期日）假黃大仙社區服務中心，舉辦「青年與家庭」為主題之嘉年華會，透過攤位遊戲，將家庭生活灌輸給青年，歡迎區內青少年參加。聯絡往正德街一○四號黃大仙社區及青年事務處，查詢電話：三二一八三三九六。

南山老人宿舍耆英 訪問通善壇安老院

（特訊）救世軍南山老人宿舍耆英，大坑東安老院院友前日一行四十八人，由許炳煥院長率領，赴西貢白沙灣，訪問通善壇安老院，受到熱烈接待，主席夏國璋、副主席黃其發、主任委員楊達人、梁仕基、黃植生、陳家國、梁瑞清、及院務主任陳錦玲歡迎。

由夏國璋主席致歡迎詞，概述安老院沿革與組織，及年來院務擴展情況。

許院長致謝詞：貴院設備完善，服務良好，深得社會人士稱許。本宿舍耆英與大坑東安老院院友藉此機會了解住院老人生活，並遊覽院舍，與住院老人暢談。（英）

（附圖為東方全體職球員於出發前合攝。右面前排爲星晨代表劉小燕小姐）

清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容

東方往日台熱身賽 星晨旅遊安排行程

東方足球隊主席林叢名，副總領隊林建岳，偕同教練卜比摩亞，領隊足球隊隊員三十餘衆，架於八月十六日乘搭泰航前往日本及台灣兩地集訓，爲期二十天。

該隊將在日本橫濱出戰日本聯賽亞軍古河電工隊及讀賣新聞隊；然後轉赴台北參加一項三角比賽，參賽隊包括中華隊及埃及阿歷山大隊。

據東方領隊透露：此次往日、台集訓，主要希望球隊能在季前打多幾場熱身賽，使新舊球員能加强默契。東方足球隊此次行程，由本港業負時譽之星晨旅遊有限公司特別安善安排。

會計業調查 定下月進行

（港訊）職業訓練局轄下之會計訓練委員會，將在下月一日至十二日進行一項會計業調查，以確定該業之人力及訓練需求。

是次調查是在政府統計處及工業教育及訓練署之協助下進行。調查表及註釋函件已寄予約一千間經抽選之機構，調查訪問員將於調查期間探訪各機構並收取填妥之調查表。

各機構需提供之資料包括會計僱員人數及空缺類，担任會計工作所需之資格，僱員認為最有迫切需要修讀之課程以及其他與人力及訓練有關之事宜。

會計訓練委員會主席施露致表示，調查結果將有助該委員會制定訓練計劃，及向僱主及政府提出有關訓練政策之建議。

他並强調，調查所得之資料將嚴加保密，僅以摘要統計數字發表，並不提及任何個別機構。

溪頭氣氛極富詩意
華僑讀者七海台灣五天酬賓遊收費廉宜
青年愛苗初種之地

溪頭是台灣一個林木區，此地特色，是週年烟霧瀰漫，遊人置身其中，彷似身處變化萬千的仙境，因此，每多樂而忘返。

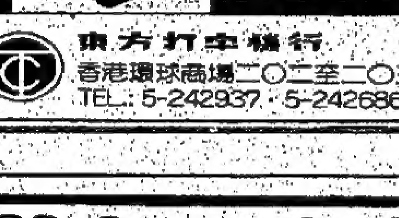
溪頭又號稱「東方維也納」，區內林木茂盛，極富山野之色，而區內的孟宗竹林，相信乃是最引人入勝的地方，竹林內氣氛浪漫，青竹迎風輕舞，而金黃色的陽光透過竹葉灑在地上，極富詩意，格外可人，而不少愛侶也是在這裏初種愛苗的。

華僑日報讀者七海旅行團正安排台灣假期五天暑期酬賓團，將安排讀者暢遊台灣及到溪頭遊玩，該團行程精選，收費廉宜，物超所值，讀者不容錯過。

該團五日行程包括：陽明山，故宮，六福村野生動物園，石門水庫，日月潭，溪頭，彰化大佛，中正紀念堂，總統府，國父紀念館等風光名勝。

台灣假期五天暑期酬賓團，逢星期五出發，收費一千二百八十八元。歡迎查詢詳情，報名及索閱說明書，可逕往中區德輔道中國際大廈一七○二室七海旅運有限公司洽，或詢電話：五—四一三零八一（四線）。

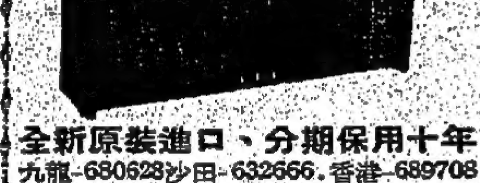
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國支票防弊機
HEDMAN Checkwriter

東方打字機行
香港環球商場二〇二至二〇三室
TEL.: 5-242937、5-242686

意大利 七彩噴水池
富貴風雅 藝術精品

港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道 2-6 号

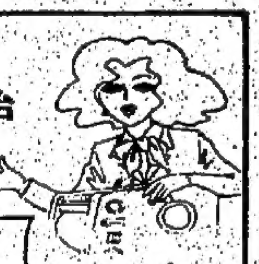
美加、歐洲 特廉機票
包四機海 5-451094
四季風旅行社
香港中環國際大廈2204室

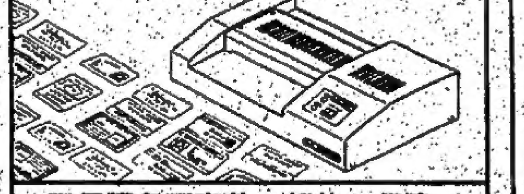
巴黎琴行
威莉牌五折酬賓 $4950

全新原裝進口、分期保用十年
九龍-680628沙田-632666.香港-689708

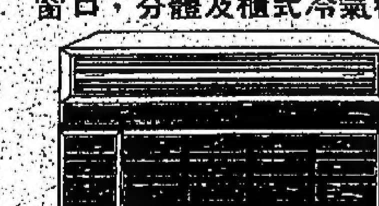
大紙細紙任你揀
東芝牌 孖紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
壹架機的用途等於兩架機

最新出品 特價發售
細紙盒 大紙盒
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617、5-240849、5-241798

GLASS MOSAIC
玻璃紙皮石
樓宇外墻 最佳材料
經銷處：
昌順貿易公司
K—954190

麗確
原廠翻新座枱柯式複印機
*「半價」出售

適合學校、社團印講義、表格宣傳資料等
有一年保證，優良維修服務及專人教機
歡迎試印 請電 5-774642 袁洽

富士牌 電子過膠機

可保護各類文件、相片、餐牌、圖表、海報及做一切工作証、會員証等。 ❖歡迎電詢❖
總經銷：富望有限公司
電話：0-251131（4綫）

惠風牌 FEATHERLITE
窗口，分體及櫃式冷氣機

性能優越一聲靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581、5-286342

新款歐美傢俬

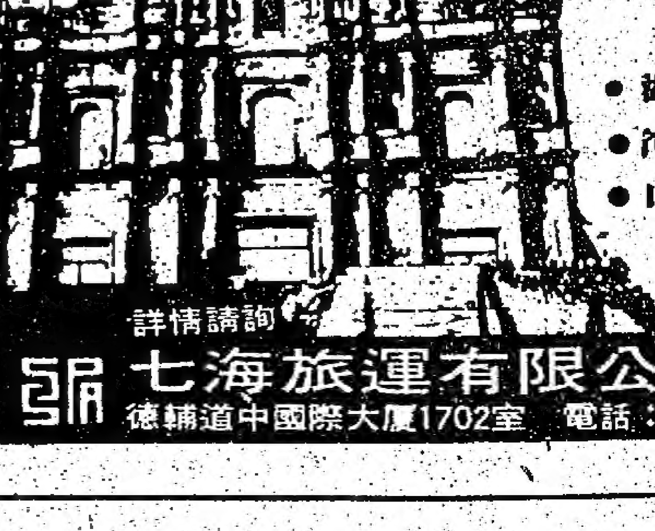
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中旅樂大廈1209室
電話：5—255391

THE marco polo HONG KONG
馬哥孛羅之夜
華僑日報讀者七海旅行團
香港人遊香港最新貢獻

（1）住馬哥孛羅大酒店豪華套房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）盛設歡迎酒會于酒店貴賓廳
（4）參觀酒店各項新型豪華設備
（5）新衛星城觀賞黃昏日落美景
（6）沙田雅苑野味海鮮酒家晚宴
（7）馬哥孛羅享用豐富自助早餐
（8）瀏覽山明水秀西貢名風景區
（9）清水灣湛山寺品嘗精美上素
（10）漫步太古城賞各項優雅建設
（11）太古城皇宮酒樓進海鮮晚宴
（12）全場大贈送陳意齋旅行之寶
日期：八月廿一日下午三時至
八月廿二日下午八時正
收費：豪華套房 HK$770（雙人房每位計）
豪華客房 HK$630（雙人房每位計）
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
澳門 週末歡樂遊
①乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
②住宿最新開幕五星級總統大酒店
③歡迎晚宴盛設於澳門金冠大酒家
④享用氣派豪華之全體乳猪鮑翅席
⑤蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑥早餐于福臨門品嘗精美特式早點
⑦乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑧橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
⑨瀏覽大三巴觀音堂蓮理古樹獵影
⑩澳門龍記大酒家進豐富海鮮午餐
⑪選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑫全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
日期：八月廿八日下午三時至
八月廿九日下午六時正
收費：HK$650（雙人房每位計）
HK$450（小童不佔床位）

●歡渡假日
●節目充實
●口碑第一
詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413082

新界版

暴雨重來元朗昨又水浸
鄉民農戶損失
洪流排山倒海一度危殆午後始退
理民府官視察戒備接受災民登記

（特訊）已緩和的暴雨，昨又捲土重來，如萬馬奔騰的洪流把元朗坳頭、逢吉鄉、沙埔一帶低窪淹浸，馬路水深一米，馬路兩旁的低窪平房屋宇幾遭沒頂，由屏山通往流浮山的屏夏路，昨晨首遭淹浸，車輛無法通過，須繞由厦路始能來往流浮山。因暴雨為災，可見一斑。最嚴重的一刻為昨日上午十時左右，上述各處鄉區，洪流如排山倒海般淹至，居民慌忙走水，幸早有準備，大家化危為安。元朗理民府及若干政府部門人員亦四出戒備視察，以便應急。至上午十一時雨勢稍遏，洪水也來得快，退得快。雖然如此，家家戶戶的傢俬、什物固遭水淹，而一帶的農田、魚塘亦均遭洪水所蕩，農作物損失及魚兒自塘面溢出田基上，翻滾而出。暴雨重疊而來，正是一波未平，一波又起，鄉民農戶損失不菲。另方面，接近流浮山的白沙仔，昨亦嚴重水淹，輾轉至厦村鄉的羅屋村，以至洪水橋及石埗村，到處一片汪洋，情勢一度危殆。

元朗理民府官仁信、楊瑞聲、施鍵能，於昨午三時半，分別出巡各淹水地帶，但見洪水已逐漸疏洩，馬路積水已退至脚眼之間，但沙埔村若干民居內，洪水仍浸在膝間，估計夜後可逐漸退卻。而元朗至坳頭及通往錦田、新田的兩線公路已能涉水行車，交通漸漸恢復常態。

理民府人員，昨天已在理民府署地下接受災民登記。災民分為兩種，一種是因洪水浸毀屋宇的居民，另一種是避水求棲於庇護中心的居民；但兩種登記的人數並不多，他們且於午後水退時，忙於收拾田園傢具，總希望暴雨洪水不再來。

前天在坳頭遭洪水沖擊爆裂的十八吋直經大水管，水務局人員漏夜搶修後，昨已恢復供水，錦田、八鄉數十條村的食水威脅頓除，已毋須走到遠處的水車，排隊輪水了。

元朗及屯門兩區理民府各級官員，昨晚仍奉命留守署內，隨時應急。（君）

臨時廠牌加費嚴重
上水鄉會促暫押後
通過區內新築道路命名提供當局
並促清理火車橋防止水浸

（特訊）上水區鄉事委員會昨舉行執行委員會議，以當局對臨時廠牌照（短期租約）費作大幅度增加，認為在今時今日環境下，勢將對小型工業發生嚴重影響，對居民就業亦相應減少，因此增加牌費實不適宜，應予押後實施，待經濟改善時施行，特對北區廠商會之呼籲決予支持，通過去函北區地政署專員，請將增加牌費之措施暫緩執行。

會中廖綿才提出火車路四十七號橋工程已完成，惟因施工時遺下之廢物，沙石仍堆積未予清理，影響排水，以致大雨時即發生水浸之情形。邇日來天雨水浸情形仍威脅鄰近居民，至望有關方面注意，速予清理，以免造成災害。

會議由主席廖正亮主持，與會委員有副主席侯耀金、黃覺輝，林焯祺、侯德明、廖錫才、劉連富、侯炳墊等多人。

會議並通過上水區發展建築新道路之命名，提供當局。

計藍圖中（綠色）L四之道路，命名為「寶石湖道」。藍石湖墟已在三百年前創立，其取名「石湖」之來源，係由於墟內（即現今郵局附近）之小河，設有時水陂頭，陂水下有石，形成一湖，故取名石湖。該新路取名「寶石湖道」可紀念石湖墟之歷史。

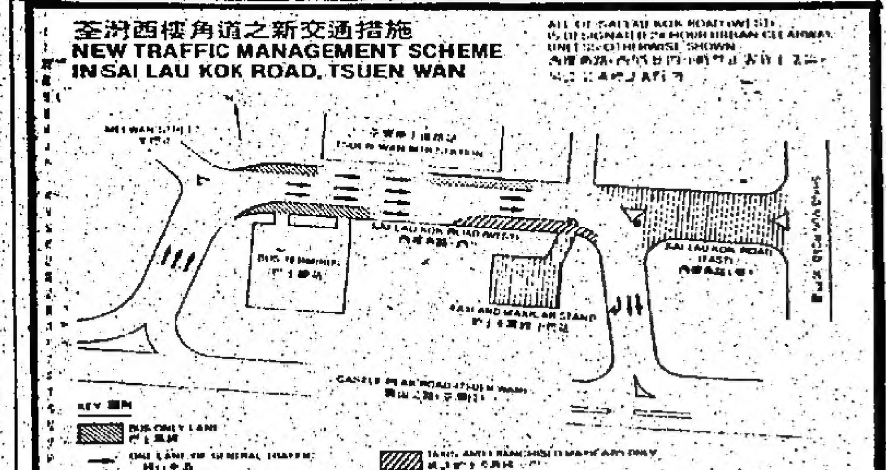
L大藍色之道路命名「鄉政路」，該路為新鄉事會之所在在發展區範圍，為使社會人士及新界鄉民瞭解辦理鄉事工作之所在，故擬取名鄉政道。

L十（橙色），該路連接上水公共屋邨彩園邨，為使社會人士易於認識該邨地點，故命名為彩園路。

L五（紅色）擬以「雙魚道」為名，蓋雙魚河係北區上水、粉嶺區相連匯流通往深圳河，且有悠久歷史性，故以「雙魚道」為名，永留紀念。

L三（黃色）之道路，則建議以「保健路」為名，因該發展區將會興建醫院為市民醫療服務。

上述道路命名，決去函有關當局提供考慮。（木）



荃灣西樓角道新交通措施圖

區議會贊助政府六部門聯合推動
荃灣撥欵達廿五萬
擴展屋邨體育計劃
理民府鍾麗幗蔡玉華主會議宣露
今年兼顧私人屋邨先辦籃球訓練

（特訊）在荃灣區議會撥欵增達廿五萬元之下，荃灣新市鎮特有的一項社區康樂活動——「屋邨體育活動推廣計劃」在本年度內將更擴大推動，範圍由公共屋邨而擴展包括私人屋邨方面的廣大居民。

由荃灣理民府、房屋署、康樂體育事務處、社會福利署、荃灣及葵涌警民關係組等六個政府部門聯合參與推行的上項計劃，於去年度推行獲得良好反應後，本年度委員會昨經舉行首次會議討論結果，已即席決定，首先舉行龐大的籃球訓練活動。

新任荃灣理民府鍾麗幗太平紳士於主持會議時表示：這項活動包括為荃灣各屋邨互助委員會組織籃球隊，安排訓練，提供場地，教練與器材，並將於明年一月至三月間舉行分區比賽，以培養區內青少年籃球良好水平及聯絡居民感情為目標，極具意義。她於致詞時並致謝蔡玉華主席及各委員合力支持這項活動，特預祝成功。

主席蔡玉華報告宣佈荃灣區議會已決定今年度撥欵由去年度二十萬元增加至二十五萬元贊助，使今年度的計劃推廣範圍不只公共屋邨而兼顧私人屋邨方面。他特致謝荃灣理民府呂寧端及鍾麗幗的協助。

會議決定安排上項計劃分五區推行，即荃灣東區、荃灣西區、葵涌南區、葵涌北區及青衣區。籃球訓練已定于九月一日開始，接受報名參加，直至九月十四日截止。居民可向荃灣及葵涌市鎮事務管理處申請。

出席在荃灣區議會會議室舉行會議時委員會成員有主席蔡玉華（荃灣區議會議員），委員鄭永津（區議員），吳湘波（荃灣拓展處高級城市設計主任），盧彼得（新界市政署荃灣市政副主任），周兆倫（荃灣康樂體育事務主任），潘瑞基（葵涌康樂體育事務主任），莫耀光（房屋署新界西區房屋事務經理），謝美靈（社會福利署荃灣社區及青年事務主任），楊玉棠（荃灣警民關係主任），李樹楓（葵涌警民關係主任），鄧錦香（荃灣東區聯絡主任），鄧月琴（葵涌南區聯絡主任），林賽蓉（葵涌北區聯絡主任）及區志強（青衣區聯絡主任）等。（田）

西貢鄉會商定
福壽會辦法
撥欵修理墳場公路

（特訊）西貢鄉事委員會在本月執行委員會議中，主要為商討有關福壽會之問題，出席者有主席鍾盤，委員會天生、陳桂生、劉運高、李煥裕、劉王清、成偉強、周天生、何來發、溫華勝、黃銳清、會有、王獲、李鎮佳、謝水金、謝榮及秘書黃弘治。

鄉事會屬下之福壽會以前每一會員身故，每人所收帛金由二元加至五元而發給身故會員家屬之帛金由原日一千元加至三千元。但依據以前章程所規定，供滿一千元即不用再供，此等會員去世，則仍發給帛金一千元，新辦法由本年八月一日起實施。

至於因修理企嶺山坟場公路，由福壽會借出之三萬元，該筆欵項由坟場補葬金及骨塔收益項下撥欵清還，以清積案。

此外並對村代表及街坊代表，嗣後凡不幸去世，概由會致送賻儀二百元。（業）

長洲華商會辦改選

（特訊）長洲華商會為長洲歷史悠久之唯一商業團體，對於會員福利及繁榮商埠，莫不悉力以赴，會員日增，亦全賴地方商民之愛護支持，及各屆主席值理之領導有方，衷誠合作，使會務得以蒸蒸日上。現該會第廿四屆值理任期屆滿，遵章籌備改選，已成立選舉小組委員會，推定馮玉書為主任委員，何炳釗、劉祥、張錦、黃振揮、林芝良、陳學威等七人為委員。

現經選舉委員會議決，定於本月廿一日及廿二日派發選票，廿三日及廿四日收集選票，並定於廿四日下午七時在會所開票，選舉第廿五屆值理。（業）

元朗邨街坊會旅遊鯉魚門
郭連福戴吉霖聯領隊
訪當地街坊會增聯繫

（特訊）元朗邨街坊福利會同人為響應推展康樂活動，特於日昨舉行集體旅遊鯉魚門，招待街坊百人同樂，盡竟日之歡。

一行分乘旅遊專車兩輛出發，由該會會長郭連福、理事長戴吉霖，副理事長周文錦、梁錫、文炳高、朱其新暨全體在職理事領隊，情況熱烈，陣容鼎盛。行前並邀請元朗邨辦事處經理李君博授旗出發。參加旅行訪問者有理事梁華、黃鵝、陳新、劉堃、尹大同、霍頌、趙開、趙日初、莫禮信、會榮、關錦霞、岑錦標等。

抵達鯉魚門後，在當地海天酒家共嚐海鮮風味，並拜訪當地街坊會理事長薛志烈及全體理事，增進聯繫，並交換街坊福利意見，暢聚至為愉快。（鄭）

沙田火車站設巴士總站
明日啓用數線巴士移泊

（港訊）運輸署宣佈：新設於沙田火車站出口之巴士總站，將由星期五起啓用。現時以沙田墟為總站之九巴接駁路線六十九號K、八十四號K、八十八號K及專線小巴六十號線，將以此為終站。

運輸署發言人說：新巴士站啓用後，火車站之乘客轉乘巴士將更為方便。他說：但九巴四十八號及一七〇號線仍以沙田墟巴士站為終站。火車站下亦新設一的士站，以方便乘客。

該處一帶，星期五上午十時起列，交通措施：二十四小時禁止上落客貨區：所有車輛一律禁止於下列道路上落客貨：由大埔公路至沙田火車站巴士總站之一段鄉事會路，通往沙田火車站巴士總站及的士站之各通路。

二十四小時公共小巴禁止上落客貨區：沙田正街；杆葳街由與沙田正街交界處起至該處以南三十米之一段；橫壆街由與沙田正街交界處一起至該處以南三十米之一段。

此外，所有公共小型巴士一律禁止使用沙田杆葳街以西之一段沙田正街，由鄉事會路南面延長部份至沙田火車站之一段引道，將只供巴士使用。

荃灣地鐵總站建成
巴士總站明日啓用
附近並設新的士站及專線小巴站

（特訊）運輸署宣佈：荃灣西樓角道荃灣地鐵站對面之新建巴士總站，將於星期五啓用。九巴第五十一號M線，六十六號M線，六十號M線，將使用新總站；但三十九號M，三十九號綫，五十二號綫，六十六號綫，六十八號綫及五十號M綫，則繼續使用西樓角道北面之現有巴士站。而三十九號M綫巴士在往荃灣花園途中亦在新總站停站。此外，西樓角道荃華中心隔鄰亦設新的士及專綫小巴站，以取代現時位於荃灣地鐵站外之的士站。

當日早上十時起，西樓角道南面介乎美環街以東九十米處與該處以東二百五十米處之一段，將劃為二十四小時巴士專綫。

於西樓角道北面之巴士專綫將縮短至介乎美環街與該處以東一百八十米處之一段；往新建的士及專綫小巴站之通路，及西樓角道北面介乎美環街以東一百八十米處至該處以東一百九十五米之一段，將劃為二十四小時禁止上落客貨區。除專利巴士外，所有車輛，一律不准於該等路面上落客貨。此外，公共小型巴士將不准駛入介乎往綠楊新邨之通路與城門路之一段西樓角道。

西樓角道北面路旁行車綫現時為的士站之一段，將劃為「不准停車等候」區域及二十四小時小型巴士禁止上落客貨區。

本港新聞

荷里活道住宅火警
女子逃生受驚暈倒
火警灌救半小時撲滅全屋焚燬

（特訊）中區荷李活道一住宅，昨晨發生火警，焚燒逾半小時後被撲熄，全屋被嚴重焚燬，樓上一名女戶主走火時受驚過度暈倒，被送院治理後無礙。

火警現場是荷李活道六十六號一幢六層高樓宇的三樓，面積近四百呎，包租婆姓冼，七十餘歲，與一子同住，另有多個床位分租予八、九名單身男女住客，大部份是酒樓職工及街市小販。

日前，包租婆患病入院留醫，四、五名友好及街坊，昨晨約定在上址集合，準備下午往院探病，當時除一名在酒樓做夜班工作的男住客，在屋內熟睡外，其他住客，皆已外出工作。

昨晨九時卅五分，包租婆的友好在屋內閒談之際，突然發現牆角近騎樓的電線噴出火花，並蓄火燃燒，火勢沿着電線伸展，波及屋內雜物，火勢一發不可收拾，屋內各人已來不及撲救，連忙推醒熟睡的男住客，一起逃生，跑落街，借電話報警。

現場起火後不久，整個單位已陷於一片火海中，樓上四樓一名女戶主陳玉紅卅八歲，見濃煙沿着樓梯衝落樓逃生，因受驚過度，加上吸入濃煙，逃至街上當場暈倒，後由救護人員送院。

消防員到場架起長喉灌救，至十時零六分，將火撲熄，但三樓整個單位已告付諸一炬，而四樓亦受到濃煙及水漬影響。

火警發生時，現場一段荷李活道一度封閉，及後始恢復通車。

受驚暈倒的女子，被送院治理後，已於中午前出院。（合）

救護人員將荷里活道火警中受驚暈倒的女子送院。（本報記者攝）

火車上施空空妙手
籐器工人扒竊
被判入獄三月

（新界訊）一名籐器工人，涉嫌於今年三月中，在九廣鐵路紅磡火車站一輛火車卡上，向一名男子施展空空妙手，扒去二千餘元，適為與事主同行之朋友看見，通知事主及召警將被告拘控，昨再經新蒲崗裁判署提訊，被告否認控罪，法官於聆聽控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，判其入獄三個月。

被告鄒錦標，廿六歲，籐器工人，被控一項罪名，指其於八二年三月卅日，在九龍紅磡火車站一輛停泊在四號月台的火車上偷竊一名姓楊男子二千二百元。

案情透露：事發當日凌晨五時許，事主與子女及一朋友同往紅磡火車站欲乘火車回大陸探親，當乘客上了一輛火車等候開車時，事主之朋友留意被告行近事主身旁，手拿一膠袋作遮掩，伸手入事主之褲袋扒竊，這時另有一男子忽然向事主，被告即乘時將手縮回，事主之朋友立刻告知事主有否被人扒去財物，事主一查之下，發覺放於褲袋之二千二百元已不翼而飛。事主朋友告知是被告所為，他即跟着被告通知事主，事主即衝下火車，追問被告，附近之便衣探員看見，上前詢問何事。事主告知被打荷包，並帶探員返回車廂內找到其朋友及被告，探員向被告表露身份後，即予搜身，在其身上搜出二千二百元，即將被告帶返警署，經調查後落案予以檢控。

九龍城區大厦會
新員就職暨聯歡

（特訊）九龍城區大厦事務促進會昨晚八時假土瓜灣道燕京酒樓舉行第四屆職員就職典禮暨會員聯歡大會，請九龍城副民政主任李國樞主持監誓，九龍城警民關係主任黃勳生總督察，該會名譽會長黃錫江M.B.E.頒發「選任」及聘任證書。

嘉賓到有政府機關長官，社團首長及會員親友等數百人。

主席林耀洪致開會詞，指出本會成立多年來除配合政府各項措施外，有關區內各大厦之消防設備，衛生建設及青少年康樂活動各項均悉力以赴，務求盡善盡美。至於本港十五年後新界租約問題，各界人士頗受困擾，本人以為杞人之憂，祇要大家勤力奮鬥，搞好家庭生活，創造事業基礎，對香港前途應加意信心，並會國家與環境的任何改變，香港都肯定安定的，我們放開懷抱，安居樂業，服從港府法例至為上策。

一詞畢，行禮如儀，會長顧杷森，主席林耀洪，副主席陳新發分別致送紀念品與主禮人，李國樞主任，黃勳生總督察，楊勳督察員分別致訓詞，末由副主席錢嘉聯致謝詞，禮成歡宴，有歌唱助興，情況熱鬧。

該會第四屆職員名單：主席：林耀洪；副主席：陳新發、錢嘉聯、張宗義、林秉森；中文秘書：何國樹；英文秘書：彭承武；總務：楊力、黃焜、江友龍；財務：梁英；組勤：林學華、譚有禎、李永卿、李榮；福利：徐基、鍾炳基、陳新、朱石安；康樂：麥文幹、英強、梁泰恩；宣傳：李永平、鄧穗、孔傑、高志誠；聯絡：梁培堅、邵聰清、李楨培；婦女：梁有、梁麗波。（滿）

圖示：九龍城區大厦事務促進會新員就職會員聯歡主席林耀洪致詞。（本報攝）

華僑日報讀者七海旅行團暑期精彩節目
香港人遊香港再度推出
舉辦馬哥孛羅酒店之夜
以第一時間安排讀者入住馬哥孛羅
享用酒店自助早餐及豐富海鮮晚讌

去月底曾經推出「香港人遊香港」——「馬哥孛羅之夜」，掀起一股熱潮，為暑期帶來最佳在本港渡假之旅遊方式，名額突破以往紀錄，因見讀者來，現徇衆要求舉辦第二團，日期為本星期六下午開始，因此凡有意參加者，實不容錯過，儘速報名，以免向隅。

第一時間入住馬哥孛羅酒店

半島集團旗下酒店之一，是星加坡馬哥孛羅之姊妹酒店——馬哥孛羅大酒店於上月隆重開幕，為慶祝該酒店開始投入服務，華僑日報讀者七海旅行團特定于本星期六，以第一時間安排讀者入住這座規模宏偉之本港最新第一流大酒店。

此間一流豪華之馬哥孛羅酒店位於九龍尖沙咀遊客區，擁有五百間華麗客房，交通方便，並有無派豪華之華麗廳堂，酒店內有設備齊全的商務中心，高級購物商場。除每間客房均設有私人浴室，可遙遠控制之彩色電視機，隨意調節之冷暖氣設備，私人雪櫃，音響系統及電話——等。房內面積寬敞舒適，套房更加美侖美奐，享受豪華，加上侍應週到殷勤，是一家設備一流之國際大酒店之一，入住其中，具有豪華舒適，賓至如歸之感受。

瀏覽滋山寺皇宮海鮮讌

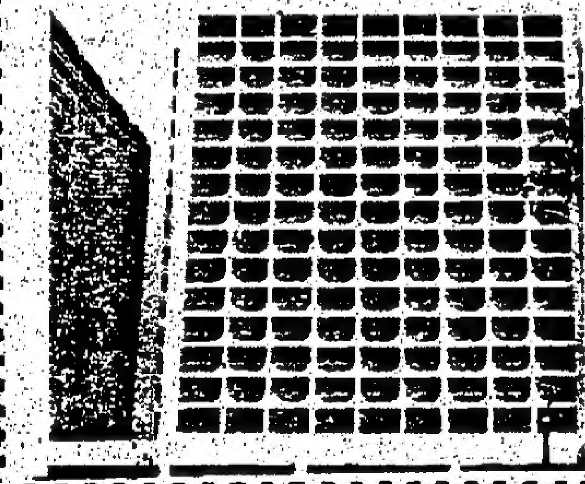
位於西貢清水灣道之滋山寺，環境幽雅，風景怡人，除安排在此間進食精美上素外，更可以欣賞大自然美麗景色。

太古城皇宮大酒樓乃本港一流高級之飲讌場所，新張開業不久，享譽飲食界，內部設備華麗，一流享受，實為一間不可多得之高級食府。現將該晚餞別讌之豐富菜式分列如下：

（一）沙律大明蝦
兩熱葷
（二）翠帶子蝶片
（三）瑤柱翡翠甫
（四）鮮蓮冬瓜盅
（五）生扣蠔皇鮮網鮑
（六）清蒸雙紅斑
（七）北京片皮填鴨
（八）豉油皇雙乳鴿
鮮荷葉飯
上湯煎粉粿
香杧凍布甸

行程十二項節目多姿彩

「馬哥孛羅之夜」，由（本星期六）下午三時開始，至翌日下午八時止，全程兩天一夜，行程共十二項，包括：（一）乘特級豪華冷氣車暢遊港九，（二）住馬哥孛羅大酒店豪華套房，（三）盛設歡迎酒會于酒店貴賓廳，（四）參觀酒店各項新型豪華設備，（五）新衛星城觀賞黃昏日落美景，（六）沙田雅苑野味海鮮酒家晚宴，（七）馬哥孛羅享用豐富自助餐，（八）瀏覽山明水秀西貢名風景區，（九）清水灣滋山寺品嘗精美上素，（十）太古城皇宮酒樓進海鮮晚宴，（十一）全場大抽獎送出豐富旅行之寶，（十二）節目豐富，享受豪華，多采多姿，行程從容不迫，每位收費港幣六百三十元（豪華客房雙人房每位計）。報名地點：國際大厦一七〇二室，詢問電話：五——四三〇八二一（四綫）。



圖示：矗立在尖沙咀遊客區之馬哥孛羅大酒店新貌

九龍獅子會代表團
赴菲慶祝姊妹會銀禧

（特訊）九龍獅子會，組團往菲律賓，參加「拜仁理漢」姊妹會廿五週年銀禧慶典，安排洲際（奇爾夫球及網球比賽，團長吳濬男，會長伍學文率領，顧問應餘棋，聯絡齊德琛，團員：董允生、金德潤、方志強、張哲永、馮炎生、翁和茂、黃恩秀、符國光、翁明星、高井昭利、黃惠良，一行四十多人，昨（十八）日上午十時乘國泰機出發，在菲行程四天，順道考察當地工商業。（字）

五匪凌晨打劫富戶
駕駛事主汽車逃去
大埔圍頭村劫案損失廿一萬元

（特訊）大埔圍頭村一富戶，昨日凌晨遭五名匪徒潛入屋內打劫，綁起戶主一家大口及兩名菲籍女傭，掠走逾廿一萬元財物，駕走戶主的平治房車逃去，女戶主在反抗時，被毆打受輕傷。

遇劫戶主姓溫，四十餘歲，居住在大埔圍頭村一九五二號地段，一間名為「嘉園」的別墅式洋房，與妻子，兩女一子，一名侄女同住，並僱有兩名菲籍女傭。

昨日凌晨二時許，五名男子，其中一人蒙面，冒雨撬鬆門窗的鐵欄，再撬開窗潛入屋內，推醒戶主一家人及兩名女傭，用刀指嚇，聲言打劫，復將各人綑綁，然後大肆搜掠，劫走現欵及飾物一批，共值逾廿一萬元。

在劫匪搜掠時，女戶主曾作反抗，被其中一匪毆打受輕傷。

劫匪在屋內逗留超過半小時，得手後逃走，並將戶主一輛編號HK一三六紅色平治房車駕走逃去。

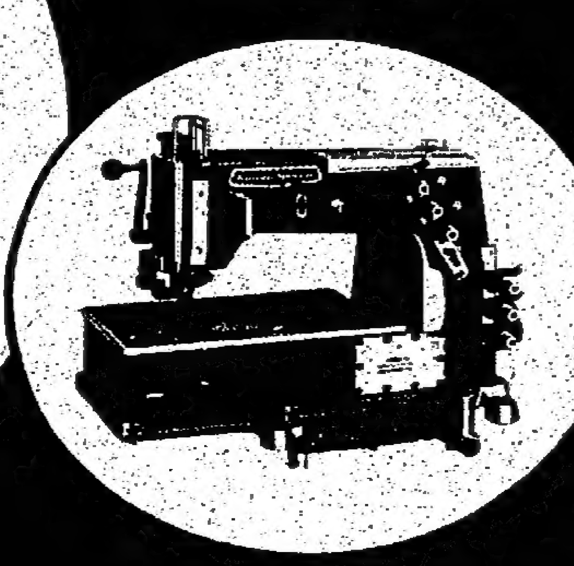
戶主與家人合力掙脫綑綁，致電報警，警方到場細查，並兜截劫匪，至昨午已尋回被偷走的房車。（合）

北角華豐國貨公司
辦特價雙週大贈送

北角華豐國貨公司正在舉辦特價雙週大贈送，一般商品除九折優待外，凡購貨發票累計滿五十元者，送名貴禮品一份，購貨金額越大禮品價值越名貴。此外商場各部門還設有特廉商品酬賓，定價特平，由六折起，買平貨獨贈品，雙重實惠益大家，切勿錯過購物好良機，光臨北角華豐國貨公司，一定有着數。

九龍獅子會組團赴菲參加姊妹會慶典，團長

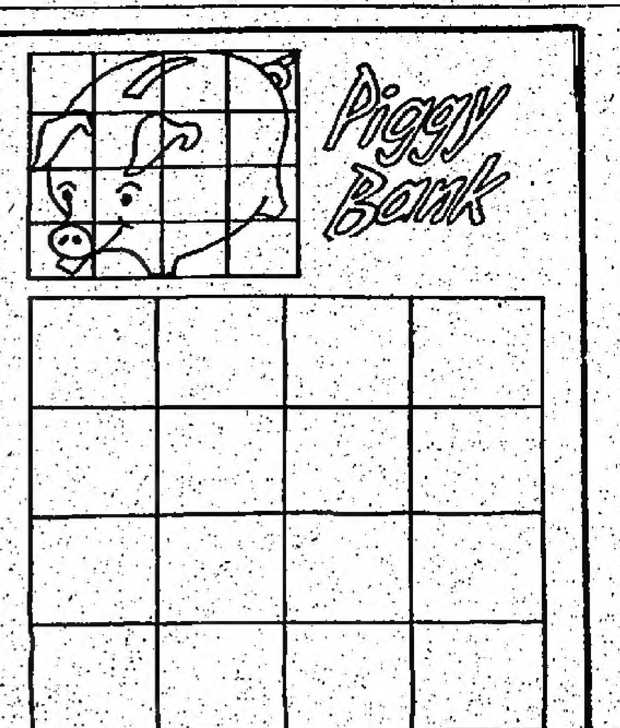
Kansai Special
Industrial Sewing Machine
關西牌特種工業衣車展覽會
各界同業先進，祈能撥冗
光臨指導，不勝榮易。
日期：一九八二年八月十九日至二十二日（九時～五時）
地點：尖沙咀新世界酒店二樓四季廳
森本製作所（香港）有限公司謹啓
代理商：民興衣車公司
冠星衣車公司
新利標衣車公司
鎧豐衣車公司
聯合參展



多寶彩池
$1,901,175

六合彩第65/82期
中獎號碼 2,4,8,24,29,35 特別號碼：33
下次攪珠日期八月二十日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢
香港獎券管理局

第六一八二期



畫個猪仔錢罌　你們有儲蓄的習慣嗎？家裏是否也有個猪仔錢罌？如果有，每天就要多放些碎錢進去了。試把它畫出來，並加上些花朶，再塡上顏色，那麼，這個錢罌就很美麗了。（小威）

愛運動身體好

小朋友：

我們常常聽到關心孩子的大人們說：「現在的教育制度不好，老是迫孩子們讀書，不斷把很多功課交給他們做，使他們一點兒娛樂和運動的時間都沒有。」

希望這是誇大其詞吧！要不然，你們所得的知識就不是健全的。我記得有一句格言——健全的知識必寓於健全的身體。若果孩子們險些一點運動的時間都沒有，那麼怎會有好的體魄，又怎樣使知識健全呢？

以上的一句格言是至理名言，因爲你們的前途，一生事業的成就，受着體格的影響十分重要。中國和外國許多偉大的人物大多數都自幼就非常强健。

有兩個小朋友，一個愛運動，一個是不愛運動的，那麼，喜歡運動的小朋友，一定是精神活潑飽滿，做事有興趣，有毅力。而不愛運動的一個就一定是柔弱的，沉靜的，精神疲倦，遇事缺乏勇氣和興趣。

小朋友，如果你讀書很勤力，成績很好，那是值得慶幸的，不過，不要忘了抽空去運動，促進新陳代謝的機能，使身體發育得更好。要不然，目前你的知識程度雖然比較高，學習效能也較大，可是從遠處着想，愛運動而身體好的小朋友，將來會比你們有希望呢。

・唐姨姨・

・講故事・好奇的小貓

・小冰・

小添是一頭波斯小貓，牠每天都在學習，現在已經能夠吃牛奶洗前爪。牠時常跟着母親到花園玩耍，但是牠實在太頑皮了，貓媽媽時常對他說：「小添，你的好奇總有一天給你帶來麻煩。」

但小添一點也不理會貓媽媽的話。牠仍然用鼻子四處嗅嗅，尤其是盒子及袋子最有興趣。

一天，小添在厨房的地板上找到了一個手提袋，那是用來購物的袋子。小貓爬了進去。

貓媽媽看見了，警告牠說：「小心點，你忘記我的話嗎？」

但小添祇是搖搖尾巴。此時，牠發現了袋裏一個角落，有一個小盒子，然後牠用爪抓了幾下盒子。此時，他開始打噴嚏。小添也不明白究竟發生了甚麼事？他搖着頭不停地打噴嚏。

貓媽媽聽到了立刻衝過來，牠說：「小添，甚麼事？快從袋子爬出來。」

「乞，乞嚏！」小添說：「這裏有些刺激的東西令我打噴嚏，我不知怎樣出去。」

「不要急。」貓媽媽說。「你把後身退出來，我在這裏帮你。」

小添慢慢的從袋子退出來，很感激的坐在貓媽媽身旁。

「好了。」貓媽媽說。「讓我看看裏面有些甚麼東西。」然後小心把鼻子往袋裏嗅嗅。

「是甚麼？」小添追問。

「沒有甚麼。」貓媽媽說。「你把鼻子嗅在不該嗅的東西。你在袋子裏發現的小盒子內滿是胡椒粉，你用爪抓破盒子，胡椒粉就溜了出來。現在你得到一個教訓，就是不要亂嗅東西。」

小常識

△爲甚麼頭髮長到一定程度就不再長了？

因爲頭髮是從外胚胎發育出來的皮膚附件，有一定的生長規律，那就是：它們的生長速度始而快，繼而慢，最後幾乎全停頓，不會永無止境地生長下去。

△虫的身體有骨頭沒有？

虫的身體是沒有骨頭。至於人，狗，魚等那樣的硬骨頭，在虫子的裏面，連一根也沒有。虫的身體，跟我們的身體不同，牠只有一層像人造的硬皮包着而已，因爲虫的外皮硬，所以，身體就不會軟巴巴的，而且，虫的身體有很多節，可以彎，也可以直，行動很方便。

△什麼虫都可以叫做昆虫嗎？

住在人的肚子裏面的虫，不能夠叫做昆虫，因爲這些虫跟昆虫是完全不同的動物，有六隻脚的虫，才能叫做昆虫，有八隻脚的蜘蛛，有十條腿的蠍子，都不算昆虫。

職業網球錦標大賽

麥恩萊干諾斯順利晉第二週

（美聯社奧克拉何馬州馬遜十八日電）首四名種籽球員，由麥恩萊及溫布頓冠軍干諾斯領導下，週二在獎金共卅萬美元的職業網球賽第一週比賽裏，分別順利獲晉級。

麥恩萊先脫開賽初不穩的表現，終以四比六，六比四及六比〇打敗布奴域。第二種籽干諾斯未有再受背傷牽制，以六比七，六比一及六比〇淘汰杜比尼。三號種籽蘭度以六比三及六比四打敗波史托頓，而四號種籽謝拉提斯則以六比四，六比四勝澳洲的菲沙擴奴。

各種籽之中，七號的美亞，八號的艾文遜，十三號的耶拿及十四號的范巴，均被擯出局。

上週末在多倫多賽事的準決賽，因傷退出的干諾斯，他在週一晚才決定參加今次比賽。

干諾斯賽後表示：「我來此比賽及嘗試贏取冠軍。若我不能做到的話，我不應在此。」

澳洲撥欵四百多萬資助轉播聯邦運會

（法新社布里斯班十八日）澳洲政府今日宣佈利用電台轉播聯邦運會之特別安排，在國內用中波及超短波，而轉往海外則由澳洲電台轉播。

澳洲政府動用了四百四十萬美元資助澳洲廣播公司，不但只將運動會各方面轉播至全國各地，更加帮助各參賽國派出的採訪隊，轉播他們的節目。

澳政府認爲今次電台及電視均有同等重要地位，而且不單只在澳洲國內，更是遍及聯邦各國。

特別的轉播及電視錄影室等設備，已爲聯邦運動會而建好，其中更裝有最先進的電子儀器。因此電台及電視報導，俱可直達澳洲各地，及透過衛星轉往各國。

世界大學運會明年七月加拿大愛蒙舉行

（本報訊）加拿大中部的愛蒙頓將於明年七月舉辦一九八三年度的世界大學運動會。來自多個國家四千多名運動員，將可利用此機會，爲八四年的洛杉機奧運會作熱身賽。愛蒙頓爲亞伯特省府，曾於七六年舉辦英聯邦運動會。當年，該市爲籌辦運動會，特興建一條地下鐵路，接連貫通各運動場館及市中心區。

現估計八三年的運動會，將吸引近三十萬遊客往參觀各項競技。

除體育項目外，當地政府將安排多項文娛節目，招待來自各地參觀者。

有計劃前往參觀該盛會者或有興趣派健兒出席該運動會各團體，可電五——二八四七二九亞省駐港辦事處聯絡。

南美足協月杪將作最後決定

哥國若放棄辦世盃巴西有優先主辦權

（路透社里約十七日電）南美足協首腦沙里拿斯表示，若哥倫比亞放棄主辦一九八六年世界盃足球決賽週的話，巴西有優先權接替主辦賽事。哥倫比亞仍未證實會否主辦，而最後的決定，將會在不久後舉行的會議上作出。

沙里拿斯補充說：「若哥倫比亞決定不主辦，我們會找出另一有足夠能力辦理此種重要比賽的南美國家來代替他們主辦」。

他說南美足協會反對可能由一些國家如美國主辦，該等國家已提出有興趣代哥倫比亞主辦。

沙里拿斯認爲巴西頗有優先權，他又指出大部份其他南美足協國家均同意。

他表示總會將會於八月二十七至二十八日在里瑪開會，討論有關問題。

加拿大女子網球公開賽三種籽球員被擯金夫人稱傷退出

（合衆社滿地可十八日電）三名種籽球員，韓力家，波特及金夫人，週二在加拿大女子公開網球錦標賽上分別被擯出局。

五號種子西德的韓力家以四比六，六比七（五比七），遭十七歲法國選手耶利亞打敗手下，而來自美國的六號種籽波特則敗於捷克的蘇高娃手下，比數爲六比三，六比四。

被列爲八號種籽的金夫人，在對捷克的曼達奴娃時被迫退出。她在最後一盤落後一比三時，扭傷了右膝。

世界初級冠軍比薩這個下午亦不開心。她遭西德的普夫以六比三，二比六及三比六淘汰。

卅八歲的金夫人首盤輕易以六比四，先勝廿二歲的對手，之後，她又贏取第二盤的第一局，當時她受了傷。

金夫人表示：「我就是扭傷它，我知道很多人以爲我不想比賽，因爲美國公開賽已臨近了。」她又指出傷勢可於一天內治癒。

「我走前去告訴曼達奴娃，對不起，我的膝部實在傷得很厲害。」

不過曼達奴娃則有另一個不同故事。

她說：「在第三盤時，我不知道她想比賽與否，之後她就走了。」

甘夫人其後否認球證水準影响她決定退出，「我認爲她因爲球證判決差而退出。」

台維斯盃準決賽澳洲隊陣容公佈

（法新社坎培拉十八日電）參加台維斯盃網球準決賽對美國的澳洲隊陣容，經已由澳洲網球協會在今日公佈。比賽十月間在柏斯舉行。

該隊包括阿力山大，羅文遜，麥炳馬拉及麥納尼。隊長費沙今日表示，運用左手的杜維及溫布頓初級冠軍卡殊均會參加該隊帮助球員練習。

該場準決賽將於十月一至三日在柏斯娛樂中心舉行，首天單打賽將在當地時間下午五時開始（本港下午五時）。

中美及加勒比海運動會

墨西哥及委內瑞拉游泳項目分庭抗禮

（美聯社古巴夏灣拿十八日電）墨西哥及委內瑞拉週二晚在中美及加勒比海運動會游泳最後一天比賽裏，佔盡優勢。

委內瑞拉再贏得三面金牌，一銀及一銅牌。墨西哥則贏得一金及一銀及三銅牌。

昨晚的明星有委國的紐迪拿，他贏取了千五米自由式冠軍，而麥斯遜及紐迪拿與兩隊友，再奪四百米四式接力金牌。

墨西哥的華華拉則在二百米背泳奪得第五面金牌。

哥斯達黎加的阿吉拿以二分八秒六三完成男子二百米個人四式泳紀錄，並創下大會新紀錄。紐迪拿亦創下千五米男子自由式紀錄，時間爲十五分五十九秒三三。女子二百米背泳華華拉亦創二分廿五秒二七紀錄。委國四百米四式接力隊亦締三分五十七秒七一。

網球方面，海地的阿貝拿及墨西哥的夏能迪絲分贏男女單打金牌。波多黎各夏能迪斯及祖利亞女雙打稱后，而墨西哥的奴光路及比雞斯男雙掄元，委內瑞拉卡浩及阿力斯亞混雙冠軍。

古巴幾乎包辦全部舉重錦標。在十二級比賽中，古巴囊括十壹項金牌。

基瑾擬脫離修咸頓與乙組紐卡素洽商

（法新社倫敦十七日電）英格蘭隊長奇基瑾與英國乙組隊紐卡素聯隊，會進行秘密會談。

看來有意離開修咸頓的基瑾，從荷蘭飛返倫敦，與紐卡素主席麥武亞，領隊碩斯及秘書古政會面。

基瑾之後返回歐陸，再次返回球隊，進行季前熱身賽。

麥武亞承認：「我們正與基瑾談判，我們的領隊與他傾談，我在現階段並無其他話說。」

卅一歲的基瑾，因背傷所以只能在世界杯賽上，爲英隊踢過廿七分鐘。他與曼聯亦有交談過。

但曼聯領隊艾堅遜一因基瑾的個人要求而大驚，他表示基瑾要求四十萬鎊作爲效力兩年的酬金。

基瑾的新金要求亦是他加盟紐卡素的大障礙——雖然該球會可以利用他們的主要贊助人蘇格蘭及紐卡素釀酒廠，來籌足該筆金錢。

清潔城市　人人有責　大家合作

離職啓事

勁馬（香港）有限公司營業部主管嚴世源君（SIMON YIM）DIRECTOR OF SALES AND MARKETING 已於一九八二年八月十六日離開本公司，今後嚴君在外一切事務，概與本公司無關，特此聲明。

勁馬（香港）有限公司啓　GOTCHA SPORT SWEARS (H.K.) LTD.

徐惠珍

茲通告徐惠珍女士與李景業又名李景巳於一九七六年一月一日分手及於一九八二年一月八日簽訂分手契約，自後男婚女嫁，互不相干，又徐惠珍女士對李景業又名李景之任何債務及其他責任概不負責。

徐惠珍　香港九龍太子道一八一至一八三號六樓C座

代表律師何和禮盧潤森律師行　香港皇后大道中三十一號陸海通大廈四〇三室

一九八二年八月十九日

承銀主命貴重交吉物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年八月廿三日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：香港內地段四五七餘段及四八〇號餘段之八十八等份之一份

座落：香港灣仔道一四二至六號高望大樓十樓C座

年期：七十五年又七十五年分別由一九二〇年十月廿一日及一九二一年十月三日起計

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：港幣十九元之八十八份之一

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主律師梁錦濠關學林律師行　香港昭隆街十五號至廿三號昭隆大厦三樓　電話：五—二六五五八六至七

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室　電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

同啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括絕種古象拔各類陶瓷器雕花象牙鳥籠玉石瓷屏鼻烟壺西藏佛畫及古銅佛名畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年八月十七日星期二，十八日星期三，十九日星期四，二十日星期五及二十三日星期一每日由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括絕種古象拔雕象牙一百零八英雄像瓷屏一套十八件康熙青花瓶雍正哥窰筆洗各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆筒及人像花盤座雕花象牙鳥籠玉器（包括鳥獸花樹瓶人象等）鼻烟壺東南亞陶器古銅佛木佛木雕瓷屏摺屏西藏佛畫中國名字畫韓國橫東洋浮世繪及其它工藝品約五百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二二零二二四　權勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫**何公炳鈞老爺**於一九八二年八月十三日上午八時壽終香港瑪麗醫院積閏享壽六十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹定八月十九日（星期四）下午一時大殮並在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火葬哀此訃

妻何區月娥

孝男　福濤　媳　周寶慈
　　　福傳　媳　林嫺嫺

孝女　蕙蓮　婿　黃兆樞
　　　蕙卿　婿　林俊超
　　　蕙芬　婿　岑定偉
　　　蕙珍　婿　關奕强

孫男　智睿　孫女　紉詩

外孫男　黃家傑　黃家暉　岑致富　岑家富　關志鵬

外孫女　林珮琪　林珮雯

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六

謝

先夫**霍公恩儂府君**之喪於昨（十八）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻世戚友

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴謝

妻霍張碧蘭

孝男　紹剛　媳　張劍琴
　　　紹銘　　　沈郁蘭
　　　紹東　　　邱冬秀
　　　紹强　　　趙依依

孝女　德芬　婿　黎冠寰

泣叩

聞

先慈**黃母麥桂枝太夫人**痛於公曆一九八二年八月十七日（壬戌年六月廿八日）下午四時二十分壽終九龍法國醫院積閏享壽八十有餘歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆八月二十日（夏曆七月初二日）（星期五）正午十二時大殮下午一時在該館景行大禮堂辭靈隨即出殯安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

孝男　卓榮　媳　徐月秋
　　　培榮　媳　胡淑嫻
　　　煥榮　媳　梁淑貞

孝女　秀棠　婿　陳沛祺
　　　翠珍　婿　李國艮

孫男　永鴻　永權　志豪　志傑　家超　家和

孫女　美蓮　美鈺　貞貞　嘉碧

外孫男　陳景成　陳景帆　陳景康　李特輝　李揚

外孫媳　張玉英　徐鳳琴　朱少英

外孫女　李艷萍　李碧珊

夫弟　湛泉　夫弟婦　李婉琴
　　　潢惠　夫弟婦　蘇鳳翠
　　　靜波　夫弟婦　韓惠貞

夫妹　經敘　夫妹倩　區耀初

外甥女　區柳琼　外甥婿　翁兆錦
　　　　區柳卿　外甥婿　李炎忠

親屬繁衍　未能盡錄

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十線）

通訊處：廣棧木行　電話：三—九四一壹四一

聞

先室**陳粱無恙女士**痛於八月十六日在香港瑪麗醫院魂歸天國，在世寄居四十一載，遺體奉移世界殯儀館治喪，謹定於八月二十日（星期五）上午十一時在該館禮堂舉行宗教儀式殯禮，隨即奉柩火葬　哀此訃

陳棣華泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：③六二四三三一（十線）

聞

先夫**李公茂祥府君**字**碩雲**痛於公曆一九八二年八月十七日上午十一時壽終九龍伊利沙伯醫院積閏享壽七十有七歲遺體恭移香港殯儀館治喪謹定八月廿一日（星期六）下午一時卅分大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩哥連臣角火葬場擇吉舉行火化哀此訃

妻　李陳帶娣

繼室　李陳杏芳

子　靖江　媳　曾詠嫻
　　顯常　　　傅玉萍

女　聯芳　婿　陳仁和
　　淑嫻
　　美田
　　淑雯
　　淑儀

孫男　韌初　孫女　盈姿　韻薇　鈺麟　汝莊

外孫男　建波　建材　外孫女　小冰　小芹

泣告

治喪處：香港殯儀館　北角英皇道六七九號　電話：六一五二二六

本港新聞

轉制新酬福利如期公布 鐵路局表現有誠意 職工取消杯葛行動

職委會盼循協商途徑解決分歧

（特訊）九廣鐵路職工爭取合理權益委員會宣佈將原定於本月廿一日展開的杯葛鐵路電氣化工業行動取消。

該委員會主席張世縈解釋取消工業行動的原因，乃局方在限期前作出答覆，職方認爲此乃具誠意的表現。

張世縈強調：局方作出的建議，仍與職方的要求有一段距離，但職方目前當試循協商途徑解決。

張氏表示該會將集中徵詢職方的意見，以便向局方反映及釐訂今後的行動。

據透露：臨時董事局所作出的新酬及福利建議，均較現行者爲差，而職方最感不滿者，包括下列數項：起薪點下降，假期減少，更改退休制度，及取消子女海外升學津貼等。

據指出：新制中，一般職級的起薪點均下降，例如站長職位下降二成，火車司機下降一成。職方認爲新起薪點雖然對現職人員無影響，但當日後轉職或升職時，亦會蒙受損失。

假期方面，據指出目前員工每年可享年假及大假卅九日，但新制將按高中下三級人員分別減低至廿四，十八及十二日。

建議條件比預期爲差 起薪假期均減 職方最感不滿

鐵路公司亦將推行公積金制度，月薪六千元或以上者，須供款百分之五，以下者供款百分之二點五，職方認爲目前公務員的退休制度不用職方供款，因此亦感不滿意。

此外，鐵路公司亦將取消對本地僱員子女海外升學津貼，據指出目前職方可向政府申請約學費七成的津貼。

另方面，九廣鐵路職工爭取合理權益委員會昨日召開執行委員會議，會後發表一份聲明，內容如后：「由於文件（按：臨時董事局對轉制新酬及福利的建議）在限期前收到，職委會將八月廿一日採取之工業行動亦相應取消，今後職委會將集中徵詢員工意見，處理該份資料，職委會希望官方貫徹與職方的全面協商精神，解決問題，同時職委會將採取相應的行動去爭取員工應得到的合理權益。」（晴）

金與愛情關係不大 買金飾主要在保值

市場調查顯示女性買家佔六成

根據一項市場調查顯示：本港有百分之十九成年人會在過去一年間購買金飾，這較歐美（百分之十二）爲高，平均每位消費者購買金飾一點七五件。而購金飾保值多於佩戴用途。

調查結果又顯示一項有趣情形，就是金飾與愛情沒有太大關係，據統計只有小部份金飾由男性送給女性，例如丈夫送給妻子。

該項調查是由一家黃金公司於八一年八月七日至九月二日向二千四百二十七名具代表性之本港市民進行訪問，研究「金飾購買及擁有者」之情況，結果於最近發表。

調查主要結果：在購買者方面，本港有百分之六十六女性購買金飾（歐洲則百分之五十四），未婚人士佔百分之四十三。而消費者年齡，由二十至卅四，歐洲及日本則爲廿五至五十四歲。

此外，最多人購買之金飾爲戒指（佔兩成半）頸鍊（佔兩成）腕飾（佔百分之十七），而耳環佔百分之三，婚戒及訂婚戒則佔百分之四。

在本港，金飾銷售最多之月份爲二，三，六，七及十二月，購買金飾除多選擇傳統之節目，婚嫁賀壽等場合用途，金價高低，亦爲購買金飾之主因之一，尤以足金金飾爲甚。

購買傳統金飾之男性佔百分之八，女性爲百分之十一。在非傳統性之送禮上，男性只佔百分之五，而在歐洲爲百分之廿九。

至於自購金飾方面，女性佔百分之四十七，男性爲百分之廿四。

調查之另一結果顯示男士買金飾送給妻子者，佔比率百分之十四（歐男爲百分之三十七），但在婚嫁賀壽彌月等送給親友之比率則甚高。

購金飾之價格以三百至七百元最普遍，佔百分之四十四，其次爲七百至二千元，佔百分之卅二。購買足金金飾佔百分之七十二（其中黃金佔百分之九十五），K金飾中十四K金及十八K金同佔百分之八。（七）

夏利文發展公司 中期息每股四仙

半年盈利一千萬元

（特訊）夏利文發展有限公司將於九月二十八日星期二派發一九八二年十二月三十一日止年度之中期股息每股四仙，予在該日已登記之股東。

是次股息共派港幣一百四十八萬元。

據該公司董事局主席馬登在報告書中透露：由於該公司在本年五月出售位於觀塘之新建成十三層高工廠大廈的款項，用作存款收取利息，故該集團截至一九八二年六月三十日止六個月內之未經審核純利，在減除稅項準備後，爲港幣一千萬零一千五百六十九元，較去年同期之四百六十九萬四千零七十四元爲多。

根據中期報告書指出，該公司每股盈利爲二角七仙。

該公司董事局主席馬登並希望一九八二年十二月三十一日止年度之總派息額，每股將不少於一角六仙。

夏利文發展有限公司股票將於九月十八日至二十八日，包括首尾兩天在內，暫停過戶登記。敬希各有關股東從速將未過名之股票，在截止過戶前（即九月十七日下午四時卅分前）送抵該公司股票登記處辦理過戶手續，以便領取全部應得之股息。

重建統一碼頭圖則 再修改呈當局研究

何時施工目前仍未確定

（特訊）油麻地小輪公司發言人呂超俊指出，關於該公司籌備已久之重建中環統一碼頭計劃，有關圖則，原已獲當局批准，而海床採土工程亦已告段落，本來可正式施工，但該公司最近考慮到若干新問題與環境所限，認爲原設計圖則，有重行修改之必要，因此，新圖則已再度呈送有關當局研究，並進行洽商中，一俟獲得批准，始能展開重建工程，與此同時，重建費用預算，亦將有所改變。

該發言人謂：「基於上述改變，何時可開始施工，尙非預期，但屆正式施工之日，現在統一碼頭之使用功能，絕大部份仍予保持，祇是對使用此碼頭之各航綫船隻，作適當調度，以配合重建工程之漸進性展開，而不會亦絕無可能在附近興建臨時碼頭代替現在統一碼頭之設施，蓋統一碼頭附近均無空餘位置可建臨時碼頭，而該公司及政府亦無此計劃。

被問及統一碼頭重建圖則作何修改時，發言人未作進一步透露，但謂：「此乃該公司提出之意見，係因應環境而作出者。」

談及其他新碼頭之擴展計劃時，該發言人透露：當局有計劃將北角舊碼頭向海面伸展加長（此舊碼頭係在新碼頭之東面），相信不久將來即可興建，而現在北角新碼頭由於有四條航綫使用，包括：北角——九龍城，北角——紅磡，北角——觀塘，以及荃灣——中環——北角之飛翔船，頗有難於應付之感，故希望該舊碼頭擴建完成後，可一併予以利用。

承銀主命貴重物業拍賣

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年八月卅一日（即星期二）下午三時起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落新界葵涌在荃灣理民府註册爲葵涌城市地段第二七一號不可分割之一千六百二十份之四連同上蓋樓宇即葵涌光輝圍昌偉大廈十四樓（13/F）B座並有權享用該物業之一切權益此物業係憑一批地章程在荃灣理民府登記編號爲五三二五號管業其批期爲九十九年由一八九八年七月一日起計少最後三日並根據一份公共契約在荃灣理民府登記編號爲一六一二六四號所載之責任與權益而出售。

地段面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：二百四十二元（一千六百二十份之四）

此物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師翁余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主代表律師翁余阮律師事務所 香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年九月十五日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落香港田土廳註册爲內地段第七九二八號及內地段第一七〇五號U段及其延長部份之不可分割之三千三百等份之十一份權益連同上蓋建築物即明園（孔雀道一，三，五，七，九，十一，十三，十五，十七，十九，廿一，廿三，廿五，廿七，廿九及卅一號）之一單位（又名孔雀道卅一號十九字樓）及座落在該明園地下之卅二號車位並獨自享受之專用權。

年期：該兩地段之批期俱爲九百九十九年由一八八三年十月八日起計

面積：請參閱附於拍賣章程之圖則（祇供參考用）

每年地稅：全年地稅計（內地段第七九二八號每年港幣二百八十元正內地段第一七〇五號U段及其延長部份每年港幣三十四元正）之三千三百分之十一

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師吳國榮律師行 香港皇后大道中卅八至四十八號萬年大廈一〇〇二室 電話：五—二六四一七一至二

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇，二二九四四六

香港一九八二年八月十九日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年八月十九日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有貨品及目錄表，投得者於下細時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八二年一一九三宗

茲有關離婚申請書壹份經向法院呈遞對前寓香港高街八十號二樓之潘活世之提出離婚。該答辯人可向香港中環干諾道中四十六號五樓之離婚登記處申請該離婚申請書副本乙份。如答辯人於壹個月內未向該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席審訊。

香港高等法院署理經歷司白維爾

一九八二年八月十九日

申請入英籍啓事

唐良興（TONG LONG HENG）唐良興（TONG LONG HENG）現住香港北角英皇道416號新都城大廈C座27樓3室現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

啓事

有關珠海經濟特區內水灣頭海濱新邨之樓宇買賣事，因香港大天企業有限公司已於本年八月六日交由珠海經濟特區發展公司辦理。本律師行受珠海經濟特區發展公司之委託，特此通告。

凡與香港大天企業有限公司已簽署臨時買賣合約（亦即售樓通知書）之買主，請必須在一九八二年八月廿三日下午五時前携同該通知書親臨孖士打律師行（地址：香港中環雪廠街拾號，新顯利大廈五樓）辦理登記手續。如未能在該指定日期前辦理一切手續，則日後如有任何意外及損失，概由買主自負。特此登報聲明。

香港孖士打律師行啓

香港地毯製造廠有限公司

一九八二年六月卅日止六個月內 中期報告

啓者：本公司董事局宣佈一九八二年上半年未經審核之集團盈利除稅後爲八百五十一萬元，亦即較上年同期增加百份之二十八點三，每股盈利由三毫四仙增至四毫四仙。董事局宣佈派一九八二年首六個月之中期股息每股二毫，共派三，八六五，二二〇元，定由一九八二年十月一日開派。

	36/6/1982止 六個月 單位千元	30/6/1981止 六個月 單位千元
營業額	61,871	54,375
稅前集團盈利	11,103	8,372
稅項	(2,284)	(1,680)
除稅後集團盈利	8,819	6,692
少數權益	(306)	(60)
集團純利	8,513	6,632
每股盈利	44¢	34¢

董事局樂於報告，一九八二年六月卅日已有太平工業中心第一座（二十七層）臨時入伙紙。第三座工程在進行中。董事局深信一九八二年下半年之業務將持續增進。

茲定由一九八二年九月三日起至九月十六日止（首尾兩天在內）暫停股份過戶登記，爲確保收取股息起見，倘欲辦理過戶者，請於一九八二年九月二日下午四時前將有關文件送達本公司股份登記處，匯倫股份（香港）有限公司，其地址爲香港永安中心大廈二四〇三號。

承董事局命秘書 匯倫股份有限公司謹啓

一九八二年八月十八日

急聘幼稚園校長

香港佛教聯合會新辦位於上水彩園邨彩湖樓之幼稚園誠聘校長乙名負責開校一切事宜有經驗及幼師訓練者優先考慮請於八月廿四日前函履歷相片寄香港洛克道338號三樓本會合則電約來件恕不退回

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車布及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1035 OF 1982 準於一九八二年八月二十日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH AUGUST, 1982.（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍馬坑涌道（譯音）門牌二號C二字樓K室（FLAT 'K'）（CHONG KEE YIU）（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES ETC. 貨物性質——衣車等各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HUNG WAN LADIES HAIR DRESSING CO. 之梳發椅，木床各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1064 OF 1982 準於一九八二年八月二十日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH AUGUST, 1982.（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 ERECTED ON HUNG HOM INLAND LOT NOS. 405 & 406（紅磡內地段四〇五及四〇六）蕪湖街（譯音譯意）門牌一一七號二字樓（HUNG WAN LADIES HAIR DRESSING CO.）（NATURE OF GOODS—BROKEN SOFA CHAIRS, WOODEN BEDS, ETC. 貨物性質——梳發椅，木床等物）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣車床磨機彩色電視傢俬各物廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO.734 OF 1982 準於一九八二年八月二十日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH AUGUST, 1982.（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田 TAI WAI（大圍）LOT NO. 479 IN D.D. NO. 187, HIN TIN VILLAGE（顯田村）門牌一八九號 LEUNG PING（NATURE OF GOODS—ONE WEIGHING SCALE, ONE FLOOR FAN, ETC. 貨物性質——磅一個，風扇一把各物）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EIFFEL LTD 之打字機影印機及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6148 OF 1982 準於一九八二年八月廿日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌三〇一號——三〇九號 CHAMPION BLDG.，一四〇五室（RM. 1405）（EIFFEL LTD.）（NATURE OF GOODS—PIECE GOODS & OFFICE EQUIPMENTS 貨物性質——衣服及寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LUEN SHING JEWELLERY CO. 之珍珠寶石寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5548 OF 1981 準於一九八二年八月二十日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 T.S.T. 金馬倫道（譯音）門牌十六號 KAM MA BLDG. 七字樓B座 LUEN SHING JEWELLERY CO.（NATURE OF GOODS—PEARLS AND PRECIOUS STONES 貨物性質——珍珠及寶石）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MANVA FURNITURE SHOP 之大幫全新傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.357 OF 1982 準於一九八二年八月十九日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH AUGUST, 1982.（THURSDAY）AT 11.00A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌道（譯音）門牌二十四號樓下 MANVA FURNITURE SHOP（NATURE OF GOODS—FURNITURE 貨物性質——傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.909 OF 1982 準於一九八二年八月二十日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH AUGUST, 1982（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍上海街（譯音）門牌六五七號四字樓（TAI CHI WAI）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KAOLIM FINANCE LIMITED 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.400 OF 1982 準於一九八二年八月廿日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH AUGUST, 1982.（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中（譯意）門牌二七〇號——二八六號 CENTRAL HOUSE 11字樓單位A（UNIT A）（KAOLIM FINANCE LIMITED）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

地政署

擬招標承租官地事

租期 先定六個月其後按月續約

九龍油塘東源街

租約第KX839號

面積（約）四一五一平方米

供裝卸及囤存貨櫃箱（但不包括修理貨櫃箱）用途

截標日期：一九八二年九月三日 正午十二時

招標表格，通告及規約可向彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處索取而投標圖則亦可於該處查閱

運輸署公告

新蒲崗彩虹道交通措施事

茲此公告，由一九八二年八月二十日上午十時起，彩虹道及毗近區域將實施下開交通措施，以疏導區內交通。

I 禁止上落客貨限制區措施

下開各段道路將劃爲下列指定時間內之限制區：

（A）每日由上午七時至下午七時之限制區：

（1）斧山道介於彩虹道與龍翔道之一段北行行車道。

（2）彩虹道由斧山道至其與斧山道交界處以西約八十米處之一段東行行車道——

（B）每日由上午七時至上午十時及由下午四時至下午七時之限制區：

（1）樂善道由彩虹道至其與彩虹道交界處以西約七十米處之一段；

（2）寧遠街由彩虹道至其與彩虹道交界處以東約六十米處之一段北面路傍行車綫；

（3）衍慶街由彩虹道至其與彩虹道交界處以東約一百六十米處之一段；及

（4）彩虹道由寧遠街至其與斧山道交界處以東約八十米處之一段。

（C）每日二十四小時之限制區

（1）彩虹道介於太子道東與樂善道之一段東行行車道；

（2）彩虹道由斧山道至其與斧山道交界處以西約三十米處之一段西行行車道。

除專利巴士及經當局書面特許者外，機動車輛一律禁止在限制區內：

（1）上落乘客；或

（2）裝卸貨物。

每日由上午七時至下午七時於彩虹道由大有街至爵祿街以南約九十五米處之一段實施之限制區，將予撤銷。

II 公共小型巴士限制區／禁區

（A）公共小型巴士限制區

下開各段道路將劃爲每日二十四小時之公共小型巴士限制區：

（1）彩虹道由大成街至其與大成街交界處以西約一百米處之一段；

（2）彩虹道介於大成街與斧山道之一段東行行車道；

（3）彩虹道介於大有街與爵祿街之一段西行行車道；

（4）彩虹道由其與大有街交界處以東約四百三十米處至其與大有街交界處以東約二百米處之一段西行行車道；及

（5）斧山道介於彩虹道與龍翔道之一段北行行車道。

公共小型巴士一律禁止在限制區內上落乘客。

（B）公共小型巴士禁區

介於彩虹道與衍慶街之一段未命名道路將劃爲公共小型巴士禁區。公共小型巴士一律禁止駛入該未命名道路。

III 彩虹道巴士專綫

彩虹道由太子道東至其與樂善道交界處以南約六十五米處之一段東行行車道之路傍行車綫將劃爲除巴士及經當局書面特許者外所有機動車輛每日二十四小時之禁區。

有關地點將設置適當交通標誌表明上述新措施，該等措施乃爲補足一項旨在改善彩虹道與新蒲崗之巴士行車時間及一般交通情況之公共交通優先用路措施第一期之工程。

此佈

運輸署署長 李舒

工業學院夜間課程招生通告

本港五間工業學院一九八二至八三年度九月開課之夜間課程，其中四間於今年五月初招收新生後，右列各課程現再接受新生申請入學，惟本年五月曾經申請者（包括應屆中學會考生），不必再次申請。

※開辦下列各課程之學院編號及地址如下

（1）摩理臣山工業學院——灣仔愛群道六號。

（2）葵涌工業學院——葵涌興盛道二十號

（3）觀塘工業學院——觀塘曉明街二十五號。

（4）黃克競工業學院——長沙灣荔枝角道七百零二號。

課程名稱	※開設學院	修業年期	入學資格
酒店經營及旅遊系			
①服務行業高級管理員	4	一年	修畢服務行業初級管理員課程。
②旅遊業管理高級證書	4	二年	修畢旅遊業管理證書課程及任職於有關行業。
③飲食服務高級課程	4	一年	修畢飲食服務課程或同等學歷及任職於有關行業。
商業系			
①市場學	1	二年	香港中學會考成績五科在E級或以上或同等學歷，其中包括英文※※將獲優先考慮
營造系			
①建築學證書	1	三年	香港中學會考，四科成績在E級或以上，其中包括英文※※，數學及物理或G.2及格或同等學歷。
②木工（全科）	1	三年	中三或同等程度。
③潔具及喉管裝配	1	三年	同右。
④油漆裝修及招牌繪製	1	三年	同右。
電機工程系			
①電子學證書	1.2.3.	三年	香港中學會考四科成績在E級或以上，其中須包括英文※※，數學及物理，或G.2及格或同等學歷。
②電機工程證書	1.2.4.	三年	同右。
③電器裝置及修理	2	三年	中三或同等程度。
④電器用具維修	4	三年	同右。
機械工程系			
①汽車工程證書	3	三年	香港中學會考四科成績在E級或以上，其中須包括英文※※，數學及物理，或G.2及格或同等學歷。
②生產工程證書	2.3.	三年	同右。
③機械工程證書（空氣調節及冷藏）	1	三年	同右。
④機械工程技工	2.3.	三年	中三或同等程度。
⑤汽車修理	3	三年	同右。
⑥空氣調節及冷藏	3	三年	同右。
⑦工具工模	2.3.	三年	同右。
⑧塑膠模製造	2	三年	同右。
紡織工業系			
①紡織工藝學證書	2	三年	香港中學會考，四科成績在E級或以上。
②紡織漂染整理工藝學證書	2	三年	同右。
③針織工藝學證書	3	三年	同右。
④紡織機械技工	2	三年	中三或同等程度。
⑤針織衣物製造技工	3	三年	同右。
製衣工業系			
①服裝製造證書	2	三年	香港中學會考，四科成績在E級或以上，其中包括英文※※及數學，或同等學歷，並須爲製衣工業從業員。
②便服裁製技工	2	三年	中三或同等程度，並須爲製衣工業從業員。
輪機及構造系			
①船舶建造及修理證書	4	三年	香港中學會考，四科成績在E級或以上，其中須包括英文※※，數學及物理，或G.2及格或同等學歷。
②輪機技工	4	三年	中三或同等程度。
③鉚接構造及喉管	4	三年	同右。

※※註：香港中學會考英文科（課程乙）成績在E級或以上，或英文科（課程甲）成績在C級或以上，或同等學歷。

截止報名日期： 上列各項夜間課程之截止報名日期爲一九八二年八月二十五日（星期三）。

學費： 學費乃根據學科及程度而定，每年學費由一百元至一百七十五元不等。

報名手續： 申請人可親向上列各工業學院索取申請表格（E.D.337修訂本）填寫。

填妥之申請表格須於一九八二年八月二十五日（星期三）下午五時前交回申請就讀之工業學院，逾期概不受理。

備註：

①全部課程男女生兼收。

②上述課程將盡量如期開辦，但亦可能格於環境而延期或取消。

③所申請之課程須與申請人之職業有關。

摩理臣山工業學院署理院長 曾憲誠

葵涌工業學院院長 何國拯

觀塘工業學院院長 吳翊華

黃克競工業學院署理院長 高偉灃

體育

第九屆世界男子籃球賽
七強順利產生
澳洲輕取象牙海岸最後獲出綫
加拿大南斯拉夫之役發生毆鬥

（綜合各通訊社哥倫比亞十八日電）世界男子籃球錦標賽初賽已完成，六強順利產生。除較早時已穩奪出綫權的美國、西班牙、南斯拉夫及蘇聯隊除外，週二誕生的複賽隊包括澳洲及加拿大。

澳洲以八十比五十九擊敗象牙海岸，而加拿大雖受挫於南斯拉夫七十八比八十八，但仍能出綫。

六強複賽隊將與主辦國哥倫比亞隊，週四起在加里城進行決賽。獲賽將於本月廿八日閉幕。

A組

西班牙以一百〇九比九十九打敗美國，以首名出綫，而中共三戰三敗，昨又以九十二比一百廿一受挫於巴拿馬手下。西班牙隊中球星古斯雖然受傷缺陣，但仍能擊敗美國。半場紀錄爲五十比四十九，西班牙一分領前。

美國隊雖先開紀錄，但西班牙隊以歐陸式極規律地打法，從未氣餒。他們以快速打法，令美國措手不及，並連番衝籃得手，所以至十四分鐘，他們僅以十六比十七落後一分。

美國一度領前五分，之後不久，韋華斯看來未犯規的攔截，被球證處罰，鄧奈爵駁，教練韋力治亦因此遭逐出場。

西班牙機續郝穩紮穩打的打法，由中鋒奴美取籃板球，而高杜波倫則控球在手。至上半場完場前十一分鐘西隊扳平成廿九比廿九。

西班牙一直採區域聯防，迫使美國隊遠投。但韋華斯及韋健時保持水準，令美國隊在上半場完場不久，仍以四十二比四十一領前。

原籍美國但爲西班牙比賽的比錫，投入兩個遠界球，使西班牙領前四十八比四十四。比賽之中，西班牙命中率百份之五十五，而美國百份之卅八。西班牙及全場最佳射手是馬田，他投得廿六分。美國的韋健時獲廿二分。

B組

巴拿馬對中共一仗無關重要，兩隊早已無綫出綫。比賽開始得很慢，雙方投射未見準確。上半場完場前十二分鐘，中共的長人七呎二吋的韓朋山三犯，只有換出。自此，比賽成爲狂跑——投射變化不大。

澳洲以八十比五十九打敗象牙海岸，獲晉入複賽，半場紀錄爲卅四比廿五。而象牙海岸已三戰皆北。史勿夫是澳洲隊今仗中入投最多的球員，共得十五分，而戴維斯得十四分。但戴沙利爲象牙海岸投入十八分。澳洲隊以攻勢，利用戰術及技術，壓倒非洲隊的惡度。

蘇聯以九十九比九十二擊巴西後，三戰皆勝，而巴西則無綠入決賽。半場時巴西曾以五十三比五十一領前，上半場開賽五分鐘蘇聯曾以廿比十五領前。但巴西以快速的反擊，至十分鐘便以廿九比廿八領前。完場前五分鐘，巴西一度以七分領前。

蘇聯以適投對付巴西橋確的打法，讓他們二米二〇高的長人中鋒基撮哥在籃底也無用武之地。下半場蘇聯隊改善打法，因此很快便佔上風。雙方一直爭持，至完場前一分鐘，巴西後防崩潰，蘇聯乘機取七分制勝。蘇聯最佳射手投入廿三分，巴西的根馬拉斯則入廿六分。

C組

南斯拉夫擊敗加拿大八十八比七十八，半場五十比卅九。加拿大的加澤與訓練員唐立希發生衝突，但被逐離場。兩隊早已獲出綫權，而這仗他們爭分進入決賽較佳位置。

南斯拉夫的祈脫奴域至爲出色，投入廿分。他的俐球及流暢的運球，令他成爲隊中的明星。迪利比錫亦投得廿分。加拿大的泰安奴入十八分是隊中最佳射手，但他在下半場犯規過多罰離場。

第一次打鬥在卅五比卅一時開始，當時祈脫奴域衝籃，遭加澤攔截及打了一拳，雙方球員湧入場內，形勢更形混亂，而支持加拿大隊的觀衆亦闖進場內，直至警察鎮定局面後，比賽才能繼續。

下半場南斯拉夫隊受聯防打法，採用人釘人戰術，而祈脫奴域及迪里巴禮經常闖過加拿大後防。

加拿大投籃六十九次，一投中卅一球，而南斯拉夫投籃六十四次，射入卅七次。

捷克以一百一十一比八十四打敗烏拉圭，烏隊半場時曾一度以卅八比卅六領前，但半分鐘後捷克追平成四十比四十，而半場紀錄爲五十比四十二。

烏拉圭一直採用「突中」（一三一打法），而烏拉圭則經常由區域聯防變爲人釘人主動打法。捷克哈斯卡投入卅二分，他那種準確遠投，是他們取勝的鑰匙，而烏隊射手紐尼斯目前受傷，不能上陣，實力受損，烏拉圭的韋斯即投中廿八分。

世界男子籃球錦標賽分組賽最後形勢

國家	賽	勝	負	得分	失分	得失球率	積分
A組							
西班牙	三	三	〇	三〇五	二六二	四三	六
美國	三	二	一	二九五	二六一	卅四	五
巴拿馬	三	一	二	二八五	二八〇	五	四
中共	三	〇	三	二四三	三二五	負八二	三
B組							
蘇聯	三	三	〇	三三六	二四一	九五	六
澳洲	三	二	一	二二四	二四〇	負十六	五
巴西	三	一	二	二六七	二五三	十四	四
象牙海岸	三	〇	三	二一八	三一一	負九三	三
C組							
南斯拉夫	三	三	〇	二九〇	二三五	五五	六
加拿大	三	二	一	二六九	二六五	四	五
捷克	三	一	二	二九〇	二八九	一	四
烏拉圭	三	〇	三	二三九	二九九	負六十	三

（備註：每組首兩隊聯同哥倫比亞出綫）

首屆香港羽球公開錦標賽，昨假怡東酒店招待報界，由羽總會湯恩佳（右二）致詞。

巴西領隊桑坦拿任沙地球會教練

（法新社里約熱內盧十七日電）巴西世界盃領隊桑坦拿已簽定一份條件優厚的兩年合約，任沙地阿拉伯球會艾阿里的教練。

該球會副會長韋薩今日在此間透露上述消息。桑坦拿七月間在西班牙世界盃賽上，率領巴西隊看來奪標機會甚大，但最後在複賽週受挫於意大利。

法國甲組足球聯賽
布達錫隊表現平平
僅能迫和弱旅寧斯
聖伊天尼摩納哥兩戰祇得一分

（法新社巴黎十七日電）熱門隊布達錫在今晚舉行的法國甲組錦標賽第二週比賽中，須憑西德援將妲打梅拿完場前射入十二碼罰球，才能以二比二迫和主場的寧斯隊。

在此之前，人才鼎盛的布達錫大部份時間，但受制於並非勁旅的寧斯隊。

聖伊天尼亦有個失望的晚上，他們在主場以〇比〇和比慮隊，聖隊目前已跌至榜末位置。而上屆冠軍摩納哥亦未見出色，僅能在主場以一比一和聖智文隊，贏取今屆第一分。

訪美次仗參加蘇科爾泳賽
香港選手出色
獲十七面金牌三項刷新香港紀錄

（特訊）香港分齡游泳隊於七月廿一日赴世界游泳王國美國作賽三場。第二場分齡游泳賽，在洛杉磯塔斯延區舉行，由南加州蘇科爾游泳會主辦。根據香港業餘游泳總會公佈之成績：香港選手共贏得十七面金牌，十一枚銀牌，四塊銅牌。三項刷新香港紀錄。

香港游泳總會提給之資料，將獲得金、銀、銅牌之香港優勝選手成績列後：（七趾）

金牌得主

李啓淦（南華）男童十六歲組，百米自由式冠軍，成績五五秒六九。

鄧國光（中青）男童十八歲組，百米蛙式冠軍，一分九秒七六（香港新猶，改寫鄧國光其本人於今年四月十七日銀禧體育節全港分齡游泳賽首日，所創之一分十秒二二香港最高紀錄）。

會意銘（觀塘）男童十六歲組，百米蝴蝶式冠軍，一分〇秒八五（破香港紀錄，改寫會意銘其本人於一九八二年三月二十日在第三次全港分齡泳賽，所創之一分零秒九九香港最高紀錄）。

黃頴林（嬉遊）女童十四歲組，二百米個人四式冠軍，二分三十一秒六三（破全港紀錄，刷新嬉遊會勸士頓於一九七九年全港初級游泳錦標賽，所創之二分三十四秒三香港紀錄）。百米蝴蝶式冠軍，一分八秒七一。百米背泳冠軍，一分十三秒二九。

洛塔弗林克（梭魚部）女童十七歲組，二百米個人四式冠軍，二分三十三秒查賽（破全港紀錄，刷新嬉遊會勸士頓於一九七九年全港初級游泳錦標賽，所創之二分三十四秒三香港紀錄）。百米背泳冠軍，一分十二秒二六。

吳家樂（鄉村俱樂部）女童十四歲組，百米自由式冠軍，一分五秒二三。二百米自由式冠軍，二分十五秒六〇。

吳慶華（東方多泳）女童十二歲組，五十米蝴蝶式冠軍，卅三秒〇五。二百米個人四式冠軍，二分四四秒〇六。

關敬華（海天）男童十二歲組，五十米自由式冠軍，廿九秒四〇。五十米蛙式冠軍，卅六秒六一。

尼高拉居理（梭魚）女童十二歲組，五十米背泳冠軍，卅五秒二一。

高家麟（嬉遊）男童十四歲組，二百米自由式冠軍，二分十三秒四八。

露絲洛珊絲（梭魚）女童十四歲組，百米蛙式冠軍，一分廿八秒三九。

銀牌得主

黎慧（勵進）女童十六歲組，百米自由式亞軍，一分六秒五六。

尼高拉居理（梭魚）女童十二歲組，五十米蛙式，亞軍四〇秒二五，百米背泳亞軍，一分四六秒三三。

高家麟（嬉遊）男童十四歲組，百米蝴蝶式亞軍，一分五秒七一。二百米個人四式亞軍，二分卅二秒〇四。

會意銘（觀塘）男童十六歲組，二百米自由式亞軍，二分六秒二三。

梁穎輝（南華）男童十八歲組，百米背泳亞軍，一分六秒五〇。

露絲洛珊絲（梭魚）女童十四歲組，百米自由式亞軍，一分八秒三五。

吳家樂（鄉村俱樂部）女童十四歲組，百米蝴蝶式亞軍，一分十秒二五。

伍永漢（中青）男童十五歲組，二百米個人四式亞軍，二分廿七秒六一。

關敬華（海天）男童十二歲組，二百米個人四式亞軍，二分五二秒二〇。

銅牌得主

蘇娜郝卜克（嬉遊）女童十二歲組，二百米自由式季軍，二分卅五秒四〇。

吳慶華（東方多泳）女童十二歲組，五十米背泳季軍，卅六秒〇四。

溫綺婷（東昇）女童十八歲組，百米自由式季軍，一分七秒七二。

關敬華（海天）男童十二歲組，五十米蝴蝶式季軍，卅四秒六五。

乒總昨執委會討論世界盃大賽在港舉行。圖示：會長鍾榮光，主席余潤興（中），梁適華主持會議。

乒總昨執委會
討論世界盃賽
全部獎金四萬五千美元

香港乒乓球總會，昨晚七時在該會召開執委會議，討論世界盃乒乓球賽事宜，出席者會長鍾榮光、主席余潤興、梁適華、秘書周振球、吳恩榮及全體委員。

討論第三屆世界盃乒乓球賽，由乒總主辦，地點在九龍伊館舉行，九月二號舉行記者招待會，屆時將發表賽事一切詳情，關於發給新聞界有關球員資料，由國際管理集團（IMG）辦理，九月九號發出中共球員資料，九月十號發出歐洲球員資料，九月廿三號發出亞洲球員資料，十月一號發出全部資料，是次獎金總數爲四萬五千美元，賽期定於十月中旬。至於英聯邦運動會乒乓球邀請賽，十月初舉行，乒總決派出趙萬植、黃耀榮、劉俊楓及女子球員黎秀珠前往澳洲參賽。九月廿八號乘機前往，由鍾榮光任領隊。

亞洲乒聯邀選小組來信，已選出香港乒總鍾榮光爲亞洲區邀選委員。菲律賓友誼賽將於九月二日在香港新伊館與港隊比賽。

青年乒乓賽
今續排六仗

乒總市政局合辦青年乒乓團體賽今日續排有六場賽事上演，在灣仔乒乓球室，其秩序如下，竟歡迎參觀。七時，（男子青年組）紅黑紅對新青年，紅黑對孫仲細，毅信對恆星。八時半晚潮青年對少警B，三聯球隊對廠商男青。眼理對安青B。

高級排球裁判班
廿五日截止報名

市政局港九排球聯會主辦高級排球裁判訓練班即日開始報名至八月廿五日止截，其資格規定：（一）必須爲排聯會屬下裁判員，（二）必須曾參加過中級裁判班之合格學員，（三）曾被本會派出參加担任正式裁判工作達二百場或以上方可報名參加。上課日期：九月五日至廿九日，逢星期三下午六時至十時，逢星期日上午九時至一時，在九龍牛頭角室內運動場，限四十名，參加者可電話：三——三一〇二九三排聯會詢問。

台兄弟籃球隊
訪港秩序編定

台灣兄弟體育男子籃球隊於昨由台乘機來港，在港將作兩場比賽，第一場廿日（星期五）對青年隊，廿一日（星期六）對安青隊，客軍亦有不少好手在陣，屆時定然會有好的演出也，茲將客軍名單錄后：領隊：王怡華，教練李秀俱，管理劉續柱，秘書張萬忻，副隊長楊彬，隊長程中，林自强，林深卿，郭有興，伍兆光，夏富發，劉得忠，陳育莊，林使聰，朱隆節。

青年小球
週日秩序

香港小球總會主辦本屆青少年盃小球賽，週日秩序，廿二日，修頓場，六時，青訓紅對青訓藍，七時，白青對廣雄。

均安籃球隊
週末訪澳門

獲得今屆特別銀牌籃球淘汰賽高級組冠軍均安女子隊，市政盃少年組勁旅小均安女子隊及男子甲一組籃合隊，應澳門籃總之邀，定廿一日（星期六）下午一時半，由總領隊程萬琦、楊植秋率領乘座山輪赴澳友賽。

青年籃球賽
今上演九場

市政盃青年籃球比賽今日共有九場賽事上演，秩序豐富，都定在九龍公園球場上演，球迷可以免費參觀，其賽程如次：六時半（男子）飛馬對雅健，友聯綠對英雄，順青黑對黑豹。七時半：穿梭機對富青，男氣對友愛，社區會常對宇宙。八時半：社青對藍青，國狗對藍星，萬斯對修方。

國際精英雲集
八二香港羽毛球公開大賽
下月八日至十二假港伊館舉行
國際羽聯承認爲本年重要賽事

（特訊）佳寧盃一九八二香港羽毛球錦標賽將於九月八日至十二日在香港伊利沙伯體育館舉行，這項賽事是由香港羽毛球總會主辦，佳寧集團贊助及國際管理集團協辦，昨假香港怡東酒店招待新聞界，羽總會長湯恩佳致詞。

八二香港公開羽毛球錦標賽，參賽的好手非常踴躍，有來自十三個國家或地區的好手報名參賽，分別是中國、印尼、印度、日本、丹麥、加拿大、新加坡、瑞典、英國、馬來西亞、泰國、巴基斯坦及香港，羣雄角逐爭奪錦標。今次的獎金總值共達十三萬港元。

獎金方面，男子單打冠軍可得一萬四千港元，亞軍七千港元，而女子單打方面，冠軍獎金一萬港元，亞軍五千港元。參賽的選手若是業餘性質則不可自己領取獎金，而須由所屬球會代收，用作發展羽球之用途，球員本身不可獨享所有獎金，但職業球員卻可自己提取所得獎金及決定其用途。

今次參賽的選手大多是業餘球員，只有英國球手才有職業球員。今次是本港有史以來最大規模的國際性羽球錦標賽，報名參加的外國選手多而實力強，若有四十二名。據最新的國際羽聯電腦排名表顯示，男子單打前六名中的四名高手白加殊、米賽西迪、基士唐及蘇基亞圖，女子單打前六名賽的吳迪秋，徐蓉及遠高賓均已報名參賽，全部參賽球員共達六十名之衆。

香港隊爲應付這次盛會，曾於本月五日至十五日在銀禧體育中心進行了爲期十天的集訓，希望能夠在賽戰下取得較佳成績。

今次的錦標賽純屬表演性質，比賽項目有男子單打，女子單打，男子雙打及女子雙打四項，香港觀衆可說眼福不淺，可以欣賞到這些世界水準的球員優秀的演出。香港羽球錦標賽經已得到國際羽聯正式承認爲八二年的重要賽事，很可能成爲明年開始舉辦的「健力國際羽毛球格蘭披治」衆多比賽的其中之一。

比賽將分爲九節舉行，爲使廣大球迷能親自目睹這些球手的精彩演出，門票特廉，日場最初三天只收門票五元，十元，夜場票價由頭兩天的十元，二十元至決賽（星期日）晚上的四十元及六十元。門券將於八月廿三日起在香港電視服務站發售。

國際羽聯電腦排名表的計分方法是以最近三個月內的國際公開羽球賽作爲藍本，而本港的青年球手施羽，只是排在第五十四位。

球員方面，男子有前全英錦標賽單打冠軍印度之白加殊，曾戰勝林水鏡及白加殊的馬來西亞名將米賽西迪，剛奪得印度公開賽單打亞軍之印尼新秀蘇基亞圖，又有歐洲男子單打冠軍丹麥之尼可夫與英國男子冠軍畢特利。女子方面有中國之徐蓉及吳健秋，實力強勁，另有多屆英國單打冠軍丹麥之遠高賓，又有剛勝出印度公開賽女子單打冠軍之英國球手珍威赫遜。雙打方面有歷屆全英男雙打冠軍，馬來西亞之西迪兄弟及上屆全英雙打冠軍印尼之賈東樂，夏洛迪，又有瑞典之雙打名將基士唐和史加信等。以後數週內將會盡早向各讀者公佈球員資料，球賽程序。

華僑教育

工業學院夜間課程
三拾餘項接受申請
詳情可向港五間工業學院查詢
爲在職工商旅遊業人士提工業技術教育
學費各科不同由一百元至一七五元不等

本港五間工業學院（蒸理臣山、葵涌、觀塘、黃克競及李惠利工業學院），一九八二至八三年度開辦之八十七個夜間課程，於五月招收新生後，除李惠利工業學院外，其他四間學院開辦之三十個課程，現再接受新生申請，詳情可向各工業學院查詢。

工業學院夜間課程主要爲在職工、商及旅遊人士提供工業及技術教育，課程分技工程度（即中三以上）與技術員程度（即中五以上）兩大類；入學資格因課程而異。大致上，技工程度之課程須中三結業，技術員程度之課程則須中五畢業。

夜間課程大部份爲期三年，但亦有一部份爲一年制及兩年制，每星期上課的次數由一晚至四晚不等，上課時間一般爲下午七晚至九時。

學費則按學科及程度而定，每年學費由一百元至一百七十五元不等。

上課地點除了在各工業學院之校舍外，部份則須借用港九及新界各區其他學校之校舍。

申請人可向蒸理臣山、葵涌、觀塘及黃克競工業學院索取申請表格，並須於本月二十五日下午五時前將填妥之表格交回所申請就讀之工業學院，以便安排面試。

接受新生申請之各項課程及學院編號與地址如下：

（一）蒸理臣山工業學院——灣仔愛群道六號。

（二）葵涌工業學院——葵涌興盛道二十號。

（三）觀塘工業學院——觀塘曉明街二十五號。

（四）黃克競工業學院——長沙灣荔枝角道七百零二號。

課程	開設學院（編號）	修業年期	入學資格
酒店經營及旅遊業 ①服務行業高級管理員證書	4	一年	修畢服務行業初級管理員課程。
②旅遊業管理高級證書	4	二年	修畢旅遊業管理證書課程及任職於有關行業。
③飲食服務高級證書	4	一年	修畢飲食服務課程或同等學歷及任職於有關行業。
商業系 ①市場學	1	二年	香港中學會考成績五科在E級或以上或同等學歷，其中包括英文△△將獲優先考慮。
營造系 ①建築學證書	1	三年	香港中學會考，四科成績在E級或以上，其中包括英文△△、數學及物理或G2及格或同等學歷。
②木工（全科）	1	三年	中三或同等學歷。
③潔具及喉管裝配	1	三年	同右。
④油漆裝修及招牌繪製	1	三年	同右。
電機工程系 ①電子學證書	1、2、3	三年	香港中學會考四科成績在E級或以上，其中須包括英文△△、數學及物理，或G2及格或同等學歷。
②電機工程證書	1、2、4	三年	同右。
③電器裝置及修理	2	三年	中三或同等程度。
④電器用具維修	4	三年	同右。
機械工程系 ①汽車工程證書	3	三年	香港中學會考四科成績在E級或以上，其中須包括英文△△、數學及物理，或G2及格或同等學歷。
②生產工程證書	2、3	三年	同右。
③機械工程證書（空氣調節及冷凍）	1	三年	同右。
④機械工程技工	2、3	三年	中三或同等程度。
⑤汽車修理	3	三年	同右。
⑥空氣調節及冷凍	3	三年	同右。
⑦工具工模製造	2、3	三年	同右。
⑧塑膠模製造	2	三年	同右。
紡織工業系 ①紡織工藝學證書	2	三年	香港中學會考、四科成績在E級或以上。
②紡織漂染整理工藝學證書	2	三年	同右。
③針織工藝學證書	3	三年	同右。
④紡織機械技工	2	三年	中三或同等程度。
⑤針織衣物製造技工	3	三年	同右。
製衣工業系 ①服裝製造證書	2	三年	香港中學會考、四科成績在E級或以上，其中包括英文△△及數學、或同等學歷，並須爲製衣工業從業員。
②便服裁製技工	2	三年	中三或同等程度，並須爲製衣工業從業員。
輪機及船舶建造系 ①船舶建造及修理證書	4	三年	香港中學會考、四科成績在E級或以上，其中須包括英文△△，數學及物理；或G2及格或同等學歷。
②輪機技工	4	三年	中三或同等程度。
③焊接、鑄造及喉管	4	三年	同右。

△註：香港中學會考英文科（課程乙）成績在E級或以上，或英文科（課程甲）成績在C級或以上，或同等學歷。

流水篇
死得眼閉
阿濃

讀師範時，一位老師在自然科教學堂上問我：「你情願我用十磅力打你一拳，還是同樣以十磅力用大拇指戳你一下？」我不假思索地回答：「情願你打我一拳。」

於是我的肩膊上立刻捱了他一拳，引得全班同學大笑。

後來這位老師說：「正確的答案應該是兩樣都不要。」

這件事留給我深刻的印象，使我明白獨立思考的重要。

不會獨立思考的人，只會在別人提供的範圍內作選擇，自以爲已經享有到民主、自由的權利，其實不論他如何選擇，結果仍是有利於對方，不利於自己。

一向對「多項選擇題」這種試題形式不存好感，怕學生只會在別人畫定的框框內思想，是原因之一。

有朋友說，即使是有限度的選擇，總比全無選擇好。

我說，前者使人死得眼閉，後者使人死都唔眼閉。那樣好，那樣不好，要你選擇一下了。

角聲合唱團辦
抗戰歌曲演唱

角聲合唱團定於九月二十日（星期一）下午八時假香港大會堂音樂廳舉行第三十五組音樂「抗戰歌曲演唱會」。節目內容包括混聲大合唱：國歌，抗戰序曲，流亡三部曲，松花江上，離家，上前綫，旗正飄飄，歌八百壯士，抗敵歌，太行山上，全國總動員，沙場進行曲，保衛黃河，黃水謠等。男高音獨唱：白雲故鄉，歸不得故鄉，熱血。女高音獨唱：柳條長，巾幗英雄，思鄉曲，故鄉，嘉陵江上，小組合唱：長城謠，杜鵑花，遊擊隊歌，新中華進行曲。

門票分式拾元，拾伍元及拾元三種，即日起在友聯圖書公司（九龍花園街及奶路臣街口）預售，由九月六日起每日下午一時至八時在香港大會堂票房公開發售。（查詢電話：三—七二三七六七三）

「蛻變中的青少年」
展覽會何鴻鑾剪綵

「聯校及港大暑期專題計劃——青少年與你」將於八月二十三日至八月二十六日，上午九時正至下午五時正，假香港大學方樹泉文娛中心舉行一個命名爲「蛻變中的青少年」的專題展覽，作爲該計劃之總結，把全部活動所得的感受和結果作詳盡的報導，目的是再次提醒青年人有關價值觀及現存的問題和提供解決方法等。內容闡述從六十年代至八十年代青年人的轉變及其因素。今天的香港是個高度物質享樂主義泛濫的社會，年輕人多經不起這巨大的衝擊力，變得沒有人生目標，個人主義令他們蔑視社會與道德的責任。其次，有大成以上的青少年更傾向「宿命論」的謬調。到底教育、家庭、學校以及種種的社會問題對青少年的影響有多深，而又應該怎樣解決？是次展覽將會有詳盡的報導。屆時並邀請何鴻鑾先生爲該展覽剪綵，歡迎各界人士前往參觀。

美國商會主辦暑期學生研討

四十名大學生與大專生昨日（八月十八日）於希爾頓酒店參加了一個由香港美國商會主辦，美國運通消費者財務服務集團贊助的「暑期青少年職業導向計劃」研討會。

運通消費者財務集團副總裁兼總經理蔡友居代表致辭，蔡氏在會上引述美國運通在美國及香港的歷史，和討論該公司的工作範圍。

其他講者包括美國運通市場推廣部經理朱德朗，奧美廣告公司的甘寧恒（MARK CUNNINGHAM）和允信公司的彭洛彬。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

香港學童拼圖設計
冠軍獲獎金五百元
本報教育版與學童美協合辦
「藝式設計」贊助歡迎青少年參加
參加者可憑創作力拼成任何圖案

華僑日報教育版與香港學童美協合辦，藝式設計贊助之「香港學童拼圖設計」比賽，首塊紋地圖案，經已日前刊出。

參加者只須將每日在華僑日報教育版刊登之圖案設計印花剪下，憑個人創作能力，拼成富想像力圖案。評選團將以寄回拼圖之最佳表達創作能力爲獲獎標準，但參賽者則不限年齡及寄交件數，由小一至中七學生均可參加。該比賽將於九月中旬公佈獲獎者名單及頒獎典禮地點。又獲獎者冠軍可獲獎金港幣伍百元，亞軍二百元，季軍一百伍十元。另設優異獎卅名，每名可獲贈文具代用券卅元，並另加贈紀念品。

參加辦法：比賽者將每日刊出之紋地圖案印花剪下，齊集至廿枚（即四十種紋地圖案）憑個人之創作能力，拼成任何設計圖案。構圖所用之紋地必須爲本版所印出者，但類別，大小，形式則不受限制。

本版將於九月二、三，兩日再刊出參加者表格，介時參加者塡上姓名，地址，於九月十日前寄回香港荷里活道華僑日報教育版，信封面註明「拼圖設計比賽」。

本港新聞

九龍城一間酒樓發生劫案
職員携錢箱赴賬房 兩匪截劫奪走萬元

（特訊）九龍城一酒樓，昨午職員携發業欵往賬房途中被兩名匪徒行劫，損失近一萬元。劫案中，無人受傷。

劫案發生於九龍城必發街樂富酒樓，昨午三時四十五分，酒樓一名姓李職工，携一個鐵錢箱，內有九千餘元營業欵額，由酒樓一名姓譚經理陪同，由地下送往三樓賬房，當途至酒樓二樓梯間時，突有兩名歹徒衝前，搶去錢箱，拔足狂奔，走出酒樓，酒樓職工見狀，啣尾不捨，追至多個路口，卒被歹徒挾欵逃去無蹤。

職工事後，返回酒樓致電報警，警方聞訊到場調查。（合）

香港鐘表產品展 今在利舞台義映
夜場首映「特警沙基」

（特訊）東華三院今（十九）日晚上九時四十五分，假利舞台發映籌欵，社會事務司何鴻鑾伉儷贊助。

義映晚會是東華三院本年度第一項籌欵活動，所得收益撥作三院服務發展計劃建設費用。

東華三院目前積極拓展教育及社會服務。教育方面：興建兩間爲中度弱智兒童而設的特殊學校。九月開始，位於屯門、粉嶺、上水三間文法中學將正式上課；沙田職業先修學校在八四年落成啓用。

社會服務方面：未來三年內，將在大埔、粉嶺、屯門新市鎮設立三間托兒所，提供四百多個托兒名額，減輕新界市民托兒問題的壓力。三院亦會在大埔、沙田各增設一間老人宿舍。至於紹舜安老院第一期工程，將在明年十月落成啓用。

義映晚會首映華納兄弟（遠東）公司贊助名片「特警沙基」，政府長官、三院顧問、歷屆主席、總理及社會賢達均會出席。（天）

迅速擒獲接贓匪徒 表行東主頒盾 致謝警方人員

（港訊）土瓜灣馬頭圍道一表行東主爲感謝旺角警署人員將兩名接贓匪徒繩之於法，並爲其起回總值約三十萬元之失物，故特於昨日把兩面紀念盾牌，前往旺角警署致送予有關人員。

在該項簡單儀式中，東主馮天爵將盾牌贈予偵緝警署探長鄭健德、探員鄭振華、姚國華、熊國威、何志強及林志成，以表彰他們之勞績。

圖示：土瓜灣馬頭圍道一表行東主昨日將兩面紀念盾牌致送予旺角警署人員，以示表揚。

案發於本年一月九日凌晨，五名匪徒潛入位於馬頭圍道之恆生表行，綑綁東主馮天爵，並掠走大批手錶及飾物。

旺角區偵緝組人員接獲劫案報告後，隨即展開廣泛調查，並於數日後緝捕一名疑匪。

在該名疑匪引領下，各幹探於同月十九日晚上，搜查旺角富貴街一閣樓，並於廚房後面之房間內搜出大批分別藏於兩個旅行箱及紙盒內的手錶、零件及錢幣。

警方於同日晚上將該單位之一對年老包租夫婦拘捕。

該兩名老人稍後被控「接贓」罪名，後經法庭裁定罪名成立，判各簽保二千元，守行爲兩年。

頭獎無主弍獎派16萬 多寶獎金一百九十萬

（特訊）馬會昨日公佈第六十五期六合彩頭、二獎派彩結果。

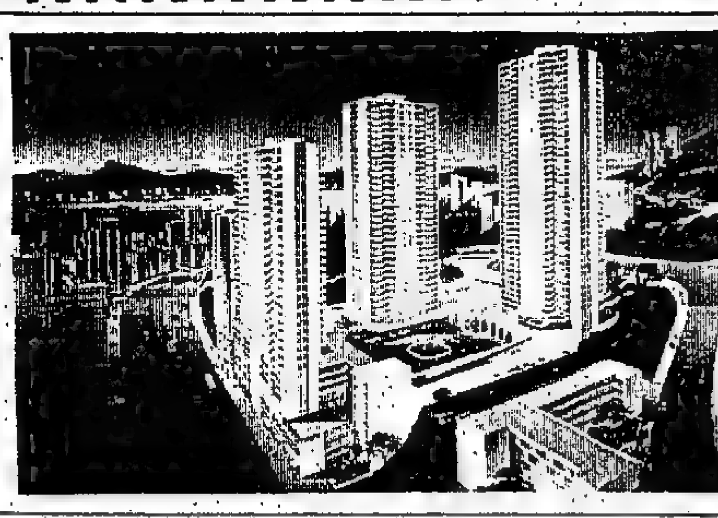
頭獎無人中，多寶獎金現時已累積一百九十萬一千一百七十五元。

二獎每二元一注派港幣十六萬零九百廿五元。中獎單位有四個。

三獎中獎單位有一百卅五個，每注派港幣七千六百廿九元。

前日攪出之第六十五期六合彩號碼是：二、四、八、廿四、廿九、卅五，特別號碼是卅三。

中獎者可到跑馬地香港賽馬會行政大厦十四樓領取。



鐘表產品展覽房間編排抽籤。（左起）孫秉樞、陳維榮及許丈林。

東華三院籌善欵
昨日舉行攤位抽籤

（特訊）香港鐘表業總會及香港表廠商會聯合舉辦，香港貿易發展局任顧問之「第一屆鐘表產品展覽會」十月十一至十五日，假美麗華大酒店三、四樓舉行，展覽會目的旨在確保香港鐘表業於世界市場中得以穩步發展。至今，該會共接獲八十多份表格報名參加，參與是次展覽會廠商獲獨立房間作展覽，香港鐘表產品展覽會，昨日在美麗華會議中心舉行展覽房間編排抽籤，名譽會長孫秉樞太平紳士主持，抽獎結果將另行個別通知有關參與展覽之廠商。

康明苑、康和苑、及康盛苑外貌。

旺角區三社團首腦 訪寶靜安老院耆英

（國際社）旺角街坊會、中山同鄉會與旺角區大廈總會，發揚敬老美德，培養青少年關懷老人精神，昨日聯合訪問粉嶺寶靜安老院，上午十時，三團體首長：曹紹松、洪偉民、陳英宗、劉志民、羅善祥、潘祥、曹啓、李樹榮、陳國傑、盧應等領導青少年五十多人，乘車往寶靜安老院。

寶靜安老院果德法師迎迓，陪同參觀老人宿舍、護理院及觀宗寺，三社團首長致送敬老禮物及利是與老人，青少年表演粵劇，以娛老人，耆老笑逐顏開，氣氛洋溢。

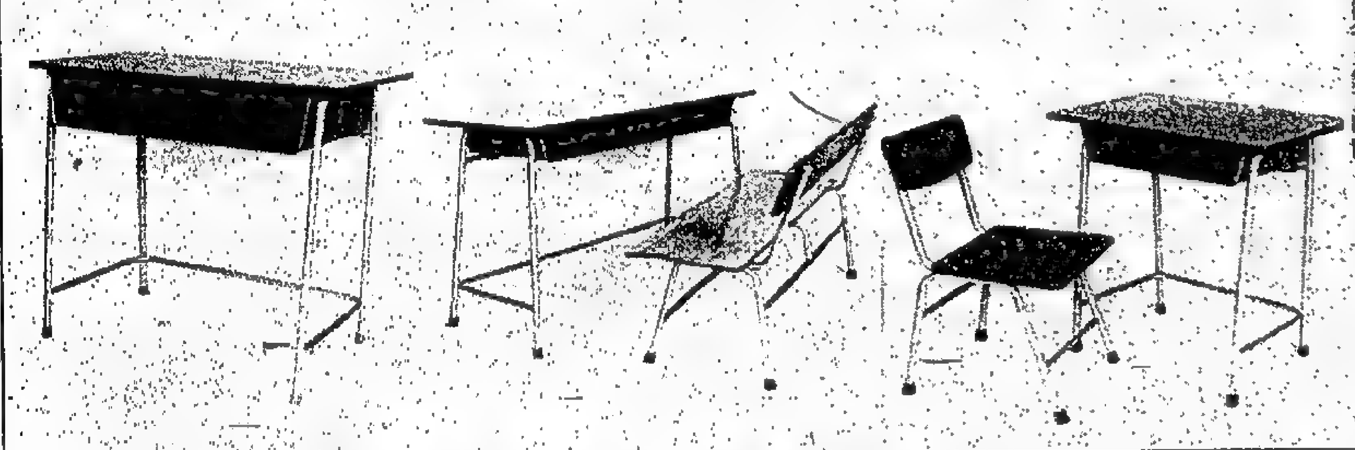
旺角區三社團首腦訪問寶靜安老院，致送禮物予老人，由耆老代表接受。

天后廟道英皇道豪華住宅 特價廉售每呎售六百餘元

恒基兆業及兆安地產合作發展之豪華住宅康明苑、康和苑及康盛苑即日開售，地點優越，位於天后廟道康福台，連接英皇道，交通方便，景色怡人，背向英皇道，前臨維多利亞公園及海港景色，盡入眼簾，後向天后廟道，背山蒼翠，寧靜幽雅。該苑實爲一有半山寧靜及市區方便優點之住宅。

康明、康和、康盛苑樓高分別爲四十一層、三十四層及二十六層，每層兩伙，三面單邊，外型雄偉，高尚住宅間格實用，每單位均設有寬濶露台，主人房連豪華浴室及衣帽位，視野廣濶，氣派不凡。全部選用高級建築材料，設備齊全。低層設有停車場兩層，方便泊車。地下闢爲平台花園及設有盜行人通道連接各座入口大堂，同時裝設電梯及樓梯直達英皇道，住戶可由英皇道及天后廟道出入，非常方便。

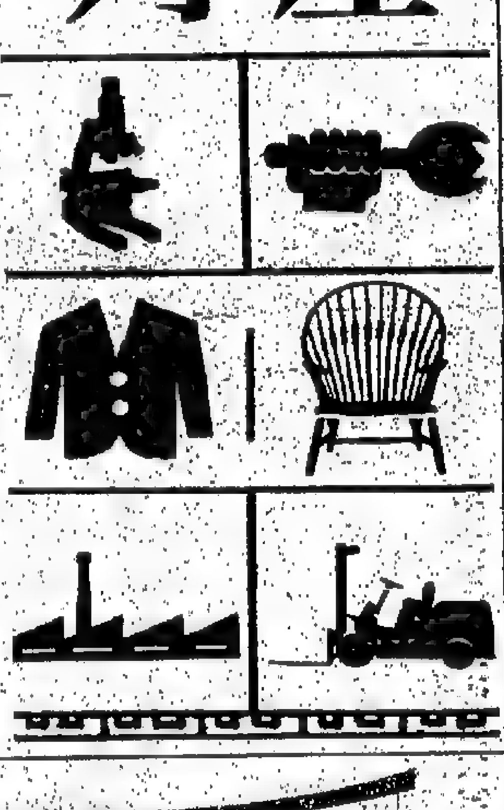
住宅單位面積由一千一百餘呎至一千六百餘呎，每呎僅售六百二十餘元起，訂價特廉。洽購處：恒基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中環球大厦六樓，電話：五－八二六五二三一；兆安地產有限公司，皇后大道中連卡佛大厦十一樓一〇一一－一三室，電話：五－二五九〇四五，地盤電話：五－六六〇〇四五（假日照常）。



國產學校桌椅 中孚公司經銷

由中孚國貨有限公司代爲經銷國產學校課室全套學生枱椅及辦公室傢俬，這些產品是由廣東省工藝進出口公司製造的。據中孚國貨有限公司的一位發言人稱，近年本港及海外華僑到國內投資建設校舍者衆，亦有投資醫院、旅店、餐館及住宅樓房等。由投資者很少時間逗留於國內，所以，大部份在港訂購傢俬，如果要由港携貨要過關，而且十分麻煩，故此該公司爲了方便熱心投資國內建設的港澳海外同胞，提供香港訂貨，國內交貨的服務。這樣可節省傢俬價錢，價格較低，又可使免過關打稅之麻煩。（如圖）所見，這些國產學生枱椅，十分實用，售價較廉，全由廣東省製造。本港買家亦可來樣訂造，該公司提供這種服務，實在另在國內投資節省金錢及時間。

中國產品特刊



成功棉蔴公司陳陽透露 歐美真絲時裝市場疲弱 港商改以生產蔴質時裝

在經濟不景氣下，使人的消費能力減弱了，商人爲了補救那減弱了的消費市場，不惜用盡各種方面去補救，如生產一些成本低的消費品而適應買家的需求。時裝就是一個好例子，由於真絲時裝價錢昂貴，在經濟衰退期間，很多女士們都望而却步，改購其他質地，而欵式超時，價錢較低的時裝。

根據成功棉蔴有限公司經理陳陽先生透露，由於目前歐美真絲時裝市場相當疲弱，所以本港廠商已改變生產路綫，改爲生產全蔴及棉蔴時裝，因全蔴及棉蔴時裝繼真絲時裝後，已進入時裝界取代真絲。

他說，蔴布共分四類，分爲（一）亞蔴 LINEN，約有百分之九十五生產於黑龍江，製成品多屬枱布，床單之類。（二）黄麻，可製成麻布袋。（三）竹蔴，多製成蓆布之類。（四）蔴 RAMIE，生產地多集中於湖南、湖北、廣東、廣西一帶，可用來製成衣服。

次一蔴布共分五類，不同質地的布料，可製造出各式各樣的新欵時裝，分爲：（一）棉蔴混紡，用蔴與棉混合紡織而成的布，質地柔軟及起毛粒。（二）交織混紡，棉與蔴運用經緯交織方法（即直行用棉綫，橫行用蔴綫互相交織）。（三）混紡製成的布。（四）粗純蔴紡織。（五）幼純蔴紡織等。目前時裝界最多採用屬後兩者。

陳氏說，國產文蔴在港真正出售的日子很短，只不過數年時間。過去因爲本港染廠的染技術所限，故此，部份布料仍然不能在港加工生產，但目前已被改善，目前無論出口或供本港時裝廠商用的蔴質布料均在港染色加工，這種做法，更能幫助廠家增加生產。

他說，蔴質時裝漸取代真絲時裝實在是一種趨勢，因爲蔴質的服裝不需要特別保養，而售價廉，在廠商而言，成本低，而利潤高的誘導下，蔴質時裝的製造會越來越多。在廠商爭相訂購布料的情況下，蔴質布料的售價近年也不斷暴升，在數年間也價相差幾十倍之多。

縮口轉口出口真絲服裝
興代裝服級高蔴棉

本港時裝製衣廠急起直追，爭取新訂單，預料下半年出口將可代真絲時裝而發展。

港製真絲服裝出口，去年創新高紀錄之後，今年上半年已難爲繼，預料下半年出口退縮將更爲顯著。由於歐美的時裝市場今年真絲服裝銷路已轉下坡，代之而興的已是全蔴和混蔴高級服裝。本港部份時裝製衣廠急起直追，改變生產的路向，爭取全蔴及混蔴高級時裝的新訂單。

時裝製衣廠商表示：今年歐洲時裝市場的質料需求，已有很大的轉變，真絲服裝已不爲時尚，代之而興的已是全蔴和混蔴高級服裝，其一是全蔴和混蔴服裝的耐用程度勝於真絲時裝；其二是全蔴和混蔴服裝價格比真絲時裝廉宜；其三是全蔴和混蔴時裝對於季節性比較真絲時裝適應。由於全蔴和混蔴服裝有這三種不同之點，特別是經濟不景的情況下，全蔴和混蔴服裝更能迎合大部份消費者需求。

時裝製衣廠商又稱：世界時裝以西歐爲中心，尤其是法國和義大利的時裝設計專家研究出一種新興的時裝，美國和日本的製造商亦把握潮流，在時裝市場跟着起了新的轉變。本港的時裝生產，雖然行慢了一步，但仍能急起直追，採用高質全蔴和混蔴衣料製造時裝，迅速爭取美國和西歐買家的新訂單，相信今年下半年可以代替真絲服裝出口而作新的發展。

本公司經營國產全蔴、棉蔴混紡、蔴條混紡、棉蔴交織等坯布，常備現貨，代客加工，染色，印花，高級整理，歡迎洽商。

SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD

成功棉蔴有限公司　電話：3－911519　3－911510

CABLE：HK 4040　TELEX：61604 SKDCL HX

九龍大南街一七一號大南商業大厦九樓

鑽石華生風扇 頒獎聯歡誌會

由中孚行、澳門貿易公司、金民國產電器有限公司聯合舉辦「鑽石華生風扇—鑽石金牌大抽獎」一受到用家的熱烈歡迎，參加者異常踴躍，成績令人滿意。這次推廣運動之所以獲得成功因素：一方面是由於鑽石華生風扇品質不斷改進，提高，欵式年年創新，堪稱「設計現代化，超值益用家」；且香港貿易，國內提貨，關稅更平百多元。另方面則有賴於國貨行業、電器商等鼎力支持和密切配合，更得到廣大消費者的擁戴，致有此美滿成績。

現中孚行，澳門貿易公司，金民國產電器有限公司三間主辦單位爲慶祝這次推廣運動的完滿結束，於八月十四晚假座尖沙咀彌敦道美麗華大酒樓夜總會舉行「鑽石生風扇—鑽石金牌大抽獎頒獎聯歡晚會」，邀請前五名巨獎得獎者及巨獎之售出商號，國貨公司、電器商、新聞界及代理行有關人士，頒發巨獎品。場面熱烈，盛況空前。

衆得獎者與有關人士合攝。

國際口味青島啤 分銷遍及各大洲

以勞山礦泉水釀造的青島啤酒，早已名馳世界，倫受國際啤酒飲家歡迎。據中國糧油食品進出口公司山東食品分公司透露，青島啤目前已成爲一種「國際共同口味」的啤酒，除港澳地區外，分銷網遍及歐、亞、美、非各大洲，新加坡、馬來西亞、汶萊等地銷量最大，美國、加拿大由當地入口商大力推廣，已成暢銷名牌；歐洲分銷遍及英國、法國、荷蘭、比利時、瑞典、瑞士、奧地利；非洲銷至南也門、北也門，同時更遠銷至南太平洋的澳洲及新西蘭等國。

青島啤享有「啤酒全味」（FULL FLAVOUR）的盛譽。天然泉水的質是得天獨厚，美國食物藥物衛生部曾化驗青島啤的水質，證明水質「純淨」（PURE）。青島啤近年不斷改良包裝，改用流綫型酒瓶，同時推出鋁罐庄，方便戶內戶外飲用。青島啤香港地區本年度推出新廣告運動，以「國際共同口味」爲主題，令人耳目一新。

娛樂圈

米雪演得出色累人不淺

黃蓉人選無人敢定 避免失敗由己孭鑊

王天林拍不成「家春秋」，也不看好麗的。

無綫十月開拍「射鵰英雄傳」，現因演員人選出現困難，押後至十一月開工。無綫對於重拍「射鵰」及「神鵰俠侶」，顯得十分重視，可以說只許成功，不許失敗，因此在演員人選方面，也特別仔細，內部人員更因此發生很大意見分歧，有人甚至不敢作出決定，避免將來成為「孭鑊」之人。王天林雖然身為監製，也未能把演員人選作決定。他表示，有關演員之事，全部由上層決定，他只會從中參予意見，因此連公司安排新人試鏡，亦不知曉，公司最遲在九月底便要交演員名單。

王天林認為演員發生困難，部份因公司的舉棋不定，目前，公司對物色演員，仍漫無頭緒。另方面，王天林曾計劃開拍巴金名著「家春秋」，後因拍攝困難而告吹，而麗的不懼困難，開拍了。王天林表示不敢看好，因為該劇人物眾多，且都是重要角色，麗的要濃縮成三十集的半小時劇集，真是談何容易，麗的此舉無疑吃力不討好。

沈丹萍周里京來港

長城邀請「夜上海」男女主角

今午舉行招待記者

該片為中港藝人繼「少林寺」後合作的時裝片。

北京著名女星沈丹萍及周里京，前午由北京乘火車抵港，此間長城公司首腦特於今日為她兩舉行記者招待會。長城公司的「夜上海」，是根據卅年代「一代歌后」周璇的傳奇一生而編寫，影片更配有膾炙人口插曲，像「四季歌」、「天涯歌女」等。周里京與沈丹萍，同是北京電影學院學生，在學院尚未畢業，由於成績優異，便獲派擔任演出，首次參加演出的為「百合花」及「被愛情遺忘的角落」，跟着為胡小峰看中，來港拍「夜上海」。一同參加演出的，尚有北京學院另兩位學員，她們是袁敏女與張鐵林，還有一位青年教師羅彩琴。·河海流·

星際鈍胎拍打鬥 程小東助章國明

影城最近來了一位稀客——程小東。程小東數年前為邵氏拍過「猴步通臂拳」後，便沒再做演員，專心向導演發展，去年更陞級為導演。這次入邵氏乃應章國明之邀，為「星際鈍胎俏嬌娃」設計武打。

「星際鈍胎俏嬌娃」是科幻喜劇，却需要一名武指，令人意外；却原來章國明早在一年之前，已親自出馬邀得程小東幫手，為他片中的太空槍大戰，負責設計武打。章國明要求該場打鬥要激烈，特別，其中包括用激光劍等等。全部工作日只有七天。

記者問程小東，他與章國明從未合作過，他可稱得上風馬牛不相及，一年前，小東本人還在籌拍他的處女執導作品，怎會答應章國明做七日武指。

程小東說，章國明找他，說看過徐克與許鞍華的影片，喜歡他在戲裏的設計；小東本人也很有興趣與章國明合作，於是一口答允。

「我亦希望透過合作這部片，向章國明學野，吸收一下人家拍戲的長處。」記者問小東可有收穫，「我剛開工，尚未偷到師，不過一定會有收穫的。」他還告訴記者一件事，原來，章國明不但熱衷攝影，特技，連武打也非常投入，不時自度招式，提供給程小東哩！

日月星 演新界

文化署新界文娛節目處將於八月二十八日至三十日，主辦三場粵劇欣賞會，由八和會館粵劇學院之日月星粵劇團演出「痴鳳狂龍」及「鳳閣恩仇未了情」。

主要演員有李香琴、吳千峰、新海泉、羅仲坤、文賓森、任冰兒、陳玉郎以及八和粵劇學生。

是次之演出，二十八及二十九日分別於荃灣大會堂演奏廳演出「痴鳳狂龍」及「鳳閣恩仇未了情」；然後移師至元朗東修堂，演出「鳳閣恩仇未了情」。

中國剪紙 下午茶介紹

中國的民間剪紙藝術，隨着時代的進步而逐漸式微，但是仍有不少愛好者，對該藝術深入究研，並舉行展覽會，今（十九）「下午茶」便介紹明日在大會堂舉行的「中國剪紙藝術展覽」，並邀請名家現場表演剪紙藝術。

關之琳結婚 張之珏表不知情

只知她會廿6回來拍「狂牛」

麗的新劇「再見狂牛」部份藝員昨日拍造型照，參加的藝員包括何家勁、鮑漢琳等，據節目經理張之珏表示，「再見狂牛」的造型照，原本不是昨日拍的，但由於劇中道具需要何家勁一家人的相片，所以要先拍一次，而其他藝員將會在開鏡之日，再正式拍一次造型。

張之珏表示，「再見狂牛」的卡士已決定，由三生三日演出，計為關之琳、潘德惠、蔡瓊輝、梁漢持，何家勁和孫國翔等。

昨日有消息傳出關之琳在美國秘密結婚，會否對她的演出有所影響，張之珏表示，迄今他仍未接獲任何通知，但據他所知她會在廿日之前返回香港。

有關另一套新劇「前生今世」的籌備情形，張之珏表示，此劇已正式易名為「再生緣」，演員名單已定，目前正交予高層如邱達成等決定，仍未有結果，此劇將會由李兆華監製。

被傳女兒在美結婚 關山憤怒要查來源

關之琳明日返港，到時一切便當明朗云。

男朋友都沒有那來秘密結婚

昨日有消息傳出謂女星關之琳已在美國秘密結婚。（有可能不能如期參演麗的新劇「再見狂牛」的演出。）此消息傳出後，圈中人士大感詫異，因為關之琳在電影電視的發展才剛開始，這個時候結婚，便等於自毀前程，而其中，最感意外的，當然是關之琳的父親關山了。

關山昨日接受記者訪問時，顯得非常憤怒，他表示，他也曾聽聞關之琳結婚的傳言，但事實上，絕對沒有這回事，他的女兒關之琳一星期前在母親的陪同下前往美國，但此行目的只是拍一個廣告片，又如關之琳要結婚，他這個身為父親的又怎會不知道？

關山又謂，關之琳到目前為止，連較為親密的男朋友也沒有，點，他身為父親也十分肯定。他又透露，關之琳將會在今日中午與母親一起返回香港。

既然關山如此肯定女兒既沒有男友也沒有秘密結婚，又為甚麼會有她結婚的消息傳出？關山表示，這是空穴來風，未必無因，可能是有人要害關之琳吧！

螢影星聲

王天林 為「萬水千山總是情」開鏡，出席有：汪明荃、謝賢、呂良偉等人，汪、謝二人昨不約而同穿吊帶褲，內穿恤衫，麗莎笑稱這是他們的情侶裝。她還說同四哥很有夫妻緣，「千王之王」、「千王羣英會」再度扮演夫婦，今次新劇亦不例外。

呂良偉 已計劃於十月後，請假三至四個月，往星加坡、吉隆坡、美國等地巡迴演唱。他表示，以前同不少娛樂商簽下登台約，但都因電視忙碌，一再押後，故趁着有空檔便一一清還。

何家勁 拍竣「大將軍」後，休息個多月，至今才接拍「再見狂牛」。他表示，同關之琳是第二度合作，「大」劇她演女友，而「再見狂牛」，則是飾演他的妹妹。由於何家勁在訓練班表現良好，麗的特別頒個勸學獎給他。

周俊明離去 覺麗的條件苛刻

畢業於麗的訓練班的周俊明，昨日在麗的出現，他表示，由八月起，他與麗的已沒有合約，結束了雙方三年的賓主關係。

周俊明表示，他在麗的出身，與陳秀雯同屆，對麗的也有一份歸屬感，但由於麗的待他們畢業於訓練班的人，實在太苛刻，他也不想再拖下去。周俊明表示麗的要他們簽新約的條件，除了外借拍片要抽佣百份之三十外，還不加人工，且減少演出。簽全職的還好，最慘的是簽半約的，每月人工只得數百元，還要被麗的相減薪。他認為這樣的條件實在太苛刻了，所以寧可放棄三年的努力，跟他這種情形一樣的大概有二十人。

周俊明表示，其實早在三年前他剛入麗的時，已有相士預言他是三年只能半浮半沉，雖有大發展，要到三年之約一個轉機後才能有發展，現在他只有寄望在電影方面的發展。

李燕燕十二月結婚 婚後仍留港演電視

今年電視圈，喜事重重，繼陳復生、梁小玲後，李燕燕又傳出婚訊，她將於十二月廿四披嫁衣。

李燕燕與鄧君相識多時，本計劃九月結婚，但因與男方母親生日相撞，怕意頭不吉利，故押後至十二月。他們會在香港舉行婚禮，且大排筵席，宴請親友。婚後他們往美國渡蜜月，而李燕燕仍會繼續電視工作。

先前有消息傳他們婚後在美定居，但李燕燕矢口否認。她表示，已同麗的續約，是以部頭計算，起初男友反對她婚後仍繼續演出，她費了一番唇舌，才把男友說服。另外，他們婚後，未有意思立刻生兒育女。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元　加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元　加印紅色每段一百一十五元

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場　空氣調節
租期特長　每呎四元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

中國唯一西班牙式高級樓宇
開平市區中心長沙 開華新邨
每呎祇售 港幣80餘元
超值樓宇 現已入伙 單位無多 欲購從速 以免向隅
不日有客輪由港直達長沙
港澳志成地產發展公司
洽購處：九龍廣東道920號二樓 3—854724、3—853107

皇后大道中128—140號
威享大厦
16至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

北角順利大厦
英皇道世運酒樓側，近地鐵站向海，面積650呎吉售。
灣仔商業大厦租售
高士打道171號，安邦大厦10字樓，海景，1,220呎，中央冷氣，每呎月租9元。
跑馬地高尚住宅廉售
黃泥涌道85號，面積1,300呎，另平台2,000呎，售140萬。
紅磡凱旋中心
第一期10字樓，1,500—4,100呎，每呎月租4元，另有車位。（免佣）
安泰置業有限公司
電話：3—953171—8郭先生洽

元朗擊壤路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺 市橋 華僑新邨
高速公路85年通車45分鐘到市區
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
每間只售港幣五萬餘元起
開顯發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
3-844305 321198
一梯二伙花園洋樓　距廣州十英里

寫字樓招租
灣仔區：上層面積2220尺
玻璃鋼窗交通方便陽光充足快速電梯兩部中央冷氣
有意者請電
H_274727徐君洽

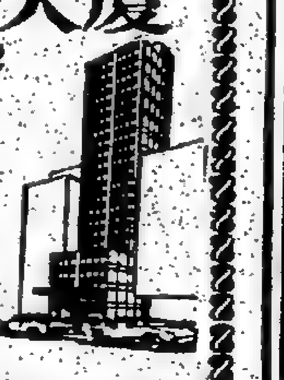
統一中心
耗資四百萬裝修完善豪華寫字樓吉售，高層有海景，五千呎至一萬呎，每呎價錢面議良機勿失。
德輔道中地王
寫字樓特價租售，800呎至3,480呎價錢面議。
電5—293686英小姐洽

新型工業大厦招租
廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬五千餘尺有貨車和私家車卡位各臺指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

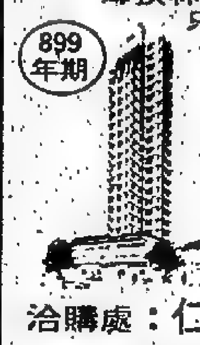
發展重點 堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站 將來之"金融中心"及中國銀行新廈
廣州市 流花大厦
電話電報 直通港九 總額無多 欲購從速
特價8折　每呎只售港幣$260.起　首期10%
83年秋入伙
開顯發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 3-844305 321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展●89573

高拉力，圓鐵供應總滙
富邁國際有限公司
經營五羊牌及SG各種高品質建築鋼材，符合BS4449/1978規格，專船運輸，自設上水碼頭倉庫，保證交貨準時，常備現貨，歡迎垂詢洽購。香港畢打街中建大厦725室電話:5-260256（廖或郭先生洽）。
現貨花式特價：
高拉力16mm/20mm/25mm
圓鐵12mm/16mm/20mm/25mm

葵涌 金發工業大厦
葵福道望葵盛邨及花園泳池
四仟餘呎至近弍萬呎
貯物室397呎起
特價七五折發售　租金面議
大小車位特價發售十四萬起
查詢請電：百利保物業代理有限公司
5-431731、5-432667、5-439838

恒發商業大厦
灣仔駱克道348—350號
租：每呎$9.00起
售：每呎$990起
港九特平

玻璃幕牆・冷氣設備
獨立廁所・用料一流
即買即用・只餘數伙
面積620呎—2100呎
群茂置業有限公司
請電H250211（鄧先生）

中區寫字樓特價平租
擺花街23—29號中環大厦
黃金地帶●商業中樞●出入便利
設備齊全●管理完善●合各行業
一樓至三樓●單位大小齊備
面積由570呎起
直接業主 5-256323

仁福大厦
薄扶林道第二街120-126號
只售$264,400
899年期

兩房一廳　顏色潔具
柚木地板　交通方便
後向半山　面對港海
面積384呎　地下商場
全部建築完成即將入伙
仍照特價廉售85折優待
欲購從速
每呎只售698元
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H—447229　H—437753

灣仔譚臣道17號華光大厦背後
壬子商業大厦寫字樓招租
近地鐵站　灣仔旺區　管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎七元五角
洽租處：大厦管理員馮先生 5—281863
保良局 5—763386內線05

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—580887
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

新唐樓平沽 每呎564元
祗餘2字樓
九龍城南道16號仁城大厦
面積532呎
只售$280,000
唐樓免管理費
洽購處：仁德置業有限公司
香港德付道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
H447229　H437753

出租
旺舖/寫字樓/住宅
九龍
宋皇台道8/12號四樓 **福桃樓** 商業面積：3300呎
柯士甸道 **俊三樓** 旺舖面積：2,000呎
山林道1號 **俊福樓** 旺舖1700呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5—225546

灣仔洛克道68—70號（地下渣打銀行分行）
偉信商業大厦
樓上寫字樓祗餘三層
二樓　五樓　廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017　5—434018
成管理處　電話：5—297886

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街畢邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

灣仔旺區
灣仔大道東，高尚地區，靜中帶旺，高層住宅或寫字樓合用，連傢俬出售，近合和中心，572呎廉售$440,000　5—272605

九龍青山道682—682A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221　5—491923—4

廠房廉租
葵涌醉酒灣榮來工業大厦6390呎另有車位
柴灣冠華鏡廠第二工業大厦2650呎至8805呎另有車位
有意請電3—7220799許小姐洽

西環住宅旺舖
堅尼地城海旁35號荷蘭街口"太康大厦"樓上住宅433呎地下旺舖由771呎起八三年入伙預售期間特價七八折優待
錦茂企業有限公司5—236049

舖位・商場・住宅租售
屯門花園地下商場G,H,U,N舖
元朗順發樓H,J,K,L,M,N,Q,R舖
碧華花園GA,GB連車位城市花園多間
有意請電0—812822

廠房出租
大角咀鴨蘭街有大單邊廠房八千五百呎中上廠房合各行業
有意者請電3—344886莫洽

康樂家庭

專家分析

離婚人數急劇增加 因對婚姻缺責任感

夫婦外出工作生活範圍擴大也易生危機

據稱：今年本港離婚及結婚的人數均破紀錄。離婚率過去六年內增加百分之六十六，去年有二千八百一十一宗，今年上半年度就有一千三百八十七宗。而結婚人數則更多，近年來，本港平均每年有五萬多對新人註冊結婚，去年註冊結婚共有五萬○七百五十六對，今年上半年共有二萬四千四百一十二對註冊結婚，目前已步入結婚旺季，就上述數字顯示，今年正式登記結婚的男女將會打破紀錄。

家庭福利會一位社會工作者黃陳寶卿在婚姻問題上曾分析：一般來說，現在的青年人較開放，參與社會活動較多，因此較易結交異性朋友，也很易與異性有單獨的約會，適齡男女不難找到結婚對象。

以她的輔導經驗：年青人談戀愛所遇的問題，主要與個人性格有關，與及和別人相處出現困難。年輕的青年男女，通常都會問及選擇對象的條件及戀愛的感受和會意等問題。較成長的則會問：對方有甚麼好處？我是否愛他？忍受對方的缺點是否屬於戀愛呢？有些則問，應用甚麼態度看對方的缺點？這些缺點婚後是否會改善？

可以說，上述的一類人是屬於對自己行爲負責的一類。反之，另一類人對婚姻的價值觀則顯示出缺乏責任感的心態，例如，雙方可隨便交換對象，甚至在一班人中互相分享對方的男女朋友，離婚人數增加，原因頗多，上述對婚姻缺乏之責任感是原因之一，而生活急劇轉變，講求物質，拚命賺錢，青年人只重個人滿足，這是導致婚姻破裂另一主因。此外婦女地位提高，夫婦均外出工作，離多聚少，雙方生活範圍擴大，亦容易引起第三者介入，促使婚姻出現危機。

黃太將婚姻生活分爲三個階段，第一個階段是婚後的一至三年，這時婚前未解決的問題通常會漸漸出現，如金錢的使用等，那就是危機。夫婦應記着彼此相愛和多注意溝通。第二階段是婚後三年至中年時期，此時大多數已有子女，丈夫著重事業的發展，太太則可能覺得有點悶，想外出工作以增加新鮮感。這時，夫婦要多關出二人世界的時間，討論子女的教養問題。

第三階段是中年時期，此時孩子已成長，如前期有潛着的心病，這時便多半會爆發出來。因爲家庭已有經濟基礎，而且雙方都很容易有婚外的感情，並且正逢更年期，可能會藉此機會試驗自己的吸引力。這階段夫婦除了要能夠知道自己不應有的行爲之外，最好有機會旅遊，舒暢身心及回憶以往的快樂時光。女性方面可考慮出外工作，但必需先取得丈夫的同意。

要想婚姻美滿，婚前一定要作好準備，如生活預算，性生活的適應，計劃第一個孩子的出生等。婚姻是一個不斷適應的過程，夫妻間需要一起計劃，定出避重就輕及緩急先後步驟，因此，兩者都需要勇氣及成熟的心態。

你的精神壓力有多少？

自古以來，精神壓力已存在，雖然現代都市生活的緊張和繁複，無疑加重這些壓力，但只要理智地處理，你的心理健康未必會受影響，最好。請細看下列各項問題，除了自行作答外，也請你的親友填上他們覺得你應得的分數，以作比較，這些問題可以幫助你認識自己精神壓力的來源。

甲組：(一)發覺手上工作太多，應付不來。(二)覺得沒有時間消遣，老是記掛着工作。(三)時常分秒必爭，例如恨不得要衝紅燈。

乙組：(一)工作太多，未能每事盡善盡美。(二)輸了比賽，例如棋局、麻雀或運動，就感到憤怒。(三)覺得上司、家人並不欣賞自己的工作。(四)要考慮別人對自己及工作表現的看法。(五)要顧慮自己目前的經濟情況。

丙組：(一)常有頭痛、頸痛、背痛或胃痛。(二)借助吸煙、飲酒、吃零食來抑制不安的情緒。(三)要服食安眠藥才能入睡。

丁組：(一)一些家人、朋友、同事時常能令你亂發脾氣。(二)談話時，常常打亂別人的話題。(三)臨睡前思潮起伏，諸多憂慮，週末渡假也是這樣。

戊組：(一)內疚自己隨意做事。(二)在閒暇時輕鬆一下亦感自疚。(三)常覺得自己不應該享受。

上述各題經常發生的給「兩分」，間中「一分」，不會發生「○分」。滿分是三十四分。經過給分和統計，如果你的分數是二十八—三十四分，那表示你的精神壓力很高。十六—二十七分精神壓力較高。十一—十五分精神壓力平均。六—十分壓力較低。○—五分壓力甚低。

每組的問題代表不同的精神壓力，假使其中一組或以上的分數較高，請參考下列的應付方法：

甲組：你對時間觀念過分重視。應付方法：退後一步，看清楚問題，好好地計劃一下較長遠的目標，做事應按步就班。避免在同一段時間內做太多事情，盡量分配充足的時間去做，而且要專心工作，並從中獲得樂趣。

乙組：你過分憂慮成敗得失，因此忽略了自己生活的節奏及享受。應付方法：不要將別人對你的看法及新望看得過重，應發展自己的潛能，藉以培養信心，並且多注重閒暇的人生享受。

丙組和丁組：你要放開懷抱，輕鬆一下。應付方法：坐在直背椅上，作深呼吸，並且將精神集中，慢慢吸入與呼出，同時讓自己鬆弛，由四肢開始，漸漸伸展至身軀，頸部及腦部，然後閉上眼睛，將一切瑣碎事忘記，幻想一個恬靜和美麗的景物或地方。初時每天做五分鐘，以後延長時間，而且可以在任何地方做。此外你要多聽別人的意見，多讓別人有發表的機會，你會漸漸發覺別人的意見是可貴的。

戊組：你已成爲工作或家庭的奴隸，因而損失了生活的樂趣。應付方法：多點與親友商量，檢討自己對家人的要求是否過高，將自己某些工作分配給別人，讓大家一齊合力解決問題。（醫務衞生處中央健康教育組資料）

活躍男裝

時髦的男士衣着，再不拘泥於筆挺的西裝，取而代之的卻是充滿動感活力，輕鬆自在的打扮，運動裝，機恤上衣配襯各式褲子，逍遙寫意，倍添男士瀟洒魅力。

東區暑期文娛活動
「精歌伴炎夏」
民歌晚會歡迎青少年參加

社會福利署東區社區及青年事務處屬下結恆社將於八月二十八日（星期六）下午七時三十分假香港北角陳樹渠大會堂舉辦一項暑期活動，其名稱爲：「精歌伴炎夏」民歌晚會——事項活動爲社會福利署東區社區及青年事務處所贊助，其目在提供一暑期文娛活動與區內之青年朋友。

事項活動可供九百位參加者欣賞，晚會節目內容非常豐富，演唱者包括多項公開業餘歌唱大賽之冠軍及得獎隊伍。當日更邀請得灣仔及東區副總福利主任冼偉雄及北角街坊福利事務促進會會長陳寶玲爲大會嘉賓。

至於是次晚會之免費入場券可向東區社區及青年事務處，區內各社區中心，社區會堂，民政處及青年中心索取。詳情可電：H七〇五九六三查詢。

香港仔坊會 星夜晚會 歡迎青年朋友

香港仔街坊會社區服務中心之北斗星、青鋒、外展藝工小組，於八月二十九日（星期日）晚七時半，在中心天台舉辦「星夜、聲語」晚會。內容有歌唱、猜曲、幻燈放映，並共同探討歌詞中所反映之社會意識及人生百態。費用三元，名額五十人。歡迎區內青少年朋友參加。購買入場券可到香港仔大道一八〇號B本中心。查詢電話：五—五三八〇五一。

鍼灸實學 朱澤光

生骨刺綜合治療

許多患頸背痛、腰痛或坐骨神經的病者，在屢醫未效之後，會照X光片檢查，但當醫生告訴他上述毛病是由於「生骨刺」引起時，往往產生一些悲觀情緒。因爲止痛藥甚至激素都服食過不少，仍無法止痛消除痛痺，難道真的要動手術把骨刺切除才有痊癒的希望？

其實，生了骨刺是無須悲觀的，亦無須動手術。因爲生骨刺是一種正常的生理現象。祗不過在遺傳的基礎上因人而異而已，有的人可以提前或加快，有的人可以較遲發生和發展。同時，身體過重，關節受傷，關節先天異常或骨折等，骨刺或會提早出現。

同時，生了骨刺亦不一定就會出現疼痛，祗有在輕微外傷，過度疲勞或受寒之後，脊柱的代償能力受到破壞而發生不平衡時，不適的症狀才發生。故此，生了骨刺實無必要悲觀或驚慌的，甚至動手術亦無多大必要。

因爲，祗要通過針灸、整脊、離子導入、點送或電子氣功等綜合，矯正脊柱的代償能力，因骨刺所引起的壓痛背痛、坐骨神經痛就會漸漸減輕，直至完全消除了。

不過，病人對於受患的關節，必須小心保護。同時，最好能作自身按摩。因或按摩可以活躍局部血液及淋巴循環，調節神經功能，消除肌肉痙攣，緩解關節疼痛有一定作用。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

救童助學請解善囊

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

好戲在後頭
82年暑期嘉樂院線
押陣巨片 本週末午夜場
提子尚青青 蜂蝶便撩情
青提子
青春——好奇！寂寞！
青春——危險！衝動！

粵語對白（兒童不宜）
典型青春演員·演典型青春角色
監製 包明 邵維鋐
導演 林展偉
恒生電影(香港)有限公司·邵氏父子(1968)有限公司聯合出品
張少娟 陳鳳君 關麗儀 咪咪 陳淑儀 曾兆基 楊金明 焦姣 羅浩楷 客串主演
劉俊·戴君德·洪新南 主演

麗宮 今天 五場盛大獻映
和路迪士尼出品童話故事玻璃鞋改編鉅片
仙履奇緣
合你情投意合的長篇卡通，令你透心消涼的消暑精品！
大人看過滿意，兒童睇到開心
老鼠可以變白馬，馬車係個大南瓜，車夫原來係老馬，呢個神仙法力好鬼差，灰姑姊，點住十二點鐘個家
盡見歡笑與孝聲！充滿慈愛與溫情！
闔府統請老幼咸宜
避免擠擁·請速訂座

麗都 域多利 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 國泰 總統
昂然進入第三週
★麗聲、民樂加開午夜場 ★香港仔加開四點正
走勢驚人！
出品人：麥嘉·石天 監製：黃百鳴 策劃：施南生·曾志偉
票房直迫千萬大關
新藝城精心首創
希治閣式緊張開心「靚」喜劇
夜驚魂
此驚只應本片有·此笑綿綿無絕期
觀眾話：驚喜交雜·感受妙絕！
全港影評大讚！

兒童不宜
張艾嘉：夜半DJ 聲音神秘 氣弄兇手唔知死
艾迪：綠色疑雲 血艷繽紛 瘋狂報復玩死人
鄭則仕：扁髖查案 熱情奔放 肥人魅力無法擋
任達華：計仔多多 代唱情歌 摩登媒人玩出火
曾志偉 古嘉露：天真無邪 引狼入車 殺手攞命唔備歪
金燕玲 鄭美寶：亂放生電 愈玩愈顛 無情血染胭脂面
新藝城出品 觀眾有信心
金公主發行
導演 梁普智
●憑「夜驚魂」不同場次的票尾兩張可到任何一間「鍾意時裝公司」換取精美T恤一件

普慶·明珠·珠江 明天獻映
即日訂座 預售三天
普慶後天加午夜場
唱出歌曲潮流
跳出青春節奏
勁歌勁舞十二首·帶給你套裝享受
呢班學生計仔有成籮·功課唔嫌多
上課當唱歌·一個學期容易過
好似一節音樂課
GREASE 2
「油脂」大製片家
雅倫卡
精心泡製
油脂續集
派拉蒙八二年巨獻
聯合國際影片公司(遠東)發行

八二年野性新拍檔
麥士維高菲·米雪兒菲花 主演
珍珍 套裝享受
DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES 杜比音響
憑「油脂續集」票尾·買任何珍珍飲品·送精美男女主角海報
全港油脂舞蹈組合創作比賽 萬元大獎等住你
請留意參加辦法

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，(華南海域天氣報告)。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，(第五台節目介紹)。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金融，武俠天地「神鵰俠侶」第五十四回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活尋趣」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。四時，報時新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「海那邊」第二回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。七時，新聞簡報，二分，「連珠集」第十六譜，卅分，新聞簡報，卅一分，「名人薈播」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「詩林詞苑」，卅分，新聞簡報，卅一分，小朋友時間：「故事天地」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。十時報時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「姊妹情深」第四回。十一時，新聞報告，十分，(與第二台合會)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘輕鬆一點」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重溫級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重溫級唱片室」，卅分，新聞報導。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人」，音樂廳之「海棠組曲」。十一時，新聞報告，十分，(第一、二台合會)，海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今日節目」，包括「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC「FINANCIAL NEWS」，十五分，潮語節目：「潮劇新一代」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分之「神州萬里遊之絲綢之路」，四十五分，空中舞台：凌波夢影(嚴波芳)，樓台會(陳笑風、林少芳)，無情寶劍有情天(林家聲、李寶瑩)，落帽風(鄧碧雲、梁漢威)。十二時卅分，新聞簡報，「中國各地雜曲」。一時，新聞簡報。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播「燭光秋夜梁羅蘭」第五回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話新聞：「喜相逢」。五時，由五時至凌晨二時轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，新聞報告，(繼續神采飛揚)，漁民及海域天氣報告。七時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚早)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續日日好時光)。十時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十二時，新聞專輯及逍遙樂朗，廿分，漁民海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，大冒險家。二時，新聞簡報，(繼續音樂城)，五分，體壇雷達網，廿分，新聞簡報，(繼續音樂城)。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，體壇雷達網，卅五分，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)。六時，新聞專輯及(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。七時，新聞簡報，全日股市行情，卅分，新聞簡報，樂在黃昏。八時，新聞簡報，(繼續樂在黃昏)，卅分，新聞簡報，自由港自由講。九時，新聞簡報，(繼續自由港自由講)，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)，卅分，新聞簡報，(繼續夜心曲)。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，(繼續深宵樂悠揚)(直至六時)。

商業第二台
(中波)八七五千(超短波)一〇四六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。十時，新聞簡報，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。十二時，新聞專輯，廿分，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。三時，新聞簡報，天氣報告，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，聽其自然。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。十二時，新聞簡報，天氣報告：(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂。七時，早晨呀！朋友！宗教節目。九時，精歌勁韻。十時卅分，祖國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，心曲寄情。十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。一時，喜事重重，卅分，流行曲，四十五分，粱送風趣劇，曲中情。二時，港澳八二。三時，女人世界，新歌薈歌。四時，聽來電話點唱。五時，談天說地。六時，賽狗消息。七時卅分，同力球賽果報導。八時卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你渡星河。

麗的電視

七時，早晨節目，中文新聞，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，太空飛鷹俠。九時，神龍妙金剛，廿五分，頑的早場：春色滿西廂。十一時，流星蝴蝶劍，五十八分，節目簡報。十二時，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，卡通短片，四十五分，十大刺客：碧血娥刺虎。一時五分，新變色龍。二時，婦女精選：萬里尋親記。四時，下午茶，卅分，醒目仔時間，四十五分，星仔走天涯。五時五分，醒目仔時間，十五分，戰國風神，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞報導、天氣報告，五十分，經濟快訊。七時，風雲三俠。八時，大手筆，卅分，七彩繽紛話香港。九時十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，笨告，卅分，老婆愈老愈可愛。十時，恐怖世界：「兇軌」。十一時四十五分，最後新聞。凌晨零時，全日播映完畢。

麗的英文節目

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：小松鼠奇探險，扮嘢神探，神經貓，卡通新樂園，原子蟻。五時卅五分，ROGUE'S ROCK。六時，日本縱橫。七時，新聞及天氣報告，卅分，青春期，卅分，流行音樂巨星大匯演。八時卅分，紐約神探雄風。九時卅分，新聞報導，卅五分，麗的影院：壯士神鎗(中文字幕)。十一時卅分，新聞報導，四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「小富翁」，卅分，「廿五世紀宇宙戰爭」。十時卅分，「黑寶馬」。十一時卅分，「米奇老鼠與唐老鴨」。十二時，「山水有相逢」。一時，「午間新聞」，十五分，「為兩餐」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「奮鬥」」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。五時十五分，「肥皂泡」，四十五分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「刑途」。八時，「香港八二」，卅分，「花艇小英雄」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「特種部隊」。凌晨十二時卅分，「智多星橫掃賭城」。一時廿分，國語長片：「歌唱孟麗君」。三時，粵語長片：「水滸傳」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「戰爭年代」，五十分，「荷里活當年」。三時四十分，「UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES」。四時，「芝麻街」。五時，「米奇老鼠和唐老鴨」，廿五分，「彩色卡通大會串」，四十分，「國際傷殘年特輯」。六時五分，「七彩有趣動物專輯」，卅分，「雙鳳朝陽」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「的士出租」。八時，「賓馬汽車特輯之科學之窗」，卅分，「鎗鏢奇門」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「神勇教官」。十一時，「新聞報導」，十五分，「一定中」，四十五分，「神探奇案錄」。凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

航訊

由挪威奧斯陸飛往美國西雅圖
新一代波音七六七完成跨國示範飛行
途中在歐亞非洲七國停留介紹

(本報訊)波音飛機公司的一架新一代七六七噴射客機，最近完成一項為期十五天的跨國示範飛行，其中包括由挪威的奧斯陸飛往華盛頓西雅圖，航程近五千法定哩，中途並無停站，飛時只為九小時五十分鐘。

這項紀錄相信是雙引擎客機不停站飛行的最長紀錄。

這次作示範飛行的客機，是波音公司製造的第七架七六七，但裝有首次改裝有兩機師控制的駕駛艙。

示範飛行全程為二萬九千哩，途中在歐洲、中東及非洲七個國家停留，分別向波音公司現有顧客或具有購買潛力的航空公司作示範介紹。該飛機經已完成美國航空總署所需的功能及可靠程度測試。

波音七六七生產部副總裁及總經理素頓(THORNTON)表示，七六七示範飛行非常成功，飛機性能表現極爲理想，可靠性達到最高的程度，而且證實地獲得驚人的省油量。

這架七六七在全國示範飛行過程中共飛行了四十三次，行程均非常夠強，最多的紀錄是一天飛行六次。

為一試選架旗新客機的性能，兩名埃塞俄比亞航空公司的機師特別專程由亞的斯亞貝巴飛往意大利的都林與這架七六七會合。

這架七六七乃於本年一月中出廠，經過改裝有兩機師控制的駕駛艙後，在五月底已作首次飛行，現時等待完成所有飛行測試之後，將會粉飾一新。

波音七六七雙引擎客機，可載乘客二百一十一名，省油量更符合今日航空界的需求，其後由於差不多所有訂購七六七的航空公司都同意經過深入研究的兩人駕駛艙改良設計，因此現時所批核的七六七亦採用同樣的設計。

波音公司表示，首三十架七六七將會在原定時間內由三人駕駛艙改裝成兩人駕駛艙以供交付。波音七六七的首名顧客—美國聯合航空公司，將會在本月取得首架七六七，並預先在九月安排服務。到目前爲止，全球共有十七間航空公司訂購共一百七十三架波音七六七，而其中二十五架會在今年內交付。

倫敦船務專業報告指出
結束航運衰退仍然遙遙無期
停航及拆船噸位均創高紀錄　現成中型油輪售價吸引買家

(特訊)英國倫敦船舶經紀商闌伯特公司與佛雷斯特公司發表報告指出，世界航運衰退結束之期仍然遙遙，無論油輪或大宗乾貨輪，停航噸數都創下史上最高紀錄，顯示船舶噸位供需仍不平衡。

在解體船方面，佛雷斯特公司指出，迄今爲止，今年出售解體的船舶已超過一千八百萬噸，預料全年可能達到二千五百萬噸，創下出售解體船舶噸位的最高紀錄。

闌伯特公司指出，今年中型油輪現成船價最為理想，賣方主要是日本船東，希臘船東繼續積極買進，但土耳其及中東國家買意漸濃，現成船的傳統買主如香港、南韓和中共等地繼續購入。

依莉莎星月底放馬尼拉

(本報訊)中央航業有限公司代理之依莉莎星(ELYSSIAN STAR)號貨輪，在本月廿八日(星期六)由日本抵港，碇泊在B號浮泡上落貨，翌日開行，直放馬尼拉。

勇鋒取道基隆來

大阪三井船舶(香港)有限公司代理之勇鋒(GALLANT PIONEER)號貨櫃輪，在本月廿八日(星期六)由基隆到達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，前赴南非德班、約翰尼斯堡、伊利沙伯港、開普敦、東倫敦及馬普度。

南進廿六返釜山

東發航運有限公司代理之南進(HWAPYUNG NAMJIN)號貨櫃輪，在本月廿四日(星期二)由釜山抵港，碇泊在B號浮泡起落貨，廿六日開行，直返釜山。

香港雅士月杪赴帆

(本報訊)東洋船務有限公司代理之香港雅士(HONG KONG ACE)號貨櫃，在本月卅日(星期一)從日本駛到，停泊在現代橋起落貨，即日啟碇，直赴馬尼拉和日本。

東方愛芬廿八進口

日本郵船(香港)有限公司代理之東方愛芬(EASTERN ELFIN)號貨櫃輪，於本月廿八日(星期六)自日本抵港，停泊在A號泡起落貨，即日往印尼耶加達等地。

清潔香港　人人有責

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
小石口	XIAOSHIKOU	上海	十九	新僑
玉加	YUCCA	日本	十九	東源
愛比利亞丸	IBERIA MARU	台灣	十九	川崎
馬高雅士	MACOL ACE	台灣	十九	怡和
興隆	PROSPERITY	日本	十九	大三
金星	VENUS	日本	十九	美邦
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十九	海陸
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	十九	總統
東京丸	TOKYO MARU	日本	十九	日郵
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	十九	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
于山	YU SHAN	福州	十九	華夏
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十九	馬士基
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十九	大源
光大	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
深榮四號	SHUM WING 4	廣州	十九	粵新
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	十九	馬士基
魯海六五	LUHAI 65	青島	十九	華夏
華鋒	F.E.VANGUARD	天津	十九	華夏
瀘定	LUDING	沙洲	十九	招商局
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	十九	新興
東方專家	ORT.EXPERT	高雄	二十	港郵
羅明斯基	B.RUMINISKI	日本	二十	天祥
新鯨	NEW WHALE	華北	二十	新僑
大和丸	DAIWA MARU	上海	二十	汎洋
天翔	SKY HOVER	天津	二十	輝勝
利民怡美利	RAMONEVERETT	日本	二十	福來
太安	PACIFIC ASIA	日本	二十	東洋
太武山	TAI WU SHAN	福州	二十	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	二十	渣華
新愛利利亞	ZIM IBERIA	美國	二十	新興
些利禮士	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	二十	怡和
渣華拿素	NL.NASSAU	新加坡	二十	渣華
海洋雅士	OCEAN ACE	台灣	二十	港郵
大阪丸	OSAKA MARU	南非	二十	大三
橡木	OAKWOOD	科倫坡	二十	東亞
安琪成力	ANANGEL MIGHT	台灣	二十	仕嘉
馬六甲丸	MALACCA MARU	日本	二十	川崎
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	二十	馬士基
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	二十	大三
寶加柏美	BUNGA PERMAI	日本	二十	麥逸初
麥加多	MERCATOR	歐洲	二十	沙晤
依拿般	ISLA PUNA	台灣	二十	捷成
能登丸	NOTO MARU	新加坡	二十	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	二十	豐利行
新海順	NEW HYSAN	印尼	二十	聯航
東南二號	DONAM 2	釜山	二十	港興
先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇	二十	太古
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	廿一	利洲
木星	JUPITER	釜山	廿一	港興
東勇	EASTERN VENTURE	日本	廿一	東源
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿一	福來
利堡	LADY BIRD	日本	廿一	協成
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿一	香島
保衛者	SL.DEFENDER	美國	廿一	海陸
百保來	BARBER NARA	新加坡	廿一	百保利
東南	HP DONGNAM	釜山	廿一	東發
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新興
福興	FOO HSING	高雄	廿一	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿一	東海
海成	JALAGOVIND	台灣	廿一	海運
抽絲娜	TYSLA	地中海	廿一	寶隆
豐寧	FENG NING	秦皇島	廿一	招商局
納錦	R.R.RATIH	印尼	廿二	港郵
紅勝	ACHIEVE	地中海	廿二	利達
先鋒貨櫃	RIONEER CONTAINER	台灣	廿二	海豐
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	廿二	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿二	港恒
寶嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿二	麥逸初
非明高	FLAMINGO	新加坡	廿二	新僑
海葵	ANEMONE	日本	廿二	大三
美國貿昌	AM.TRADER	美國	廿二	美輪
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	廿二	港郵
萬春	WANCHUN	基隆	廿二	太古
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿二	順昌
渣華曼谷	NL.BANGKOK	新加坡	廿二	渣華
華福	TIMMAR FORTUNE	基隆	廿二	富必
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	廿二	福來
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿三	聯航
拉萬查	LA MANCHA	日本	廿三	東源
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿三	海豐
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿三	振盛行
海國	HAI KUO	高雄	廿三	永裕
大西洋	ATLANTIC	基隆	廿三	海威
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿三	百保利

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十九	中央
探險者	SL.EXPLORER	西南大西洋	十九	海陸
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	二十	利洲
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	二十	新興
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	二十	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
渣華拿素	NL.NASSAU	墨西哥加勒比海	廿一	渣華
馬六甲丸	MALACCA MARU	中美西岸	廿一	川崎
依拿般	ISLA PUNA	南美	廿一	捷成
些利禮士	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	廿一	怡和
福他山度士	FROTA SANTOS	巴西	廿一	豐利行
海成	JALAGOVIND	加勒比海	廿二	海運
美國貿昌	AM.TRADER	巴拿馬	廿二	美輪
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿二	百保利
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	廿二	海陸
泰萊總統	PRES.TAYLOR	加州西北太平洋	廿三	總統
紅和	ACCORD	加州紐約	廿三	利達
渣華曼谷	NL.BANGKOK	智利秘魯	廿三	渣華
歐洲綫				
安琪成力	ANANGEL MIGHT	歐洲	二十	仕嘉
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	二十	麥逸初
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	廿一	汎洋
羅明斯基	B.RUMINISKI	歐洲	廿一	天祥
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿一	大三
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿二	港郵
澳洲綫				
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	廿一	港郵
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	廿二	新興
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿二	香島
安德蘇	ANDERSOE	新西蘭	廿三	輝勝
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿七	港興
協和風	KYOW BREEZE	新畿內亞南太平洋島	廿七	大興
印·巴·中東綫				
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	十九	怡和
興隆	PROSPERITY	科倫坡印度巴基斯坦	十九	大三
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	十九	福來
金鐘文	GOLDEN DAMMAM	紅海	十九	嘉聯
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	十九	大三
新鯨	NEW WHALE	紅海	十九	新僑
利民怡美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	二十	福來
瑪利波音	MARI BOEING	紅海	二十	日郵
安琪成力	ANANGEL MIGHT	遮打	二十	仕嘉
神戶快輪	KOBE EXPRESS	科倫坡印度	二十	安快
羅明斯基	B. RUMINISKI	遮打	廿一	天祥
東南亞綫				
金龍	GOLDEN DRAGON	印尼	十九	加力
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十九	大源
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十九	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	印尼	十九	日郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡巴生	十九	福來
日東丸	NITTO MARU	曼谷	十九	天祥
天馬	TEMA	新加坡巴生	十九	大源
金加	GOLDEN KASUGA	新加坡巴生	二十	海勝
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	二十	亞利來
蘭花	ORCHID	新加坡巴生	二十	天祥
	MAHAJAK PROGRESS	新加坡曼谷	二十	加力
納錦	R.R. RATIH	雅加達泗水	二十	港郵
大成功	SUCCESS	馬尼拉	二十	中央
玉加	YUCCA	新加坡庇能	二十	東源
美加美	DINA	曼谷	二十	振盛行
利民怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	廿一	福來
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿一	聯航
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿一	大源
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十九	海豐
金星	VENUS	日本	十九	美邦
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十九	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
光大	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
金華	KING HWA	高雄	二十	東海
華利	HWA LIE	基隆高雄	二十	綽利
寶利星	BONNY STAR	釜山	二十	新興
國利	KUO LIE	高雄	二十	海昌
順江	SHUNJIANG	天津大連	二十	景華
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
順江	SHUNJIANG	天津大連	二十	景華
非洲綫				
金成達	GOLD VARDA	西非	十九	新興
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	路易士港西非	十九	渣華
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	西非	十九	太古
愛比利亞丸	IBERIA MARU	拉高斯阿巴巴	十九	川崎
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	二十	安快

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利森港。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠。
全箱收貨期　散貨收貨期　開行
綠島輪 GREEN ISLAND 20-26/8 20-25/8 27/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER 27/8-3/9 27/8-2/9 4/9
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU 6 12/9 6 11/9 13/9
收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬(兼收麥德蘭特貨物)
全箱收貨　散貨收貨期　開行
圓洲輪 YUEN CHAU 15 21/8 16 20/8 22/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND 28/8 4/9 28/8 3/9 5/9
全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121。
散貨收貨站：九龍倉海運樓(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。(兼收刁拜LCL貨物)
收貨期　開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND 21-27/8 28/8
香港島輪 HONG KONG ISLAND 3-9/9 10/9
收貨站：九龍倉海運樓(二號閘)　電話：③688729。

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。(達打、阿卡巴)
收貨期　開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU 6-21/8 22/8
長洲輪 CHEUNG CHAU 23-29/10 30/10
收貨站：九龍倉海運樓(二號閘)　電話：③688729。

進口船期
圓洲輪 20/8　太平洋貨櫃輪 3/9
綠島輪 26/8　龍珠島輪 4/9
澳門代理　安達貿易有限公司　電話：86954

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE歐洲航綫
M.S.DAIWA MARU大和丸8月20日落貨21日開
M.S. YASUKUNI 海富 9月1日落貨 2日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo：— Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
CargoBookingPlease Tel：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112, 0-457387.
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
Kara Career 江發輪 九月八日到港 九月九日開行
Sulu Career 江亞輪 九月廿三日到港 九月廿四日開行
直航：上海
歐洲入口船期

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 八月廿弍日由日本抵港 廿三日開往星洲、庇能。
加里曼丹 M.S. "KALIMANTAN DUA" 八月廿八日由日本抵港 廿九日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤229428, ⑤230741(十一綫)

Japan Line
ARUBA.CURACAO：定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. "JAPAN CANELA"
日本芷莉快輪　八月卅一日到港　九月五日開行
LOADING DIRECT FOR：—
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo.
貨倉截貨時間九月四日(星期六)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tn Floor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
CargoBookingPleasse Tel：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112, 0-457387.

港股做價續大幅冒升
指數重越一千點大關

指數全日漲升六十二點三七而為一○四一點○三，總成值略過三億元。大市表現暢旺，除接承前日彈升之餘勢為成因之一外，美國利率下降及紐約股市暴升對人心有莫大鼓舞作用。惟成交盤仍集中一綫股，大部份股票交投仍屬偏疏少。其中長江實業、凱聯酒店、佳寧置業、九龍燈、遠東發展、嘉年地產、鷹君及青洲英泥等表現俏秀。

（特訊）昨（十八）日香港股市繼續暢盛，成值忽過三億元，市價亦繼續大幅冒升，收市之恒生指數亦越一千點大關，比前日收市指數再勁升六十二點之巨。倘以前日及昨日兩天最低潮之市價因算與最高潮市價因算比較，恒生指數彈升約達一百五十點之巨，而以過去兩天收市之恒生指數則接連上升突過一百點。當昨日上午開市，各項股票做價已普遍急激抬升，在過市後約十分鐘，不少股票做價已比前日收市價激升百分之十左右，惟是買家接承仍屬有力，故做價並沒有急激回轉，而只是反覆稍作回降。由於昨日為週三的關係，只有半日交易，在進半日交易中而成值與指數同見有大幅增晉，可想見市道之盛勢。

大市連續有此表現，乃是受多方面的消息刺激，接承前日彈升之餘勢乃成因之一外，紐約股紀錄性大幅飆升的消息，間接亦有頗大的刺激作用，另一方面，美國利率仍有低降趨勢，以及港市美元價格迅速回落等消息，使人心亦頗大的鼓舞，在較早時期市價接連急激飾跌，人心頗弱之際，受此種利好消息刺激，引致局部股市人士心理產生強烈的敏感性反應，同時，亦因有補倉急切的關係，遂促使大市續見暢好表現。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易總值為三億○六十六萬元，在交易總值中，香港交易所佔五千四百八十九萬元，遠東交易所佔一億五千一百三十一萬元，金銀交易所佔九千四百○四萬元，九龍交易所佔四十二萬元。至於指數方面，據恆生指數十一時報升八十一．九一之巨，而為一○六○．五七，而收市之指數回降為一○四一．○三，但仍比前日收市指數升六二．三七。遠東指數收市為五一六三．六八，比前日收市指數升三○九．一七。遠東分類指數上升但屬明顯，其中以公用類升幅最大，金銀綜合指數為八九二．一一，比前日收市指數升四七．八八，金指數為九三九．二九，比前日收市指數升五一．九一，銀指數為九三九．二九，比前日收市指數升四一．○五。在遠東交易所有成交之一百項股票中，上升者有八十四項，下降者只有七項，無變動者有九項。

接水陸銀行董事局宣佈中期息每股六角，截止過戶日期為九月八日至十七日。南順公司董事局宣佈中期息每股六分，截止過戶日期為九月十三日至廿日。夏利文董事局宣佈中期息每股四分，截止過戶日期為九月十八日至廿八日。

交投雖盛，惟是成盤依然多集中一綫股，大部份股票交投仍屬偏疏少。長江實業表現仍屬最出色，開盤低價跳升為十一元，比前日收市已漲升百分十。隨後仍續急激抬升，最高做十一元六角，收市價仍為十一元五角，比前日收市價升一元五角之多，升幅達百分十五。由於長江實業市價之急激抬升，對大市亦有帶領的作用，其他股票，開盤做價已多見跳升兩三個價位，繼而間見急激抬升後而轉反覆稍順，收市價比前日各該項收市價漲升。明爾香港置地、凱聯酒店升三角，佳寧置業升一角二分半，九龍燈升七角，遠東發展升八分，遠東酒店升七分，嘉年地產升六分，鷹君升八分，青洲英泥升四元五角，恒隆升二角七分半，恒生銀行升三元五角，港燈集團升五角，工商銀行升二分，置地公司升四角，信託A升六角，大酒店升一元七角半，電話公司升二元五角，油蔴地小輪升五角，和記黃埔升一元，怡和升九角，怡和證券升八角，美迪臣證券升四分，好世界投資升六分，海外信託銀行升二角七分半，保華建築升二角，新鴻基地產升三角，新鴻基證券升一角半，太古洋行A升四角半，太古地產升四角，會德豐A升二角及裕華升一角七分半等，升幅則在百分五以至百分十之間，甚而有局部升幅接近百分二十。至於其他股票收市價亦普較前日各該項收市價上升多個價位。

美日股市均大漲創紀錄
英國股市亦勁升　僅西德股市暴跌

（紐約十七日電）由於一般估計利率會繼續下降，結果刺激起股市暴漲，同時創下歷來在一天裏總交投量第二大的紀錄，而華爾街的股票價格亦創下一天裏升幅最大的紀錄。

杜鍾斯工業平均指數（股市最重要的指數）激升三十八點八一，升幅創下新紀錄，以八百三十一點二四收市。過去，一天內升幅最大的紀錄是一九七八年十一月一日所創的三十五點三零。

總成交量達九千二百八十六萬股，僅次於一九八一年一月七日所創的九千二百八十八萬股。本來今日收市時公佈的總成交額是超過九千三百萬股的，但後來經過修訂而減少了。

在華盛頓，白宮方面表示，列根總統認為今次股市上漲是「好消息」。

白宮副新聞秘書史碧克斯說：「我們實在不得不相信總統昨晚發表的談話（促請國會通過九百八十三億美元的加稅法案）產生了一定的影響。」

股市的分析家表示，投資者似乎都很相信利率會乘著最近下降的趨勢繼續回低。其中一位分析家奧本海默公司的邁克爾·麥茲認為「入市狂潮」已經展開。

股市的分析家並沒有提及列根發表的談話。他們認為，股市暴漲的主要原因，是華爾街具影響力的經濟專家高富曼改變了一直以來認為利率會繼續升高的看法。

高富曼是所羅門兄弟投資公司的首席經濟專家。他說今年下半年經濟復甦的機會已經減弱，長期利率相信會因此而繼續下降。

最近，利率逐步下降，比方最優惠利率便從上個月的十六厘減至目前的十四厘。

邁克爾·麥茲預測股市會繼續上揚，說不定會達到今年春季的高峰。

股市的分析家指出，政府發表報告說美國的房屋發展七月份的增長率達百分之三十三點七，對股市來說，亦是利好因素之一。

各類股票全面上漲，藍籌股的升幅特別凌厲。

上升股票比下跌股票多，比例大於十比一，上升股有一千五百六十二隻，下跌股則為一百五十一隻。

高富曼原本一直都認為利率會繼續偏高的，但現在他改變了看法，這個消息亦是造成美元今日兌其他主要貨幣的價位急劇下跌的原因。

高富曼被一致認為利率走勢的權威預測專家，現時連他也認為，美國經濟在今年下半年復甦的機會，從過去數月的表現看來已變得比前微弱了。

由於投資者對利率回降感到高興，因而促使華爾街的股票價格連續第二日上升，長期債券的價格在債券市場亦上揚。

美國第六大的商業銀行——美華銀行，今日率先將經紀貸款利率（即向那些利用股票，債券作抵押而貸款的股票經紀收取的利率）減低至十一厘半。成為第一間把這種利率調低的大銀行，其他的銀行，則維持不變，依舊是十二厘。

雖然有三間銀行最優惠利率降低至十四厘，但其他的銀行仍維持在十四厘半，一個月前則為十六厘。

高富曼原本一直都認為利率會繼續上升，並維持於高水平，但他現在說，從最近的經濟發展動向和美國經濟普遍呈現疲弱看來，「現時利率逐步下降的趨勢可能會持續下去」。

他指出：從長期的美國政府債券所得的收益，可能會在一年內由目前的百分之十二點五左右減至百分之九至十之間。他亦表示：聯邦基金利率（即銀行之間收取的隔夜貸款利率）可能會由今日的九厘七五降至六或七厘的低水平去。

（特訊）東京八月十八日電：隨着華爾街股市銳升的刺激，東京股市各類股票做價在活躍的交投下上揚。

大市經過近日的大跌後，買家乘低吸納各類藍籌。

東京股市杜瓊斯平均指數于上日跌七四．八七後，是日急升一二六．二五而為六九九○．八一。為今年來第三個最大的升幅。新市場指數升七．九六而為五一九．四八。

全日總成交二億五千萬股，比上日的一億三千九百一十萬股為多。

市場分析家指出：紐約股市作紀錄性的大幅強力反彈，是由於著名經濟學家克夫曼預測美國的利率將進一步下跌而觸發大市彈升。東京股市亦隨着上揚。升勢最突出的股份有新力，國德，上述股份升達三點子。其他輕電機股亦吸引投資者。精密儀器股中的錦靈、奧林巴斯，與汽車股及重工股亦趨升。其他報升的股份有非鐵金屬股，機械及造船股亦報堅，但若干食物股，造紙股及貿易行股份則被拋售。

（西德弗蘭克福特十七日電）西德股票價格慘跌，跌幅達歷史最高紀錄之一。投資者為德律風根電業集團的情況所震動，都向堅挺的美元求庇護。

商級的交易商說，這是一種增長着的悲觀情緒，因為全交易所股票丟掉百分之二的價值。六十隻股票的商業銀行指數下跌十三點，到達六五零點二，是七年來的最低點。

造成這次暴跌的原因是：對墨西哥還債能力的疑慮，中東危機，鄰國的經濟疲弱以及國內的問題等等。

受特別嚴重打擊的是西德主要銀行的股票。它們貸出大量款項給國家的第二大電業公司德律風根。上周德律風根申請破產，聲明不能償還債務。

（倫敦）十七日電英國四大結算銀行星期二將基本貸款利率調低半厘，調至十一厘之後，倫敦股市大幅上揚，金融時報指數以五五八．二收市，勁升十二．四。

人心虛怯·相爭拋售
港市美匯跌創紀錄

美電全日跌十二點二元而為六○三點五，創歷史性最大跌幅一日，其他主要外匯亦多報跌，港匯指數相應升○點四而為八十八點三。銀行短期拆息報跌，長錢拆息企穩。在美國利率趨低帶動下，歐洲美元與亞洲美元利率進一步調低。

（特訊）在人心虛怯競相拋售之下，港市美匯狂跌，跌幅之大可說是有史以來最大的一日。但英鎊、馬克及日元亦隨美元下跌，港匯指數相應回升。銀行同業拆息，隔晚錢下跌，長錢拆息則企穩。歐洲美與亞洲美元利率在美國利率趨低下而進一步向下調整。

據金融業消息報道：昨（十八）日，業內美電以六一一點五○至六二一開成，中午前跌至六○八，午後進一步下滑至六○三點三○至六○三點七○，比上日銳跌一二點二○港元。英鎊成一○點四七三，跌○點一○七港元。馬克成二四四點九五，跌二點○五港元。日元成二三三點二五，升○點九五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五○二點七○，跌二點八○港元。每百澳洲元兌六○五點四○，跌一點三○港元。每百瑞士法郎兌二九一點○五，升一點七○港元。每百星架坡元兌二八四點四○，升○點五○港元。每百法國法郎兌八九點四五，跌○點三五港元。

港匯指數報升○點四而為八十八點三。

外匯業人士表示：昨日港市美元的急劇下跌，是外圍美元大跌，人心虛怯的反應。由於過去多天商人多吸而做成「搶長」美元的現象，而上月美國利息下跌，主要是有大銀行把最優惠利率減至十四厘，加上著名經濟學家高富曼預測美國利息會進一步下跌，帶動歐洲主要貨幣及日圓兌美元大升。與此同時，美國的減息使現時三個月期的美元存款利息跌至十厘左右，與本港銀行三個月期的港元存息九厘半，相差不過半厘，港美兩地的利息差距拉近，促使商人拋沽美元轉套港元。同時本港一般外匯商多認為美匯較早前飆至六二○水平已是最高峰價位。在美息下跌，港美息口差距縮窄及美元在外圍大跌三個因素影響下，形成市場人心虛怯，大量拋售美元。

但外匯業人士相信，美匯跌至六○三的水平，應是近期的最低價位，以現時內外的政經因素看，短期內美匯跌過六○○水平的機會並不大。即使有也是短暫的現象。

銀行業消息續報道：昨（十八）日業內廿四小時通知拆息成九厘至九厘半，跌八分五厘；隔晚錢以八厘半至九厘開成，上午在八至九厘之間波動，收市為七厘半，比上日跌一又八分五厘。長錢拆息企穩，一個月期拆九厘八七五，升八分一厘；兩個月期拆十厘一二五，無升跌，三個月期拆十厘二五，升八分一厘；六個月期拆十一厘，跌四分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十厘，跌半厘；兩個月期十厘一二五，跌四分三厘；三個月期十厘三一二五，無升跌；六個月期十一厘三七五，跌一厘；九個月期十二厘半，跌八分三厘；十二個月期十二厘半，跌半厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘六二五，跌八分五厘；兩個月期九厘八七五，跌四分三厘；三個月期十厘，跌十六分十五厘；六個月期十厘六八七五，跌一又四分一厘。

（紐約十七日電）美國第二大的萬國寶通銀行將優惠貸款利率由十四厘半減至十四厘。紐約銀行家信託銀行和克利夫蘭信託銀行日前率先將最優惠貸款利率調低至十四厘。大部份財經專家說，其他大銀行會在不久後與它們看齊。大部份銀行在聯邦儲備局將貼現率由十一厘減至十厘半後，在上週五及上週一相繼將優惠貸款利率調低至十四厘半。

此外，自本星期初開始，許多非銀行利率——假如國庫券的息口，一直不斷下挫。

上述兩個因素令若干分析家認為，聯邦儲備局可能在未來數日內進一步調低最低利率。

白宮對銀行利率調低表示滿意，因為這增加了國會批准列根加稅法案的機會。列根建議在未來三年加稅一千億美元，以削減財政預算赤字。

市場經紀表示雖然利率走勢將美元從高峰推落，但商業需求，以及歐洲國家減息，支持美元的基本強勢，否則跌勢可能較劇。

聖誕貨冬貨訂單不足與銀根緊短影響超乎預期
開工率繼續下降

旬來各主要製造廠平均開工率僅五成半，再縮半成，較七四年同期尤為惡劣。半停工廠數不斷增加，尤以電子五金成衣織布等業最差，玩具略穩。開工旺月已有提早結束跡象，表示旺得遲淡得快。下季期新單寄港亦感平淡，下月係決定性時刻。

（特訊）連日暴雨雖然對本港民生做成若干嚴重的災害，但對於工業的生產可說是毫無影響的，因為近期本港的工業生產表現相當之疲弱，僅管有若干工人因居住地區水淹或因交通問題而未能返回工作崗位，但卻未做成開工有障礙。基本上，在目前工業生產旺月中不旺反淡，主要原仍然是由於世界經濟不景打擊，訂單不足所致。

多位工業界人士作上述報告時指出：目前雖然是遠洋聖誕節貨及秋冬貨趕產及趕運的高潮時期，但在海外來單疏少的程度較預期更嚴重的打擊下，各行主要工業生產根本無法旺起來，歐美聖誕貨及冬貨訂單大減已成事實，而中南美洲、非洲及澳洲等市場訂購節貨的訂單之疏少亦超乎預期。另方面，在較早前估計美國利率在今年第三季會降至較低水平，而港息亦會趨跌，但迄昨為止，本港利息表現仍十分穩堅，加上金融業對各行援借長期抽緊，促使市場銀根緊短之至今無改現跡象，在上述兩個主要因素打擊下，工業生產的情況至目前為止不但未能扭轉過去半年來的淡勢，而且有一步加深惡化的跡象，事實上目前有不少工廠在資金短缺底下岌岌可危。

以近旬間的工業開工情況，據工業界人士表示：綜合各行主要製造業的生產表現估計，總開工率平均僅達五成半左右，比較早前再低跌半成，情勢之劣，比較一九七四年同期尤感嚴重，半停工的工廠正在不斷增加中，而其中則以電子業，小五金業，電池業，成衣業，紡織業，鞋靴業等的表現最為差勁，玩具業的生產略轉平穩。其他次要的行業也乏善足陳。

據工業界人士又表示：現時美歐市場的批銷市道至遲入最高潮時期，開工旺月已有提早結束的跡象，意味着今年生產旺季有旺得遲淡得早，情況並不理想，儘管最近本港廠商與歐美買家洽談訂購下季期的新貨雖已相當積極，但有關買家的訂購意願大都十分低落，而近期新單寄港亦感平淡，下（九）月份將是遠洋買家訂購明春貨品的旺月開始，港商能否接入較多的訂單屆時將是一個決定性的時刻。

方便海外需求，開始小量上市
月餅價格升一成二

今年原料並不算貴，但人工、廣告及裝璜費用則提高。蓮蓉月每盒要五十二元八角。

（特訊）距中秋節約有一個半月，月餅已開始小量上市，價格較去年同期提高百分之十二，料市道將受經濟不景及消費力低落所影響。

瓊華餅家負責人李瑾先生表示，雖然距離中秋節尚有個半月，但月餅已經上市多天，不過上市量頗小，品種也少，而大量上市則於八月初「開始，距今尚有一個月。目前小量月餅上市，主要是方便市民購買或郵寄給海外親友，同時亦可以試探一下市道，以便確定大量製造時的數量和大量上市時的價格。

他說，現時上市的月餅售價較去年中秋節時上升百分之十二左右，不過這個價格在一個月後大量上市時可能會稍為提高，但卻不會調低，最後的價格要視乎到時的市面消費情況等因素而定。他說，現時小量上市的月餅價格定得稍低，原因是今年工商各業不景，市民消費力不振，對月餅市道可能會有影響，他說，本港月餅出口一向不多，加上手續越來越麻煩，海外市場亦不景，故今年亦屬小量，較去年變化不大。

李先生稱，雖然不利因素多，但中秋節是華人的第二大節日，市民仍相當重視，料市道不會太差。

他表示，由於經濟不景，業內的競爭將會加劇，預料名牌貨的廣告宣傳將較去年增多。不過，新開的酒樓將會較少自製月餅銷售，原因是新牌子並不輕易做得行銷，而且製月餅需要較多的地方，聘請臨工亦不易。

李氏稱：今年製月餅的原料價格平均來說並不算貴，較去年同期大致平穩，但人工、廣告宣傳及裝璜費用則告增高。

以下為瓊華餅家部份品種售價：雙黃蓮蓉月每盒五十二元八角，純蓮蓉月四十六元八角。

德律風根兩附屬公司
債台高築俱申請清盤

（法蘭克福十七日電）德律風根另兩家附屬公司，星期二宣佈已不能支付債款，在德律風根將提出正式破產申請的兩個月中，這家現告裂的西德電子巨人的股價猛跌。

帶頭根的錄克爾公司和奧湯堡的內夫爾克爾公司，星期二向法院要求清盤，使得德律風根擁有的宣佈破產的公司自星期一以來數達到三家。

星期二在法蘭克福股市上流傳着這家母公司將在星期三申請破產，德律風根股價遂告下跌。

接近該公司負責人員的一位公司經理人，星期二闢謠，指稱「全無此事。」

傳說其它附屬公司可能在未來數天中跟進宣告破產。德律風根所在的巴登符騰堡州內閣，於星期二下午召開特別會議，討論該公司的局勢。

在巴登符騰堡的德律風根擁有的公司中，約僱有兩萬五千人——西德該公司十萬工人的四分之一。

美國汽車銷售量七月份大幅下降
創廿四年來低水平

（特訊）據美國的汽車公司指出，八月初美國五家主要汽車製造商的新車銷售量比一年前減少百分之廿六點四，每日銷售量降至二十四年來的最低水平。

汽車製造商，他們在八月一日至十日期間出售十一萬二千八百三十九輛汽車，低於一九八一年同期的十五萬三千三百八十三輛。每日銷售量一萬四千一百○五輛是一九五八年每日銷售量一萬三千四百五十八輛以來的最低每日銷售量。

汽車工業分析家說，八月初銷售量，低於去年暢銷期的銷量。去年同成各汽車製造商的促銷活動均有斬獲。

他們說，儘管八月初銷售量下降，但是每年銷售量卻見「稍增」。

通用汽車公司在八月初的銷售量跌幅最大。該公司說，它的銷售量為七萬一千四百七十三輛，比去年同期的十萬零八百十一輛減少百分之二九點一。

福特汽車公司的銷售量自三萬零三十六輛減少百分之二十一點七而為二萬三千五百三十輛。克萊斯勒自一萬七千零九輛減少百分之一九點六而為一萬三千六百七十六輛。美國汽車公司（僅發表月銷售量）自二千七百十一輛減為一千九百輛。美國國民車公司自二千八百十六輛降為二千二百六十輛。

今年迄今，這五家公司的總銷量為三百四十七萬七千五百六十九輛，比去年同期的三百九十五萬八千五百六十三輛減少百分之十二點一。

美國股市進入「牛市」的跡象
當前紐約股市心理虛脫情態能夠消失，而使大市眞正進入上升軌道了嗎？

李剛

當八月二日許多美國大型銀行宣佈把優惠貸息由十五厘半減為十五厘的時候，美國股市原來已經有了進一步進入「牛市」的跡象，但是，事實使人失望，大市依然是「曇花一現」，升勢一閃即逝地襯來了許多天的沉落。直到八月十六日聯邦儲備局把貼現利率由十一厘減為十厘半，而各大銀行迅即又把優惠貸息減為十四厘半的時候，是日紐約股市出現了十一點多的升幅。八月十七日更加在第三天的持續升勢下面，再行報高卅八點八一，而創出八三一點二四的新位，使我們深信多災多難的紐約股市的榮景終於成為了事實。即使並不排除反覆的可能性，但是，因為減息穩定進行形勢的出現，大市的升勢已有持續下去的可能了。

當優惠貸息減到十五厘半的那天，筆者剛和羅省加州大學一位朋友參觀華爾街紐約證券交易所的交易大廳。一位深資經紀在是日下午收市後我們走出交易所大門之際，心情沉重地訴說這又一項減息對股市的助力只是「一閃即逝」。他形容這減息帶來的好市只是「五分鐘熱度」而已。以截至七月卅日一週紐約股市來說，可以說是反覆偏低的性質。在八個交易天當中，大市下滑七天，而使杜瓊斯工業股平均指數下跌了廿一點九七，而降到八○八點六的水平。史蒂文生先生認為減息未能刺激好市可以解釋為人心的高度虛弱與對利息降勢的高度懷疑。但是，這位老行尊堅信，「牛市勢即來臨」。因此，當今天下午電視及早地報出優惠貸息再行減到十五厘的時候，筆者十分欣幸，更相信這位老行尊是必然「老懷歡慰」的。這天紐約股市終於報高十三點五一而以八二二點一一收市。這自然是再次減息已經掃除人心虛怯的反映了。史蒂文生先生認為「那應該是延到的牛市的眞正開端」。但是，他對於這天全市交易的僅有五千三百五十萬股並不滿意。他說「雖然已經比較上一個交易天的三千九百卅萬股，增加不少，但是，非增加到六千萬股以上是不能表示大市的榮景。」一位經濟論家雷文先生指出好市很有持續一段時日的理由，但是，間中不免有些反覆不定的表現。剛才一位股市經紀在分析大市升勢時對電視觀眾說「股市的好轉，很明顯的簡單理由就是利息的下降。相信股市的升勢還有一段時間持續下去。但是，升勢卻會閃縮不定，原因是投資者曾經深受多次徒勞無功的升勢，所困擾而持相愛的態度。」這些意見是很客觀的，也和筆者目前的看法接近。儘管此後多天大市又告反覆回落。但我們相信大市的升勢，看來還要有更多真實的利好消息來支持，才能「克竟全功」。在這方面，筆者也同意美林證券公司羅拔．丁．花路的看法：「良好的盈利報告可能是最重要的關鍵，大市的實力將會決定於經濟長期展望，能否出現藉以帶動實在的上升。」現在利息進一步減低正是提供更多真實利好消息的支持。

關於紐約股市的基本看法，筆者願意維持較早的意見。那就是：（一）過去經已過份拋售，未來因虛怯而引起的拋售壓力經已大為減低，這為大市回升提供了基本性的潛力。（二）利率經過長時間的高踞之後，全面回降希望大增，目前且已開始。（三）財政預算案終於折衷通過，這個赤字「千零卅九億元的預算是可行與適合目前環境需要的，各界人士對此將予支持，並會帶動經濟活動的信心。（四）今年七月一日開始生效的減稅法案，其所能注入的四百八十億元的稅款減免將會直接間接刺激經濟實力，增加國民儲蓄。這不僅推動經濟復甦的步伐，也將實質上提供國民貨幣供應而使利率逐漸低降下去。（五）美國財經形勢一旦明朗，海外資金之湧入與參預美國資產的購買均將會進了一個新階段。（六）此次紐約股市創見新低點所呈現的形勢，並非恰如那些悲觀論者的惡劣，持別是拋售壓力之十分輕微與創新低價後的跌幅反見和緩，足以表示人意的冷靜，從此製造了伺機反彈的契機。（七）全美各公司利潤雖告下跌，但整個形勢並不那麼悲觀，經濟復甦的展望勢必改變就業，生產，貿易與經營利潤，以至未來派息分紅的「否極泰來」，這種心理很快就會反映在股市上面。新購買風潮，呼之欲出，而事實上大部份上市股票的市價盈利率（P．E）十分偏低足以刺激購存股票的興趣。（八）在經濟復甦初期，主要商品，特別是貴重金屬將會繼續出現囊現性的拋沽，這些現金部份，除注入正常的工商業外，部份將會進入股市或房地產市投資。（九）通貨膨脹之受到控制與利率之下坡趨勢，勢必改變持存現金囊息的心理，也是近期揚起儲存股票與支持房地產資銷的主要原因。預料各種基金動用款項大為可觀。這種機構性大戶的投資將有是「傾其所有」，而甚少保留性質的。

在一個月前，許多分析家堅持經濟即將好轉的信念。M．D．沙斯投資服務公司紐約貨幣管理部總裁馬丁．沙斯說，最大的問題是經濟轉業的程度和其持續的時間。

賀尼．蒙高馬利，史谷特公司漢茲．貝爾說，投資人都知道，以任何可用的統計方法來計算，目前股價已低落到令人難以置信的地步。但他們也知道，在今後數週中各公司將提出今年第二季盈餘十分低落的報告，數十家公司今夏將削減紅利，甚至不發紅利。

不管經濟將憑藉何種力量，大多數分析家同意這一力量將得自消費人的部門。這在前一週中已獲具事實證明：可口可樂，百事可樂，麥唐納，普洛克特與甘寶，伊斯曼柯達，和J．C．本尼等股價都已升達十二週來的高峰。

由於股價是長時間的高利息壓抑下去的，所謂「解鈴還需繫鈴人」，現在高利息正在改變，股市自應獲得「若干束縛的解除」機會了。以今天發表的「TB」三月期國庫券利息降至九厘左右（六月底時為十三厘二五），聯邦基金利率（拆息）降至九厘二五（六月底平為十五厘左右），貼現利率十厘半來看，優惠貸息的十四厘半還是略嫌過高的。近期內再行下跌至十三厘半是十分輕易的。要是市場短期利率續降的話（以TB利率為主）優惠貸息再降到十三厘自然是順理成章的。值得注意的是有限度的減息就意味有限度的經濟復甦與有限度的股市榮景，而優惠貸息的十四厘水平仍然被視為過高的，如果要希望股市表現得更好更強，優惠貸息進一步的要求就是降到十三厘的水平，這在目前看來雖有可能，但仍然是奢望一點的。

當時階段的紐約股價低降到八八○點的阻力綫時，筆者認為更強的力量提供新的支持是必要的，而那是十分合理的估計。形勢將決定於主要的四點：①減稅助力的實際表現，②銀根的放寬與利息降低的程度，③經濟復甦的實際力量，④各大公司新的盈利報告（包括破產的壓力）。在這方面，筆者持有審慎的樂觀，具體的估計，在八月底九月初間，股價將會升至八八○點的考驗關口，如果經濟大勢有利而能經過考驗的話，第二階段的牛市將有挺向一千點大關的可能，但以經濟情勢相當的複雜與嚴重來說，近期內過高的股市榮景的估計似乎是不切實際的。

（李剛一九八二年八月十八日）

米市交投續減少
泰米價升後更淡

澳洲米運到很少，存貨量創歷年新低水平。近來極少沽出。

（特訊）昨（十八）日米市，交投繼續減少。價格調升後的泰國米實銷更弱。入口米商十一家開盤，提沽食米十七款，其中六款有成盤的，全部是中國大陸米，數量七百四十中包。

據米業人士指出：現時本港食米實銷疲弱，價格調升後的泰國米成交更少，澳洲米最近運到很少，存倉量只得二千五百餘噸，為歷年存倉的最低水平，故此本月以來，

成盤紀錄：中國大陸安字絲苗每担一五二元，洪字新絲苗一七五元，日字新油粘一五八元，祖字新絲苗一七二元，才字新油粘一五三元。

港匯指數

一九八二年八月十八日（星期三）的港際匯兌率指數為八十八點三，上升○點四。

國際糖價繼續下跌
港市交投更為冷落
大量新貨在途買家早已引退　存倉砂糖及早低沽

（特訊）國際糖價繼續下降，又因各地砂糖價繼續下降，使本港原已疲弱的糖市更增加壓力。

據糖業人士指出：由南韓來港的多艘輪船，雖然因風所阻，花遲抵港，但來貨轉多，且在國際糖價繼續下降的影響下，實家早已引退。存倉貨乘機割價推出，將近到港的新貨更降價求沽。

糖價，更為沉寂。南韓幼砂糖倉貨每担低放一壹六元，近到碼頭交收每担一壹二元，九至十月付船期貨每担要價一壹○元。中國大陸糧花粗砂糖現貨拆銷每噸一、八四○元及一、八三○元。

國際糖價，繼續下降。倫敦（十七日）原糖現貨每噸一○○鎊，降兩鎊。十月期貨每噸一○七點五五鎊，降一點六○鎊。三月期貨每噸一二○點五○鎊，降一點二五鎊。紐約（十七日）原糖九月期貨每磅六點七五美分，降點二○美分。十月期貨每磅六點九二美分，降點一九美分。一月期貨每磅七點五○美分，降點二○美分。

星埠最大紡織廠
海外紗廠破產

（新加坡十七日電）「新商業時報」報道，新加坡最大的紡織業廠商之一——海外紡織業公司，已奉莫斯科人民銀行的命令，宣佈破產，這是一九七七年以來的第二次了。

「商業時報」說，莫斯科人民銀行之所採取這個步驟，是由於該行擔心，它可能損失該行過去幾年給予該公司的多達七千萬元（約合三千二百萬美元）的貸款。

拋售狂熱
東京美匯銳跌

收市比上日跌五點二五日圓，成交逾二十億美元。

（特訊）東京八月十八日電：美元在東京外匯市場大跌，收市價為二六○．一○日圓，比上日收市價二六五．三五急跌五．二四日圓。

反映紐約隔晚的跌勢，美元開市為二六○．一○日圓，隨即出現瘋狂的拋售。

僅管在中午前買家吸納遠期美元使美匯回升至二六二．五○水平，但跟着再出現瘋狂的拋售潮。

交易商認為美國利息趨跌使利率差距縮窄支持外資銀尤以東南亞國家的拋售最巨大。

美元全日在二五九．七五至二六二．八○日圓之間波動，全日總成交二十億六千一百萬美元，比上日的十四億七千五百萬大增。

期豆價微升

市況暢穩，全日共成二千六百八十五手。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所大豆期貨市況暢穩，全日共成二千六百八十五手，較上日減少八百零五手，造價微升。

九月份大豆合約開收市價報九五點六元，共成三十七手。十月份開市九八點六元，收市九九點四元，共成一百六十八手，十一月份開市九六點八元，收市九七點八元，共成三百五十九手，十二月份開市九八點二元，收市九九點八元，共成五百零四手。一月份開市九九點二元，成市一○○點二元，共成六百九十九手。二月份開市九八點二元，收市九十九點四元，共成九百一十八手。

萬達基有限公司
委任經理

萬達基有限公司今日宣佈，已委任李志盛為香港分公司之外幣兌換及司庫部經理，萬達基（香港）為一註冊接受存款公司。

現年二十九歲之李志盛，在本港及國際外幣市場有超過十年的經驗，加入萬達基以前，李君曾任職荷蘭銀行及北歐遠東財務有限公司。

圖：李志盛君。

利必高今年上半年業績
受經濟及匯率雙重影響

每股現金股息為十二點六荷盾。

（港訊）以國際平衡投資的荷蘭股票利必高，在一九八二年六月卅日之八二年上半年度報告中指出，西方國家延續之高利率為近期經濟衰退之基本原因，加上預算赤字增加，匯率波動和戰爭的影響，投資者於股票市場得益不大。利必高亦同受影響，下降率百分之三點四，每股現金股息為十二點六荷盾（二點六英鎊）。

經濟衰退以致通貨膨脹，末期反應使美國近期之發展稍有轉機。雖然很多股票仍在其股值之下，但利率下降使國際之經濟活動復甦，再次刺激投資者之投資興趣。

利必高於六月卅日之資產淨值為八億七千三百萬英鎊，其國際投資分佈如下：

美國百分之四十點三，荷蘭國際百分之十四，荷蘭本地百分之五點五，日本百分之十點三，澳洲百分之三點三，其他國家百分之十六點一，其他資產百分之十點五。

南非產金量
七月份微降

南非礦業總會數字透露，南非七月份的黃金產量微減至五萬七千零八十千克，六月份為七千五百三十二千克，去年七月為五萬五千六百一十六千克。

英國製造業
明年投資氣候欠佳

英國國家經濟發展局說明年英國的製造業投資，預料將降至五十三億三千萬英鎊，減跌為百分之七點五。

在一項審查中，該發展局表示，這項預測也許過於樂越，因其尚未完全反映出某些工業市場最近跌幅的情況，以及一些將使投資者減低或延遲其投資的未知因數。

今年的製造業資金開支額，料較去年增升百分之四點九，總額達五十七億六千萬英鎊。

尚有經濟刊在第五張第二頁

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

股市成交價目表（八月十八日 星期三）

香港會成交：54,890,000元　遠東會成交：151,310,000元
金銀會成交：94,040,000元　九龍會成交：420,000元
四會成交總額：300,660,000元
恒生指數：1041.03升62.37　遠東指數：5163.68升309.17
金指數 939.29升51.91　銀指數 846.17升41.05　金銀指數 892.11升47.88

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	64.00	66.00	62.00	64.50	64.00	64.00
匯豐銀行	9.50	9.80	9.40	9.35	9.45	9.45
海外信託	4.50	4.65	4.20	4.45	4.475	4.525
友聯銀行	9.50	9.50	9.20	—	9.50	9.30
東亞銀行	31.00	32.00	29.30	30.50	32.00	30.50
永隆銀行	57.00	57.50	56.00	56.00	56.00	57.00
嘉華銀行	2.35	2.35	2.30	2.30	—	2.30
工商銀行	4.20	4.50	4.20	4.25	4.20	4.20
新鴻基銀行	2.95	3.30	2.95	2.95	3.00	3.00
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	72.0%	72.0%	71.6%	72.0%	71.6%	—
港燈認股權證	7.60	7.60	7.10	—	7.50	7.50
置地認股權證86	11.90	12.00	11.00	11.50	11.20	12.00
怡和認股權證92	2.20	2.25	2.075	2.15	2.125	2.075
（二）公用類						
九燈	13.60	13.80	13.10	13.40	13.30	13.20
港燈集團	5.70	5.75	5.40	5.65	5.70	5.65
中華煤氣	25.00	26.00	24.50	25.00	24.80	25.00
電話公司	27.20	28.50	26.80	28.00	28.00	28.00
油蔴地小輪	3.55	3.70	3.525	3.55	3.65	3.60
九龍巴士	—	—	—	—	—	—
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
佳寧	2.70	2.80	2.60	2.625	2.625	2.60
隧道公司	9.60	9.90	9.60	9.90	9.70	—
青洲英坭	31.00	31.50	29.00	30.00	29.50	29.00
恆隆	3.20	3.45	3.10	3.35	3.30	3.30
康力	1.80	1.85	1.76	1.80	1.85	1.80
永安公司（除息）	2.35	2.60	2.35	—	2.35	2.60
和記黃埔	12.20	12.90	12.00	12.50	12.50	12.50
怡和	15.00	15.80	15.00	15.20	15.30	15.30
立興	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
生力啤酒	6.20	6.30	6.10	6.20	6.10	6.20
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	50.00	50.00	50.00	—	50.00	—
寶光實業	3.00	3.00	2.85	—	2.90	2.90
會德豐A	4.90	5.00	4.65	4.70	4.675	4.70
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.28	1.30	1.26	1.28	1.28	1.26
太古洋行A	9.75	9.90	9.50	9.50	9.55	9.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.10	1.10	1.06	1.08	1.06	1.09
連卡佛A	7.40	7.40	7.40	7.40	—	—
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—
利豐	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.10	1.10	1.08	—	1.09	1.08
廖創興置業	2.55	2.60	2.55	—	2.55	2.60
長江實業	10.70	11.60	11.00	11.30	11.50	11.20
恒基兆業	1.40	1.40	1.35	1.37	1.36	1.38
利興發展	2.40	2.40	2.20	—	—	2.20
新昌地產（除息）	0.53	0.54	0.51	0.53	—	0.52
嘉年地產	1.22	1.23	1.17	—	1.23	1.21
置地公司	6.30	6.50	6.20	6.25	6.30	6.25
信託公司A	5.00	5.10	4.70	4.80	5.00	4.70
合和實業	2.00	2.05	1.98	2.00	1.98	2.00
新昌集團（除各項）	1.70	1.75	1.66	1.70	1.67	1.70
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華（除各項）	3.80	4.00	3.80	3.85	3.80	3.80
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	3.85	3.95	3.70	3.80	3.825	3.80
新鴻基地產	5.10	5.20	4.90	5.05	4.95	4.925
大寶	2.50	2.65	2.40	2.45	2.425	2.40
泰盛發展	1.20	1.25	1.16	—	1.16	1.16
新世界	2.75	2.80	2.75	2.75	2.75	2.775
啟明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君（除息）	1.20	1.22	1.20	1.20	1.21	1.22
大昌地產	1.65	1.65	1.59	1.58	1.60	1.60
大新公和	4.20	4.30	4.10	—	4.10	4.20
亞細安	0.05	0.05	0.045	—	0.0475	0.045
建煌新記	0.73	0.74	0.70	—	0.73	0.73
國際城市	0.69	0.71	0.68	0.70	0.68	0.69
大生地產	1.90	1.95	1.86	—	1.86	1.90
明輝發展	3.70	3.70	3.70	—	3.70	—
金大（除各項）	2.15	2.15	2.075	2.15	2.15	2.10
華光地產	1.15	1.15	1.02	1.15	1.05	1.02
希慎興業	0.54	0.56	0.53	0.54	0.54	0.54
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.33	0.34	0.32	—	0.33	0.33
利安	1.03	1.03	1.03	—	—	1.03
太古地產	6.50	6.65	6.30	6.45	6.50	6.55
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.97	1.02	0.92	1.00	0.97	0.98
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資（除息）	10.00	10.00	10.00	—	—	10.00
亨隆	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
世界發展	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
恆生工業	1.30	1.40	1.30	—	1.30	1.40
新城市地產	0.84	0.88	0.84	0.84	0.86	0.85
信和置業	0.60	0.61	0.57	0.59	0.57	0.57
遠東發展	1.36	1.40	1.30	1.31	1.32	1.30
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.33	1.33	1.33	—	—	1.33
永泰發展	3.00	3.10	2.95	3.00	3.075	2.95
華信地產	1.10	1.10	1.10	—	1.10	—
德榮建築	2.05	2.075	2.05	—	2.075	2.05
百寧順（除各項）	—	—	—	—	—	—
（五）倉塲類						
九龍倉（除各項）	3.75	3.90	3.70	3.75	3.75	3.725
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.38	1.40	1.33	—	1.33	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.80	4.00	3.80	3.80	3.90	3.85
海港企業	43.50	43.50	43.50	—	43.50	—
大酒店	31.50	32.00	30.50	32.00	31.75	31.50
美麗華（除各項）	—	—	—	—	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.00	1.10	1.00	1.07	1.07	1.02
富豪酒店	0.87	0.88	0.85	0.87	0.86	0.87
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.75	2.80	2.70	—	2.725	2.80
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
繼達航業	3.90	4.10	3.50	—	3.80	3.60
東方貨櫃	2.30	2.30	2.275	2.30	2.30	2.275
華光航業	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
隆豐國際	2.20	2.25	2.10	2.175	2.15	2.175
（九）投資類						
聯合企業	5.80	5.80	5.80	—	—	5.80
怡和證券	11.50	11.80	11.30	11.60	11.70	11.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.50	2.60	2.50	2.55	2.50	2.50
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

香港地毯半年業績 盈利八百五十萬 中期息每股二十仙

（港訊）香港地氈製造有限公司董事宣佈，該公司在一九八二年度上半年會計年度未經審核除稅後盈利為八百五十一萬三千元，較去年同期六百六十三萬二千元，增加百分之二十八點三。截至一九八二年六月三十日會計年度止該公司營業額為六千一百八十七萬一千元，去年同期營業額為五千四百三十七萬五千元。每股溢利為四十四仙。同期每股溢利為三十四仙。該公司董事局宣佈派發中期股息每股二十仙，總值三百八十六萬五千一百二十元。截止過戶日期為九月三日至九月十六日。股息派發日期為十月一日。在未可預計情況外，該公司董事對下半年業績表示樂觀。

燒種價續俏

供量正常，成交普通，市道平穩，買意尚欠積極。總成量逾八千餘頭

（特訊）生豬供量正常成交普通，市道平穩，交投欠積極，燒種賣價續俏。港九生豬昨（十八）日總成量逾八千零十頭，大陸大豬佔六千六百九十一頭，燒種七百頭分別來自河南、湖南、湖北、浙江、揚江、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千二百頭，存欄有二百頭，最高成四百七十元，最低成三百七十元，燒種七百頭，存欄有三百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百五十元，本地生豬五百七十頭，大豬佔三十頭，最高成六百元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百一十元，燒種最高成七百七十元至七百九十元，普通貨成七百元至七百六十元，尾盤成六百六十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千四百九十一頭，最高成四百七十元，最低成四百零五元，本地大豬十三頭成五百七十元，中豬三十六頭，成七百六十元。

菲律賓放寬外商投資比率

菲律賓中央銀行說

（特訊）菲律賓貨幣局擴大外國投資規定比率，將投資公司及已經合併或轉為商業銀行的其他財務機構包括在內。

該一九七三年通過的規定，是每一美元的外國資本投資，應該有十美元的貸款或投資，該十美元的半數，將可用在十五至二十年期的特惠放款上，其餘的款項則可用在最少五年期的正常商業條件放款上。

庫存食糖太多 期糖造價普遍下跌

交投暢爽，全日共成九百九十三手。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所原糖期貨交投暢爽，全日共成九百九十三手，較上日增加二百八十六手，期現價齊跌，現貨價報六點八美仙，下跌二十點，糖價下跌是庫存糖太多有關。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份六點五美仙，共成七手，十月份六點九三美仙，共成五十六手，一月份七點六美仙，共成九十四手，三月份八點三一美仙，共成八十九手，五月份八點八六美仙，共成二百五十九手，七月份九點二六美仙，共成四百八十八手。

歐洲金融開市 美匯下滑 金價挺升

白銀價升卌一美仙

（特訊）倫敦八月十八日電：在預期美國利率將進一步下跌的壓抑下，美元在歐洲各主要市場開市時大跌，黃金價及白銀價俱上揚。

黃金開市價，蘇黎世和倫敦分別報每安三五一．五〇及三五二．五〇美元，比對上日收市價，兩地均上升了十四美元。

倫敦一黃金經紀稱：美元下跌，金市即出現買家，促使金價揚升。

倫敦白銀開市價，每安士報六．七三美元，比上日收市價六．四二，上升了〇．三一美元。

法蘭克福美元開市價由二．五〇九二五跌至二．四七二二五馬克，蘇黎世美元由二．一四九五跌至二．一一八二五瑞士法郎。

米蘭美元開市由一四〇七跌至一三八三里拉，巴黎美元開市時則由六．九九二跌至六．八八八法郎。

布魯塞爾美元開市價由五〇．八五跌至五〇．一〇比利時法郎。

倫敦英鎊開市價由一．七〇八五升至一．七三三美元。

國際柏克萊銀行一經紀稱：紐約及遠東美元的跌勢伸延至歐洲。

該經紀強調稱：由於高度預期美國的長期利率趨跌令到歐洲美元利率繼續下滑帶動美元下跌。

香港金融行情表

一九八二年（八月十八日）

九九金每司兩（最高）二五三八　（最低）二五一五　（收市）二五三六

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇三·七〇
美單	一〇〇	六〇二·五〇
美鈔	一〇〇	六〇二·〇〇
英鎊	一	一〇·四一〇
加拿大圓	一〇〇	四八七·五〇
法國法郎	一〇〇	八六·三〇
瑞士法郎	一〇〇	二八四·〇〇
西德馬克	一〇〇	二四三·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·二〇
荷蘭盾	一〇〇	二二〇·五〇
澳洲圓	一〇〇	五七七·五〇
日本圓	一〇〇〇	二三·二三
菲律賓披索	一〇〇	六九·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四三八·〇〇
坡圓	一〇〇	二七七·五〇
台灣圓	一〇〇	一四·四〇
泰國銖	一〇〇	二七·一〇
印度盧比	一〇〇	五二·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	四七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七六·〇〇

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司			
七天	8.500%	一個月	10.500%
十四天	8.500%	兩個月	10.750%

恒生存款有限公司			
三個月	11.000%	一年半	11.500%
六個月	11.000%	兩年	11.500%
一年	10.500%	三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

亞洲聯合金融投資有限公司
亞洲世界（國際）集團成員
實收資本港幣伍仟萬

期限	港幣利率	美金利率
三個月	11.000%	11.250%
六個月	11.125%	12.000%
九個月	11.125%	12.000%
一年	11.125%	12.500%

利息優厚　服務週到
香港中環康樂大廈27樓
垂詢電話：5-258202-8　5-215277-8

WOC Finance Co. Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率			
一個星期	9.5%	三個月	11.25%
一個月	10.75%	六個月	11.25%
兩個月	10.75%	一年	11.50%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票　台北酒店（三晚單人房）
泰國 $890　美祺 $330
菲律賓 $1120　第一 $230
星馬 $1300　一樂園 $330
台北 $620　財神 $650
台團証 $90
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
卄回國觀禮貴賓團
2/10十四天$2390　8/10八天$1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
韓國 四天$1988
台 七天$2088
全台灣環島觀光 四天：$1088 七天：$1488 九天：$1688
特平機票 東京$1150 台北$620 星馬$1250 漢城$1200 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
雙十團之權威 行程最佳 級數最高 多種行程供選擇 歡迎社團委辦
豪華雙十遊覽團 $2080
9/10 香港—台北（早機） 住國正
10/10 國慶大典 住國正
11/10 故宮—野生動物園—溪頭 住溪光樓
12/10 大學池—日月潭—台中 住寶島
13/10 梨山—天祥—大魯閣 住花蓮館
14/10 鯉魚潭—台東—知本溫泉 住知本
15/10 知本—澄清湖—高雄 住國山
16/10 參觀三軍演習 住國山
17/10 上午參觀 夜機返港
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1099　台灣七天$1490
菲律賓六天$1750　馬星七天$2499
泰國七天$1790　曼谷清邁八天$2290
韓國四天$2190　日韓八天$3680
日本六天$2660　英法十天$5990
美洲西岸八天$6289　夏威夷七天$5299
代辦台証$150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
送瑞士金牌 參團者均贈
台北麒麟飯店五天$1008（機票+酒店+早餐+接送）
台北假期四天$1250
台灣環島七天$1690
台灣（阿里山）九天$2198
日本（本州）八天$3090
韓國精選四天$2190

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788
逢星期三、六出發
代訂往中國各地機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司　國際交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票（三晚四日）
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

華聯 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業17年
上環文咸西街24號南北行12字A
泰國七天團 $1750
日本九天團 $2988
韓國四天團 $特平
韓日八天團 $3550
澳洲八天團 $6888
歐洲十天團 $5888
綠印往泰台 菲馬泰台證 $80
泰韓日台酒店
英德法 機票 歐澳洲

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
歐洲五國十三天豪華團
$8380
日期：9月25日，10月16日，11月20日，12月25日 83年1月22日，2月12日，3月19日
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程：住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2180

一心旅行社
台証專家 $85 九天出証
K-969174 K-911688 K-213223
機票平價市場
泰國 $990　台北 $620
星馬 1300　東京 1190
星馬泰 1690　大阪 1430
紐約 4550　韓國 1450
倫敦 3850　三藩市 2980
澳洲 2620　溫哥華 4300
檳城 1660　多倫多 5180
亞庇 1810　歐洲 4250
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
遍遊台北市、故宮忠烈祠、野生動物園、花蓮橫貫公路名勝
*內陸機往花蓮、北迴鐵路火車返台北、節省行車16小時
*三晚夜總會、食宿最豪華、節目豐富、超值享受
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環皇后大道中多利街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號惠榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090（連台証）
自備台証者特價優待
住希爾頓、三德飯店
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250 台北麒麟/高雄壽星
中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會

歷史悠久*專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061、3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790　清曼 八天 $2190
曼谷七天 $1790　邁谷 九天 $2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
花蓮台中5天豪華團
$1490
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北） ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天$3990
十一天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島9天 $3390
九州鹿兒島八天 $3190
韓日八天豪華團 $3590
韓國五天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

治史基本原則萬不能變 「不同見解」欺世極荒謬
教育工作聯會嚴斥日篡改侵華暴行

日本文部省篡改日本侵華歷史，廣大的香港教育工作者表示極大的憤慨！香港教育工作者聯會爲此對文部省提出嚴重的抗議！

當年日本的侵略行爲，對我國造成了空前巨大的民族災難，犯下了滔天的歷史罪行，欠下了纍纍血債。這個史實，中國人民是永遠忘不了的！當年日本蹂躪香港，今天老一輩的香港人對那三年零八個月的苦難歲月，還記憶猶新。這些罪行是任何人也不能洗脫的！

戰後日本政府因爲痛感過去由於戰爭給中國人民造成的重大損失的責任而表示深刻的反省，我國人民表示了寬大的胸懷。不料文部省最近竟然那麼狂妄，不識大體，以怨報德，公然美化日本侵華罪行，這就激起了我國人民的民族義憤，損害了中日兩國政府和兩國人民的友好關係，造成惡劣的後果。文部省這種行徑，反映了日本軍國主義的潛勢力，潛藏在日本社會和日本政府的某些人當中仍然存在。值得注意的是，他們要在教育領域中通過歷史教科書向日本的青少年灌輸這種軍國主義意識。

我們不禁要問：你們這樣做，意欲何爲？是不是要培養日本人的後代成爲軍國主義的繼承者？你作詭辯什麼「不同見解」，難道把「侵略」改成「進入」，把「南京大屠殺」說是「由於中國軍隊的激烈抵抗」而引起的，這也可以解釋爲「不同的見解」嗎？儘管世界各國的教育制度和教育內容並不一致，各國的歷史教科書也不盡相同，各國的歷史學者亦不可能有統一的歷史觀，但是教育青年一代愛好和平，反對侵略應該是各國教育部門共同的責任，尊重歷史事實也應該是各國歷史學者共同的治學準則和學術道德，也是編寫歷史教科書的基本原則。如果連這一點也允許有「不同的見解」，豈不是滑稽透頂，荒謬絕倫！日本文部省的卑劣行徑已經引起東南亞一些國家和地區的強烈抗議，日本和日本人民以及日本輿論界亦紛紛予以抨擊。但是文部省至今仍然不肯承認錯誤，而且諸多狡辯，日本政府也沒有作出明確的決定，我們對此表示十分不滿。時代在進步，歷史潮流不可抗拒。我們希望日本當局尊重歷史，正視現實，珍惜中日友好發展，及時作出理智的決策。

遠東電腦中心

I. Introduction to BASIC $280 Per month
II. One year Computer Science Studies
a. Computer Concepts
b. Computer & Data Processing
c. BASIC & COBOL & FORTRAN
26/8/1982 開課
地址：九龍旺角亞皆老街39號金山商業大廈5樓（地鐵站旺角街出口）③957374

香港惠州公學夜校

招F.5新生及重讀生
校址：葵芳邨第二校舍（近葵芳地鐵站）
電話：0—224517　0—284353
（英專及英中其它各班尚餘少量學位）

香港第一商科外文日校 招生

商業實用證書班（全日班）（九個月畢業）
開課日期：一九八二年九月六日
上課時間：星期一至星期五，上午九時至下午一時
入學資格：中英文中學，F.5畢業或以上程度。（商名時備成績表）
科目：英文會計，必文速記，必文打字，商業信札，商業英語，洋行實務（C.I.F.）日文，國語。
正校：香港灣仔軒尼詩道274號三樓　5—740886　5—747479

利瑪竇書院夜校部

英中部：F.1至F.5文理科，F.4商科（華富分校，英中四加設電腦科）。
英專部：初級班至F.5。
校址：①西營盤第三街103號　5—402480　5—402704
②華富邨華富道55號　5—513035　5—513501

ST. CATHERINE'S GIRLS COLLEGE（政府派位三年免費學校，申請從速。）

聖加大利女書院

（招F.1.2.3.4.5會考班F.6（分設中大，倫大，留學班）文理商科女生）
F.6中大班專授中大課程　全部女教師任管教　校風純正近地鐵站
F.5重讀生優先文理商科　★擴收F.4生★
校車接送
校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（渣打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K616110　K616209　K378422
新生報到贈送校刊
．全校冷氣設備．校長：梁麗娜　校監：梁德參

實用英專學校 招生
電腦課程

本校以廿餘年辦學經驗，增設夜班電腦課程，專爲一般向學人仕提供電腦知識。
課程：1. Introduction to Computer Concepts & Programming
2. Programming in BASIC
校址：九龍牛頭角定業街48號　電話：3—7567744
英文夜中學英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

校聯服務中心

協助及指導學生升讀英、美、加學校。由本署學生顧問解答及供給資料。
本週六下午二時至四時放映升學電影介紹海外學生升學概況
免費歡迎參加。
尖沙咀星光行1525室
電話：③680093

九龍城英文夜書院

擴校招F6重讀生及大學預科班生
班級：F6 中大班、港大班、倫大班 90名
F5 文科班 300名，商科班 150名（重讀生優先）
F4 文科、商科共180名
學費：F6 每期125元（分八期繳交）
F5每期103元（分九期繳交）
F4 每期70元
申請入學：每晚六時半至九時携同照片兩張及證件辦理
校址：九龍城太子道349—315號全座　電話：③7130150
（孔仲岐紀念中學正校校舍）③7130159
園林校舍．標準課室二十餘個．師資優良

慈恩夜中學

九龍廣利道近2A蘇屋總站
班級：F.4—F.5會考班
F.5全部保送參加會考
F.5重讀生，優先取錄
開課日期：九月二日．即日報名
註冊不牟利夜中學 1963年創立

諾貝爾書院

創校廿一年
英文中學　中文中學　中英夜中
擴班收中四、五、六生憑成績單取錄　重讀生免試
招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號　火車橋附近
電話：3-370815　3-371904
中一至中五六文理科。帶成績表可免筆試。管教嚴謹凡操行不合格者免申請
日夜校全送升大及會考。預科專授中大課程。保送高考。直升台灣各大學
△獎助學金全年一千五百元尚有100學額待申領額滿即止
日夜校英中及中中擴班收會考重讀生及預科文理男女生
台大班分設醫、理工、文、法商等四組課程可再保送會考
台大班入學資格：完成中五課程不需會考。
歡迎來校參閱升大資料
校監兼校長：梁德參

土瓜灣萃華英文夜校

招收F.5（文理組）重讀生
英專部P.4至F.5及英中部F.4（文理組）同時接受報名
校址：土瓜灣北帝街141至143號
電話：3—7120281或3—7120282

陳樹渠紀念夜中學 招生

班別：F.1—F.5（會考班）重讀生優先取錄。
報名：即日開始，晚上六時卅分—九時。
校址：又一邨達之路十號　電話：3—800241

香港工科學校日夜校招生

郵電司 教育司 立案
分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K—792060
正校：九龍彌敦道601號廣創興銀行大廈3樓K—306075
電機　電子　機輪　冷氣　建築　美術設計
黑白電視　冷氣工程　室內、廣告、時裝設計　建築繪圖　測量
四、選科—汽車工程：汽油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
二、技術員全科文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）
一、C&G TELECOM 文憑班—中五程度（備考英國試）
班別：
日校：九月一日開課（學位有限，報名從速）。夜校：九月一日

眞理英文中學

擴班招生
招生班級
F.6 會考放榜後憑成績單辦理報名手續。
F.5 重讀生持會考成績單及成績表免試入學
插班生持原校成績表可申請免試入學。
F.4 憑評核試成績單及原校成績表免試入學。
F.3、F.2 祇需口試。
報名日期：即日開始
校址：北角電器道254至280號（近國都戲院）
電話：五—七一八八六七　五—七一二八八八
本校增設電腦專科，歡迎電話查詢。
校長 歐陽學

聖類斯 地利亞

聖類斯　預科夜班　校友會夜校
地利亞　預科班夜（觀塘）　預科夜班（美孚）
招收男女生
班級
（一）F6—F7港大、中大、倫大文理科
（二）夜中學全科（F2—F5）文理及商科各組
（三）F4、F5補習班
（四）商科班
（五）法律班（A.E.B.及G.C.E.考試）
（六）電腦班
報名：星期一至六每日上午九時至下午九時

校址：	電話：
香港西營盤第三街179號	5-460288
香港灣仔洛克道237號	5-720256
九龍觀塘協和街221號	3-893289
九龍美孚新邨百老滙街80—86號	3-7439313

OBERLIN COLLEGE
萃華英文書院
擴校招收重讀生

新校位於尖沙咀金巴利道諾士佛台九號，入學申請可憑會考成績單至下列各校辦理：
校址：㈠尖沙咀校：金巴利道諾士佛台九號　電話：3-689289　3-689280
㈡筲箕灣校：東大街2G—2H號　電話：5-696211　5-696212
㈢深水埗校：塘尾道壹九七至壹九九號　電話：3-913331　3-913332
㈣旺角校：運動場道十五號　電話：3-817289　3-807739
㈤油蔴地校：砵蘭街壹零九至壹壹三號　電話：3-846780　3-846795
㈥土瓜灣校：北帝街壹四壹至壹四三號　電話：3-7120281　3-7120282
註：本校向獲政府買位凡政府派位生申請入學本校可代辦手續。本校可同時接受F.1至F.5插班生申請入學，各分校均可辦理。

嶺南中學附屬小學部

招全日制小一 走讀生 寄宿生
校址：香港司徒拔道十五號
（H—729506）
備有校車接送走讀生

達成英文夜中學 招生通告

班級：F.1至F.5各級新生
會考班各科補習生
報名日期：即日開始，隨到隨考，額滿即止。
上課時間：F.1至F.3星期一至五晚七時至九時半
F.4至F.5星期一至六晚七時至九時半
（會考補習班星期一至六晚上課）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
電話：5-276024　5-274285
備註：會考專科補習班爲一專爲83年會考同學而設之班級，內容包括英、數、理、化、生物及經濟等科目，每科每月學費60元正，由專科經驗教師任教，使考生考取理想成績。

加拿大渥太華政府教育局

現接受學生申請
前往加拿大升學
索取申請表格及詢問有關詳情，請親臨加拿大渥太華政府教育局海外招生處，皇后大道中三十三號萬邦大廈1507室或電5-225803　5-228243

PREMIER COLLEGE

411 College Street Toronto Ontario

加拿大升學良機

多倫多Premier College現招收八三年度壹月及六月份第十一至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。
．安大略省教育司署註冊
．課程包括文、理、商及電腦
．畢業後直升加、美各大學
．校方可安排住宿及接機
．歡迎詢問及索取章程
辦事處：九龍彌敦道七五三號四樓（近太子道口）
電話：三—八〇三〇三五

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鵝頸橋上）校務處：四樓（3字）5-776799　5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel:3-305487
九龍大埔道244—248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班

New classes commence in September 1982（九月份上午班及下午班）
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位
科目：必文速記，秘書實務，簿記會計，商業書信，進出口實務，辦公室實務，打字，電機打字，微型電腦簡易操作及實習，電訊理論及實習，社交儀態
輔導科目：香港稅法，合約法，商科教育電影及幻影片示範及詳解

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書，會計及文員等職位
科目：初中高級簿記，必文速記，商業書信，進出口實務，辦公室實務，秘書實務，打字，電機打字，微型電腦簡易操作及實習，電訊理論及實習，社交儀態。
輔導科目：香港稅法，合約法，商科教育電影及幻影片示範及詳解

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computer Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Electric Typewriting Pools 電機打字室
(5) Commercial Education Studios 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同證等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

九龍大埔道新校（夜校）通告
本校大埔道夜校已正式啟用，新班註冊入學手續可到該校址辦理
校址：九龍大埔道244—248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Hong Kong Taxation	香港稅例

Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在油麻地校及旺角校上課

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305487（日）3-7130910（夜）
（三）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（近嘉頓酒樓，聖路加書院內）3-853568（日），3-7770282（夜），3-7798811（夜）

中華基督教靈糧世界佈道會主辦
九龍靈糧英文夜書院（不牟利）

招考：英中F.1至F.5（會考班）各級新生
英專P.3（字母班）至F.5（會考班）各級新生
報名：即日開始（星期一至五下午七至九時）
試期：校內公佈
校址：九龍深水埗元洲邨街第一座電話（K—795554）
校監 劉梅軒長老

廣大書院招生

一、招收系別：中國文學系，英語學系，社會教育學系，經濟學系，銀行學系，工商管理學系，會計學系，國際貿易學系，各學系一年級新生及二、三年級轉學生。
二、入學資格：中學畢業或相等程度。
三、報名日期：即日起每日上午十時至下午四時（星期日例假照常辦公）．在九龍尖沙咀彌敦道五十四號美麗都大廈十五樓A四座）本校總辦事處。（電話：三—六六八五一八）
四、考試日期：報名時通知。
五、報名手續：攜備中學畢業證書或會考證書，或原校成績表，二吋半相片四張。
六、校址：九龍尖沙咀山林道五號。
七、簡章備索：（一）九龍尖沙咀本校（二）香港堅道89號地下達人公司．（三）九龍旺角道三九六號四樓光文化中心（晚間服務）
八、附註：本校設有多種助學金，凡成績優良，品行純潔而家境清貧者，得申請減免。

瑪利亞預科書院日夜校

電話：正校3—611819；3—616809
分校3—615147；3—615148
女校3—866771；3—861365
擴展青山道分校招下年度新生　正分校全部冷暖氣調節
校址
正校：深水埗長沙灣青山道339——345恆生銀行大廈（地鐵長沙灣站，元洲邨出口可達）
分校：深水埗青山道25——35嘉頓對面（地鐵深水埗站，桂林街出口可達）
女校：深水埗元洲街231——237金慶酒樓對面（地鐵長沙灣站，東京街出口可達）
招收班級：港大預科F.6，F.7（AL）文理商；中大預科（H.L）文理商，英國預科G.C.E.

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（選科制）（A.m. P.m. & Even.）		港大班 H.K.U.（F6,F7）（A.m. P.m. & Even.）	中大班 C.U.H.K（A.m. P.m. & Even.）
Subjects for both 'A & 'O' Levels	Electronics	Use of English	English Language
English Language	Physics	Principles of Accounts	Chinese Language
Principles of Law	Chemistry	Economics	Physics
Constitutional Law	Biology	Business Studies	Chemistry
Government & Politics	Psychology	Psychology	Biology
Economics	Law	Physics	Mathematics
Accounting	Statistics	Chemistry	Higher Maths
Business Studies	Pure Maths	Biology	Economics
Surveying	Applied Maths	Pure Mathematics	History
Building Construction	Engineering Science	Applied Mathematics	Geography
Sociology	Maths	History	Chinese History
Japanese	Public & Social Adm.	Geography	E.P.A.
Art (Painting)	Engineering Drawing	Sociology	Arts
Design		Chinese History	Principles of Accounts
Photography		Chinese Language	Business Studies
Art & Crafts			
Elements of Banking			

九龍劍橋英文夜校 擴校招生（美孚分校）

班級：F.4文理組
F.5文理組（重讀生優先取錄）
校址：正校土瓜灣譚公道（近珠江戲院）
分校美孚新邨百老滙街（即聖德肋撒書院校舍）近荔灣地鐵站
電話：正校3—7118488　分校3—7415470

加英美升學

加拿大、英國、美國各中學（招收7至13班，G.C.E. "O"及"A" LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學院現接受83年一月春季入學申請
加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A. M.A. PROGRAM
• Canadian Public School, Toronto Board（加拿大多倫多政府官立中學）
• Centennial Montessori School, Alberta.
• Concordia College, Edmonton, Alberta.
• University of Ottawa, Ottawa.
美國 HIGH SCH G8-G12, UNIVERSITY B.A. M.A. PROGRAM
• South Western Academy, California.
• Wisconsin University, Wisconsin.
• California State University, Chico.
• Pepperdine University, Malibu, California.
英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
• Rodney College, Kirklington.
• Concord College, Shrewsbury.
• Columbus International College, London.
• Abbey International College, Worc.
• University of Manchester, Manchester, Yorkshire.
輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
＊歡迎購閱本中心之美加升學移民手冊＊

PRINCETON COLLEGE
崇理英文中學通告

九龍塘　慈雲山　秀茂坪　各分校招生
（一）F.1—F.3（政府生請携同派位證及成績表到校，可代申請免費學位）。
（二）F.4—F.5文、理、商科班。（F.4考生請帶同中三評核試成績單到校面試。F.5重讀生憑成績單可獲優先考慮。）
（三）F.6文、理科報考中大入學試及G.C.E.倫大入學試（考生請帶同會考成績單到校申請）
校址：九龍塘界限街一六六號　電話：三—三六八二五五
慈雲山蒲崗村道一四五號　電話：三—二七〇九九七
秀茂坪曉光街四十二號　電話：三—四九三五一三
（本校誠聘各級經驗教師）
校監兼校長：何榮光

新亞文商書院招生

一、招收班級：下列各院系一年級新生：
①文學院：文史系
②商學院：工商管理學系，會計學系，銀行學系
③社會科學院：市場學系，經濟學系（均爲四年制）
二、報名資格：
①須具有中六畢業或同等學歷
②大專先修班，中五F.5畢業或同等學歷
③香港大學，中文大學，台灣及英聯邦大學入學試及格者可免筆試
三、報名手續：
①學歷證件：
②中學會考——高級程度考試及其他公開考試成績單正副本（應屆考生可憑准考證報名）。
③身份證
④二吋半身照片兩張。
⑤報名費：七十元。
四、報名及考試日期：
①報名：即日起至八月廿九日止
②考試：八月三十日上午九時起。
五、校址：九龍農圃道六號（請由天光道．合一道校門進入）。
電話：三—七六〇〇九二三
簡章備索

浸信商科專業學校

本校乃一專爲具中學或以上程度之學生提供現代商業知識及電腦專業訓練之高級商科學府。學校之課程設計、師資、設備與教材均已獲香港及英國各專業學會認可。

師　資：由工商管理學士、碩士、會計師、專業秘書、電腦專家等資深專業人仕任教。

考　試：凡修畢課程學生，考試及格，均獲頒發證書，並保送參加LCC、PITMAN、中學會考、中大入學試、港大入學試、GCE英國大學入學試、及AAT、ACCA、AIB等英國各專業學會試。

招收班別：

A. 一年制商科專業文憑課程（分上午班、下午班及夜間班）
①會計學系 ②行政秘書學系 ③工商管理學系 ④商業學系 ⑤銀行學系

B. 大學預科商科課程（分日間及夜間班，日間全日制）
①港大商科班 ②中大商科班 ③GCE商科班 ④F.7港大商科班

C. 中學會考商科班（分上午班、下午班及夜間班）
①F.4商科班 ②F.5商科班 ③F.5商科重讀班

報名日期：即日開始，額滿截止。　開課日期：九月八日

報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。

日夜校：窩打老道染布房街明威閣 3—320347　灣仔軒尼詩道397號東區大厦 5—8919060
亞皆老街校椏道33號 3—7110224　灣仔天樂里二號金豐大厦 5—720130
旺角彌敦道719號銀都大厦 3—920801　太子道大南街18號 3—948090
紅磡漆咸道270號 3—7140301　佐敦道炮台街17號 3—311565
油蔴地彌敦道483號 3—321262　荃灣大河道路德圍40號 0—432143

夜校：深水埗塘尾道197號 3—7142810　亞皆老街勝利道28號 3—7110225
官塘裕民坊輔仁街90號 3—423025　銅鑼灣威非路道21號 5—781403

元州街瑪利亞女書院主辦

深水埗元洲街231-237號金慶酒樓對面 電話：K八六六七七一
長沙灣地鐵站東京街出口 電話：K八六一三六五

秘書全科 高級 初級 文憑班

開課日期：一九八二年九月三日

初級班：(1)應屆英中會考生（九個月完成課程）或 (2)應屆中三評核試學生（兩年完成即中四、五）保送會考 備考必文、LCC及英文中學會考

高級班：英中會考商科考生（九個月完成）

科目：
* Shorthand
* Typewriting
* English for Business Communication
* English for Office Skills
* Book-keeping and Accounts
* Commerce
* Secretarial Practice
* Office Practice
* Arithmetic

本校爲必文考試中心，每年舉辦秘書文憑公開考試兩次。

聖瑪利英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招F.1至F.5各級文理科男女生（派位生轉讀本校者可代申請免費學位）F.5重讀生，優先取錄

校址：油蔴地南京街八至二十號
電話：3—307082 3—305545
（誠聘各科教師）

夜校部 招英文中學各級 F.5重讀生優先

校監兼校長 金國柱

聖思定英文中學

ST. AUGUSTINE COLLEGE

(一)F.6中大預科生（文理組）同時可兼報會考
(二)F.6倫大預科生（文理組）只須會考任何四科合格，同時可兼報會考
(三)F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄

電腦課程（F.4文理組學生均可增加選讀電腦科並於1984年參加中學會考之電腦科考試）

△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

校址：九龍牛頭角定業街四十八號 電話3—7567744
幼稚園各班（在油蔴地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

培中英文書院

班級：(一)中大及倫大預科班 文組及理組
(二)中一至中五(FORM 1-5)男女新生
(三)重讀生憑成績單面試入學

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

新法預科夜校

港大HKU F.6/F.7
中大CU F6 HL,
倫大GCE F6 OL/F7AL
中五重讀班

招生

（全部保送港大、中大、倫大入學試）

（理組實驗在文福道新法書院實驗室上課）

報名：星期一至六上午九時至下午九時）
校址：九龍太子道219號新法書院（近火車橋）
電話：3—7119206 3—7119207。

83年英文、數學科會考保證合格

補習班

72研習中心
彌敦道753號近旺角警署地鐵太子站
K-809513

德善英文書院

日夜校招生通告

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：(一) F.6（上午中大預科班）
(二) F.5（重讀生）
(三) F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621 3-964519

浸信電腦書院

本院乃一專爲中學或以上程度人仕提供電腦專業訓練之學府。學院設備完善，於港九各校分設「電腦訓練中心」，內置IBM—S34電腦系統，有IBM電腦終端機（VDU）多部，內備達128K之中央處理機（CPU），及行列印刷機（Line Printer），並有王安電腦文字處理機（Wang Word Processer），Vector Graphic微型電腦與Commodore微型電腦等數十部，供教學用途。各課程均由大學電腦系畢業及資深電腦專業人士担任教席。

電腦專業文憑課程

Computer Studies Professional Diploma Course

修讀科目（學生需於修業期內修讀全部必修科目及由學校安排修讀四科選修科目）

A. 必修科目（Compulsory Course）
1. Principles of Computer System
2. Techniques of Information Processing
3. Programming—Standard COBOL & ASSEMBLER
4. Data Processing
5. Micro—Computer Concepts
6. Introduction of Vector Graphic/Commodore Microcomputers and Operation
7. Introduction to IBM—S34 Computers and Operation
8. Programming in BASIC

B. 選修科目（Elective Course）
1. Programming in FORTRAN
2. Programming in PASCAL
3. Programming in RPG Ⅱ
4. Computer Based Management Information System（MIS）
5. Computer Based General Ledger
6. Computer Based Accounts Payable & Accounts Receivable
7. Computer Based Inventory Control
8. Computer Based Payroll

修業期：9/1984—6/1983
報名日期：即日開始，額滿即止。　開課日期：九月八日
報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
入學資格：F.5或以上程度

香港校址：灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦（日夜校） 5—8919060
九龍校址：窩打老道染布房街明威閣（日夜校） 3—320347
報名處：香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦 5—8919060
香港灣仔天樂里二號金豐大厦 5—720130
九龍窩打老道染布房街明威閣 3—320347
九龍亞皆老街校椏道33號 3—7110224
九龍旺角彌敦道719號銀都大厦 3—920801
九龍太子道大南街18號 3—948090
九龍紅磡漆咸道270號 3—7140301
九龍油蔴地彌敦道483號 3—321262
九龍佐敦道炮台街17號 3—311565
九龍深水埗塘尾道197號 3—7142810
荃灣大河道路德圍40號 0—432143
九龍亞皆老街勝利道28號 3—7110225
九龍官塘裕民坊輔仁街90號 3—423025
香港銅鑼灣威非路道21號 5—781403

聖若望英文書院

ST. JOHANNES COLLEGE

中學部招生（八二——八三年度）

班級：F.6中文大學預科班文科生六名，理科生十名。

本校乃教育署派位中學如F.1至F.3插班生本校可代辦理轉校手續。

報名日期：由即日開始

報名手續：請於辦公時間內携備中學會考成績單，相片兩張，到本校校務處報名。

校址：九龍荔枝角荔景山道荔灣花園（鄰近荔園遊樂場）
電話：三—七四四八六五七 三—七四四九一七五

本校由一九八二——八三年度增設電腦課程給予F.4同學修讀，以備參加一九八四年度會考。

油蔴地 萃華英文夜校

擴校聯合招生

（增設尖沙咀分校）

◁全校課室冷氣設備▷

招收班級：①英中部：F.1至F.5（會考班）
②英専部：字母班至F.5（會考班）
③補習班：中五會考分科補習班、拼音速成班

報名時間：每日下午六時半至九時半（星期六、日及公衆假期休息）

校址：油蔴地正校：油蔴地砵蘭街一〇九至一一三號
電話：③八四六七八〇或③八四六七九五
尖沙咀分校：尖沙咀金巴利道諾士佛台九號
電話：③六八九二八九或③六八九二八〇

附註：①英専部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
②特設拼音速成班，兩個月畢業，畢業後，可無須教師教授而能自行閱讀任何英文生字。
③中五會考分科補習班，特聘最優秀之中五級各科教師教授，採用最完善實用之特別教學法，使學生在短期內收到超乎尋常之效果，順利參加會考。
④F.5 重讀生優先取錄

聖璐琦英文書院

本校爲政府派位學校 有社會工作者輔導學生

招生

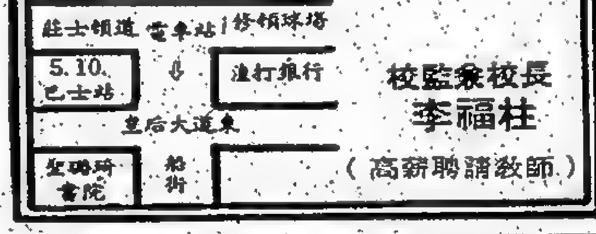
會考重讀生優先取錄

班級：F.1—F.5（F.1-F.3經政府派位學生，欲轉讀本校者，可代辦轉校，轉網手續，幷可獲得免費學位）

報名：即日開始。凡持有派位証及成績表等學歷証件者，免考筆試。

地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍

電話：5-272553 5-272563



校監兼校長 李福桂

（高薪聘請教師）

瑪利亞女書院

深水埗元州街231-237號 K-866771 861365

（長沙灣地鐵站，東京街工廠大厦出口。金慶酒樓對面）

報名日期：由即日開始，額滿即止。
辦工時間：上午八時三十分至晚上九時。

G. C. E. one year course

報讀GCE資格：
Ⓐ在一次會考有任何4科達E級以上 或
Ⓑ考試前之一月一日達23歲

Arts Class
English 'O'
History 'O'
Geography 'O'
Economics 'O'
Mathematics 'O'
Commerce 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Social Science Class (AEB)
Psychology 'O'
Economics 'A'
Sociology 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Design Class (AEB)
English Language 'O'
Design 117 (Option 02—2 dimensions) 'O'
Art & Crafts 'A'
Art — Painting 603 Paper 1 & 2 'A'
Photography 634 'A'

C. U. H. K.

報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上。或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H. K. U. F.6 & F.7

報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS: Use of Englsih, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: Use of Englsih, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6 秘書班：保送重考會考及L.C.C & Pitman 秘書証書試及商業証
曾參加英中會考可報讀 英文、秘書職務、寫字樓實務、打字、會計、商業結構、速記

F.6 留學班：保送重考會考及L.C.C. & Pitman 並保送加拿大升學
曾參加英中會考者可報讀 文科班：英、中、數、中史、西史、文學、生物、地理、經濟
（重溫全部會考課程） 商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、速記、打字

上下午班F.4、F.5設：
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物/經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務，秘書職務

F.1—F.3爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
本校保送F.5學生參加會考。
本校保送預科生重考會考。參加G.C.E.考試。中大、港大入學試。Pitman及L.C.C.試。

浸信英文書院

本校以「篤學力行」爲校訓，注重德、智、體、羣四育之均衡發展，對學生品格之修養，尤爲注重，循循善誘，以培進其學問，嚴密督導，以敦勵其品行，俾能成材。本年九月秋季開課，擴班招收男女新生，以應社會需求。

大學預科及會考班招生

招收班別：預科班（分日校及夜校，日校全日制）
會考班（分上午、下午及夜校班）

師　資：敦聘香港大學，香港中文大學及海外著名大學之學士及碩士任教，更禮聘本港著名導師負責一切康樂活動，參加教育署舉辦之校際各項體育及其他有益身心之課外活動。

設　備：擁有達參加港大、中大、倫大入學試高級程度之物理、化學、生物理科實驗室，語言實習室，打字室，及電腦實習室等。

班級：		修讀科目
F 5	文組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，中史，世史
	理組	英文，中國語文，中國文學，數學，附加數，物理，化學，生物
	商科組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，打字，會計
F6 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文／純數，會計，經濟，企業概論
F 6 CU 中大預科	文組	中文，英文，中史，世史，數學，經濟
	理組	中文，英文，普數，高數，物理，化學，生物
	商科組	中文，英文，數學，會計，經濟，企業概論
F6 GCE 倫大預科 聯大預科	文組	英文（O），數學（O），歷史（A），經濟（A），法律（A）
	理組	英文（O），數學（A），物理（A），化學（A），生物（A）
	電腦組	英文（O），電腦學（O），數學（A），物理（A），化學（A）
	商科組	英文（O），統計學（O），會計（A），經濟（A），企業概論（A）
F7 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文／純數，會計，經濟，企業概論

報名日期：即日開始，額滿截止。　開課日期：九月八日
報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。

香港區：灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦 5—8919060
九龍區：旺角窩打老道染布房街明威閣 3—320347
油蔴地彌敦道485號（近敦煌酒樓） 3—321262
紅磡漆咸道270號（蕪湖街口） 3—7140301
（本校紅磡新址佔地達三萬呎，爲一八層高之校舍，設備完善，有達港大入學試要求之理科實驗室，語言實驗室，電腦室及打字室等。現正裝修期中）

報名處：

日夜校：窩打老道染布房街明威閣 3—320347　灣仔軒尼詩道397號東區大厦 5—8919060
亞皆老街校椏道33號 3—7110224　灣仔天樂里二號金豐大厦 5—720130
旺角彌敦道719號銀都大厦 3—920801　太子道大南街18號 3—948090
紅磡漆咸道270號 3—7140301　佐敦道炮台街17號 3—311565
油蔴地彌敦道483號 3—321262　荃灣大河道路德圍40號 0—432143

夜校：深水埗塘尾道197號 3—7142810　亞皆老街勝利道28號 3—7110225
官塘裕民坊輔仁街90號 3—423025　銅鑼灣威非路道21號 5—781403

聯大書院招生

校址：九龍，油蔴地，南京街八至二十號
上課時間：星期一至五，下午六時半至九時半。
(一)科系：「文科」中文、英文、社教、新聞等系。「商科」經濟、商管、會銀等系。「工科」土木、建築、等系。
(二)資格：(1)投考一年級新生須高中畢業或修完F5會考及格者 (2)二、三年級轉學生須有大專院校修業成績証書經本院認可者。
(三)報名：即日起每日下午五時半至八時半（星期六、日、例假休息）
(四)考試日期：報名時通知 電話：三—三二一五六六
(五)助學：本院設有多種助學金，家境欠佳者可申請
簡章備索
校監：朱夢奐 校長：陳炳樞 副校長：黃同仇 羅時憲 朱光振

九龍城篤信中學

招F.4文理組及F.1至F.3各級新生

簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生憑公開考試成績面試）。
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

劍橋商學書院

一九八二—八三年度日夜校招生通告

(甲)一年制商科全科班 入學資格：中五程度或以上
(一)秘書全科班：速記，簿記，辦公室實務，秘書英文，商業書信，打字，企業結構，國語，日文，人際關係，電訊，辦公室行政，人事組織，出入口實務。
(二)商科全科班：商業學，打字，簿記，商業書信，英文，辦公室行政，辦公室實務，商業組織，商業法例，國語，日文，出入口實務，基本電腦學，電訊。
(三)會計全科班：簿記，會計，傳理學，企業與行政，成本會計，統計，經濟學，核數，稅學導論，商業法例，基本電腦學，出入口實務，商業組織及管理。
(四)商業管理全科班：企業與行政，經濟學，傳理學，統計學，商業組織及管理，市場學，人事管理，銷售學，簿記，會計，商法。

(乙)大學預科班
(一)F.6中大商科班：企業概論，經濟學，簿記及會計，英文，中文，數學。
(二)F.6中大文科班：英文，中文，經濟學，數學，地理，歷史。
(三)F.7港大商科班：企業概論，經濟學，會計，英文。
(四)F.6倫大商科班：企業概論，經濟學，會計學，數學，統計學，英文。
(五)F.6倫大會計班：會計，商業學，經濟學，數學，統計學，英文。
(入學資格)倫大：會考四科合格。中大：會考六科合格包括中、英文。港大：會考六科合格。

(丙)F.4、F.5文商會考班：中文，英文，商業學，數學／速記，會計，打字，經濟。

☆報名請携備有關學歷証件及相片。
☆以上各班均保送投考各公開考試（如G.C.E, G.U, L.C.C, HKCEE, HKU, P.IMAN等）
校址：旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（電梯按③字）
開課日期：九月十日查詢電話K953113 章程備索☆

華僑文化

「鋼琴奏鳴曲之夜」六位女青年鋼琴手 九月十一演奏荃灣

文化署新界文娛節目組，將於九月十一（星期六）晚七時半，在荃灣大會堂文娛廳主辦「鋼琴奏鳴曲之夜」。表演者有丘玉華、古逸珊、周敏人、周可人、譚榮姿及馮以芬六位。

她們均是廣大中的鋼琴學生。這六位年青的鋼琴手，曾在荃灣信義會老人中心、保良局及大嶼山女青年會老人中心表演。周敏人和周可人，曾獲得第一屆荃灣歌唱，及樂器大賽二重奏組冠軍及全場總冠軍。周可人亦在同一比賽中獲獨奏組第一名，而周敏人亦獲優異獎。周可人更曾在校際音樂節中獲伴奏冠軍。她倆於一九八〇年及八一年曾在香港大會堂表演，亦曾替周文珊學生演唱會作伴奏。古逸珊於第一屆荃灣歌唱及樂器大賽中，獲獨奏第二名及合奏第二名。丘玉華於同一比賽中，獲獨奏第三名。譚榮姿及馮以芬分別曾爲芭蕾舞班作伴奏。當晚節目包括莫扎特的「F大調奏鳴曲」、貝多芬的「奏鳴曲作品二第一號」，施金波的「青春奏鳴曲」及多首亞林、舒伯特、舒曼、蕭邦等作品。門票一律三元，現已在荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售。

（六位年青的鋼琴學生將於九月十一晚假荃灣大會堂舉行「鋼琴奏鳴曲之夜」演奏會。）

水墨畫 潘振華個展 在本港美國圖書館 今天起展至廿六日

幽樹深谷，雲湧峰巒，懸崖飛瀑，落日湖光，這都是水墨畫家潘振華的作品主題。

潘最早是以攝影知名。其攝影作品多選擇自然爲主題，靜觀自得，境界悅俗。在水墨畫中創作，亦再數把攝影的元素加入畫面，增強視野的觀感效果。潘氏用筆明朗有勁，加上擅長營造雲天色光，大自然的變化氣象與畫家的繁姿，混然表現於作品的氣氛上。

潘振華以自然爲師，遊蹤廣闊。曾遊赴美國佛羅大峽谷，北上加拿大仰瞻落磯山，又遊歷歐陸八國，登阿爾卑斯山，旅行尼泊爾及印度喀什米爾，眺望喜瑪拉雅山，更渡日本九洲賞火山奇景，近年來多番愛遊中國名山大川，特別偏愛繪寫黃山雲景，畫面益多奇氣。

潘于一九三六年生於廣東省番禺縣，曾攻讀建築系。一九五九年定居香港，歷任地產公司之工程經理及建築設計師職。六十年代曾研習油畫，版畫及攝影。一九七〇年，隨呂壽琨學習水墨畫。一九七二年，入選香港博物美術館（即今之香港藝術館）舉辦之當代香港藝術展。隨後加入「一畫會」，自始便活躍此壇。潘氏作品經常在香港及世界各地展出，包括：美國，加拿大，澳洲，新加坡，台灣及中國等地。作品爲香港藝術館收藏。

美國圖書館位於皇后大道中二十號太平行四樓，開放時間是星期一至星期五，上午十時至下午六時，星期六及星期日休息。潘振華水墨個展于昨十八日下午六時，假座美國圖書館舉行預展，招待友好和文化界。此展是由今（十九）日開始至廿六日爲止。爲期六天，歡迎參觀云。

李撫虹八次個展 李族主辦海城展出 展覽至本月廿二止

現在尖沙咀新世界中心海城酒樓三樓畫師小食廳，由全美洲李氏宗親會，李氏海外宗親總會，海外李氏宗親聯親大會，合辦之李撫虹教授書畫第八次個展，參觀人士，盛極一時，有族宗親千餘人，暨親友及遊客，數量未能統計。對李氏紹承嶺南革命畫師高劍父氏衣缽，復能獨出心裁，自成風格，深爲難得，咸皆稱許。展覽日期，延至本月廿二云。

黎炳昭師生廿一屆 畫展會三天已圓結

黎炳昭第二十一屆師生畫展，於十六日由立法局議員胡鴻烈大律師，鍾瑪瑤（香港）教育研究中心胡文啓伉儷，主持剪綵儀式後，隨即公展。觀者對兒院創作出多朵多姿作品，認爲難得。黎氏幷義賣作品，得款全捐基金經費，以贊助港童美術教育協會所辦暑期兒童美術免費訓練班。展覽至昨（十八）日已圓結云。

商業美專 攝影設計訓練

商業美專，爲令攝影人仕得到技藝提高，開辦攝影設計班，加強意念表達，提供完善設備，確保拍攝之質素。提供影室及黑房，以實踐完成製作過程。備有章程索取。地址彌敦道佐敦道口華豐大廈六字樓A座。電話：K：三〇九四九一詢問。

庸社金禧懷舊錄 山水情緣五十年（四）

（生無悟）

登高鞍 又苦又樂

上文講過庸社在當時的各回盛大旅遊，當然以去赴「立名」的日子，值得回味。其次，是緊接着的第二回。一九三三年三月十九，參觀馬鞍山華興礦務公司的鐵礦場。場在烏溪沙山上，由公司派輪在大埔乜火車站接載到對岸上山。這回同遊者，也有卅二人，由公司職員邱二叔領班，跟場主彭氏暢談，發表新聞。時當夏日，主人家提網炒粉，大家吃喝暢快之後，下午兵分兩路：一隊由黃佩佳、吳灝陵、黃賢修、布雄才等領隊路上馬鞍山頂，直到深夜十一時許，才循大埔道出深水埗，熱天登山，認真和味！一隊多爲女性，我卻懶上山了，情願做個「樂水」者，在烏溪沙的海灣參加游泳後返港。這一着，卻給他們說我有女同行，獨離大隊，笑到我的臉兒也跟「姓」（苦）了！

翻疑夢 乍見香燈

馬鞍山歸後，我們在南強報的第十七期「旅行週刊」裡，出版了兩期「馬鞍山專號」。江山故人就有一篇「紀實小說」的馬鞍山故事。正文前填詞：（詞牌名我忘記了）云：「鞍山雲嶺漫，埔市影朧朧。華興礦地走一通，指點三萃小港，城門針峰。蒼架湖水（灣名）渡，暗送夕陽紅。燕樞（山名）黑夜過從容。乍見香江燈火，疑是夢中。」看了這詞，曉得他（她）們，登高行遠，半天半夜，趕是那麼「從容」，而行到「乍見香江燈火」，卻「疑是夢中」，不可見他們行行重行行，行到差不多快要睡着，變作「睡行」了。

大嶼山 歡娛無限

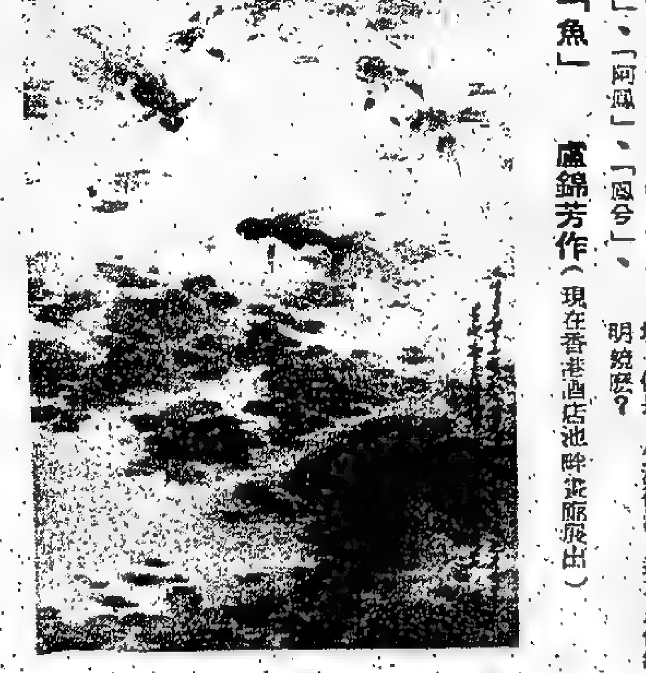
黃安、馬鞍山兩個集體行之後，大嶼山的探勝，更多回味！以我來說，是最愛這個「香海名山」的。半個（只能稱半個，甚至是「冒牌」的）「環鬼音生」，多別字，我寫「山水稿」，曾用「鳳子」、「阿鳳」、「鳳兮」、「鳳凰嶺上人」等「鳳名」而我們庸社，當時的早期旅行，也以到大嶼山爲最有風味而興趣。一提到去大嶼，大家都很起勁。這個當年還是荒蕪的大島，香港人認識不多；而我們啊，也在這兒不知獲得幾許慰安與歡笑！對大嶼山我們是最數密的，前後到過不知幾多回。最先去的一次，是一九三二年的一個雲霧重重的冬天。一行九人，沒有嚮導。在大澳買了米、菜、肉食，和碗箸等準備上山去「搭飯仔」的。

雲深處 便是儂家

不知死活 其實，真正一又苦，雲居深鎖，那路遙適宜於「開飯」呢？而各物又重，輪流挑抬，扮個一肩清風的「書蟲」，大家「趁笨」。好不容易摸索到島中。但見境界一新，白雲深處，給山風一吹，靜室、精舍、具宇、梵宮，都活現眼前；反之，濃霧下降，把島中一帶又籠罩了，黑沉沉看不到什麼。我們迴過回廊，在寶蓮寺旁的「淡雲」靜室一帶，鬼頭鬼腦地去窺探，卻發見了一位妙尼，在明窗淨几之下「臨池」寫字，大家驚爲天人；而這位青年出家人，見了我們，也萎然對客，微笑招呼。這一遭，卻啓發了我的「靈感」，歸來寫成一篇自序式的抒情小說「白雲深處是儂家」。

到頭來 一切歸寂

在「旅行週刊」的「大嶼專號」，我還寫了一段小品「××傾美冠金山」。說她秀外慧中，事實上：這位尼師現仍健在，跟我們一樣，都老到七十許人了。我這次的行爲「作法」，雖然跡近輕浮，罪過罪過！然而，愛美是人的天性；看官們：你想在此時地，超然物外，迴異紅塵，對茲佳人，也能無動於衷而完全沒有感覺麼？何況，我對這位「天仙」，根本是有着敬意的。對如花美眷，感似水流年；到今時，白髮異紅顏，可慨青春如夢。人生一切歸根還不是都終歸寂滅嗎？本來無物，竟惹塵埃；但是，小沾復消，還不是依然明鏡麼？



「魚」 盧錦芳作（現在香港酒店池畔畫廊展出）

鳴謝

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新4股108次長壽金二千二百16元 牛頭角下邨7座1263號 陳英義股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新4股107次長壽金二千二百一十八元 3座507號 羅月明 黎股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新1股119次長壽金二千184元 美菲路新安樓一樓8號 戴股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新7股109次長壽金二千一百五十八元 角地士道18號地下 黃九旺 陳股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新3股112次長壽金二千二百四十二元 四方街26號地下 何永上 梁股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新5股101次長壽金二千一百三十元 上邨9座1820號 牛頭角 余秋 陳股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新2股124次長壽金二千一百57元 德明樓21室 張大成 鄭股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第一元A股111次長壽金1040元 10樓L座 朱少俠 何股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新5股100次長壽金二千一百32元 14座413號 陳梨木 陳股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新1股118次長壽金二千一百86元 石樓311號 方石英 李股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新A股189次長壽金二千一百72元 12樓I座 王皇道 英股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第一A股191次長壽金千一百68元 31座483號 黃大仙下邨 鄭股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新4股109次長壽金二千二百14元 180號5樓C座 西洋菜街 郭股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第3股113次長壽金二千二百40元 90-96號C座 石排灣道 何股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新2股126次長壽金二千一百五十三元 頭邨23座602號 梁德賢 洪股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第一A股113次長壽金一千元 40A號木屋 青山村64號 梁健華 蘇股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新3股117次長壽金二千二百32元 邨18座343號 翠屏道 蘇華 吳股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第一元A股112次長壽金一千元 45號九樓E座 加多近街 楊潤勝

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新3股114次長壽金二千二百38元 2座1201號 黃竹坑 鄺股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新2股125次長壽金二千一百五十五元 國民大廈5樓2號房 李馬師道 梁股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新3股115次長壽金二千二百36元 和樓809號 黃禾勞 林股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新4股110次長壽金二千二百12元 190號3樓G座 程荷里活道 黃股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新5股102次長壽金二千一百28元 2期6座1112號 楊榮盛 王股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新A股150次長壽金二千一百70元 7座1263號 牛頭角 陳英 楊股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新7股107次長壽金二千一百62元 2座1116號 黃竹坑 黎股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新7股108次長壽金二千一百六十元 街30號地下 李盛林 黎股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新1股120次長壽金二千一百82元 道82號10樓E座 方少坤 李股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新1股121次長壽金二千一百八十元 3座153號 東頭邨 方股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新7股110次長壽金二千一百五十六元 華富邨康樓1202號 吳股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新3股116次長壽金二千二百34元 道180號D615號 鮑其 鄭股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新6股135次長壽金二千八十元 1205號 東頭邨23座 唐股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新8股109次長壽金二千八十元 566號 東頭邨23座 李股員

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利會發第新7股111次長壽金二千一百54元 6座272號 橫頭邨 何股員

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費十二元，小字列字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期數量，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

地板專門 新造翻新 一切修理

中英打字

做漆專油 乳膠漆灰水牆紙 經驗十年 ③836022

裝修20年

梳化 彈弓床 椅 翻新

精工錄影

包通渠廁 ☆☆☆☆☆ K663380

專改西裝

拆牆清理 泥頭雜物 歐亞日夜 ⑤624513

巴士廉租

精裱牆紙

榮發遊艇

製衣配料

專改西裝 52號

承接裝修

一百元地鐵

專門註冊有限公司 5-772745 5-779873

包通渠廁 沙水浴水缸 ③320241 486

遊艇

中文打字 ③646188

通廁包渠 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記

租賃遊艇 ③7440648 ③7424007

龍記裝飾

明泰噴油

聯合鐵器

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

漏水 揾我

曉記裝修

成利裝修

承接燒焊

漏水

遊艇租賃 歡迎價平代辦飲食 K 964076 德星

水晶 車蠟打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

打字機 買賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

遊艇 租賃

執漏水 化糞池 K7437002 華城工程公司

水晶清潔

漏專家執 升降機底石棉瓦室內外一切漏水採用西德防水材料保養五年亞美防水工程 K 321441 叫8085

酸枝收買

遊艇 大量廉租 ③444221

冷氣 雪櫃 ⑤615305 ③866590

漏水專門

冷氣 修理 買賣 H 736913 聯昌 280934

萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司

修 裝 室內設計 木做 泥水 油漆 牆紙

執漏裝修 防水材料 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤-8914039 傳呼機⑤461111—8180

遊艇租賃 特約快艇 服務第一 K 666427 K 697808

水晶 麗都 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

遊河 大小中西遊艇 外辦自助餐盒 雷氏公司 5-240988 5-239491

電器金屬配件

專買酸枝 古玩字畫 大明行

冷氣 專安裝修理冷氣機 清洗入雪種與保養 水冷風冷分體冷氣 K 834817 振光傳呼機 K 306301 叫6689

遊門 遷梁 平艇 址伯

遊艇 租賃

僱員保險（舊稱勞工保險）歡迎詢問，服務第一 電3-308667 3-310052 泰安保險公司

墨香齋 電話3-914578

修裝 執漏 泥水做木牆紙油漆 鐵器水電任何漏水 保固五年永利公司 電K 869527

遊艇 租賃 逍遙離島遊河團 大中小新式遊艇 自助餐、野火包 K 329580 K 841748

漏水 永樂建築 防水公司

皇家偵探社 政府註冊 九龍港九通平 歡迎來電 絕對保密 ③888895—322187 0-230046—230204

裝修 登雅有限公司工程部 K 315403 K 955745

漏水

遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失蹤 假冒商標 離婚證據 失蹤調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

水晶地板 翻補地板 車蠟打臘 乾洗地毡 清潔抹窗 K 864181 K 795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

★打臘抹窗 ★精洗地毡 ★翻貼地板 ★清理垃圾 永聯 ③248931 ③212570

文泉齋 電話：K—326289洽

漏水 專門 聯興 K 304301 傳呼3006 防水工程 K 952634

水晶大王 專科 有意電 ③7157239 ③7149044 ③320851 叫6986 富都水晶地板工程公司

漏水 宇宙防水工程行

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008

水晶 地板 華強公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762 ③31438 叫2638 3668

科學井 瑞生隆五金行 5-279626-8 5-280235

信孚 電話 5-448441

餅盒 飯盒 膠袋 紙袋 P.P. P.O. 記柯式膠袋印刷廠

漏水 專門

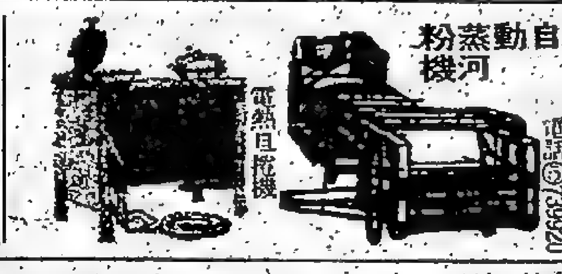
水 清潔打臘 乾洗地氈 晶 地板 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

太陽清潔服務公司 K-7226085 各類電器工程港九新界服務

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘

執漏 專門

吳晃機器廠 自動蒸粉機



水晶地板 車臘油水晶及地板翻新和打臘 3-786472 請即5-705074 3-787587 賜電5-704084 華美水晶地板工程公司 ★精工★

美聯私家偵探社 政府註冊③812388 812389 812380 來電保密

東南亞私家偵探局 政府註冊．電話K 942979 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追債貨款。九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字（麗聲戲院對面）

一鳴製造廠 3-938613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	12.75%	14.00%	14.25%	14.15%
美金利率	12.25%	13.75%	14.00%	14.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

鋼寫字檯 鋼具品質 國泰第一

國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

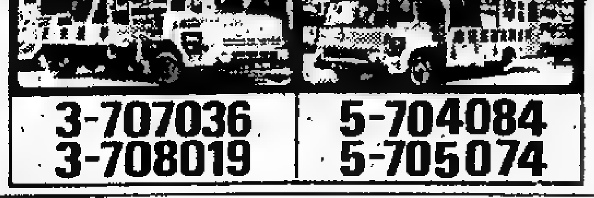
世界聯邦偵探局 政府註冊 ③935511 ③932892 絕對保密 商業調查．離婚證據．樓宇糾紛 攝影錄音．秘密跟踪．押款保鏢 代收債款．假冒商標．任何疑難 彌敦道748A號始創行906室麗聲戲院樓上

搬運

大誠搬運公司 電話：3-795896 3-864181 搬屋．搬廠．搬寫字樓

德利搬屋 電話3-657382 3-656607 成人房80元 小家庭150元

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232



3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

中西旅行社 K 687211 尖沙咀北京道69號環球大廈503室 台北 620 日本1070 台灣團1690 曼谷 950 韓國1250 星馬團2290 星馬1400 菲律賓 600 曼谷團1690 檳城1700 星馬泰1550 菲島團1690

高雅旅運 九龍尖沙咀好時中心414室K 698271-4 美國900 加拿大950 日本650 台北350 倫敦900 歐洲1500 曼谷400 星加坡600 澳洲1100 馬尼拉350 韓國750 上海770

旅遊介紹

吉祥搬屋 搬單身家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

工人世界

前日一場傾盤大雨街道水浸兼停電
水浸葵涌一段插曲
葵涌街道水深沒脛行人涉水而過汽車死火
工友守住廠廈電梯入口處頻頻用掃把掃水
廠房前後門有積水流入工友用舊蔴包塡塞
停電後電梯傳出呼救聲科文取匙開門拯救

八月十七日上午，開工不久，突然聽到從近處傳來嘈雜的聲音，起先是嘩嘩的一兩聲，隨後聲音的浪潮增加了。放下筆走到窗前外望，見到雨勢很大，山洪自山上滔滔流下。

四處巡視 有無漏水

「糟糕！後門漏水了」。打掃地方的工友伍柏，驚惶地叫起來，旁立的工友老照，他非常醒目的，第一時間去拿起蔴包袋，走到從門隙中滲水進來的附近，將蔴包舖開吸水，一邊說：「你四處去看看，還有別的地方漏水沒有？」

語猶未了，前機突然多了積水，並不停的流入。伍柏仿效老照的做法，也以第一時間去拿舊蔴包去吸水，一邊冒住大雨，以撥掃通塞住渠口的垃圾濁水，滲入的水才慢下來了。

汽車死火 排成長龍

這時，嘩嘩之聲繼起，而且有人發音了：「你睇！那少女成身濕透，狼狽非常。」「啊呀！你睇大路上，汽車排長龍呢」。下意識到：這一帶欠教援的「生番」，因無工可做，站在前樓發牙痕了。

朝窗外望，附近街道果然水深沒脛，而且不斷的增脹。小型的汽車死火，橫在路心，後來的車受阻，啊安不停，這是下意識的動作，既然前車死火不能行，催促也沒有用呀。醒目的司機，駕車沿側邊滑過。

這邊流入 那邊掃出

在雨簾中，大路上不見大巴行駛，大型貨車停在路心，小型的座車，已給黃坭水封住車門，有人冒雨走到辦事處借電話：「大佬：今天你所急需的物料，不能去貨櫃碼頭提了，濱濕了我賠不起呀，我已經打電話叫他們停止出貨了，但電話卻不通」。打電話的人，急得如同熱鍋邊緣的螞蟻，面有憂色。

街上的積水不停的上升，對面那一座工廠大廈，眼看住山洪快要流入電梯的入口處，工友們拚命的搶救，九把掃把不停的揮動，但水卻依然流下來，似乎捉迷藏似的，工友並不氣餒，揮掃如故。

保護電梯 工友立功

過了一會雨細了，他們才安定下來，氣喘喘的說：「估唔到這場雨咁犀利」。「好彩冇水滲入電梯底部，否則，修理需時，上落就難啦」。

就在這時候，全區突然停電，工場中變成漆黑，電風扇停了，冷氣機也停工了，跟住有人叫嚷：「有人困在電梯裏呀」。摸黑找到手電筒，走到電梯邊緣大叫：「你們困在第幾號電梯之中」？回答聲音微弱而帶有點惶恐：「第三號」，跟住，科文用長匙插入墻孔開掣，將梯門打開，幾位工友從梯內爬出來，「唔使消防員來救，有咁驚」。

下午一時前後，因停電之故，附近的食店，因停電冇飯供應，工友們沿橫跨葵涌的天橋去搵食，因走動人多，堅牢的石互橋震顫起來，令人吃驚，這是共震所產生的物理反應呀。這是葵涌工友在暴雨中所發現的實境。（阿濟）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

女傭
港島各區。五十五歲以下。（兼職或全職）月薪一千至二千元。

文員
尖沙咀。中五程度，懂打字。月薪二千二百元。

文員
尖沙咀。男女均可。中五會考合格，懂打字。（銀行工作）。月薪一千五百九十一元。

信差
尖沙咀。男性。中四程度，打字三十。月薪一千一百至一千二百元。

護衛員
啟德機場。男性。年十八至四十七歲。中一程度。無刑事紀錄。須輪班。月薪一千三百五十元。

時裝驗貨員
新蒲崗。女性。年三十至四十五歲，有車衣經驗，一年時裝驗貨經驗。月薪一千八百元。

鍋爐操作員
新蒲崗。男性。年二十至四十歲，初中程度，持有鍋爐牌，要輪班。月薪二千一百元，供膳。

停車場管理員
尖沙咀。男女均可。中三程度，二十歲以上。月薪一千三百五十元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下
電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下
電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五三〇二三。
（五）九龍啟業道三百九十三號政府合署五，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下。電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓。電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓。電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下。電話：三—二六五一二二。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及卅七至四十號室。電話：三—二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下。電話：〇—四二〇五四。
（十三）新界屯門德政園卅一號地下。電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下。電話：〇—六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾峯邨厚和樓禾峯商場四樓平台，四二五至四二八室。電話：〇—六〇四一六。

柴灣文娛活動
歡迎在職青年參加

港島東區於九月五日下午二時，在柴灣社區中心籃球場及操場舉行一大型綜合性活動，歡迎東區在職人士參加，內容有社會保障展覽，趣味性勞法攤位遊戲，及多采多姿之文娛表演與抽獎。此外，大會並提供社康服務，勞法諮詢及香籍介紹，籌委會主辦之目的是使區內青年工友歡渡一愉快的假日，且透過活動，認識本身的權益。

是項活動由循道愛華村服務中心，香港中華基督教青年會柴灣會所及筲箕灣黃傳經中心，鄰舍輔導會淺水碼頭村中心，香港青年協會筲箕灣中心及柴灣中心六個機構聯合協辦。入場劵可到上列中心索取。查詢電話：五—五七三七四八。

勞資關係協進會辦 兩項工人工餘活動

勞資關係協進會主辦兩項活動，首項爲「邊個話事？」定八月三十日（星期一）晚七時半假本會舉行，內容包括幻燈，講座及小組討論，費用全免。次項爲「義工訓練營」九月四至五日假粉嶺浸會園舉行內容包括義工的定義，義務工作的認識，義工技巧，費用三十元。報名查詢：九龍佐敦道渡船角文景樓四十一號三樓（電話：三—三零五四二零）。（晴）

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊

台証
九天出証 $80
（兼辦中華民國護照）
3—304605 3—304513 3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座
（即大華戲院斜對面）
＊香港旅遊機構＊

學聯旅遊部

北京火車九天 逢星期六出發	$1690
杭州、黃山十天火車團 星湖驗去，快車返，逢星期五、六晚出發	1888
桂林航空四天 逢星期三晚出發，星湖驗往返港團	1388
桂林、柳州、南寧六天航空團 逢星期六晚出發，星湖驗往返	1788
海南島七天航空團 逢星期六出發	1588
廣州、從化三天 快車去，直通車返	430
廣州、丹霞山四天 逢星期六出發	495
廣州、星湖、佛山四天 逢星期四出發	495
廣州、從化、丹霞山五天 逢星期三出發	595

歡迎各社團、學校、師生獨立組團、收費從廉。
stb 香港德輔道中130-2號大生銀行大廈九樓（國際大廈對面） 5-414841
九龍星光行1020室 3-694647
82 AOB 16A

瑞興 STC 3-816528 假日照常 3-816629 大大對面
代售各地廉價機票特快台証

台灣阿里山豪華團9天		$2180
天天出發4天$1090 7天$1703 8天$1890		
日本本州8天	逢週六出發	$3290
日本九本州8天	逢週六出發	$3990
韓國四天 送皇帝餐可停台北逢三、五		$2090
馬星泰9天	逢星期日出發	$2990
菲律賓6天	逢週四出發	$1599
西北美加 東西岸精華遊6至21天		$6795
泰國七天精華遊	逢週日	$1788

彌敦道747號金都商場3樓324室

海明威旅運 3-958807．3-958547
台灣百貨 賤機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 9 2 0 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！
台證 百貨
★特快收費90★ 三晚四日酒店 台北機票－特平 廉價 往台灣可帶合法
旺角彌敦道607號1817室電梯18字
旺角電話：③301275 ③849562
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

彌敦道655號胡社生行912室 德輔道中環球商場207室
一心旅行社有限公司
星馬泰專綫：星馬泰九、十一、十二天 $2990起；星馬七天 $2488；泰國5、6、7天 8天（清邁）$1698起
馬遊聖淘沙島、獅子城、牛車水、虎豹別墅、星遊檳城、雲頂高原、蛇廟、怡保、泰遊芭堤雅、古城、玫瑰花園
特點：＊暢遊多國名勝風跡，多晚夜總會 ＊住宿一流大酒店 ＊專人隨團天天出發，日日成團
韓國專綫 韓台豪華遊 四，五天$2,090 七天$2299
1、免費一餐皮一餐宴、韓國式享受 2、韓國：住宿華來登，凱悅大酒店，台灣住福君 3、華航早機往，停台北不另收費 4、簽印均可（C.I.不須簽証）
逢一、二、三、五、六、日出發
韓國機票十酒店$1750
K969174 ＊ K911688 ＊ K951121 ＊ H213223

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊．澳門旅遊 台灣旅遊．日本旅遊 韓國旅遊．泰國旅遊 星馬旅遊．菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-413081

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

免費代辦各國簽證四季平機票 ⑤229086
皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 890	加拿大 960	英國1080	荷蘭1650	台灣團 750	曼谷團1450
紐約1350	耶加達 700	日本 650	上海 780	星馬團2180	歐洲團4990
澳洲1200	星加坡 660	台北 380	南美2500	美加團5270	菲島團1599
韓國 790	馬尼拉 350	曼谷 430	巴黎1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour	

星輝旅運
旅遊部 3-320408-0 機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大廈1410室
$1588 菲律賓 碧桃源．碧瑤．百島流：乘搭國泰三星客機早往晚返、多晚豪華夜總會、蘭園匈工、住翠園、嘉來登、巴爾沙等、回程可自由逗留、全港獨有不另收費、逢週三、六、日出發
$1488 泰國七天 芭堤雅．泰皇宮．珊瑚島：七次豪華夜總會、乳豬席、海鮮宴、皇帝餐、住芭堤雅新建亞洲酒店、私家海灘、保齡球、網球場、機票十酒店團隊遊價、天天出發 歡迎查詢 小童特價$1100
$2488 馬星（檳城） 雲頂新館兩晚：豪華夜宴、住雲頂新館兩晚、乘珍寶機、花芭山雲頂高原、一城、專人領隊、乘巨型噴升機遊雲頂高原、全程超無自費、機票十酒店、歡迎查詢、逢週三、六、日出發
$1888 韓國四天 般若技歡迎晚宴 華克山莊．板門店：早往晚返韓國專機專人領隊、遊仁川、景福宮、民俗村、自然農園、水源、板門店、住凱悅、萬豪、喜來登等、回程可逗留漢城台北不另收費、逢週一、二、五、六、日出發
$2888 日本（九州） 東京．鹿兒島．日光：遊覽福岡別府、宮崎熊本、大阪名古屋、箱根等名勝、住宿大阪城、格蘭、巴爾沙、豐農園、美加多夜總會等、回程可逗留台北不另收費、逢週五、六出發、早往晚返
★★★ 歐．美 行程舒適．享受最佳．獨立成團．專人領隊：西岸9天$6888、東岸13天$12688、美加10天$10888、美加17天$15488、＊專人代辦美加特快簽証＊、歐洲10天 $6388
★假日及公衆假期照常辦公★

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安實業大廈15字 大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0,3-320911-6 假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

暑假大酬賓 **富利安郵輪海陸空遊**
台灣海陸空五天遊 ~~$2290~~ $1890
富利安海陸空九天遊 ~~$4690~~ $4290 8月3，13，23
冲繩海陸空六天遊 ~~$3990~~ $3590 8月15，25日

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

星馬（關丹）七天豪華遊
暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園［天羅地網］、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清眞寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超値享受。
七天超値$2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店，本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990 六天特價$1890

Choicest Holiday
彩虹假期 響滿港澳 集團經營 享受超値
代售各地廉價機票
美加 六天 HK$5,490 十二天 HK$9,490 出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
日本 本州六天HK$2490 免收日本機場稅$80 出發日期：天天出發 九州七天HK$2,790 出發日期：逢星期四
泰國 七天HK$1,790 出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓 七天HK$1,750 出發日期：逢四、五、日
星馬 七天HK$2,490（檳城） 出發日期：逢星期一、三、六

台灣豪華彩虹假期 七天 ~~$1,680~~ $1490 九天 ~~$1,880~~ $1690
SINGAPORE AIRLINES
暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，澤化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。
①乘新航747豪華客機。②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。③精選行程，遍遊寶島名勝。④住統一等一流大酒店。
天天出發
酒店＋機票 台北 $1,009 曼谷 $1,750 東京 $2,449

澳門總代理 捷成旅遊有限公司 板樟堂街1—F地下 電話 77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）元朗分行 元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話 0-797331-4
總行 九龍彌敦道118號美麗華酒店 樂宮商場125至166室 電話 3-695121 3-674192

代訂機船車票及廣東省內賓館房間
協記旅遊 5-740223 5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
合榮旅遊 3-800207—9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室
珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下 5-487966
九龍上海街3號地下 3-671162
0460

北京全部住宿冷氣套房
8天團（船往直通車返）$1690 8月27日 9月5，12，17，26日
7天（穗飛北京）$2490 8月28日 9月6，13，18，27日
北京南京上海杭州10天
9月12日 10月17日直航去軟臥返 $3490
華北京東 9月12日 10月17日13天 $4880 （全程機）8天（不去京）$3388 暢遊寧、錫、蘇、滬、杭

中秋賞月觀潮團9天
9月28日（一年一度祇辦一團）
南無蘇上海杭 京錫州海寧州
全程機 $3540
陽澄湖 大閘蟹宴團8天
10月17、24日品嘗江南風味三餐蟹宴
南常蘇杭 京熟州州 陽澄湖
雙程機去 直通車返 $2990

中山溫泉
石景山、翠亨村、長江水庫 石岐 2天
逢星期六出發 $520
逢星期日出發 $440
逢星期二、三、四、五出發 $430
高級豪華別墅組 $560
住宿最新落成之中山溫泉賓館雙人豪華套房，房內有地毡，彩色電視，電話，冷氣，浴室（引進溫泉水源）。早上出發，下午返港，食足四餐。

江門
新會（雙體船來回） 2天 逢星期六上午 $495
新會、石岐、澳門 3天 逢星期六上午 $590
＊雙體船往．水翼船返＊

西樵
廣州、佛山 2天逢星期五出發 $435
廣州、從化 3天逢星期五出發 $625
星湖、鼎湖 3天逢星期五出發 $590

桂林．陽朔
海空團 雙機雙船足4天。8月27日 9月10，17，23日
住宿一流冷氣套房設有電視冰箱、地毡及游泳池等
特價酬賓祇收 $1388
韶關．丹霞．南華寺
4天團逢星期五$590
豪華客輪往返

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

特價大酬賓 由9月1日起至12月18日止

泰國 逢星期五 四天芭堤雅豪華團 $1398
韓國 逢星期日 四天高級豪華團 $1898
馬星 逢星期三 雲頂七天渡假團 $2398
日本 逢星期四 八天本州豪華團 $2798

全台灣

九天環島豪華團 台証90 **1598**

＊忠誠服務＊絕不取巧＊貨眞價實＊天天出發＊

本團特色
- 遍遊溪頭、佛光山、墾丁、翡翠灣、花蓮、野生動物園等名勝。
- 多晚夜總會，住宿美琪、財神等一流大酒店，全港獨有。
- 乘搭華航內陸機往花蓮，旅遊時間最充足。
- 回程可自由停留台北，不另收費（絕無乘搭廉價包機之弊）。

環島七天團 ~~1598~~ 1398　南北五天團 ~~1398~~ 1198
台北四天團 ~~1098~~ 998　阿里山九天 ~~1998~~ 1798

美麗寶島 旅遊機構有限公司　總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546　中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A 5-216409　尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座 3-699393　油麻地：彌敦道534號嘉榮大廈19字B 3-321315　旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271　荃灣：街市街8號地下 0-408228

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6樓 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444544
尖沙咀彌敦道23號璃興大廈11樓 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20樓 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
機票部專綫：5-240061，3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天$1790　清邁八天$1990　最高級八天$2190
芭堤雅四天$1750　曼谷七天$1790　布吉島七天$2590
天天出發（乘搭泰航）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多。乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最實
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全泰馬星高級豪華團

（清邁・檳城）十三天$3990（本團送大旅行喼）
馬星豪華七天$2690　十一天$3390
逢星期一、四、六、日出發

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟、遊花葩山可以瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、夏宮、鄭皇廟。
全程一流大酒店＊多晚豪華夜總會

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間・專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南
上海・蘇州・杭州・無錫・南京
九天高級豪華團
- 來回直航飛機
- 遍遊江南五大名城
- 住宿演資賓館
- 嚐江南點心餐，及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

北京 直航
七天高級豪華團
- 來回直航機舒適省時
- 住宿最豪華之京都賓館
- 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月3, 9, 15, 21, 27
9月8, 14, 20, 26
10月2, 8, 14, 20, 26
$3090

直航包機遊桂林
遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造，中國最早的一條人工運河——靈渠。
- 香港桂林來回乘搭直航班機
- 全程採用冷氣豪華遊覽車
- 住宿桂林榕山或丹桂飯店
- 專人領隊，團團出發
9月11, 15, 19, 23, 27
10月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
11月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
$1690

星馬
聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
- 乘新航747，舒適省時
- 兩晚住宿雲頂新館
- 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
- 全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士、箱根、心齋橋、西陣織、子彈火車、橫濱中國城、東芫科學館、淺草、豐島園、日本紅麥坊。
逢星期三出發
$3190

歷史悠久　信用可靠

永安旅行團

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，美自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發
日本九州・瀨戶內海・四國七天豪華團	$3380	7月4, 11, 18, 25日 8月1, 8, 15, 22, 29日

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧灣林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團 $1899
逢星期一、五、日出發

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保險　香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓　電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國 四天$2190　五天$2290
1. 乘國泰珍寶豪華客機
2. 早機去晚機返行程足四、五天
3. 回程可停留台北不另收費
4. 並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5. 住宿巴啦沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$3680
日本本州八天	$2990
瀨戶內海七天	$3450
九州七天	$3550
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1. 夏威夷八天列島	$6889
2. 夏威夷八天滑	$3990
3. 美國西岸6天	$5499
4. 美國西岸9天	$6989
5. 美加西岸12天	$9999
6. 美加東岸10天	$10989
7. 歐洲10天	$6480
8. 歐洲16天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$2599
星馬關丹7天	$2699
泰星馬10天	$2990
印尼7天	$3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	~~$2290~~	$1890
沖繩海陸空六天	~~$3990~~	$3590
台灣、沖繩九天	~~$4890~~	$4290

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北
機票加酒店三晚單人房
$1008
天天出發

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6（6綫）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5-254596-9（4綫）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

日本：本州・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

新幹綫子彈車、美加多夜總會，富士喼遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期六、日出發
國泰航空公司鼎力贊助

英國・法國・瑞士
遍遊：英、法、瑞士之市內外名勝，獨家主辦瑞士琉森之MT PILATUS遊。
豪華十天$6490

英・法
遍遊：西敏寺、白金漢宮、倫敦塔、大笨鐘、御林軍換班過程、巴黎鐵塔、歌劇院、凱旋門、拿破崙紀念堂、蒙瑪特山……等。
豪華八天$5890

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。
逢星期四出發
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團・簽証須時・報名從速

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天$1490　七天$1590　九天$1890
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日亞航，早機去，晚機返，足九天行程，團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈11-13室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多
日航八天$2890　＊全港獨有　①日本環球片場　②琵琶湖　③東芝科學館
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490
＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安商業大廈15字　大華戲院斜對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068，0……266498，0，3-320911，6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士喼樂園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘瀏覽時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 **直航高雄　台灣環島** 阿里山 六福村
1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士喼（日本迪士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
加班：8月26, 31日　逢星期四　九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
加班：8月19, 21, 26, 28日　逢星期六　九本州九天 $3690

油蔴地區會擬長期計劃
預算四至五年時間 徹底清除環境黑點
分段推行細則仍有待研究商討

油蔴地區議會現正研究一項清除區內環境黑點計劃，以四至五年時間，逐步徹底改善區內的居住環境。

油蔴地區管理委員會高級行政主任馮朱定華透露，初步計劃是將整個油蔴地區劃分爲八個環境黑點區域，每個區域以七至八個月時間來處理。

馮太指出，由於油蔴地南、北兩個區域發展比較早，環境較爲複雜，問題亦較其它區域迫切，所以將會是優先處理的兩個區域。

她說：爲使計劃有更徹底的成效，又會將每個區域分爲若干段，然後每段工作。同時，當一段的工作完成後，即作出檢討，分析工作進展是否達到目標，希望從中能積聚更多經驗，使計劃更成功。

不過，她表示：目前這項清除區內環境黑點計劃仍在研究中，很多細則上的問題仍有待與有關部門商討後才可決定，可能要在一至兩個月後才可實施。

油蔴地區議會這項環境改善計劃如一旦實施，南分區和北分區將會優先處理。油蔴地南分區的範圍是包括：甘肅街以南、彌敦道以西、柯士甸道以北之地方，是油蔴地南區最大的休憩公園，內有花園、涼亭、足球場、遊樂場及兒童圖書館。

另外，還有佐敦道巴士總站及佐敦道碼頭，是九龍與香港交通之重要樞紐。而渡船角八文樓，更是油蔴地南區住宅單位密度最高的地方。

至於油蔴地北分區，範圍包括登打士街以南、彌敦道以西、甘肅街以北之地方及油蔴地避風塘。其中避風塘的歷史最悠久，塘內除住家艇外，尚有貨艇。

同時，這一區人烟稠密，其中榕樹頭乃區內最著名的地方，是坊衆閒餘休憩最佳之所。

油蔴地區議會這項清除區內環境黑點計劃，與目前九龍城區議會正實施的長期性街道管理計劃相類似，主要的工作是修葺毀爛路面路燈及渠蓋，拆除搖搖欲墜的招牌，清理廢棄垃圾，拖走爛車，限制小販擺檔擴大等。

馮太表示：他們在行動前會先發信給那些有違例建築物的商戶或店舖，希望他們自律性的消拆，否則便會予以控告。（挺）

健康齊參與 舉辦徵文賽

爲培強市民對「健康齊參與」觀念的了解和認識，喚起大衆對老人的關注，觀塘區健康發展計劃將舉行多項比賽，包括徵文比賽、海報設計比賽及標語設計比賽，以配合「老人健康齊參與」活動的推行。

上述比賽均分爲學生組及公開組，徵文比賽的題目爲「如何喚起大衆對老人之關注」，學生組字數不得少於六百字，公開組則不得少於八百字。

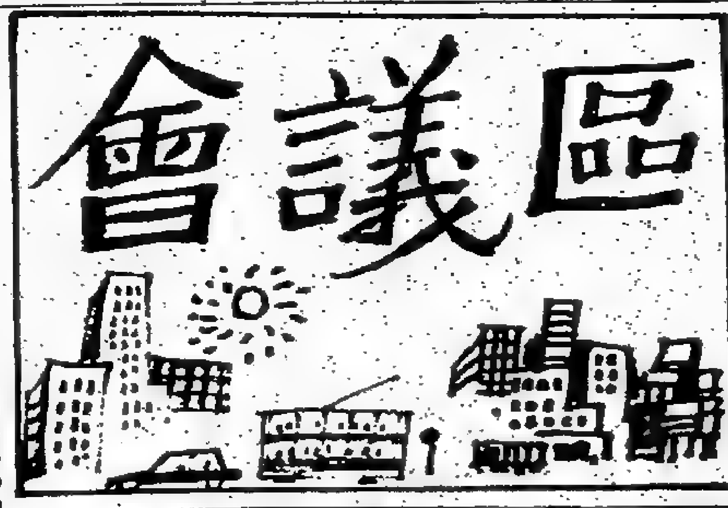
海報設計比賽，以激發大衆對老人關注爲題材，作品面積以十五吋乘二十吋爲限，製作材料有限。

標語設計比賽，以能喚起大衆關注老人生活爲題材，字數、句數不限，以精簡達意爲佳。

各項比賽均設冠、亞、季軍各一名，各可得名貴獎品乙份。參賽者，來稿請以原稿紙書寫，請附上真實姓名、年齡、住址、電話、職業、身份證號碼，參加組別及學校名稱，作品可送交或郵寄觀塘社區健康發展計劃總部，截止參賽日期爲本月廿五日。欲知詳情，可電三－七一七一九八九查詢。

周慶鐵提名競選 角逐旺角區議席

現年卅九歲的周慶鐵，昨日亦提名參加下月廿三日的市區區議會候選人，爲旺角東區的候選人，他目前是流浪者月刊的社長。他以往曾因要次爲爭取錄印者的利益而向港府請願，可能效果不大，今次便出來競選，希望藉此爲錄印者謀取福利。



區議會候選人政綱

何福注—關注老人福利

何福注，現任灣仔區議員及灣仔東分區主席，爲灣仔東區候選人，對區內環境有深切認識與了解。他的政綱是加速社區建設，注意老人福利，發揚敬老大會，但另方面又要加強青少年康樂活動。當然，改善環境，注重衞生也是當前的急務。

陸偉綱—提高生活質素

陸偉綱，爲九龍塘及馬頭圍選區候選人，現任嶺光機構青年部負責人兼導師。他表示，如果當選，必定以其熱誠、忠信、幹勁和學識爲區內服務，向政府爭取擴大區議會適當的權力，俾能解決區內實質的需要，提高坊衆的生活質素，例如：居住環境，交通措施，社區福利，青少年的教育和康樂問題。

李澎—爭取居民權益

李澎，五十四歲，爲觀塘藍田（北）選區候選人。現職爲魚檔東主。

李氏表示出身於小市民，對低層社會生活情況熟識，如獲當選，當負起官民溝通任務，代表小市民向政府提供建議，大力協助推行社會福利政策，照顧高齡傷殘，貧苦群衆生活，尤其是居住在區內木屋居民，更尤竭盡棉力，爲居民爭取權益，促請早日獲得安置。

胡盛孫—建現代化街市

胡盛孫，七十一歲，現職爲商人。爲九龍城紅磡（南）選區候選人。現任紅磡南分區委員會主席，紅磡三約街坊會主席及九龍城區議會官委議員。

其競選政綱包括：（一）反映民意，爲居民爭取福利，（二）改善區內交通，（三）促請當局在區內興建一所現代化街市及社區中心，（四）促請房委、房協機構，重新釐訂子女戶籍條例，（五）加强老人服務，（六）籌建中學，（七）加强醫療服務，（八）擴展文娛康樂活動。

陳景煌—整頓環境治安

陳景煌，爲九龍城何文田北區候選人，三十三歲，職業是廣告印刷設計，現任何文田北分區委員會委員，九龍城區議會宣傳工作小組委員。

他的競選政綱爲：（一）了解區內發展及環境改善；（二）謀求更多福利及康樂活動；（三）團結區內各社團及互助委員會，整頓環境清潔及治安。

黃啓波—解決大廈管理

黃啓波，又名良波，屬旺角北區候選人，現任旺角民政區北分區委員會副主席，基隆街四十四至四十六號及柏樹街十五至十七號互助委員會主席，從事水電工程業務卅年，經常與居民接觸，對地區環境甚爲了解，願爲大衆服務，協助解決大厦管理，改善居住環境，多辦康樂活動，加强官民溝通。

陳世鴻—安居樂業社會

陳世鴻，卅八歲，爲觀塘秀茂坪（南）選區候選人。他認爲區議會是地方行政之新架構，在過去實驗推行的一年裏，從無數的事例，令人信服地承認區議會是最能切合地方社區實際需要。

其競選抱負是希望改善新區內居民就業就學的交通問題，撲滅罪行，保障居民安全，以求達到一個心理、生理、社交都健康的安居樂業的新社區。

關山—擴展老人康樂

關山，五十四歲，爲貿易商人，畢業於區立中學及商業簿記。曾蟬聯七屆慈雲山六十一座及六十四座互助委員會主席。關氏爲現任黃大仙區議會議員，及慈雲山民政南分區主席。

其競選抱負有下列各點：（一）改善公屋居住擠迫，（二）擴展老人康樂中心，（三）失落青少年輔導計劃，（四）增闢購物中心，（五）繁忙時間之交通調整問題及（六）協調政府各部門之服務。

區議會候選人：左起，上排：何福注、胡盛孫、關山、李澎。下排：陳景煌、黃啓波、陳世鴻、陸偉綱。

競選提名昨接四份

政務總署昨日只接獲四份市區區議會選舉的提名表格，目前的全部候選人數共一百三十三名。各候選人資料如下：

民政區	選區	姓名	性別	年齡	職業
旺角	旺角東	周慶鐵	男	卅九	出版社社長
中西區	西營盤	李達如	男	五二	校長
觀塘	油塘及四山	薛志烈	男	五六	商人
南區	香港仔及鴨脷洲	姜彥文	男	四九	商人

議員視察跑馬地區 提出改善交通策略
增設斑馬線交通燈路邊鐵欄

跑馬地區交通擠塞情況可望於短期內有所改善，日前跑馬地分區行政主任吳志坤，灣仔區議員何煜榮，港島區高級運輸主任梁錫麟及秘書張世文等到跑馬地區作實地視察，了解當地的交通情況，作出檢討，以求改善。

據何煜榮意見，首先要改善山光道和奕蔭街口之行人過馬路問題，及於景光街設立行人斑馬線。另成和道和景光街口裝設交通燈，方便居民安全橫過馬路，及車輛行車安全。並在該段路口加建鐵欄河，防止行人隨意亂過馬路，保持行車暢順。

考慮中巴之五號綫及十號綫順路駛入跑馬地，方便該區居民出入。此外，黃泥涌口和禮頓中心及波斯富街一段路面，交通擠塞情況非常嚴重，是否能作某項措施，以保持車輛的暢通。而且每逢跑馬日及大球場足球日此段道路更顯紊亂。

高級運輸主任梁錫麟表示：以上幾項建議，當局都會作詳細考慮，並將於最快的時間內作決定，以改善跑馬地區的交通問題。（俊）

旺角區會明日會議 兩幅休憩用地 討論發展計劃

旺角區議會將於星期五假油蔴地民政署舉行第五次會議。

會議上，道路安全常務委員會代表將闡述該委員會之工作，而工業署之代表將就新度假條法例之推行向區議員徵詢意見。

區議員將會討論由市政總署提出有關修訂福全街，埃華街，及大角咀道交界處一幅「休憩用地」部份地方之指定土地用途，以興建市政大厦之建議。

彼等亦將考慮彌敦道與界限街交界處一幅「休憩用地」之發展計劃。

會議上，亦會就出版區議會選舉特刊，徵詢區議員之意見，該特刊旨在向選民介紹其所屬地區的區議會候選人的背景及政綱。

香港仔中心 香港仔·新光 H632850：每天加開四點場 張艾嘉 文迪 鄭則士 夜驚魂 不宜兒童 後晚午夜場：野狼稀｜今天五場 李方利達最佳作品 榮獲三項奧斯卡金像獎 金池塘 不朽的文藝貢獻！ 十一點半：飛天神豬 四點場：豆豆

倫敦·國都·影都：絕早滿灘 和迪尼路本士超巨 歷奇 史泰德 羅蘭美 珍妮芙 寶鋼 伊利高路略主演 大人國歷險記

普慶·明珠：今天最後五場 帝國反擊戰 明天五場獻映 星球大戰 明午場：珠夜魂 勾魂降 普慶十點半拜年：鄉情

碧麗宮·順利：越旺映 今天四場 請早 最後今天五場 笑中有淚 放映時間 兩點半 五點四 七點半 九點八 西細大家製片 82家房客 清水灣道順利邨 電話：4326659 明天獻映：如來神掌 23M 29，42，209 巴士直達

翡翠·文華·亞洲·蘭宮：最後五場 蘭宮明天獻映 可樂 如來神掌 李沛權導演 劉家輝 惠英紅 陳百祥 丁珮 羅莽 李殿朗 82家房客

娛樂·寶聲·明月·黃金：最後今天五場 從未看 如來神掌 明天盛獻 李沛權導演 82家房客

珠江·銀都：今天最後 七彩卡通巨片 豆豆 明天獻映 油脂續集｜今日四場 仙樂飄飄處處聞 今早場：五鬼奪寶

京都·凱聲：大滿 今天五場 請早 後天 六點二加 四場 七點早場 十一點開 及四點九 歐洲公司詭異傳奇特技片 巫術神劍 杜比身歷聲 不宜兒童 DOLBY STEREO 影評大讚製作認真現聽之娛 凱聲後晚午夜場：野狼稀

利舞台·華盛頓：第二次世界大戰實戰爭片 今第二周 希特拉的秘密武器 U-潛艇96 利舞台今晚九點半 特警沙基

京華 ①②③·金冠：長沙灣地鐵站出口 即將開幕 分別選映首輪中西片｜第二週 潛艇U96 今早：玉劍聯姦

帝國·帝后·多利·城：最後今天 血洗唐人街 明獻映 家傳戶曉武俠片王 如來神掌｜最後今天 欲從速看 夜驚魂 明天正場 金童玉女 今早 十二性座

南華 3881755：今天四場獻映 十二點三 三點 六點 九點 榮獲五項金像獎最佳影片 火之戰車 茱莉安德絲主演

國際·紅磡：最後五場 淫慾世紀｜最後五場 鄧光榮主演 血洗唐人街 兒童不宜 明天獻映 如來神掌 兩院後晚午夜場：青提子

總統·麗聲：第三週！麗聲午夜加開場 夜驚魂 張艾嘉 艾迪 鄭則士 任達華 主演 曾志偉 古嘉露 金燕玲 串客 後晚午夜場 野狼稀

國泰·金門·民樂：第三週！民樂午夜加開場 夜驚魂 張艾嘉 艾迪 鄭則士 任達華 主演 曾志偉 古嘉露 金燕玲 串客 後晚午夜場 野狼稀

英華·寶華·榮華：今天五場獻映 夜驚魂 血洗唐人街 殺出西營盤 後晚午夜場野狼稀 寶華今天早場 四點 午夜 鬼畫符

龍華·油麻地·福星：第三週 麥嘉 石天 夜驚魂｜油麻地福星聯映 性的奧妙 後晚午夜場 野狼稀

富都·樂聲：大滿第三週 張艾嘉 艾迪 鄭則士 任達華 曾志偉 古嘉露 主演 夜驚魂 後晚午夜場 野狼稀

新都·快樂：昂然進入第二週 四加開禮拜點 Myriam 春風吹又生 後晚午夜場野狼稀

新樂·寶石：昂然進入第二週 Myriam 春風吹又生 後晚午夜場野狼稀 今早場：新樂：搏殺

海運·百樂：第八週 五即場日 史提芬史匹堡最新製作 鬼驅人 兒童不宜 後晚午夜場：青提子 海運午夜場：催命殺手令

皇后·皇都·嘉禾：最後今天 火爆烈大動作電影 鄧光榮·鍾慧冰·黃錦榮 血洗唐人街 明天隆重獻映 如來神掌！

麗華·珍寶：今天今後最 五天場 鄧光榮 血洗唐人街 明天盛大獻映 如來神掌 麗華今早場：太極元功

嘉年華·嘉華：最後今天 血洗唐人街 明天獻映 如來神掌｜最後兩天 U-潛艇96 明天獻映 叮噹入寶

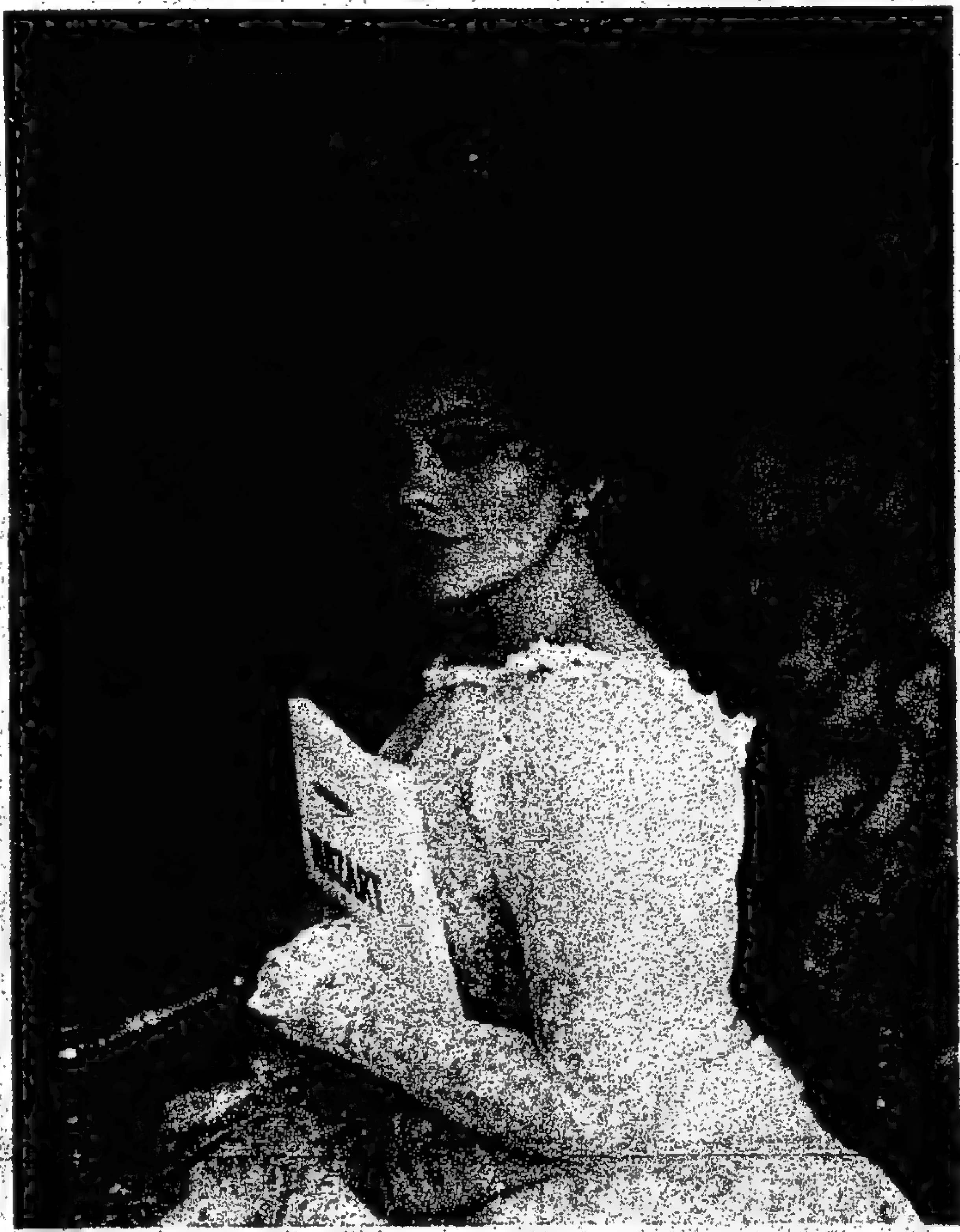
國寶·南昌·光華：今天五場 仙樂飄飄處處聞｜最後今天 血洗唐人街｜最後今天 金童玉女 明天 如來神掌

大華：今天五場續映 歐陸發行徹底暴露性愛電影 濃情蜜意 NOTHING TO HIDE 週末獻映 滾軸溜冰的高士。

華聲·南洋：連日滿座 今天五場 巫術神劍 杜比身歷聲 兒童不宜｜今天四場 榮獲金像獎輝煌歌舞音樂片 仙樂飄飄處處聞 後晚午夜場 野狼稀

新大華 3-841199：狂滿！五場請早 老夫子一一影製：胡樹儒 港日合作大負獻 叮噹 八寶 九十分鐘大電影細都話人！話路！

沒有更動人的嗓子，可以把「勞力士」描繪得如此優美絕倫…



妃莉·荻·嘉麗華 (Kiri Te Kanawa) 十五歲時，於紐西蘭之奧克蘭市一個婦女會中，首次公開演唱。

當日聽衆雖然對演唱印象深刻，但却沒有人預料到這位稚齡歌手，將晋身爲全球歌劇界最優秀女高音之一。

其時，妃莉的演唱費只有兩鎊。

然而，今天很多在巴黎欣賞過妃莉於“Don Giovanni”歌劇中所飾演之黛娜·愛維拉 (Donna Elvira)，或在高雲劇院 (Covent Garden) 看過“Le Nozze di Figaro”劇中妃莉扮演女伯爵之劇評家，已將她的嗓子形容爲「無價」至寶。

紐約、倫敦、巴黎、米蘭…無論這位眞正國際巨星到何處表演，聽衆都會忘形起立，報以熱烈掌聲。妃莉更在約瑟·羅西 (Joseph Losey) 執導的“Don Giovanni”電影中，再度飾演黛娜·愛維拉，獲得輝煌成就。

「我差不多全倚仗於我的基本技藝，」妃莉說：「我早期的訓練與嗓子的啟發，使我在患上傷風或喉痛時唱歌，亦可以毫無困難…只要不是嚴重如喉炎與扁桃腺炎併發，便不會妨礙我唱歌。固然，能維持水準演出，是極端重要的。」

「因爲它既能建立令譽，也能將之破壞無餘。」

就妃莉的言談理論，使我們對她選戴勞力士蠔式女裝日曆金表的決定，深感榮幸。

妃莉·荻·嘉麗華說：「它簡直是了不起！」

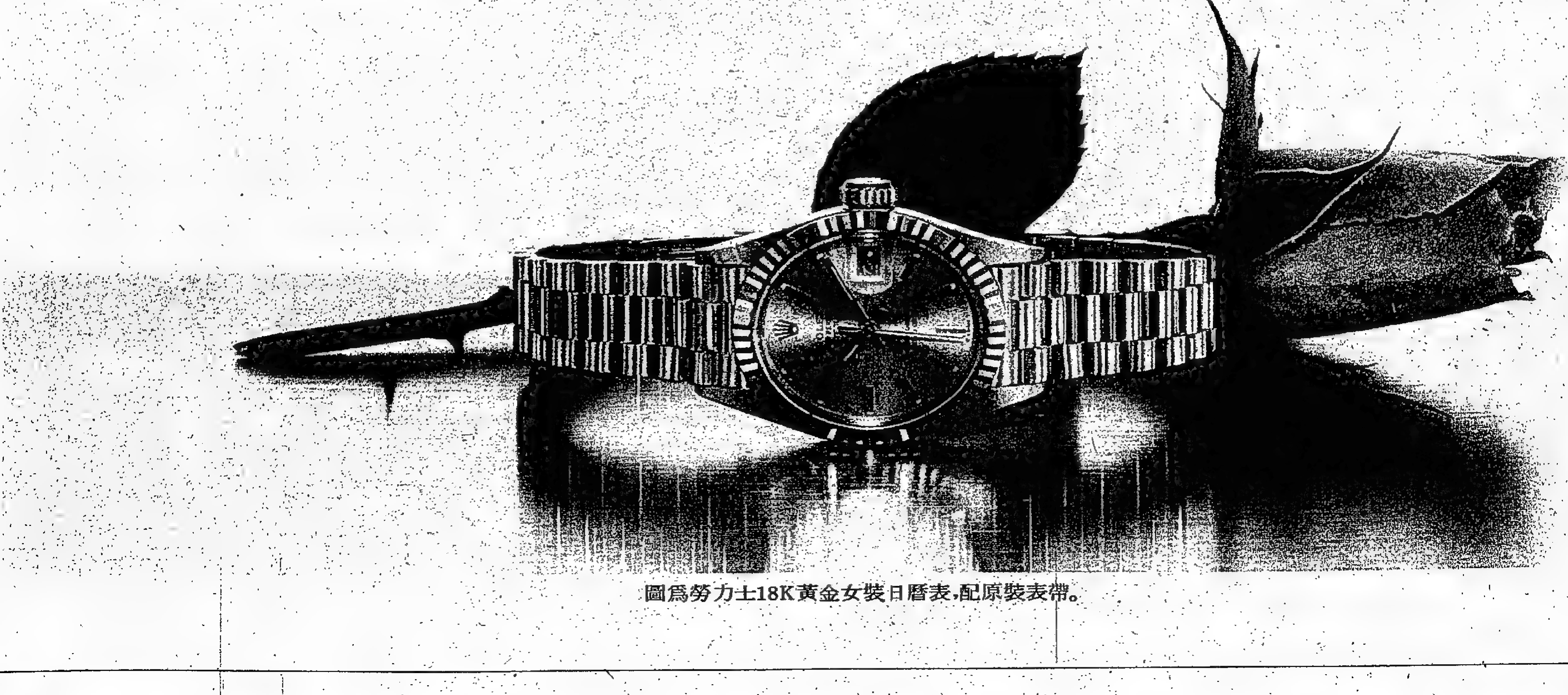
「自我佩戴這手表以來，它從未有過誤差或毛病；我當然充份了解，要經常維持至高水準，是何等難能可貴！」

「每一天，無論在那裏，我都會花上至少一個小時來練習歌唱，務求保持嗓子的最佳水準。所以我對這精確完美的勞力士手表，其製造期間所投資的時間、技術與心血，深深賞識。」

妃莉·荻·嘉麗華與她的「勞力士」女裝日曆表，至爲匹配；同時，也沒有其他更動人的嗓子，可以把「勞力士」描繪得如此優美絕倫！

ROLEX
of Geneva
勞力士

勞力士(香港)有限公司及勞力士服務部：香港康樂大厦1407室 電話：5-256156



圖爲勞力士18K黃金女裝日曆表，配原裝表帶。

春霧迷濛

文：童華僧　圖：楚子

一三九：踽踽獨行

林小芝發現受騙了。她發現保險箱中的金銀珠寶都不翼而飛了，除了區敬業之外，那有別人，她看過紀錄，日子還是區敬業返鄉的前夕，可見得此人立心不良，保險箱中只存了一些沒有多大用處的文件，林小芝險些昏了過去，她應該怎樣，今天她已一無所有了，不是沒有，手頭只剩下一部份的錢，還有肚子裏的一塊肉。

林小芝頓覺得前路茫茫，不知如何是好，她悄悄然離開了銀行地庫，她也不知道自己要到什麼地方去，也不知道自己走過的是什麼路，她只是信步的走着走着，她腦袋裏空空的。

他終于來到了卜公碼頭，走到最前的一列椅子，對着海灣坐下來，眼中看到的是九龍那邊的碼頭，樓宇，與遠遠的獅子山，煙墩山。她漸漸的想到了這年來區敬業的行徑，這個人極力討好自己，老是說有一天要正式結婚，說不盡是甜言蜜語，好教自己死心塌地的相信。丈夫死了，除了他之外，又有什麼可以相信？為了他，她不敢再見李家的人，甚至李家的成龍三兄妹，總算是自己的兒子吧，自己也不敢見他們，也不知道他們怎樣，她把李家的財物據為己有，一文也不給他們，這些財物，是自己早已運出了李公館的，李老頭子除了她之外，並沒有對兒女說過。

今天，這些東西都由區敬業經手賣給了何力言了，區敬業必定賺了一大筆，以前她全相信區敬業，區敬業說的幹的，她全不生疑，今則不然，她把每一件事再想清楚，便發現每一件事都是可疑，區敬業既然立心逃走，他還會那末忠實，不狠狠的去弄一大把。

林小芝發現了自己鑄成了大錯，區敬業既然負心，那末，肚中的一塊肉便應該想辦法解決了，留下來，把孩子養大，也不失是一件好事，但未來的日子很長得很，孩子打掉，自己還可以再嫁，三十許人還有再嫁的本錢，但是人家如知道自己的底細時，卻未必肯娶這麼一個失節的婦人。

林小芝長歎一聲，真不知如何是好，這都是自己的錯，自己拚上了區敬業時，老頭子還在人間，這是一件失節的事，無可饒恕的，老頭子死後若干日子再嫁，倒沒有什麼，在區敬業眼中，自己是個失節婦人，那末，他要財色兼收也是必然的事，他對自己沒有愛情，只有肉慾。

林小芝真想湧身一跳，跳下海去，這一列長椅之前，還有欄干，那邊還有一個穿制服的印度人，他是管理員，林小芝知道自己還未跨過欄干，這個人已過來干涉了，這個印度人便是管理這幾行椅子的，誰坐下去，便得付三個仙，剛才林小芝已付過了，這幾行椅子，正是最好的乘涼所在，尤其是苦熱的晚上。

林小芝是坐到了黃昏才離去，那印度人看到了一個臉色黃黃的婦人對海呆坐，心有點疑慮，這婦人是不是要自殺了。

林小芝覺得不是味道，她只好站起來，離開了碼頭，她要去什麼地方呢，她不想返家，家中空洞洞的，區敬業去了，再不回來了，回家，看到了他留下來的東西，只增恨怨。

她在街上毫無目的走了一會，覺得肚子餓了，要找一間餐室，吃點什麼。

她抬頭看，剛好來到了那一間以前常與區敬業約會的餐室門前，她不禁又想起了當時那般情景，當時如何料得到區敬業是個騙子

正正邪邪

何行著

這一篇：登上了天堂

趙重元對之笑笑又說：「今晚我自然亦不回去的，自然要有解釋的，我說是有事情發生了，明晚我是會和她詳細談談的。」

「到現在你還未和她談起過？」羅美蓮是皺皺鼻子說：「她要吵了起來，那末怎麼辦？」

趙重元笑笑說：「吵是不會的，我在你是否真會回來未確定之前，我是不想和她談的，也許你不回來呢？這些我是要顧到的，你昨日回來，我就沒有回去，還沒想出安排的辦法出來，所以我祗有拖，拖到明晚再談了，我是要想出一個妥善的辦法才好。」

這可使羅美蓮微笑了，她的笑容中，看得出是帶着含蓄的，趙重元是對她注視，亦微笑說：「你有什麼意見？不妨亦提一點出來。」

「我們的事，來得太突然。」羅美蓮笑說：「在你未和郭老一起來這裏，我真是做夢亦想不到的，而我回來，又只是在二小時中決定心意，八小時內和你成為伴侶的，是使你無法對這位汪小姐說的。」

「我以為我應該是要容忍一點的，你年青力壯，有二個女友是沒有什麼不可以的，在這半年之內，你要和她談清楚，否則好似我一來，便通知她要走，不過怎樣想辦法，在半年中你總會有辦法想出來的。」

「好的！我會小心處理這椿事的。」趙重元說：「我的廠最初創辦之時，她亦是創辦人之一，她是有四份之一的股份的，我會使她不難堪，雖則斷了男女關係，但仍是朋友那樣，你不在這上面計較，可以說是胸懷寬大的。」

「女人那會有不喝醋的？當然是要喝的，自然亦會妒忌，但亦要看對象去，我今年是二十三歲，她已是三十多歲了。」羅美蓮笑笑說：「她是無法能和我比的，你若是三十多，亦許是對她的年齡是適合的，可是你只是二十六歲，怎會和你大七八歲的女人相處下去？是在這種情形之下，我才大方的。」

「你說起她是股東之一，我想起郭文滔給我的那封信了，這是他把這樓還有一半未付的款子給了我了，我拿給你看。」說完起身。

趙重元要阻止她，想教她先喝酒，等吃好飯後再拿好了，可是羅美蓮卻是走得快，已是走進了房了，她是很快的出來，手中是拿了郭文滔的一封信的。

他是接過了信，抽出來看了，郭文滔信內很客氣，說是把未付清的一半的樓款，請他付給羅美蓮好了，至於付款辦法，是可以當面商談的。

趙重元看過了，把信放了進去，笑笑說：「信中說付款辦法，是可以和你面談的，你說：怎麼付？」（六十八）

牛公重傳

宣寶審主　楚子

双剑天涯

高峰

六：船山老人的技業

章逵道：「錢大哥，好人不說假話，你我都是在衙門當差，有話彼此坦白說，是嗎？」

錢照忙道：「這個當然，當然，我們雖然甚少來往，但章逵大哥神行太保大號，我是聽得多了，只因公務繁忙，未有到兵部拜候，請章大哥多多包涵。」

章逵道：「錢大哥不必客氣，想豹子頭錢照錢大哥武藝高強，精明能幹，向爲王爺寵信，豹子頭這大號，決非倖致，小弟碌碌無能，他日還須請錢大哥多多關照呢。」

錢照忙道：「那裏那裏，豈敢豈敢！」

兩人不着邊際的耍了一輪官樣文章，喝了三大碗白乾之後，章逵道：「錢大哥，小弟開門見山，直腸直肚，小弟請問，錢大哥找我有何貴幹？我剛才見錢大哥與六王爺耳語一番，莫非有什麼事差遣小弟嗎？」

錢照微微一笑，給章逵滿滿的倒了一碗酒，又給蘇朝彥等人滿滿的各斟一碗，然後笑道：「六王爺一上樓，便已認出章大哥，章大哥，這是你福份不淺，他日飛黃騰達，自可預卜。小弟奉王爺之命，嘿嘿，在此間說話，只怕不便。」說着，向蘇朝彥等四人看了一眼。

章逵會意，說道：「這四位都是小弟的亡命之交，不瞞錢大哥說，小弟這趟，遠赴邊陲，要不是這四位朋友大力支持，只怕寸步難移。」

錢照道：「章大哥功力如此高強，難道還怕有什麼歹人向你打主意嗎？」

章逵正容道：「回部那邊，有個俠程文偏出頭，天山什麼能人沒有，他手下已有不少人進入甘肅，難道錢大哥不知？」

錢照「嗯」了一聲，道：「如此說來，章大哥是小心謹慎，步步爲營了？」

章逵大聲道：「不錯，小弟一路入甘肅，就處處小心在意，與武林朋友廣爲聯絡，步步爲營，一直到了回疆邊境，嘿嘿，幸還算未出岔子。」（四七〇）

花鳥蟲魚集

盆栽（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

請問香港是否有二個盆栽會，一爲香港盆栽會，一爲香港國際盆栽會，但我無法查到此等會之地址及入會情形，可否請閣下介紹。另請問（一）附石盆栽是否如一般盆栽需栽種幾年便要修根換盆？（二）一盆細葉福建茶，果熟跌在泥中，自行發芽，現已高六寸，但葉比原株大，且葉非常油綠，是否變了大葉茶。（三）榆樹、雀梅與星，可否同植在福建茶一起，即接受陽光相同否。

學生上　八月五日

（答）學生讀者：是的，香港有兩個盆栽會，一爲「香港盆栽會」，另一個是「香港國際盆栽會」，其實兩個盆栽會的成員都差不多，國際盆栽會的地址我不大清楚，至於香港盆栽會，你可以撥電話五—四三五六六七，找黃正中先生，我知道最近黃先生外出旅行，大約十天八天便會回來了，到時可與他電話聯絡便可以了。

盆栽大約三幾年便要換盆，至於附石盆栽，麻煩得很，如果是懸崖式的盆栽附石，一般都不作換盆，每年在盆的四週把泥挑鬆，或者把一部份舊泥挑出，加入一些新泥還好，盆栽大都是淺盆居多，若要修根，可剷起淺盆的泥與根，剪去一部份，再加入新土便成。

一般來說，幼苗的葉比成長的植株稍爲大些，若然是細葉的，放在較蔭的地方，細葉的可能變成大葉，因植株要爭取較多的陽光，故此把葉子撐大了。

榆，雀梅，星都是喜愛陽光的樹種，自然可以放在一起，至於你所說的「同植」，在盆栽古樹中，沒有人一盆植入榆，雀梅，星，福建茶的習慣。

小樓春暖

三鳳

六五九：結果變成人財兩失

「由於親戚十分有錢！」曾岡笑了：「還算有錢，你們搬家的事怎樣了。」

曾岡告訴了勞光，想到是陳太的事，即把陳太的話轉告，他笑道：

「他們結婚若是請我，我一定到。」

「我問你，你妹妹知道你有女朋友嗎？」曾岡忙問。

「我希望你告訴她，我的女朋友是淑女，我們下星期四個人會面後，你再告訴勞琳，我要她知道，不論男女，找對象必須選擇正當了。」

「邱先生有案底呢！」

「甚麼案底？」勞光忙問。

曾岡把一切都告訴了勞光，他祗是搖頭，後來又問道：

「你估計勞琳有多少錢。」

「我不知道。」曾岡說：「我太太也不知道呢！如果一個女人愛上一個男人，錢是無所謂的。」

「所担憂的是女人床頭金盡而男人倒走了呢！結果變成人財兩失。」

「也有這種可能。」

「十二分可能。」

「我們不必談這些了。」

勞光提到在星期一、二與曾岡通了電話一同吃飯，曾岡回到寓所是七點十分，義姐妹在廳中，他在她們對面坐下道：

「我與大佬在飲茶，她祗他與他的新女朋友的感情有了進展，女朋友的親戚有一隻遊艇，他們在星期日出海。」

「希望他們結婚。」勞琳說。

「大佬也希望結婚後成爲賢夫良父，他似乎認爲過去陳太不適宜于做太太，但現在這位小姐不然了。」

「我也希望他與淑女結婚。」勞琳笑道：「其實他不算紳士。」

「至少是上等人，在這社會中也是上等人了。」

勞琳不說甚麼，曾岡感到自己措詞不當，又移轉話題問道：

「阿娟在家中吃飯。」

「是的。」勞琳點點頭：「當然在家中吃飯，時間不早了。」

曾岡返舍，苗麗一直沒有來過，做丈夫的在七點五十分再到廳中，她們姊妹還在談話，再幾分鐘，他們三人離開了。

星期六上午十點半，曾岡在公司中接到小方的電話：

「今天早些來。」

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

爆石

爆石，石下如雨，毀屋傷人。正是：

何來大石從天降　安坐家中禍却生
他時爆石應知警　直射雲霄亦可能

浪花集

籠鳥飛翔

白玫瑰

汽艇靠岸，林利看腕錶，差三分鐘一小時。

這時，太陽在當空，接近午間時分。

「餓了，我們應該吃過中飯才來。」林利對妻子說：「我們快些遊覽，快些走，也要兩個鐘頭後才能吃到午飯哩！」

登上岸邊，給林利和姚妮娜的觀感是好像多年。

這裏人丁稀少是肯定的了，聽不到人聲吵耳，散佈在路上的行人也很少。

「路上遇見的，就是杜如央族人的地方嗎？」林利問蘇地晏。他回答：是的。

「所見到的人，全都是杜如央族人了？」蘇地晏也帶笑點頭回答林利的問話。

「他們的皮膚比蘇地晏黑哩！」姚妮娜說。

「也穿沙龍，戴的也是古邦帽──」她也看見他們赤腳。

一個坐在樹下的男子和蘇地晏打招呼，蘇地晏走過去，遞給他香煙，那村民知道了蘇地晏帶遊客來，便也朝林利走去並點頭致意。

「他是副村長，請他帶路和講解。」蘇地晏對林利說。

「付多少費用呢？」林利對蘇地晏說的那加邁語，副村長聽慣似的，咧咀笑，帶有無所謂的神氣。

「隨便先生你賞點煙錢就是了。」蘇地晏代說。

「先說清楚好。」林利說。那副村長仍然裂咀笑，不好意思討價似的。

「給三百盾吧。」蘇地晏做中間人，林利應允。

「你聽得懂耶加邁語？」林利問副村長。

「大致上聽得到。」他用一種濃重的客厘語回答，變成林利聽不大清楚。

「耶加邁語是國語啊！我們也不生疏的。」蘇地晏說：「只是偏僻地區的老人就很難學會。」副村長指着前面一所深淨的平房說：「那是建立不久的學校，現代化的，用國語授課。」一面紅白雙色的印度尼西亞國旗豎在學校外面的旗杆上，隨風飄揚着。（二二五）

微中集

四季烟

我不是不吸煙，而是吸四季烟，一年之間，只抽四支香烟，春夏秋冬各抽一枝。我這規定，許多老友都知道，這四支烟是在某些交際場所，主人之盛情難却之下才抽一枝，而這等場合也並不多，主人也不會過份勉強之故，所以去年冬季那一枝香烟，到今天仍然未抽，前些時在宴會上抽了枝去年秋季的。

我更不會在無聊之際，有了香烟在手，無聊，看看書便是，獨自抽抽烟寫稿，更覺得多了一點累贅，有了負担。至于對人家抽煙，抽到生癌也與我無關，只要不干擾到我便是。

有一天，香烟包上印明警告字眼，我是懷疑有多大成效，或者對于初入門的人有點作用，至于老槍，直指可致肺癌，也會照吸如儀。

至于我這個吸四季烟的，從不買烟，自然難得一看。

碧海恋

果葉

三四一：當做演一場戲

在如此情形下，三哥也顯得狼狽，他說：「安妮，聽我說，你三哥不會因爲一點利益把你出賣！」

「那你又和他們同一條陣綫，設陷阱害我？」我說，我不再流淚。

樹雯說得對，流淚是解決不了什麼事情的，我要做個硬朗的女子，而且要靠機智。

「我根本沒和他們見過面，昨天，僅止聽爹地一個電話。」三哥說。

「那你應該告訴我──今天的遊船河，有劉川其人在！」我說，我不再那麼生他的氣了，三哥也是個被動的。

「我認爲你避而不見，不是辦法！」三哥說：「爹地叫你見見他，你就是見見他吧！」

「如果你告訴我實情，我會拉樹雯來，讓我多一個伴！」

「我也以爲你會和樹雯來，在碼頭上見你一個人，我覺得奇異。」三哥說。

「他有事。再說，他不想參予爹地的遊船河活動！」我說。

遊艇已駛出西環，向大嶼山那邊開去──三哥說：「安妮，聽我說，既來之則安之，好好地應付劉川！我始終是你的三哥。」

「我──」

「不要遲疑，反正又不是要你跟他結婚！人生如戲，你就當做一場戲吧！」三哥說。

爹地在船邊見到三哥說服了我，他笑嘻嘻走到我們身邊，說：

「阿大，不要發牛脾氣了！」

「我根本不是牛！」我故意揶咀。

我不能逃上岸，更不能跳海，也不能僵木木地在船上渡過一天，好吧！既來之則安之，我就演一幕戲吧！我就做個討好的角色吧！

「好，你不是牛，」爹地說錯話，「現在，你乖乖聽話，和人家劉川應酬應酬。」爹地說。

「只不過應酬應酬！」我做出最大讓步的樣子來。

「好，只要你不再討厭就成！」爹地說：「我總算對他們劉家有個好交代！」

我想說句諷刺他的話，但還是忍下來。

殘殺

岳鋒

──這裏是黑社會頭子老爺的總機關，我們捕獲一些老爺的手下，但他本人卻走了，稍遲我們會給你一個詳盡的報告。」

「這很好，我會將你的功勞記下來的。」

我這樣說，對方連說了幾聲多謝。

我知道老爺已經逃了出來，掛斷電話之後，我四處找電話到老爺可能會落腳的地方去，結果在蘇菲姬的艷窩中找到他。蘇菲姬是老爺年青時的情婦，現在替老爺管理他經營的艷窟。

接電話的是一個女人，我報上了名字，她仍諸多詢問，我忍不住，發了脾氣，她才乖乖的叫蘇菲姬來跟我說話。

蘇菲姬認得我的聲音，這樣才可以與老爺通話。

老爺聽到我的聲音非常高興，連聲問我事情進行得怎樣，我把一切經過告訴了他，他聽見我捕獲了小荷勞，便加倍地高興，立刻叫我把小荷勞秘密收藏起來。

他說這是將來與荷勞談判時的皇牌，我問他現在事情怎樣了？他說情況很糟，大本營跨了。他受到很大損失，還要忙着應付警察，還要對付荷勞，老爺說到這裏，聲音低沉地跟我說：

「你知道嗎？柏克警長出了事了。」

「你是說柏克警長嗎？」我心裏驚喜交集，喜的是我的計劃一部份已告成功，驚的是他們果真有這樣的力量。

我故意這樣問老爺：「不是他還有誰呢？」老爺說：「我不清楚發生了甚麼事，但根據局裏的消息，柏克給拘留了起來，我恐怕這是與我們有關，那就糟得很！」

我又故意沉吟片刻說：「可能是的，我們得要想辦法應付。」老爺沒有回答我甚麼，約我明天在蘇菲姬處會他，便掛斷了電話。

顯然他的確很忙，我這時突然靈機一觸，不把聽筒放下，假裝老爺還在跟我談話，還故意提高聲音說：「是的老板，我吩咐傑西嗎？好，知道了，無論如何要他說出來為止的，對的，老板，傑西一定勝任愉快的，不用傑西來跟你說嗎？是的，好吧，拜拜！老板！」

傑西和小荷勞都在看着我，我跟老爺在電話中談話，我放下了聽筒，小荷勞的臉色變得更蒼白了。

「老板吩咐了些甚麼？擺拔？」傑西連忙問我。

我伸手把他腰間的左輪拿過來說：「老板吩咐你叫這傢伙把他老子躲藏的地方說出來，你可以用你任何喜歡的方法，直到他說出來爲止，他說了之後，好好的把他看管，老板說他是個重要的人質。」我說完退到牆邊，拿着槍靜靜地看着傑西怎樣教小荷勞說話。（十二）

天邪劍

賀愛著　秋風圖

已經是壽誕前一天了，卓家仍然十分平靜，有的人便覺得此次防備可能是庸人自擾，消息不確了。卓展才卻不這樣想，他認爲這才最可怕，一方面證明對方行事秘密而有計劃，另方面是己方人心的鬆弛。

焦樂天同意他這個看法，也認爲這是暴風雨前的沉寂，是個不吉之兆，他主張提醒大家，在壽宴未結束之前，絕不能稍有鬆懈，甚至壽宴結束之後，仍要小心提防，以防對方使用回馬槍。

在此同時，凌起石已經發現敵踪，那是隱藏在卓家的厨子老湯，他接受了敵人的賄銀，收下了五百兩銀票，要在酒菜中下毒，讓卓家的人吃了之後削減功力，這樣，敵人來時便可以事半功倍，殺個痛快了。

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄聚集擁雙雄

焦樂天將發現告知朋友，大家對方大勇不免另眼相看，將他看高一綫，也加意提防着他，原來焦樂天他們也聽到有人來搗亂的消息，但是些什麼人，卻沒有確訊，所以他們約了一班朋友同到卓家，表面是賀壽，實際是暗中保護，他們對每一個來賀壽的人都注意，給凌起石碰過了，卻注意上方大勇。

但是，他們相信方大勇不會是個來搗亂的人，即使是，也是受了別人欺騙，因爲大家都看出他是個有點渾的憨直漢子，這種人是直腸直肚，藏不了秘密的，焦樂天的一班朋友分散在卓家每個角落，卓家的一切人活動都瞞不過他們。

凌起石把這發現告知了妻子，她驚問：「那怎麼辦？總不能讓他們如願呀。」她主張馬上抓住那厨子，迫他交出毒藥。凌起石笑說：「不用迫他也把毒藥交出了。」他一邊說一邊從懷中取出一個小包。

「你，你怎麼得來的？」

「我和他交換了，他認爲我那一包更有用。」

「唔，我明白了，你不怕他知道？」

「他怎會知道，就算他有胆嘗試，也分不出那是真那是假的。」

厨子果然不敢嘗試，他甚至不敢吃喝自己燒的菜呢。

這一天是卓老爺的壽誕佳期了，卓家人頭湧湧，十分熱鬧，壽宴本定晚上舉行的，所以到了晚上，賀客已經散去不少，留下的已不及早上的三成了，這是過去所未有過的，至於何以如此，客人多不明白，所以在散去之後，對此問題仍然談個不了。

但是，卓家這個措施給予搗亂者十分不利，他們一切部署全針對晚宴的，晚宴雖然仍有，但人數少了，而留下的多是有作用的，因此，陳山西熊他們的到來，並未引起卓家大亂，反之，卓展才以主人身份對來人說：「怎麼現在才來？我們已經等了你們好久了。」

來人從對方的安排，也知道卓展才此言不假，卓家確是早有防備了，問題是卓家到底所知有多少？又有些什麼人？來人對此還不清楚。（九五三）

奇聞趣事集

稚名

人死之後

保加利亞人習慣在葬禮之前歡宴，每一個出席的人，都可以領得一枝用白布包裹住的小蠟燭和一塊麵包，蠟燭即刻點着，與會者便坐在那蠟燭的旁邊，享用那塊麵包，他們認爲這樣做，才可以拯救死者的靈魂。此外，在這個宴會裏面，遺屬更要拿着一只裏面有酒的杯子，走到死者的屍體前面，在那裏倒了一些酒落地下，然後說：「萬能的主啊！請你原諒他的罪吧。」

黎巴嫩的基督教徒一邊跟親屬和僧侶享用着用麥和香料做成的食物，一邊替死者祝禱。

在威爾斯地方，往日有一種叫「食罪」的風俗，他們習慣把死者的遺體搬出房外，放在一副棺材上面，當僱來的那個「食罪人」到來的時候，他就得吃掉放在棺材旁邊的一塊麵包和一杯麥酒，表示承担起死者的一切罪行。

有些民族規定要在死者面前進一次食的，比方德國的巴伐利亞人，便習慣將屍體先行入殮，然後把死者的房間打掃乾淨，等候吊唁者的來臨，這時候，身爲主婦的便開始製造那種麵包，做好之後，便把麵包放在死者遺體上面，冷卻之後，便點起一把火炬，把死者燒掉，當死者的遺屬吃過棺材上面的麵包時，即表示担承起死者的一切罪行。

享用特製的食物，在歐洲許多地方都有這種風俗，從古羅馬時代起，直至近代，他們都會拿豆類來製造食物，當他們感覺到製造麵包太麻煩的時候，便買了一些特定的水果回來，給大家享用，凡是吃過這些特製麵包或者特定的水果的人，即表示死者生前的聰明才智，已經入了那些特製或者特定的食物裏面，吃掉那些食物，便是把死者的聰明才智，都給吃進肚子裏，與日一定會把死者的優良遺傳，發揚光大起來的。

印度的苗交爾族人，習慣吃下一丁點死者的骨灰。（一四）

京華感舊錄

周簡段

閩粵茉莉香

地處炎方的閩粵兩省，氣候濕熱，土壤肥沃，故奇花異草，品類繁多。廣州一年一度的花市，極盛一時，近聞有些花農，僅每年賣花一項，收入即超過萬元以上。在如錦的百花中，以茉莉花期最長，芬芳馥郁，並具有一定的經濟價值。因此，家家戶戶都喜歡種植幾株。

茉莉的產區不僅於閩、粵，在川、滇及長江流域不少地方都有種植，但是，就其栽培歷史之悠久而言，則首推閩、粵兩省。遠在一千多年前的宋代，在「閩廣茉莉說」一書中即有記載：「閩廣多異花，悉清芬郁烈，而茉莉爲衆花之冠。嶺外人或云『抹麗』，謂能掩衆花也，至暮則尤香。然性不耐寒，極難愛護，經霜雪則多死，亦土地之異宜也。」

閩粵境內的茉莉園，星羅棋佈。其規模之大，花卉長勢之好，均使他省茉莉相形見絀。昔年住在廣州珠江南岸時，附近便有一片茉莉園，夏初之際，上萬株的茉莉掛滿了花蕾，遠遠望去，猶如億萬粒珍珠懸浮在碧波中，且不說其香味令人心醉，單就這幅景象，便足以使人流連忘返了。

那一座茉莉園的主人姓朱，是一位年逾花甲的老花農，他是北宋朱勔的後裔，朱勔以花石綱誤國，其子孫受株連，不與四民之列，因業種花。朱先生繼承祖業，在種植花卉方面頗有所得。他們所培植的茉莉，有灌木型和藤本型兩種，皆苗壯而花多，每年開花三季，第一次花於六至七月開，第二次於七至八月開，三秋花在八至九月開。其中以第二次花爲最好，每個花序通常有三朵花，特殊者可掛花四至五朵。傍晚賞花，真是饒有情趣，但見那潔白嬌嫩的小花，點綴在一簇簇青翠欲滴的葉子中間，微風吹拂，搖曳生姿，園中的空氣，瀰漫着濃郁的芳香。人徜徉在這茉莉的花海裏，彷彿在香霧中沐浴一般，五臟六腑連同渾身的毛孔，無一處不暢快。

朱老先生的茉莉，銷路一向很好，他除了爲花市外，還將一部分茉莉花用細銅絲串成小巧玲瓏的花籃或花環，專供婦女佩戴在頭上或衣襟間，很受歡迎。

茉莉還能夠入藥，爲人解除病痛。明代著名醫學家李時珍在「本草綱目」中對茉莉的療效有如下記載：「花氣味辛熱無毒，蒸油取液，作面脂頭澤長髮潤燥香肌，亦入茗湯。根氣味熱有毒，以酒磨一寸則昏迷一日乃醒，二寸二日，三寸三日。凡跌損骨節脫臼接骨者用此，則不知痛也。」這說明茉莉是很好的麻醉劑，而且頗有療效。

舊時人

翠薇

我願時光倒流

「你可以在這兒設廠做生意，高雄加工區十分的成功。」

「我不會做出品生意的，我祗會投機取巧。」我故意貶低自己。

「不，那是聰明人的賺錢方法，但你的出版生意很成功，你是一個文藝的工作者，做生意是──爲了家庭，你真是難得，我很慚愧，我應該去香港照應伯母的，可惜我走不開，而且這兒一切金錢不准外匯。」

他很內疚似地垂下了頭輕輕低嘆。

「你有這心意便足夠了，我們暫時過得下去。」

「伯母不願意來玩玩麼？」他抬起頭來。

「她要照應嘯英，我早勸她來了。」

「嘯英國雄應該來這裏唸書，一切簡單得很，將來出國升學也容易得多，將他倆先交給我吧！讓我替世伯母做小小事，真的！」

「這怎可以──不容易的──謝謝你。」我感到突然。

「不，一切由我來辦，這點我很容易辦到，我在台中祗一個人居住，他倆來了我會高興有伴，不會特別麻煩我的，而且我僱了佣人，不會花我的錢，這兒唸書一切免費。」「曉雯，你應該讓伯母休息一下。」

「是的──」我爲了母親心中一動。

「真的，爲了伯母，爲了你自己，更應該爲小孩子的前途着想，他倆十分的不應該留在香港，一切習染對他倆將來會影響很大，孩子年幼讓他倆過些樸實無華生活，現在祗要他們努力唸書，中學完成，便把他倆送往國外升學好了。」

「──」我完全同意連連點頭。

「就這樣決定吧！」他像在要求。

「我得和母親再商量。」我突然醒悟到一個問題。

「你要爲伯母着想，她身體不大好了。」

「我會的，但母親很疼他倆，而他倆也很懂事很乖，很聽教，母親不會怠慢麻煩，我祗不過耽心將來自己沒能力供給他倆升大學。」我十分坦白，不知怎的兩個小時之內的詳談，我和佑生已經好像自己親人一般的親切無話不談了。

「你的責任太重了。」他搖搖頭。

「將他倆交給我吧！我不敢說成功，但我是教育部的工作者，我替他倆安排，又很簡單的事，但對他倆將來會很好，又省錢不吃力，爲甚麼你還要考慮？我一直就是爲中國年青人教育問題而工作的，美國匯來的輔助金，全部由我分派，由我負責的。」（一〇五）

印尼星馬泰甜蜜假期

特別酬賓團：泰星馬(檳城)十天

只收$2999(星期四出發)

＊膳食全包，絕無自費＊

星馬(檳城)七天$2599起

星期三、六、日出發

星馬泰(檳城)十一天$3499

星期六、日出發

＊暢遊"東方花園"之檳城島。
＊遊覽馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之江沙皇城。及著名渡假勝地美馬高原、雲頂高原等。
＊吉隆坡—新加坡—檳城全部內陸機。
＊保證依期出發。

星馬(關丹)逍遙團$2699

星期一、三出發

＊暢遊馬來西亞最著名之渡假勝地——東海岸關丹。
＊觀賞人生難得一見之巨型海龜生蛋奇景
＊觀賞馬來漁民豐收後之舞蹈表演，放風箏比賽等。
＊可盡情享受東海岸連綿數十哩之海浴勝地，絕對逍遙無窮。
＊膳食一流，住宿凱悅、雲頂新館、美輪、貴都等豪華大酒店。

新加坡、印尼七天豪華團$3190

星期一出發

印尼(峇厘島)七天豪華團$4590

星期三出發

＊暢遊著名之世外桃源峇厘島，享受島上之迷人風光。
＊遊覽東南亞最大城市之椰加達及萬隆
＊遊覽著名之安卒尋夢園、本哲渡假勝地，茂物世界最大熱帶植物園、萬隆及峇厘島活火山等。
＊觀看多種印尼土風舞表演。
＊全程中餐爲主，食宿一流。

全程乘搭新加坡航空公司班機

報名查詢

請到港澳各大旅行社

豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團	$4800
美加西岸9/12天	$7699
日本本州或鹿兒島8天	$3100
曼谷芭堤雅6/7天	$1690
台灣環島7/9天	$1500

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

捷旅迅遊

香港德輔道西32—36號萬昌大廈1302室　5-592747　5-472639

中國旅遊服務
辦理中國旅行社各綫旅遊團
代辦外國人往國內入境簽證
代訂中國民航各綫機票
代購直通車票、船票等
代訂國內各賓館

其他
代訂世界各地機票
日、韓、台、星馬泰
等地廉價機票或酒店訂房
旅台簽證$120

歡迎一切旅遊諮詢，熱誠爲閣下服務

司諾 3-677450　3-678734　3-696729

機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$4695起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7／9天豪華團	$1490起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1599起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者：凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效　$100

尖沙咀彌敦道100號　美大廈1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯絡組合

台證$125
辦台證穩實可靠　十次證同價
台北機票乘搭華航747、日亞航送
三晚酒店十接送$1008起天天出發
曼谷機票十酒店$1750
國泰(CX)四天三晚(住來來、財神、嘉年華)　$1099起
優點：包早餐、接送、遊覽節目
台灣阿里山九天$1990

香港皇后大道中14號大昌行1007室（九龍分社快將開幕，敬請注意）

新達旅行社 5-447301　5-447821

4天3晚酒店十機票(單人套房)
$860起　天天出發

台北4天觀光團	$1250	逢星期五出發
4天台灣西岸團	$1400	逢星期三出發
7天全台灣豪華團	$1790	逢星期一出發

日本海陸空7日遊	$3380
日韓海陸空8日聯遊	$3880
曼谷、芭堤雅6天遊	$1790 逢星期五、六、日出發
曼谷、布吉島6天遊(四程飛機)	$2698 逢周日出發
韓國4天精選團	$2190 逢星期五出發

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉·石岐·石景山 二天$418 天天出發	中山·江門·新會 三天$520 逢星期五出發
順德·西樵·中山 三天$520 逢星期五出發	惠州、湯泉 兩天$290 逢星期六出發

代訂國內及各地賓館·機票·簽證
德輔道中185—195號

寶通 3-910377　3-969861

台灣渡假團 四天$1090 天天出發	台灣豪華團 八天$1890 逢週三、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1790 逢二、六出發	韓國台灣團 八天$2288 逢星期日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba

5-227063　5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼(椰加達、萬隆峇里島)	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬(檳城)七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門 K—319151

即渡輪寫樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

台北中華機票十酒店十接送
(三晚單人房)$1080
希爾頓、來來、財神、第一、美琪、麒麟
逢星期一、三、六、日出發
台證$150　星馬泰證$80

各國簽證、特快台證、代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247

短程酬賓團
保證直通車來回，冷氣車，冷氣雙人房
甲級膳食，專人領隊，團團獨立

從化、天湖、廣州三天
8月29日　$498
8月28日(快車往直通車返)　$438
佛山、星湖、從化、廣州五天
8月23、30日　$798

灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福 旅遊有限公司

5-259241(10線)　3-670091(3線)

北海道七天
創新行程內容豐富
住宿豪華
30/7、6/8、13/8、20/8、27/8

環通 WING TONG TOUR

旅行社　5-765017　5-765035　5-776685　假日2PM-6PM

專辦特快台證$140十天保到

各地酒店總滙

台北：一樂園$70	星加坡：亞洲$140
曼谷：文華$140	芭堤雅：假日$100

歐洲十天$6488	美國七天$4288
韓國四天$2188	台北四天$1288
馬星七天$2588	本州八天$3188

凡參加以上旅行團者一律減收$150元
銅鑼灣渣甸街45號人人商業大廈4B（近吉利市隔鄰）

多來美旅運 假日照常

3-323661-6　5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史　責任信譽卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895、3-699776
海外部：3-664203-6

堅城旅遊

5-8917118　3-316162

中國西南直航遊覽
昆明·成都·長江三峽
十四天$3980逢星期六出發
昆明四天$2280
直航機往返逢星期六出發
昆明五天$2480
逢星期二出發

香港洛克道369號103室·九龍好旺角中心135室

百佳 旅運有限公司 5-777911-4線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5天/8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證

香港軒尼詩道458—468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012　K-319177

桂林
航空五天團$1366
直航五天團$1690
(逢週三、六出發)

韶關·丹霞山·南華寺四天團	$530
星湖·鼎湖·廣州四天團	$530
從化·廣州三天團	$420

(逢週五、六出發)

安全 5-222822　5-222851　5-222300

中環域多利皇后街利隆大廈203室

學生平機票(各地英、美、加、澳紐機票)
台北機票十酒店(來來香格里拉$1333)
希爾頓、財神　$1099
奧林匹克、一樂園、天成　$1010

台灣九天豪華團$2080	美加九天豪華團$7399
泰國七天豪華團$1790	歐洲十天豪華團$6980
韓國四天豪華團$2090	日本本州八天$2990

代辦各地簽證·住宿酒店

星馬

星馬七天$2490
(天天出發)
遊遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽證·平價機票

康泰

全泰國	全台灣
清邁—曼谷內陸機 七天$1790 八天$1990 乘搭泰航	四天$1390　九天$1990 七天$1750　九天$2250 來來香格里拉大飯店 雙程內陸機·四晚夜總會

天天出發·日日獨立團

5-240061　5-211411　3-676111　3-305207

榮泰 3-944255 三線

旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室

韓國機票
漢城花園大酒店
四天豪華套房HK$590
逢星期二 KE618出發
逢星期四 KE618出發
逢星期六 KE618出發
大韓航空 KAL　直航班機到漢城
機票十酒店$2190

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550　天天出發

歐美 3-818251 四線

大大百貨對面
旺角彌敦道745號全都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1880
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證$120

各地特快簽證·平機票

永達 3-679161至0　3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方 3-323410　3-323419

旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證

中外 旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天$14,800
出發日期：9月22日

九龍太子道彌敦道東英大廈207室

獲加 WTS 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團$1090
天天出發
日本六天團$2450
逢星期五出發
星馬七天團$2590
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

東亞 旅行社 3-886133　3-886227　5-410078　5-407385

北京
七天航空團　$2488
8月15日，9月20、27日
九天精選團(逢週六日)$1680

江南
八天直航來回杭州上海
蘇州無錫南京(逢星期五)$3090

桂林
五天直航豪華遊　$1633
四天直航豪華遊　$1490
每二、三、六出發　住月桂酒店

省內各綫旅遊·直通車往返

從化韶關·丹霞五天$780	中山溫泉二天$418
從化星湖·佛山五天$820	新會·江門三天$498
星湖鼎湖·佛山四天$620	

彌敦道518號彌敦行7樓(屈臣氏中心樓上)
中環元施大廈1408室·九龍假日下午照常營業

佳寧旅業

佳寧五週年　酬賓一二三

日本(本州)$2888/3188/2488	
日本(北海道本州)$3488	韓日$3688
泰國$1766/1788	韓國$2233
菲律賓$1788/1933	清邁$2088
馬星(檳城)$2688	台灣$1688
馬星(檳城)泰$3588	

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-915327

北京
六天直航團　$3090
7月24、29日，8月3、8、13、18、23、28日
七天航空團　$2790　逢星期二
十天北京華東　$4290　逢星期二

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

談最新護膚方法

·華·

美容於今日的女性來說，是十分重要的一門儀容表現，事實上三分人材七分打扮的道理是有一定的真確性，所以現在的女性雖然在崇尚自然的裝扮風氣之中，但打扮化裝仍然是必須的，只不過大家進行的方式是簡化很多，絕對不愛濃裝豔抹，而是以輕描淡寫的化粧方法為主，另外還特別重視肌膚的保護，這也就是近年來護膚的方法屢創新法的主催。

今年最令人們觸目的美膚方式是雷射護膚，這種方法是利用雷射冷光照射在皮膚上，這會促進皮膚下的合成膠的發展，使它們永遠呈活躍狀態，皮膚便會有青春的表現。

不過接受這種雷射護膚，所花的金錢相當可觀，每一個療程最少也要三千多元，而且還需要經美容師的檢查，測皮膚需接受治療的次數及時間，在安排方面頗為費時，性與及花時，這對繁忙的都市人來說是不太方便。

事實上，現時的護膚方式也有很多種類，如果皮膚方面不是有嚴重的類型，利用護膚品已經很足夠的了。

目前在市場上有良好聲譽的護膚品為數不少，其中有不少是利用最新美容科學創造的，例如瑞士某護膚品是利用享譽世界的活細胞療理特法配製而成的護膚美容品。

該護膚品則是根據活細胞療理法演化而成的方便有效用的美膚品，它含有羊胎素活細胞，使皮膚永遠青春美麗。

在香港有很多護膚中心，提供諮詢及服務，如有需要，有些的總部設在瑞士，事實現今世界各地不少名人不斷到瑞士醫院接受該項回復青春的治療，過去有很多人接受治療，其中名人包括印吉爾、畢加索及碧姬芭鐸等等，予人有頗大的信心。又除此外，世界各地也有很多豐富美顏功用的美容品面世，如幽蘭、蘭金、倩碧、雅敬蘭黛、伊莉莎白雅頓、仙奴……數不盡的名牌，也有很著名的護膚品。

至於化粧品方面，各有特色，而近來的趨向是化粧品色彩愈來愈多姿多采，這對日漸注重儀容的現代婦女來說是最體貼的福音。

兒童食譜 別饒趣味

唐老鴨喜歡吃甚麼？超人吃甚麼東西補充精力？這些問題並不難答。祇要你拿起香格里拉咖啡花園的菜譜研究一下，就可以知道這些兒童偶像究竟愛吃甚麼。

目前在咖啡花園吃晚飯，偶然看到一份五顏六色印成小丑臉譜模樣的印刷品，臉譜其實是一副紙面具，背面皆是菜譜，菜式專為兒童而設，菜名古怪有趣，很有吸引力。

這包括了以下幾款：上流鴨子（奶脾及炸薯條），唐老鴨精選（漢堡包炸薯條及豆），大力水手精選（炒香腸豬蛋伴菠菜），布圖狗（熱狗及炸薯條），超人健體菜（牛肉磨菇湯麵），大鳥（花生醬嗜喱三文治），這些菜式當然以迎合小孩子口味為主，離不開鍋脾炸薯條、漢堡包等東西，不過小朋友對正餐無心戀棧，急煞父母親，用這些新奇食譜吸引他們，也是好方法。

價錢方面，頗為經濟，由十元至十五元不等，「大鳥」與「布圖狗」最便宜，賣十元，以價來比，這兩隻龐然大物是敵不過小巧玲瓏的唐老鴨了，後者每份賣十五元。

本港及亞洲酒店飲食業 進入電腦自動化新紀元

本港的酒店及飲食業，已邁進電腦化及自動化的新紀元，目的為加強市場競爭力，改善顧客服務，提高生產及工作效率。

據美國康樂博覽統籌公司北亞區經理鄭文灝先生在昨日（十七日）一個記者招待會中透露，專供飲食業及服務行業應用的電腦系統及自動化設備和器材，能夠為本港及亞洲區內酒店及飲食業，帶來在管理及服務水平方面的新進展。

康樂博覽統籌公司將於本月廿六至廿九日，一連四天假英皇御准香港賽馬會沙田馬場，舉行「亞洲酒店飲食業設備展覽會及會議」，目的為亞洲區的酒店及飲食業提供有先進產品及科學化設備的最新資料，該項展覽由香港旅遊協會及香港酒店業協會所贊助，共一百八十九家分別來自美國、英國、西德、澳洲、日本、瑞士、法國、奧地利、香港、加拿大、瑞典、意大利、丹麥、新加坡、西班牙、荷蘭及比利時等廠商參展。展覽會中將陳列一系列專為酒店、餐廳、酒樓及酒吧而設計的電腦系統，能在管理控制、工序效率及盈利方面提高水平，該類飲食業管理電腦系統，是世界上首次利用微型電子科技，作「全面性」應用於飲食行業的管理上，具靈活性及多元化功能，可以應用於酒吧及餐廳的各工序上，例如為顧客「落單」，自動傳送單據到廚房，編印顧客單據等。至於在酒店應用方面，電腦可處理房間分配，及編製顧客賬單等工作。

鄭先生說：「該等電腦設施能為管理人員提供快捷而準確的消息，加強管理及服務上的效率，乃飲食及服務行業專業人士的理想管理工具。」

展覽會並陳列專供酒店用的閉路電視，傳呼系統，飲食業專用的先進設備及機器，銀器、玻璃，廚房用具，刀叉，傢俬等，並有琳瑯滿目的各類洋酒及食品。

鄭先生表示：「機器設備如商用洗碟機等，均非常注重自動化及節省能源兩大特點。」

同時，該項服務行業也將參加展覽會，例如專為商業廚房、酒店、食堂及機場廚房提供設計、安裝設備及顧問服務的公司，防蟲專家服務，專門訓練服務及飲食業人員的學校，及招聘人員顧問公司等等。

與展覽會同時舉行的將有多項座談會，包括「快餐業的趨勢及前景」、「國際酒店室內設計的影響」、「未來的調烹技巧及趨向」、「酒店及飲食業管理電腦化」等。

為方便參觀人士，主辦機構特別在展覽期間，安排特別專車，來往沙田馬場及尖沙咀。

清閒集

·聲心·

炒他們魷魚

從文友一篇「口莫出糞」和近日會放放撈，想到香港兒童和少年所受的教育。

香港兒童們從小便受三重教育：家庭、學校、電視及電台。

在香港，按正常生活程序過日子的家庭並不很多。

正常生活應該是尊卑間保持禮貌，該吃的時候吃，該睡的時候睡，有和平氣氛的進行生活程序。

有些家長本身不自重，帶頭破壞家庭正常秩序，兒女們有樣學樣，從小孩子們身上可以看到其父母的影子。嚴重的說，家不成家。

學校的文化教育並不能保證孩子們的心靈淨化，教育制度中的缺點間接造成自私，憤激或消極的思想。很多實例看之，多年入學校讀書的收獲，只能說認得一些文字而已。

電視和電台更給孩子們灌輸毒素，以電視尤甚。

毒素包括傳播出來的言語和顯示的畫面。電視裡面應用語言，經「專家」嘔心瀝血堆砌，散發出來滿耳朵的謬理、狂妄、無禮、曖昧、灰暗、等不正常不健康的新語、俚語、粗俗語、色情語由此而生。

從電視畫面，我們看到那一些正常而健康的孩子呢？代表正面的好孩子，不是粗暴，便是懦弱，不是傻瓜就是謬鈍。其餘的就是小黑社會份子、小阿飛、小流氓、小老人精、小花花公子。賴在電視機前的兒童，少年，潛移默化的抹去原來純真，換上要強不協調的說話和動態。他們把這換過了的心態，談吐在家長親友，教師和同輩身上，形成一幅香港古惑兒童漫畫。數年後，逐漸變化為香港敗壞青年漫畫。

歸根究底，是找尋得出純真孩子變成公式化的原因，可是，缺乏有權力干預者說出正義之聲。而且擴大影響目標，青年人和成年人都在電視機及電台獲得無形饋物，那沾沾自喜的「蠢人」為樂，即由此而起。

我極為厭惡那些不知所謂的「蠢人」者，但除了憤極擲他一巴掌之外，禁止不了。心裡但願成為電視台長和電台長，把那些創造毒素者，通通炒魷魚。

翩翩蝴蝶

層層疊疊的裙子，由漂亮高佻的模特兒穿起來，有如穿花蝴蝶，搖曳生姿。這件裙子，一字膊，以黑、紅、白三色相間，寬腰帶束在小蠻腰上，倍添魅力。這位漂亮的模特兒，是前澳洲小姐，人媚衫靚，令人目不暇給。

每週星座

·馮雅麗·

十二星座在秋冬季裏的食福（一）：——

生於一月二十日至二月十八日的水瓶座朋友，在這幾個月裏真可謂口福無邊，許多聚會都離不了一個「食」字。不過，別過度暴飲暴食，壞了肚皮就只有自己捱苦頭。雙魚座的人雖然有許多機會大魚大肉，但是却因為種種原因而錯過了，看來還是自己大破慳囊作東道主的時間比作為客人的時候更多，在這段日子裏，隨時要付賬的費用不可少。在白羊座出生的人要外點參加集體生活，否則，只有在家吃一些平常的食物，如果多點與人往還，就可以嘗到各式各類的菜式，甚至乎一些山珍海錯也可以吃到。（未完，待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

看來你需要花更大的精神和時間去應付目前的困難，因為你事前一些準備功夫也沒有做到。關心別人不一定要常掛口邊對方一樣會體驗到，否則，只有令人覺得煩厭，甚至是覺得你做作。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期你有許多不愉快的遭遇，心情自然顯得不夠開朗，不過無論怎樣也不能隨便向人大發脾氣。戀愛的事可能引起父母的非議，記着，當他們出發點是為你着想的時候就不要反顏相向。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

朋友錯誤的引導使到你蒙受不必要的損失，不過，你別只曉得埋怨別人，該要自己反省一下。投資的計劃會得到親人的支持，即使他們在金錢上支助不多，但在精神上却是百分百的。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

耐心聆聽別人的說話對你相當重要，否則誤解人意的時候就會撞大板。追求異性未必要用死纏爛打的方式，記着勉強得來的永無久享。金錢上的運用不要獨行獨斷，應與伴侶商量。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這幾天不要隨便向人表示自己的意見，因為好有可能因此而與人發生爭執。盡量與同伴保持良好態度，即使自己心情更惡劣也不要以別人作洩氣袋。交通公具的誤點令人有所損失。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

關於錢銀上的紛爭必須要冷靜地處理，假若你沉不住氣最好派代表去交涉。到外地旅行的計劃需要積極一點去做，否則，很容易便虛渡了假期而動不了身。多吃水果對你有益。

☆處女座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這個星期你有許多事情趕着去完成，因而做成了對伴侶疏忽，假如對方有抗議你切記不要強詞奪理。健康的問題令人担憂，過勞的工作使你失去朝氣，看來還是作三兩天休息為佳。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

戀愛的滋味當然是多姿多采的，不過其中苦與樂只是因人而異，你的感覺如何就要看你自己的態度。設計精緻的傢具會增添生活情趣，所以花點心思也是有價值的，但不要過份苛求。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

這幾天會過得比較特別，生活可謂是平淡得來而頗具意義。資金上的運用需要週詳的計劃去配合才能發揮最佳效果。不要胡亂作出任何決定，否則，你跟伴侶間會產生難以冰釋的誤會。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

多點寄信會對你的前途有所幫助，也許你會覺得很乏味和開始有點心灰，可是這是欲罷不能的。年輕的人不要只顧目前而忽略了將來的問題，與年紀較長者研究會很有益。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這個星期要提防有人在你身上打金錢上的主意，或者你認為自己沒有多少錢損失，其實，這可以牽涉得很嚴重。愛情上的問題要冷靜地處理，尤其是有生活經驗的人的意見不容漠視。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

投資的事千萬不要自作主張，凡事要與拍檔有商有量，獨自擅權只有將彼此間的關係鬧翻。個人的事不要隨便向人透露，表面上談得來的人並不代表就是可以互相幫助的好朋友。

女記者隨筆 永遠具挑戰性的工作

·阿佩·

有一次有人問我，試過厭倦記者的生涯否？當時很自然的就說過「不」字。俗語有一句「做一行厭一行」，但似乎並不適應新聞工作者身上。以我自己為例，入行五年有多，從未覺得採訪或寫稿工作令人生厭。記者的接觸面廣，每天都有機會認識新人新事，是一份「活」的工作。五年多的經驗積聚，未曾使自己覺得是老行尊，反之，我還感到自己有如一塊海棉，不斷的在吸收、吸收、吸收——

如果要描繪自己的工作情形，可以套用一句廣告術語「天天新鮮，日日唔同」去形容。祇要自己肯幹，有用之不盡的題材讓你去發掘。

每一行業，在從事一段時期後，一切變得因循，消失了新鮮感，但做記者肯定沒有此弊病，這是一份永遠都具有挑戰性的工作。感謝上天，我選擇了一份美妙的職業。

記者的主要職業是採訪，採訪，其實即是學習，記者懷著滿肚問去請教當事人，尋求答案，對任何對生命仍充滿熱情和熱誠的人來說，探討未知事物所帶來的滿足感是很大的。我自當上記者以來，每天總抱著一份好奇上班，會想：「今天不知有何收獲？」可以說，大多數日子都覺得收益比付出多。

也時遇有行業拘囿，不過若細心分析，會發覺問題非在工作本身，而是出在工作環境或人事關係上，希望遇到這些困難的行家，莫要氣餒，不要放棄一份富學習於工作的優差。

大胆的設計

一件頭的大胆與性感，泳衣發揮得淋漓盡至，前胸低開至腹下，用幼幼的兩條帶子在重要部位作交叉相連，腰部的剪裁特高，將大腿顯更修長。這泳衣是澳洲時裝設計家的作品，目前在凱悅酒店展出。

彩色生活

內裝泵的花洒 保持水温不變

英國一家公司推出一種內裝泵的浴室花洒設備，由於這套TR-TON九〇是接上一個儲水缸而非可能出現壓力不均的自來水管，所以保證了水流和水溫不變，水溫因而不會忽升忽降。

因為這套花洒只需接上一個冷水儲水缸和電源，所以在任何一處沒有自來水供應的地點安裝。它另有一大優點是水缸只須安裝在花洒頭上面，大百毫米的地方——也可以高出六米——所以安裝在大多數家庭，學校，辦公室，商業樓宇和運動場所都很容易。製造商更指出它適用於任何一個不適合一般花洒設備的地點。

它只有三個操作容易的控制器：一個水流開關制，一個四個位的中力選擇器和一個調校細緻的溫度選擇器。透過選擇器的級數便可改變水溫，但水壓不受影響，換言之可以切斷水流但不影響預校好的水溫。

英國製的精美花洒間。

花洒頭備有撓性鍍鉻裝喉管，架在一個可調校高度，配合高矮不同使用者的鍍鉻升降軌上面。升降軌本身也利用特製的托座固定於牆上。花洒手柄上的一個萬向接頭提供了許多不同的噴洒位置。再者，花洒頭可以從升降軌除下，充手握花洒用途。

這套加熱器，系裝置的總尺碼為三三〇毫米×二四〇毫米×一二〇毫米，因為沒有銳利的邊緣，所以不會傷人。水和電可以從裝置的頂部，底部或後面接上，以適應安裝花洒的地理環境。加熱的熱力產生自一個四千瓦或三千瓦有鍍甲保護和兩絕緣物的元件，全部電力配件都符合電機工程師學會定下的規例。

十二星座紙鎮

附圖的十二星座紙鎮，是理想的送禮佳品。

這是英國名廠水晶玻璃出品，一套十二款，每個分別用精美禮盒包裝，禮盒尺寸是三吋乘十又八份一吋。這十二個星座紙鎮，晶瑩剔透，人見人愛。

在光身水晶玻璃上雕刻的圖案，很有立體感。除上雕刻了各星座的守護神外，還有星座的日期。

就痔論痔

陳穎富

脫肛？

世人常將患痔瘡引起的脫肛和真正的脫肛混為一談，其實根本屬於兩回事，真正的脫肛醫學上稱為「直腸脫垂」。其表現的症狀和痔瘡脫出極易分別，例如痔瘡脫出可呈不規則狀，可見到脫出痔核，且伴有出血，疼痛等患痔的病徵。而直腸脫垂則為直腸粘膜或直腸層全脫出肛外，色鮮紅，有規則的環形皺折，狀如一堆牛糞，一般無疼痛，但排便次數增多，便後有墜脹感及排便不盡的感覺，甚至有排尿困難及尿頻現象，咳嗽，走路，久站或稍一用力亦可脫出，脫出的粘膜有分泌，病久者更可見到粘膜表面糜爛和潰瘍，分泌呈血性，指檢可發現肛門括約肌較為鬆弛，收縮力減弱。

中醫對直腸脫垂一症，認為是一種中氣虛弱的表現，其原因在古代醫籍中已有記載，一般均認為或因先天不足，發育不良，或久瀉久痢，脾腎虧損，或因氣血不足，中氣下陷，或因久病氣虛不能收攝，其治療方法需補中益氣，大補氣血，而痔瘡引起的脫肛治療上則剛好相反，故患者萬勿自作聰明，一見脫肛就以為氣虛下陷，那時大補，往往搞出亂子，令痔瘡在大補之下急性發作。某翁患痔十餘載，誤認為氣虛脫肛，大服補益，終痔疾急性發作，嵌頓於外，幾經艱辛方為其治癒，但其已蒙受不必要的痛苦了。

人參分紅白兩類 高麗參比較著名

大家都知道人參分為紅參和白參兩大類，其中以紅參品質較勝一籌。

美國野生花旗參屬於白參一類，在香港藥材舖到處有售，至於紅參則以韓國為主要產地，所以通稱為高麗參。其他出產紅參的地方，尚有日本，中國和北韓，但論起產量便大大追不上韓國。

最近幾年來有些零售商售賣廉價的日本人參，冒認是北韓的高麗參。雖然這些冒牌人參只是冒充北韓參，有散庄亦有盒庄，但已經足以造成市場混亂，令到顧客無所適從，結果使到一般人參的銷量都受到影響，因為消費者不敢肯定何者是真，何者是假！

此外，有等不肖的零售商利用影射仿效的北韓人參盒來魚目混珠，售賣廉價的人參，牟取暴利高達兩倍以上。

人參世界馳名，公認是一種滋補養顏，延年益壽的補品，其中尤以高麗參品質最佳。究竟高麗參有何特別之處呢？

韓國的高麗參事業，如同烟草業一樣，都是由專賣廳監督管理。高麗參的種植及煉製過程，全部在這個政府機關嚴格督促下進行。所以說，韓國高麗參的品質，是得到韓國政府保證的。

清潔香港　人人有責

無線公共播音機 收錄揚聲確便利

樂聲牌WX-750SJ手提廣播系統，携帶方便，乾濕電兩用；內置接收器，可接收無線咪的電波再放大揚聲，接收及發射均採用郵政署電訊部批准頻道40.68MHz，靈敏非常；並有錄音座和二路分音喇叭，音量充沛。配合有線或無線咪使用，舉凡會議，演講，研討會，上課，旅行，集會等，訊息傳送快又準。

WX-480S 呔夾型無線咪

WX-470S 手提無線咪

WX-750SJ

中環聯邦大廈陳列室 經已竣工　歡迎參觀

National　樂聲牌　垂詢請電 3-7217722　信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號裝順工業中心七樓 · 電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室 · 電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓 · 電話：3-325961
九龍北帝街二號 · 電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下 · 電話：89398
澳門亻卑利喇街八號地下 · 電話：86886

陳列室：九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓 · 電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓 · 電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室 · 電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號 · 電話：0-423346

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛乾濕型

搪瓷全能自動二合一洗衣乾衣機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 請憑收據參加

乾濕型 百份之百全乾

頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00

貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,095.00

普通獎六名：名貴SUFAM先進鍊心鍋剛一個 價值：HK$169.00

（抽獎公佈日期：一九八二年九月六日）

總代理：嘉華電業有限公司

每日讀者　超過百萬　惠刊廣告　收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，按一個位計算，長期照計，上期繳費，逐日下午五時半截稿，多出字數按期不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

徙置工廠　荃灣沙咀道政府工廠大廈二樓單位急讓，底價14萬呎一手，租位全包，電K 860191

急售　旺角出國街D座平台，12台至蝕二十一時洽K 39另裝修

診所出讓　旺角全港知名合作，電K三七

靚樓出售　紅磡中心海景高層特大，冷氣裝修，電K 338880

深圳德興　火車站向東南，已付三成，可按揭，電⑤735230

十萬　深水埗唐八樓388呎一房一廳，大廈全新裝修，可分期四成，電3-852457

荃灣中心　大單位573呎業主自讓，免佣，電0-296317葉太洽

五萬　旺角廣東道1021號8樓，一房一廳，律師樓做契，電⑤852451

貨倉廉售　涌新型貨倉，五千呎每呎售一百元，出售約大廈，於三時半後電H 251633

彌敦中心　高級海景寫字樓，底價16萬，可借73呎，伙入480萬，電0-816079

向公園洋樓　花墟道400呎，全新34萬，低層幽靜，電K 629217

深圳特區　東湖麗苑一座三樓，呎近竹園賓館，急須現金，電K 634430郭

藥行廉頂　在新界沙田分行，人手不足，無法兼顧，電K 654430郭洽

露天貨倉　屯門四萬餘呎，放各類貨物，電0-819108謝洽

旺角街市　人山人海，連自由閣1400呎，四二九二國急售，電洽

旺舖出售　黃竹街96F萬舖位，合各行業，電K 816486

新葵芳　住宅出售，交通方便，五百餘呎，電5-980240

元朗　一兩房一廳，花園平台，二千餘呎，四百萬，電0-791029

荃灣中心　高層裝修，東南單位，另有租售，電0-421903

偉恒昌　新邨東海南景 650呎 573呎 444呎 490呎 500呎 394呎 平 代理K 645082

商住吉樓　長沙灣道，寧街25號，二十六樓，電⑤二五九三八一

沙田中心　高層356呎自讓26萬五，即可入伙，電0-632026

葵涌洋樓　近高地鐵，450尺二房一廳，全新豪華裝修，23萬，電③711059

太子道高　尚住宅，林錦公路東南，千五尺，140萬，電③711059

紙巾廠讓　足式萬餘元，全盤頂讓，有意者請電③七九〇五五八

平通官塘　洋樓七百呎，售價49萬，歡迎睇樓K 457868

唐樓19萬　灣仔五樓，450尺兩房，業主急售，電K 646719

屯門12萬　靚唐樓350尺，東南向，首期小裝修，電0-822656

吉售19萬　地鐵沿線，A餘尺裝修，T恤樓，近萬，電洽

美孚　830特平靚　三房靜廳41裝修大萬　K-7443522

美孚　760東南39萬　三房靚景多間裝修　K-7443522

美孚　1150東南望海　三房裝修台62　K-7443522

美孚　★★1100超值50萬　三房兩廳景台二套　K-7443522

美孚　1700海景樓皇　特裝連車位143萬　K-7443522

美孚　1200望海64萬　三房兩廳特裝平華　K-7443522

租售交換　百二呎面積，原價53萬，現售38萬，長期裝修，或換商場　電⑤817554

旺舖吉售　特平，界限街170-B仔舖，美孚式千呎，16號，98萬　K 654774

旺舖出售　旺角通菜街190至192號，共二千呎，相連舖位，廉讓，3-419四四二五

唐樓吉售　旺角汝州街，24號六百呎，三房兩廳，電③381760

寶雲閣　何文田，車位86萬，起價，K 713456

沙田好運　椰林閣，5呎，售38萬，K 760875

葵涌金運　工業大廈，租金二萬元，售19萬，K-286944

美孚文華　各類單位，任選，租二千餘起，業主免佣30萬起，K 749811

高息舖售　鴨寮街號收租，五千餘元，餘舖售55098局

天台樓五　太子道鐵路，住一樓，四百尺，萬吉售

土瓜灣吉　舖面出售，可以舖，餘尺門口，裝修，電K 716892

富多來村　三中層，三房四廳，○尺裝修，東南向，電K 49743

鐵房出讓　水電火災，廚房，深水埗，千呎，電③618116

美孚　裝修3230★★760 860 1350　海37 台44 高通75　3-7449810

旺角旺舖　5A地下，有閣樓，底高千，③941065洽

錦綉　850尺售28萬　3428萬租三千六　O-715908　O-715136

錦綉文華　28萬起，G一街，51大假日，O-715136

錦綉錦隆　850售28萬，裝修租四千六，O-715288

錦綉緯聯　C段28萬，850尺租1600，O-713443

第一城　★輝華　售26萬起，租二千起，O-6477339

第一城　恒景　售26萬，租千九，O-6487567

第一城　售26萬，租二千起，香港，O-6475048

第一城　文華　售26萬，租千九起，O-6475102

廠房出讓　大角咀道合各製造業，2000及3000呎相連，③959769蔡太

旺舖出售　西洋菜街新大廈，千呎舖面出售，歡迎洽，K 797231

地舖平售　共700呎，合批發存貨，住宅，30萬，電0-238686

葵涌徙置　工廠大廈三樓一個單位出讓，⑤20123

旺舖平售　大元朗舖，適合銀行，現租，電0-795642郭

12萬3京城　418呎，有裝修，可即住，元朗教育路，0-792168

13萬8別墅　元朗一段，620呎，門口0-792168

旺角高層全海景　三面單邊冬暖夏涼468呎二梗房大廳入牆櫃柚木地板煤氣冷熱水喉全新裝修返英吉售138000月供3600快者得請電：K318864洽

11萬二房　388呎一廳，深水埗近興華，新裝修，可按揭，K 779560

出國急售　旺舖交吉　九龍青山道442B地下1188呎另自由閣900餘呎共式仟餘呎交吉共售220萬免佣有意電：K 869504陳洽

青山道新樓　400呎24萬　二房一廳交吉K 867343

太子道洋樓　1000呎48萬　高層三房二廳單邊交吉

愉景灣　713呎二房一廳，東南向，優美通風，無池五交，經十萬方便，紀球場，電⑤2512228

世界花園　1468呎　連裝修　115萬起　百善H 259357

旺角區新　形廠房廉頂，面積2100呎，租廉裝修齊，有意請電：3-958001

購收租洋樓　不吉樓舖，成交快捷　聯盛3-7227880

唐式層售28　萬八千，式層共收租4400，吉早十二點③618110

荔灣花園　高層，二房二廳，東南向，全自設，售315萬，K

旺舖出售　紅磡九龍街850呎連閣1700呎，合各行業，③826061洽

旺舖租售　聯和墟二千四百呎，地下，六一六六，可租

特平工住二層　深水埗地鐵站口，1550呎，東南交通便，K八一九八〇

商業二樓　大廈三百呎，適合22萬，K-247633

大平樓　可借18萬，③一一二三溫小姐洽

收不交吉樓　直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤445838

恒信高平　八呎華★★豪裝修台，打修東南全海景，千山出呎，國際靚，⑤885939 富豪成功

窩打老道　恒信園高層假複式向南，1750呎四房二廳，⑤7130879437

洋樓廉讓　太子台天房道，高尚花園洋房，⑤1-230470

青山道一樓廠房　近地鐵出口樓底高無電梯4500呎1350萬，H 619311

四萬　青山道400呎，大天台，有契

紅磡土瓜灣　480 573 360 565 200 680 375 ⑤342737

基業　★1450 720 700 975 703 1000 1300 860 ③342737 ③344595

10萬　地王青山道368呎，包滿意

旺角交吉　平樓出售　太子道，650呎，K 912928

旺角花園街　480呎，東南高，百善H 259357

彌敦道美美　700呎，可商住

廣播道碧麗閣　800呎，套房，66萬

廣播道金翠園　500呎，連車位，42萬

製衣廠房招頂　青山道工廠，全盤生財，電K 742212

15萬旺角　五百呎吉售

收不交吉　置業公司

收購交吉不交吉樓　保證絕對無須入屋看樓數比較，致利地產K 302275

新蒲崗廠出國廉售　8/F萬全呎，每呎2 30元（或6500呎均可）電話：③-910661 夜0-773167陳先生

收交不吉　及交吉樓舖　永成K 779027

購收租樓　天祥　K 310032　K 302239

青山道香港工業　1438呎 @270
青山道合興　3400呎 @420
青山道國際　8665呎 @330
新蒲崗六合　3000呎 @335
新蒲崗萬星　5100呎 @285
油塘華基　11331呎 @205
油塘工業　3480呎 @280
大埔太平　3574呎 @150
官塘海濱　1408呎 @330
葵涌金龍　1400呎 @225
百善H 259357

出讓　港九物業

銅鑼灣、灣仔、北角、德輔、海景、禮賢、堅道、玫瑰、新明

雪糕行頂讓或合作　有牌照全部新型機器包裝自動化生產快速現在營業中東主無暇兼顧有意電0-795642郭洽

不交吉洋樓　最高價收購不用睇樓歡迎比較　快富地產K 911546　夜電K 304301叫8821　快富街4號地下

收不交吉　樓宇舖位直接收購　出價高收錢快價合　即日成交⑤445830

歡迎委託利安地產　樓宇租售物業管理　物業管理有限公司　服務週到　電話③-303393

香港代租、九龍代租、九龍代售、香港代售

定安大廈　偉恒昌　益民大廈　昌興大廈　林景閣　漢記3-640223

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷，電⑤443955 ⑤453381

急徵租住宅

新型廠廈租售　葵涌梨木道億萬工業大廈中層全層AB座面積各一萬四千呎車位兩個廉價租售請電③7436823陳先生　李先生洽

九龍太平　北角福英　廠房租售　銅鑼灣舖　上環旺區　大角咀長　租售廉讓　屋邨舖特平　屯門租售　屯門旺舖

整幢　威勝商廈　靚廠　洋樓租售

租讓

收購元朗樓　0-792238　0-788788　教育路富好大廈地下新發地產接洽

長洲東灣　灣景中心　灣仔25萬　500呎　筲箕灣樓　西區旺舖　東涌梅窩　診所頂讓　西環住宅　吉樓出售　西灣河唐　西環洋樓　澳門海富　大道中　31萬3仟　銅鑼灣灣　長洲平靚　偉利　實58萬　木箱製造

出讓　港香

香港工業中心　B座三樓　3950-28000呎租售　十月入伙電⑤283320伍小姐洽

大嶼山租售　各式花園別墅及寶壇　H 9802515

招租　中區梗房　正中環 OFFICE 790呎 @9元 新裝修 百善H 259357

租賃　港香

堅道安峯 700呎 61萬　堅道堅威 750呎 58萬　般含道新聯 700呎 50萬　薄扶林花園 1345呎 115萬　太古城富山 779呎 59萬　灣仔富榮閣 427呎 讓　灣仔道利昌 630呎 49萬　伊利莎伯大廈 623呎 7580萬　炮台山道金堡 705呎 52萬　富澤花園 780呎 62萬　天后廟道華苑 738呎 110萬

富麗園　北角半山　C座八佰呎中層，三房兩廳，有蓋車位，兒童遊樂休憩場，所俱全，直接業主，免佣！　滙昌5-410706洽

山光道樓 93萬　鳳輝閣 75萬　萬德閣 90萬　大坑台 62萬　薄扶林道 210萬　半山寶馬台 73萬　百善H 259357

高尚新樓　出讓特廉

商住兩用　米行旺舖　廿七萬　北角洋樓　碧瑤灣　灣仔威利

商業樓租　梅窩渡假屋　灣仔旺舖　寫字樓租　旺舖連閣　中區商樓　中區寫字　洋樓平租　寫字樓租　旺舖廉租　旺舖平租　德輔道中　招租　灣仔道舖　旺舖出租　銅鑼灣置　中環歌賦街　旺舖閣樓　出租寫字樓　西美麗台　平租　寫字樓租　地王小店　式樓寫字樓

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 何文田亞皆老街
西環街坊福利會 九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道 荃灣眾安街
銅鑼灣雲東街 新界屯門
筲箕灣道 新界大埔
紅磡新柳街 新界元朗

佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790395
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒通圖書唱片公司　電話：3-713719
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誼書局　電話：3-621616
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊　電話：3-741853
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廣公司　電話：0-429081
屯門：屯門河傍街壹四八號地下街光書局　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-657180
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擲

中區吉舖　新樓招租　地點適中，歡迎參觀，商住皆宜，即詢問電話5-231918

獨用住房　七天198元　大發住房(5)500666 (5)500777

黃竹坑廠房出租　業發街面積五千餘尺，交通方便，適合各工業，電話H 453846

中區寫字樓　招租

香港仔成都 5400呎 @3.5　黃竹坑得力 1767起 @2.8　西區長發 300呎 @2.5

大小寫字樓廉租　永基大廈　永順大廈　德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號　電話：⑤四九七五七六

南塘道複式 承富　雲景台　萬德閣　富澤花園　永威閣　樂聲中心　維多利中心　灣仔堅尼閣　般含道金鳳閣　堅道新聲

德輔道中　中區分租　中區寫字樓　街市旺舖　西環樓　商宇招租　灣仔新樓租

中區寫字樓出租　500尺　通用商業大廈　德輔道中156—164號　電話⑤440466

灣仔寫字樓招租　德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎（大小單位數個招租）⑤-227765⑤-753981　浩華有限公司洽

威享大廈　中環大道中

書報　課本特平　遺失聲明

遺失聲明　遺失　中區寫字樓

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

珠寶　寶光珠石　大道中82號　電話H 453101 453111

迅誠汽車有限公司　H七六五二二八（四線）

汽車

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每段多出字數收費按十二元，刊字如超過一個位，遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

租賃 九龍

住樓平租 大埔道口近北河街一廳二房水電租即可入住先到先得 K 864582 知

勝利道 14號商住宅新樓三60呎全層二房合台面單邊正廠 K 715616

紅磡凱旋 中心裝修四仟餘呎設備特平租 1 3 2 4 至 4 李洽

旺舖招租 荃灣沙咀道110A號兩面單邊出租水電全合 K 774790洽

屯門工廠千二呎租千二 元合各業 H 664937

廠房平租 葵涌藍田街萬有意電 0 5 5 2 2 洽

官塘大舖平租 通明街17號連閣樓千呎合電子遊戲機

工廠招租 九龍工業街183號九六仟餘尺租金均可 電 8052526洽

廠房平租 中心地鐵站H座一樓2100呎請電早晚七時後 K 4258632737 鄧洽

旺舖招租 旺角道78號A地下連閣約700呎地鐵站合各行業有意電五一二五五七一三洽

屏山海業別 墅出租地下700呎有車位月租1700元電0-75516825 晚 78 小姐

葵涌盈業 新廠近地鐵站 700呎交通極方便平租二千 有意快者得 K 706371 8736825 聯發

租荃灣光猛多窗大細房 請電 K 7451622

旺舖租 新城地街193號舖連閣樓千餘尺近友聯銀行 合請電 K 842730 湯洽

商業二樓 元朗大馬路128號市中心旺盛區合醫務所髮型屋各行業有意請電 0-762829 陳洽

元朗屏山 現有新樓別墅出租600呎至700呎月租由一千二元起 電 0-7947677洽

泰苑別墅租 810呎 元朗錦繡花園路口三房一廳 有私家車位 0-792188

租七百寫 字樓舖各行業工商住合80呎裝修寶靈頓街23A 近地鐵站到深水埗 T 恤檔洽

紅磡碼頭 渣打銀行側寶其利街11號一廳兩房閣電梯 字式仟陸佰呎晚六至八時洽

屯門梗房 市中心靜觀房數間平租光猛合夫婦另有梗房分租 炊合小家庭 電 0-826856洽

三房一廳 深水埗元洲街有電梯 600呎 租2800 ③ 7 0 6 8 7 3 8 6 月 5

大角閣商住 大角咀三房 1800元 ...

裝修 士瓜灣區大廳獨立高樓梯 租2300 K 715488 登

官塘舖租 雲漢街95號鐵閘地下八百呎水電請電話租四千五八五 五千即可 有意請洽

旺舖平租 上海街28號地下千二呎另閣樓白楊街34號六百呎另閣 業主 H 2 3 9 8 6 8

旺舖利輝 西洋菜街近勵場道閣1200呎月租9500 K 317683 ★連★

旺角一房 西洋菜街一房一廳大廈通行上仟伍仟元 K 913655 萬 ... 一旺二

太子道地 下500呎一房租萬元另 大廈便房租1500元 百套房二仟元起 ③342737基 ③344595梁

旺角梗房 通菜街彌敦道 600元 炊1280尺 租1200元 房套房 電 K 882366

全層招租 偉晶 回房間 507尺 3100元 遠東大廈 750尺 三房一元 冷氣廉租 電 K 882366

梗房出租 大廈高層靚梗房60尺平租600 炊合單身男仕或兩女士 儲物亦可 K 923134

彌敦道樓 文明里地 600尺包 K 9319 ... 正當鐵站側展望大廈三樓 差 K 931924業主洽

大埔太平 工業中心 一至五萬呎 特廉 另有石屋大房 出讓 電0-657898

四樓吉售 聯合道兩房一廳水電全 300餘呎 電 K 357217

天台屋平租 大角咀荔灣街二頭屋獨立多窗平租1300 ③314588③314888 恒柏

洋樓平租 荔枝角道住二用水電齊 合租1900元 請電 ③878510 中發 400

全層出租 洋松街六樓二房二廳一仟二 多來電梯五樓三仟八 富 K 928857晚 K 712730

寫字樓分租 旺角彌敦道寫字樓每百五呎設備齊 租平 電三〇〇八〇洽

嘉賓商業 大廈01 彌敦道3 華國貨樓上600尺 連冷氣裝修有意請電 K 882591 莫先生洽

翠華大廈 商層向南 有陽台豪華裝修及車位出租 有意請電 K 四一九二二六一八洽

萬呎廠房 廉租 官塘偉業街203號近頭及地鐵站交通方便旺盛工源充足合各行業 有意電 K 7227722洽

地下廠房出租 九龍青山道醫局西街10 33號面積7500尺三面單邊交通方便適合各行業 接洽電 H 4558455 陳姑娘

發財旺舖租 馬頭圍道光街33B 地鋪...

免頂二千九 馬頭圍道最旺鐵閘全裝72合各行業 頂 ... 得機會 ... 達都 ... 鋪用水電 ... 洽到附地

旺舖招租 佐敦道渡船街口天橋底側地點旺合各行業即新發唱片公司舊址租平歡迎內進看舖事人處理每日上午十時至下午五時候駕或電話：K 312098 321008 陳洽

沙田 小瀝源區 插梳七百呎 新村三房一廳出租 美電話：0-647184 ③806301 時後或電 六電二八九 ... 1 2 8 9 晚

廠房出租 九龍新蒲崗大有街 號永光工業大廈三面 邊面積5700呎電梯二 交通方便適合各行業 接洽電 H 455845 陳姑娘

元朗旺舖 大馬路120號市中心商業旺盛區地下連閣樓招租適合各行業有意請電：0-762482陳洽

招租 尖沙咀漆咸道117號 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、診所生意、寫字樓 H-448792洽

新蒲崗 六合工業大廈12樓C座3740呎平租每呎三元免佣⑤-871194周洽

順寧道 銀行對面42號 旺舖平租 1100呎 近京街南山道 五千 批發大水車或任何生意 臨深水埗有門口 請東洽 租大 K 779027 道線 160 下地 可行

送十萬 喂：有着數

旺舖平租 位於彌敦道口界限街35號全部新裝好點數合舖貨裝配合業好 ... 鋪快本行舖者來方 大好生意 不生意 ...

葵涌打磚坪街40—42號 松林工業大廈 獨立小廠房 月租$1850至$3500 詳詢電話：0-424708梁

待聘 各業

新蒲崗六合 3000-3萬呎 @ 2.7
新蒲崗五芳街 1100呎 @ 1.7
太子道捷景 5500-萬8呎 @ 2.0
香港工業中心 1457-二萬呎 @ 3.2
官塘駱駝漆 3023呎 @ 3元
油塘工業 6028-12000 @ 2.5
官塘幸運 1563單邊 $4400
沙咀道榮亞 6720-9160呎 @ 1.9
大埔太平 3574-9995呎 @ 1.4
葵涌華基 1750-6000 @ 1.5
大角咀長發 1420-2130呎 @ 3.3
百善 H 259357

城市會計 業務報稅 九龍新界遠近 一接月數 所事 ... 電〇一一七一三六 迎請港務

專接賬務報稅 ★各業中英★會計服務★年結稅服★包月記結 K 952007羅

津校 小學退休教師 願意任中英文 國文 英 ⑤ 884276 洽

元朗托兒 主委托兒 誠徵一名 家住囿 請來電 0-788678 李太 水邊村 ... 5 1

理賬報稅 各業會計 中英文賬 ... 電⑤一六一四五九 吳忠月 承誠年 辦稅 卒服務 洽務結

稅帳 解答 一切稅務 ... 詢問③ 819082③ 817552

商業英文 數師電台 領悟力強 ... 廿年

女傭待聘 有半日全日留宿 女傭 電 順利公司 H 466902 473922 請

專門報稅做數按月入帳申請CO 5-772745 5-779373

立成會計 專理申請CO 上門登記 ... 電 K 814892K 814253

專門報數稅 申請 CO

智勤會計 稅務處理 按週記帳 物業退稅 產地來源 開辦公司 會計制度 按月結算 物業免稅 出入口證 代聘職員 惠顧請電：③320161-2 或320031呼5566

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386—7

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素 電視錄影 口碑載道 不滿包換 ⑤266057 ⑤229079

鐘點女傭 港九留宿鐘點 專業服務 一推薦 ... 限惠公司 ⑤ 1260329 服務 有

百善菲傭 全港獨有 二年包換 ★備有各專業人材★ ①護士湊仔②經驗煮飯 ③處理家務 一切理掂 ★H 221617 H 259357★ ★大道中54號豐業行9宇達卡佛倜★

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗湊仔護士"一腳踢" 領館推薦絕對可靠不滿包換 皇后大道中35號商業大廈 603室6字 5 246196 5 233847

免費服務 報稅理賬 港九遠近 九龍辦事處：K 670252 K 671945 香港辦事處：H 442669 H 437844 報稅申請免稅退稅CO有限公司按月理賬秘書服務歡迎垂詢一切難題免費解答請剪存此廣告隨時急用利己利友

維高菲傭 彩色電視錄影 電視錄影資料詳盡供顧主選擇彷如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉 請臨大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458351 ⑤458255

女傭中心 榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問 大量港九郊通粵國滬英日語媽姐鐘點 留宿女傭府師司機新僱時間地點任揀 專業介紹快捷妥當可靠相証上環大道 西77號荷李活中心（華國酒家13樓） ⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

啟事

失物待領 一九八二年七月廿日下午三時於新界上水警察站 ...

建華機器廠 致 ★華興機器二十年前 ... ★啟事 ...

聲明 香港大廈九龍東港士所七九因病 ...

承頂聲明 中環伊利近街23號地下保德業行原由彭燦君獨資經營今因無暇兼顧自願將全盤傢俬貨物頂與王定國君經營如有業務上之糾紛概由彭燦君理妥嗣後改用新康年字號繼續經營特此聲明。 出頂人：彭燦 承頂人：王定國 謹啓

九龍敬老福利會啟事 本會乃慈善福利機構專爲本港五十五歲或以上心靈空虛寂寞之男女市民提供溫暖親切之集體生活每日皆有聯歡茶敍生日會郊外或離島旅遊｜歌唱粵劇晚會老人健康講座另每日有專人在本會所代辦老人住屋申請高齡津貼公共援助代寫中英書信解答租務問題健康檢查量血壓及贈醫｜並每年有兩三次舉辦二三千人免費老人節春節聯歡等歡迎參加手續簡便請電K 322211洽 主席：李景超

西區街坊會啟事 本會定期本年九月十日（星期五）下午六時在會所大堂召開第五屆第一次會員大會報告會務省覽1980—1981及1981—1982經會計師審核之財政結算暨聘請下年度核數師及酬金開票選舉第六屆理事凡未交1982年費之會員請於本年八月廿五日前到會繳交否則作棄權論仰各知照屆時希予出席是荷。 理事長：林正山 張耀基 黃秀山 潘悅南 嚴九

補習

師範畢業 高級教師 ... 請電 K 344823

天才揭秘 請讀秘訣 實驗方法 ... 電③ 473989

現職教師 替中小各級補各科 電⑤ 8181125

家庭補習 士瓜灣 ... 請電③ 526457洽

港大預科 承替中小學生 各科 ... 電 K 984563

中大電子 試補二五A二B 英數理化 ... 電 741993 三年

經驗教師 替補中小各級 ...

工讀女生 替中小二以上 ...

港大工程 有生誠補數理化 H 665653何

大學畢業 誠意補習 中小學各級 電 K 787818

北角區 生男補習 ... 電⑤ 612739洽

預科生 合級聖誠替中西區 ... H 818064李

聖保祿 有四港學生 ... H 790775 邵

師範生 耐誠心替中小學 K 473475洽

經驗補習 文各數經 ... 0 4 0 6 7 8 2

英文流俐 女元翻譯 ... H 654195 林 姐 50

大專學生 小學組生 ... K 827941 洽

港大預科 或化誠電替中33四 ... 電 K 8279 ...

數理教師 港倫夫婦 ... 各科 H 79373

專補會考 精補會考及中小學 ③ 二四九二 ...

新法書院 中小學六科 H 6144 98 粱 錫 華

理工學生 誠補中學各科 數理化 K 857026 黃洽

香港大學 數教師精補 中學 ... K 3708 94 洽

香港大學 精讀 ...

港大預科 英數 精誠 ... K 3728 ...

英文補習 大學畢業 ...

聖心教師 廿年經驗 ...

$180 英 語補習 新法 ... K 3143586

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數舊數、附加數、物理、GCE英文 新班星期六開課 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校舍29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德園40號 0—445386

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ★入學時發出合格保證書 ★保證會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

栢克萊補習中心 ①中大、港大預科班 ②會考專修班（附設保証合格） ③中三淘汰試班 ④初中小學全科補習— ㊀深水埗北河街193號二樓（近地鐵站）K—873052 ㊁太子道426號二樓（近百好酒樓）K—820099

兒童畫 經驗VG ...

托兒補習

青勵補習社

專職補習

中大數學

經驗導師

港聖約瑟

大學預科

數師港大

數

社交英語 成人個別

中學女師

港大畢業同學主辦（F.4—F.6）英文數學物理課程九月份新班現已接受報名地址：彌敦道469號新光大廈1402B室 青山道129號順輝大廈二樓七號室電話：853872或791593

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 9月初新班每月85元（五位一齊報名者80元） ㊀83年會考英文保証合格班 ㊁中小學及成人個別（180元起） ㊂83年數學班、理科班及附加數班 ㊃中三英數班及G.C.E.英文班 灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B1⑤—8914692（辦公時間） 荃灣河背街57號二樓〇—460508（龍華戲院後面）（十時至下午七時） 深水埗元州街南鐵大廈308室③—866750（近地鐵長沙灣站）

會考溫習輔導計劃 ～～香港大學畢業經驗教師聯合主辦：文理專修班～～ F.4—F.6□英文□數學□物理□化學 由經驗豐富教師根據會考範圍編排的溫習計劃即將開課．限額30名 ★報名：彌敦道524號僑光大廈4字樓（近窩打老道口） ③308738

招生

書法教授 史正中 ... 號二彌12三敎兒成A四道童入 電 K 685028

元朗書畫 書畫 ...

粵曲粵樂

英文進修

教琴 電子琴鋼琴 手風琴歌唱 K 328474林

歐氏鋼琴 學院 ...

嬰兒之家

北京音院

會考音樂

校學舞合 ③類明導理 ...

英美教師

泳

全科社交舞

攝影

快活托兒院

英人會話

招小學寄宿

婚紗攝影

泳

水彩 素描 畫 德福花園 ③7569222 ③262140

舞

古箏 琵琶 吹彈打唱 粵國各曲樂種 藝聯學 741231K 7784808

素描班 油畫班 水彩班 兒童畫室 藝震畫室主辦 教室①香港藝術中心 ②大會堂7/F ③馬頭圍道272二樓 詳詢 K 650869

書法科 華夏書院 ... 九龍 香港

YMCA 日文初班

YMCA 遊艇班

香港藝術中心 水彩 素描 雕塑 逢星期一、五、日 報名請電 ③262140 ③7569222

港大畢業廿年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚 ③804361岑

油水素畫彩描 由經驗畫師教授 早午晚時間任擇 交通方便・查詢3-850403

YMCA 攝影全科

意大利文化協會

YMCA 健身玄功

暑期小組 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 旺尖早六個移會英 角沙午人別民話美 ... 晚小自留文加 班組組學法籍

英勤婦女補習學校 5習小 ... 字英學拼英 B皇各音文婦 H道級一一 786154 391學國國會 號補 一話 校

鑽石器傳授

大環山街坊福利會 中文打字科專 香港版 台灣版 班別特一班成速 號52座四第道環大道圍頭碼磡紅龍九 八零四零叁三③話電下地

伍華書院—英文夜校 會考英文補習班 適合中四升中五及重讀生 開課日期：9月3日 時間：七時至九時十分每星期上課一晚（任擇） 校址：九龍新蒲崗彩虹道5號 電話3—838077（六時半起）

松記裱畫公司 長期特價 山馬篆大中小套$65 正安徽宣紙四呎$3.50 上海工藝大蘭竹$65 文房四寶一律八折 裱畫材料總批發 洗衣街219號電③801910 815287

文生 招 日 英專P.4—F.5 速成 商業全科 彌敦道717號二樓 K-954187 K-950125

海燕藝術學院 歌唱 電小子提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 笛子 古箏 國兒童畫 書法 素描 教師：章秀娟 駱鈴 李一帆等 彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845③7225873

德法學校 速成 烹飪 專科 ★名廚袁石師傅保證認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 暑假期間特價優待 粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵雞魚 菜菜佬餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

菁華中醫學院 發揚傳統學術・培育健全人材 招收一九八三年第三屆男女學員 課程：第一年臨床基礎 第二年研究中醫 第三年研究經典 附設：研究院 報名：㊀隨時面授 ①本院 北角英皇道 ... ②灣仔 ... 院長：范兆津

哥林比亞工程學校 電腦工程全科夜班 無綫電錄音助教實物函授 無綫電彩色電視日夜全科 實物函授學費45週時回校上課供零件 原理學帶回家聽課實習 ... 368太子站索章 K 807806 K 803804 K 864989

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌鋼提電結樂古二笛長口即 唱琴琴琴他理箏胡子笛琴興 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星 彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

香港商科語言書院 暑期班中學數理化拼音文法會話國語裁剪素描 醫學應考・建築繪圖・電腦全科・香港稅例 室內設計・聽覺打字・電動打字・素描繪畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K 858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓 電H 7906835

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港商科語言書院 中英打字・中英會計・國語日文・TELEX 裁剪 英文文法・拼音會話・英專法文・TOEFL 速記 珠寶設計・成本會計・西班牙文・CIF 廣告畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K 858440 旺角彌敦道539號廖創興銀行大廈5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓 電H 7906835

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

浸信商科專業學校主辦 日文班 早、午、晚新班 8月26日開課 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大廈 3—920801 荃灣大河道路德園 0—432143

九龍樂聲琴行主辦 專數師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

徵求

徵男友 面貌好 40以上 本男士有 報經爲 880 箱件 無共事 電同 不創能 徵業力 ...

徵男友 本人40 報男以 九仕上 七爲有 一友上 信誠進 箱意及 洽者事 請業誠38 函甚徵誠

徵鋼琴 高好價 速搬 K 465 ... 王太 頤出

高級海員 誠徵 ...

誠徵男友

徵求合作

誠徵女

誠徵男友

徵婚

誠徵單身

社交遊

醫療用品

誠意徵友

大學畢

女友

急徵舊鋼琴 初學練習 較高價 電H 612067 黎太 不妨顧付

初學徵鋼琴 亦可價 合即取 K 314842 羅太

徵男友 本寄報 9 1 7 信 ...

誠意徵婚

徵女伴

鋼琴 老師自用 徵廳出較高價 不論新舊損 K 819015（陳老師洽）

外埠姻緣 本會專程來港 ...

⑤ 8921282 詳情請電 ★國際電腦婚姻協進會

誠意徵婚 粵男56歲 ... 本報1075號信箱。

女友旅行 男32未婚中學 ...

美滿婚姻 服務有限公司 3—307664 客譽廣優本港或海外均可成功快效高先友後婚 女界可優待無虛始並保密彌敦道607號新興大廈（按17字）1711室上午十時至下午八時。

國際婚姻協進會 VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 宣佈新加坡分會成立 全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B） 歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

樂信婚姻 ⑤2251710-4 ...

誠徵女友

出讓 什項

幸福婚姻服務有限公司 專業11載首創電腦分析備彩錄助選 具規模成功快時間長地方大約洽便 尖沙咀河內道2號五樓出入無尷尬 朝十晚九③689986③665857 求偶集中地優客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界132次訪問美加澳有分行

鋼琴廉讓 名KAWAI牌英國名廠 ...

鋼琴廉讓 英名廠MOUTRIE ...

鋼琴出讓 英國 ... 任選 K 4392552 ...

古玩出讓

舊鋼琴讓

招標承購

印刷全科

機器出售

500號水泥一現貨 深圳交貨・香港付款 振華貿易公司：經營五金建築材料 元朗泰祥街11—13號 電話0-774105-7 0-766621

夜冷錶殼廠 大幅大陸4呎5呎車床大陸橫曜床五千磅開車啤新歎永安隆車床仔撤角機永記半自動車數機西湖鑽自動車數機瑞士水壓機坐地萬能鑽床風壓機鑽叭機電子溶爐電腦記錄機壓光沙紙渡沙機大批曬棍膠盤表殼膠錶面風扇牛角晶鋼字枱椅工作枱生財用具大平沽葵涌大連排道工業街23至31號葵聯工業大廈19字樓E及F座洽。

大洗衣廠 機器乾衣機 隆大廈 ...

夜冷塑膠花廠 大批新型綠花機1安半全自動電眼發達仁興塑膠機新型水塔泵風泵千5磅單頭啤機工模生財工具膠花料風扇寫字枱椅及什物大平沽。 油塘灣草園街四號華信工業大廈五字樓洽

大批酒樓餐廳用具平沽 酒樓傢俬枱椅數千張大小肉食柜大小窗口冷氣機風冷水冷柜式冷氣樓面部點心部味部各種生財用具廚房鍋掛枱、茶柜、汽水柜、出水機、龍鳳禮堂、銀器等凡屬酒樓生財用具均備限日沽清歡迎參觀請到新界洪水橋（前雁園酒家）內合証夜冷洽。

夜冷塑膠油漆廠平沽 大幫震雄2安仁興3至10安西德安半奧大利企身塑膠機日本15至40噸壓鑄機吸索機運輸帶車牀曬牀電鑽離心機冷卻氣高溫溶爐吹氣機電焗爐移印機天拿水漆油私家車密斗貨車十四座七座位 屯門建豐街6號前勵利玩具廠請按鐘再上1字樓面洽假日照常

夜冷無線用品電子廠 新型富士牌中央系統4132 8260 874 333 606 721 276 CB6 G8儀器雙線示波器拾弧V錶數自跳字錶自動運錫機及咭線脫皮機運輸帶風翦風泵風批移印機大批各款喇叭P.V.C. I.C.原子粒晶體咪嘩礦石整號天馬電熔電阻電解中週天線推制開關制錫線錫條原箱錫腳電線組合及彈弓電線大幫對講機半成品鑽床手啤咭鐘打字機大匯枱重腳枱鋼枱椅文件柜角鐵架生財用具限日沽清 葵涌大連排道48至56號東海大廈6字樓A座前香港無線用品廠內洽由葵昌路電梯上1。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元，小字卅四個一定爲一個位，多出字數按一個位，超過一個位，即折不扣，上期繳費，遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

男校務員 懂打字抄寫，履歷端正，月薪$1900，寫字電話寄西灣河街63號基灣小學。

體育 攝影教師兩名，履歷連幻燈作品照片寄華僑日報信箱4490號，不合原件退回。

灣仔小學 聘音樂教師、校監、校務員，電H八九一一六洽。

津小教師 華富邨津小聘選修音樂教師，請函詳履歷址寄本報信箱4885號。

請女校工 幼兒園請女校工，五十歲以下，健康耐勞，近北角，電⑧五六三四八洽。

高價梳化 學徒刻苦耐勞，可留宿，日薪150，在本公司服務，電2762021。

西醫登記 助護多名，中學畢業，不拘經驗，住美孚佳，相片履歷寄本報915箱即覆。

中學教員 九龍區某中學誠聘英文、理科教員多名，電③8899125洽。

滙基書院 誠聘實驗室技術員一名，須有經驗者爲佳，函九龍荔枝角街11號。

英文教師 九龍某夜中學聘F5英文教師，電話九龍何先生約晤，道39A六樓。

屯門津小 聘英文、音樂甲級教師，有意請函詳履歷照片電話，九月一日到職，寄本報信箱4888號。

地產見習 女文員，中三程度，九龍區夜校生，另聘人員，寄本報信箱1080號。

誠聘教師 某中學誠聘各級英文科數學教師，詳履歷近照函本報信箱一〇七號洽。

誠聘教師 某中學誠聘中四五級英文史地教師，詳歷照函本報信箱一〇七九號洽。

誠聘教師 某中學誠聘多位高年級數理化生物教師，詳履歷近照函本報信箱一〇七八號洽。

沙田西醫 聘女護助，中學程度，經驗不拘，電話21號A座，應徵請函。

誠聘女傭 旺角區小家庭，大陸來港也可，電③1586九楊洽。

九龍英中 誠聘F.5英文教師，請函本報信箱1074號。

津小英文 西貢區津小誠聘合格英文教師，請將履歷寄本報信箱1073號。

津中職員 誠聘實驗室助理員一名，具履歷照片函紅磡鶴園19號。

二千叁佰 留宿女傭，專做一人，共三大人，工資$2300，電⑤2832125洽。

練習生 印刷製版公司聘練習生，19歲以上，具履歷近照函本報信箱4491號。

誠聘幼師 九龍區幼稚園聘有經驗幼師，請具詳細履歷相片寄本報信箱三十號。

女售貨員 十八歲以上，能操流利英語，有意請往中環威靈頓街食品店洽。

鋼琴教師 誠聘鋼琴教師，有經驗能教英文者優先，電⑤五〇八一三三洽。

聘請幼師 港島東區幼稚園聘請幼師，有意者寄本報472信箱。

屯門津小 聘英文教師，甲級，有意者請電C一八一洽，辦公時間。

見習行街 文具行聘見習行街，無須經驗，有意請到九龍深水埗街29號洽。

元朗津小 聘體育、英文、音樂甲級教師多名，請函附履歷郵箱31號或電話。

聘請教師 某新界中學誠聘資助教師，請附履歷相片函寄本報信箱1032號。

聘請教員 英文科甲級教師，函寄九龍中央郵局。

元朗津小 急聘甲級教師，音樂、普通科，有意請電⑨7216467。

大律師行 請男女文員，中五以上，經驗不拘，有意者請寄太子行611室。

流浮山 公立學校聘數學、體育教師，請函元朗流浮山C座。

津校教師 中英文代課教師一名，電⑨2225187。

離島津校 南丫島榕樹灣小學聘文憑英文教師，請電⑤9820242。

聘請職員 九龍某學校聘理科實驗室助理員，中五以上，電③3682251洽。

聘女書記 月薪1300元，九龍塘幼稚園，中英打字，函工作履歷至九龍塘8號。

津小急聘 甲級體育教師一名，有意請函詳履歷至鴨脷洲學校校長。

西醫助護 經驗不拘，作息時間如意請到A座86號見。

元朗津小 聘教師，有意請函履歷元朗郵箱214號或電話。

深水埗鞋廠 請女文員一名，中學程度，能打字，有意請電③7426015洽。

聘請信差 上中環律師行請信差，中三以上，函寄本報信箱4486號。

市區津小 急聘英文、音樂、科學教師，有意者請電K七四一九九零七洽。

學位教師 某津貼中學急聘高年級化學科教師，請電H八九六六九洽。

屯門津校 聘請英文及普通科教師，有意者於每日下午電八六五五九七洽。

蒲苔津小 誠聘甲級普通科教師，履歷近照函長洲蒲苔七十號。

女打字員 港島東區中環住，晚六時至十時，英文中打，電話二樓。

元朗津校 聘音樂、英文教師多名，有意者請電元朗12號。

夜校教師 北角夜校聘英文教師，有意請於星期至六時到北角32號洽。

聘請教師 某英文中學誠聘數理化教師多名，請函寄本報信箱1068號。

招請校工 某九龍學校請男女校工，有意請到九龍道25號七樓洽。

信差文員 中環大機構請信差文員，中三程度，函寄本報信箱。

男見習生 尖沙咀行工作，中三程度，有意請電K67475。

地理教師 中學誠聘地理教師，有意者請將履歷寄本報信箱483號。

出口行請 女文員兼出口文件，函GPO一八三號。

聘請女傭 二人家庭，大陸人免問，九龍電②一八二〇〇。

建築公司 請男文員，中學程度，具履歷函本報信箱，電①三〇三室。

商行練習 男性初中程度，香港總局郵箱一九一號。

初級文員 港島工廠請女文員，熟打字，有意報信箱477號。

津中教師 急聘工藝、代課教師一年期，有意者電③621776。

急聘教師 元朗區英中聘高中數理化教師，電⑧7600969洽。

八鄉津小 全日製津校聘英文科教師，函錦田郵箱31號。

八鄉津小 聘請教師，詳履歷寄錦田郵箱31號校長。

練習生 美孚入口行聘練習生，中三程度，有意請電K7751028洽。

練習生 年齡18歲以上中五，函本報1667號。

聘請幼師 中英文寫字樓，有經驗，電話地址寄本報信箱1667號。

事務助理 女性一名，中五程度，二十歲以下，識打字及部記，電③8514115洽。

英文代課 深水埗津小誠聘英文代課教師，九月一日起，有意者電③7797654約見。

誠聘教師 新界大埔區津小誠聘甲級教師，應徵者請函大埔郵箱29號。

誠聘教師 新界屏山津小誠聘教師，應徵請將履歷及相片寄元朗郵箱。

請女文員 能操英語，月薪面議，中三程度，請往八號屯門街。

廣告公司 誠聘美術設計，有經驗，請將履歷寄英皇道大廈9樓B。

聘請教員 港島區私立中學聘請數學、英文教師，詳履歷函本報信箱547號。

救生員 男女均可，年18至35歲，持有效證件，沙田工作，電H612109。

某球會 聘女工友，熟習部務，有意請電H2808。

實驗室助理 某中學聘實驗室助理員及文員，中學畢業，函本報信箱1667號。

幼稚園 港島區幼稚園聘請幼師，地址函本報信箱四六二號。

港島私校 急聘中英文教師，退休不拘，函香港郵箱。

女接線員 中學程度，近照電話地址寄香港郵政總局信箱一八九號。

津貼小學 香港仔區津小誠聘英文、音樂教師，函及附近照寄本報信箱480號。

珠寶練習 港九珠寶行請練習生，18歲以下，函近照寄香港郵政總局信箱86號。

聘請教師 中區中學誠聘英文、歷史、地理教師，請函履歷寄九龍郵箱133號林小姐。

中環律師 招聘信差一名，有意者請函中區郵箱9499號。

聘請幫櫃 本港西藥房聘有經驗幫櫃一名，有意電③8711洽張老板。

五金洋行 急聘F5男貨倉管理員，三年經驗，函荃灣郵箱一七六號。

招聘護士 某中學程度，無須經驗，請柴灣電H584913。

女文員 初中程度，中區上班，或請函北角學校。

經驗教師 大專畢業系數理科教師，學生程度相當，請電K862591。

冲晒服務 男十七年以上，無須經驗，電K3087。

半日送貨 男性18年以上，工作時間九至二時，月薪伍佰元，電K3087。

圖書助理 每日四小時，月薪一千二百元，請寄近照新界郵箱。

誠聘教師 荃灣英中誠聘各科教師，請寄荃灣郵箱。

深井津校 聘英文、中文教師，日到職，下午校，寄荃灣深井郵箱。

誠聘女文員 年18以上中學程度，經驗無需，電⑨四二三〇五四。

荃灣區聘 小學補習教師，中五程度，有意請電0-432938楊洽。

津小教師 角津小誠聘教師，請備履歷相片函沙頭角郵箱65號。

津小教師 元朗校聘英文、數學教師，請寄元朗座。

元朗某廣告 公司聘請營業員，有意者請電②一七五一一六八。

元朗八鄉 錦上路湖學校誠聘英文科教師，三師訓，電0-982801接洽。

教授建築 建築夜校誠聘教授工程，每星期三晚上課，電H228889。

聘請教師 位資助中學聘請甲級教師，全科，電⑨1-6590約洽。

大眾影音 有限公司聘男女售貨員，三年以上中學程度，電三一九一〇五三四。

新世界彩 印刷公司聘見習技工，中三程度，電③910364。

牙科工場 聘請技工，學徒及送貨員，有意請電三一九一〇〇五九洽。

補習教師 小學五年級下午四時至六時上課，薪金面議，電③450047。

初級職員 中區商行請女文員，中學程度，函本報信箱496號。

司機兼煮飯 女傭，有經驗，供宿，電⑤233733洽。

補習老師 小學二年級，中四學生，每日下午，電495號。

津小書記 聘打字中英文書記，請函小學。

聘請教師 中學聘低年級史地經濟數學教師，電0-256677洽。

聘女職員 上環某公司聘女職員，函大廈13F3室。

津小教師 慈雲山聘甲級英文數學教師，近照函本報信箱1414號。

特殊津校 弱智兒童學校聘語言治療助理教師，電0-2326626約見。

屯門津小 誠聘甲級英文、數學教師，新界屯門郵箱。

聘女售貨 朝早期七時半至下午，電H471319。

男練習生 貿易行請練習生18歲以上，初中程度，電報信箱1089。

音樂導師 鋼琴電子琴結他導師，請電H587388。

柴灣兼職 女店員，星期一至五晚，電H587388。

請女抄寫員 字體端正，中學程度，旺角通菜街一號，電K。

青衣津小 擴班增聘英文教師，函青衣郵箱。

大量招請 電單車及打磨技工，學徒，尼詩道30號C。

甲級教師 弱智校聘教師，電K8668。

大埔津小 急聘音樂教師，應徵者電0-6570012約見。

則師樓誠聘 土木工程學徒，月薪面議，電話洽。

急聘女傭 庭院新樓，須耐心，電H478888。

請女傭 三人家庭，電⑤43902。

經驗女傭 留宿，有意電H470808。

全職半日 補習主任，中學程度，電G65號。

中環食店 請男工，中學，電28號。

地理教師 東九龍私立中學聘地理教師，電3-7567744。

女護士 私人醫務所聘護士，電K11-329435洽。

聘女文員 每日下午，20歲以上，電4號。

兼女職時 早晚任，電K7773200洽。

誠聘教師 九龍塘私立學校聘數學、英文教師，電二號。

誠聘教師 中學聘英文教師，電E座。

津中實驗室 聘實驗室助理，中五程度，電⑤。

幼稚園請 幼稚園聘中五程度幼師，電K472375洽。

初級文員 中區男打字員，電K7號。

聘打字員 中英打字，下午，星期一至五，電⑤3811洽。

練習生 工作辦公室，中五程度，電7624號。

補習中心 兼職導師，中六或以上，電H700334。

香港區 中三以上，早午兼職，電⑤88689號。

男女推銷 多勞多得，新手訓練，電⑤三一〇三〇八。

注意

誠聘教師 銅鑼灣區中學聘數學及公科教師各一名，應徵者每日上午九時至十二時電H766521洽合則面見。

誠聘教師 西環津貼中學聘男女體育文憑教師及中文教師（教中四中五課程），詳具履歷相片電話函西環山道70號佛教慈航中學合則電約。

聘女助護 上海街西醫診所中學程度，經驗不拘，誠意者寄履歷近照本報1456信箱。

津貼小學 誠聘甲級中英文普通科教師，附履歷近照函九龍秀茂坪21座趙公普小學。

聘女外勤 一名中三程度略懂打字月薪千二在中區工作有意請電：5-226009

夜校教師 英文夜中學聘中六中七英文法律行政商管及各科教師，親臨青山道339號恒生銀行大廈三樓每日下午六時面洽。

電子機械工程師 G.P.O. BOX 12212 (H.K.)

急聘教師 中政府津小學聘英文普通科教師，電③281245約。

國文教員 官立英中學聘國文教員，請將履歷電話函九龍郵箱一〇七六號。

聘女文員 中學程度，有意者請函九龍郵箱。

聘請職員

校務員女 有意者請函本報信箱2629號。

數理教師 元朗中學急聘數理教師各一名，電7761830。

聘請文員 中區寫字樓有意請函 G.P.O. 6082。

聘請售貨 中區大公司聘請售貨員多名，電。

九龍塘某英文夜中學誠聘F.5各科教師有意晚7-9電③3612141謝

小學教師 九龍小學聘教師，函本報。

聘請教師 九龍津中學聘數學教師，函本報。

急聘教師 津校聘英文數學教師，函本報。

中學教師

銅鑼灣教會中學聘高中各科教師，詳履歷相片電話函本報1601信箱，深資或官津退休教師優先取錄。

聘請教師

某校誠聘高年級物理及英文文理各科教師，有意者請詳列履歷電話函九龍山林道五號秘書處收。

歌劇團

聘歌星樂隊 並設職業歌星訓練班，有出路，餐廳夜總會及外埠演唱，請電3-912632洽。

文員請 英文中文 打字 電話 請寄名 學院 收。

檢定教師

徵求文員

大嶼山陽光渡假屋公司徵女文員F.4程度，在尖沙咀區工作，發函詳歷近照希望待遇函彌敦道80號金豐大廈12樓B座。

急聘教師 私立中學聘體育兼職及高年級各科教師，請詳履歷近照電話函黃大仙沙田坳道110號天虹中學洽。

聘請教師 港島中學聘英文、中文、地理教師，電話詳函本報信箱481號。

急聘幼師 港島幼稚園聘幼師，電話。

誠聘中文教師 某英文中學誠聘中文教師，函本報。

請男文員 中學程度，略懂英文，函本報信箱1066號。

請練習生 中環某公司聘練習生，中學程度，函信箱。

中區會計師樓 聘練習生，有會計經驗優先，BOX 750。

誠聘藝術工作人才 專業美術設計，函本報信箱。

男女信差 聘請上午九時至下午，尖沙咀大廈十字，電。

誠聘教師 某學校聘英文教師，函近照。

誠聘女文員 九龍某中文學校聘初級文員，電⑧。

幼師小師 私立小學聘幼師及小學教師，函本報信箱133號。

廠製品請 中文文員一名，具履歷函本報信箱497號。

女業務員 負責業務，女性，函本報。

聘教師請 英文數學，函荃灣。

津貼學校 誠聘教師，函本報。

栢立基學院食堂聘 廚師，電。

教務員及實驗室助理 九龍某中學聘，函本報信箱。

外勤事務員 薪千六年四，十五，有意請函本報。

工科教師

聘 日校：電機工程 C&G Telecom
夜校：廣告美術、冷氣技術、證書、C&G Telecom 計劃估價。
應徵者請函詳歷電話寄九龍郵箱K 2628號。

誠聘教師 某中學誠聘各科教師，函本報。

夜校誠聘

兼職校務員須中五程度，繕打字每周工作五晚，有意者詳歷照電函本報信箱1070號。

女收銀文員 小巴站，電③4851520。

職員、校工

九龍仔某中學請職員，實驗室管理員及校工，辦工時間來電③7790121登記合則約見

津小教師 九龍市區津小聘英文教師，函本報信箱1082號。

津貼中學

急聘中文中史科學位教師，有意者請繕履歷電話近照寄九龍官塘鴻明街28號聖公會梁季彝中學

急聘

①熟練中英文女秘書，四至五千元 ②IBM或TELEX打字員 ③會計及出入口文員 ④電話兼接員 ⑤寫字樓助理員 海洋公司代洽譽成街3A號205室 H231896

九龍塘津貼中學急聘

西史學位教師一名，合意者請來函本報信箱1413號

中文教師

北角某私立中學聘F4F3中文中史教師一名，應聘者請電H616351洽

中英高數班聘 經濟地理教師，九龍城太子道375號。

急聘教師 離島津小聘英數教師，電九八九一八〇七一四六五二二七洽。

熟字植手 員，電。

影版設計 練習生，男性，初中經驗不拘。

兼職教師 荃灣私立中學聘高年級數學教師，有意請電0-408807。

教務行政主任 九龍某男校聘數學及行政主任，具詳細履歷寄本報信箱1082號。

九龍

津中聘學位教師或一年臨時文憑教師，授中四至五經納及中一中文，兼任教師亦可電K261242洽

特殊教育學校急聘

音樂及普通科目文憑教師，合意者請來函本報信箱1412號。

男倉務員

永南製衣公司聘男性倉務員多名，中學程度，無須經驗，待遇從優，有意應徵者函旺角彌敦道673號滙豐銀行大廈1303室人事部收。

救世軍荔景院聘

宿舍導師（男性）負責照顧中度弱智兒童之日常生活，需具愛心及耐性，願意輪班工作應徵以上職位者需年21歲或以上，中學會考最少五科合格（包括中英文）月薪2450若有意應徵者請電K7441511約見。

中文教師

柴灣津貼中學誠聘學位中文科教師兩名，函寄柴灣華厦街九號洽。

推銷美國名廠日用品營業代表

洋行急聘男性營業代表多名年齡廿五歲以上中五程度負責向藥房超級市場及零售商推售名牌日用品不論經驗如有可優先錄用應徵人請繕寫履歷期望新酬附聯絡電話及近照投本報信箱487號洽。

誠聘教師

★★★★★★★★★★★★
新界某英文書院聘請各科教師多名待遇從優有意者電0-248686或0-795311洽

急聘中文教師

沙田津貼中學誠聘中國語文基督徒學位教師乙名電0-622161黃小姐洽。

津貼中學

屯門佛教沈香林紀念中學誠聘學位文憑中文科教師函本校合則約洽

某特殊住宿學校聘請家長

年21歲以上女性須中學會考五科合格包括英文科課程乙合格須留宿輪值工作待遇照政府薪級應徵者請繕履歷近照寄本報信箱1608號

聘女性教師

①F.6英文 ②F.5生物F.4數
③F.5文史 ④F.4英文經濟
⑤F.2—3文史 ⑥F.2-3數
自然請於五時前電K616209洽聘

南華體育會聘

㈠幹事一獨立處理中英文信札安排會議辦理一般秘書事務。有工作經驗及大專程度者優先考慮。
㈡辦事員一中學畢業，工作時間上午七時至下午三時，居港島區優先。
請附親筆中英文信札述履歷要求待遇電話近照寄香港加路連山本會總幹事。

聘教師及主任

某中學附屬全日制小學部誠聘下年度一至六年級各科教師多名男女均可另聘訓導主任教務主任及事務主任兼教師等數名可護師訓班月薪連獎金可達二千餘有意者請立即函簡歷回郵地址信封函本報信箱996號以便約見。可立即到職者爲合。

聘女接線生與男練習生

女接線生須中五程度能講流利英語男練習生不限學歷兩職位均不限年齡無須經驗工作時間朝8.45晚6.00供午膳有年假有意者請具詳細學歷及履歷近照電話及要求待遇寄本報信箱478號。

見習化驗員

男性18—23歲中學理科會考畢業無需經驗月入1500—1600起晉升快有志漂染化驗工作請即函附履歷近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518洽

聘日校商科教師

某商科女校誠聘日校全職女教師教授下列兩種或以上：㈠必文速記 ㈡英文簿記 ㈢打字 ㈣商業信札 ㈤進出口實務及C.I.F. ㈥辦公室實務
應徵者請附電話函P.O. BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG.

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
019	299	381	902	970	401	451	1382	1043	1448	
027	305	383	903	971	403	452	1385	1045	1449	1563
031	313	368	904	973	407	453	1386	1046	1450	1565
036	325	369	905	974	410	454	1387	1047	1453	1567
038	327	390	906	975	411		1388	1048	1455	1568
048	332	391	907	976	413		1389	1050		1572
056	337	392	908	977	414		1390	1052		1574
072	341	395	910	979	420		1394	1053		1582
086	344	396	911	980	422		1396	1056		1583
106	345	397	913	991	425		1397	1057		1584
107	346	398	914	992	428		1399	1058		1586
108	347	399	930	992	429		1001	1062		1587
119	350		933	993	430		1003	1063		1588
138	351		941	994	435		1010	1401		1591
140	353		945	995	437		1011	1402		1592
144	354		946	996	439		1016	1404		1602
145	356		947		442		1018	1405		1606
154	358		948		443		1024	1406		1607
156	361		952		444		1026	1407		1615
159	363		953		446		1028	1408		1615
165	366		956		447		1029	1409		1616
173	367		961		448		1033	1410		1601
178	368		963		449		1034	1411		1617
226	369		965		450		1035	1446		
233	371		966				1040			
266	375		969				1041			
298	377									

聘夜校商科教師

某校誠聘下列商科專業教師
㈠香港稅例 ㈡法律概論 ㈢經濟學
㈣商業英文及通訊 ㈤銀行學概論
㈥高級專業英文 ㈦高級會計 ㈧成本會計
應徵者請附電話函九龍彌敦道570—572號二樓洽

聘日校商科教師

城市商業管理學校誠聘全職女教師
①必文速記 ②英文簿記 ③打字 ④商業書信
⑤辦公室實務及C.I.F.
應徵者請附履歷薪酬及電話函或親臨九龍彌敦道570—572號二樓或香港軒尼詩道458—468號四樓

純女侍應

高級酒廊請年18至25歲品貌端正六小時工作月入二千五百元起本星期一至四下午六時至八時到灣仔杜老誌道杜智台一號舖左近洽

招聘大廈管理

★★★★★★★★★
★罐字在書四年時在 ★生樣信履，齡日本 ★行寄封歷五不夜港 ★約禮面附左超輸市 ★洽頓註近右過更區
道明照有58制工 一一所意歲有作 ㈠管欲者月責十 五理薪須薪任二 號一酬詳千心小

新界津中

英文、中文、數學等科學位教師及文憑教師，請將履歷寄新界郵箱乙名。

醫院聘請

女助理舍監——F.5年30至45具管理宿舍或護士資歷優先考慮須當值留宿薪$3695
手術室男職工——年25至35高中程度流利廣東話懂英文須輪值清潔搬運工作薪津約$3020
寫字樓助理——完成中三流利廣東話懂英文體健字體端正美觀者優先考慮月薪$1605
資歷函香港仔葛量洪醫院人事部

信差

中區律師樓急聘信差兩名中學程度無需經驗有升職機會請即電：⑤—216471高小姐約見。

醫藥

女中醫推拿 活絡筋骨，針灸治頭痛風濕，電H283323。

博愛老人院 環境清幽，服務周到，中西醫師診療，電H647135。

女中醫師 去濕祛風，針灸推拿，神經痛，電⑤2976231陳小姐。

女中醫 9字C中環威靈頓街97號，⑤疲勞消除，風濕推拿，治療針灸。

第一醫院 深圳婦科 廣州趙美卿婦科一流醫學設備廣州中山醫學院婦產科專家專爲本港同胞解決節育難題及治療一切婦科惡病專車直接即日來回彌敦道578恒隆大廈十樓（登打士街入）問症電話③882369

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

廣州男女虧弱衰退專科

虧弱衰退，容易疲倦，神經衰弱，心跳失眠，記憶健忘，女性陰虛，貧血多病，頭暈眼花，中氣不足，未老先衰，先天不足，發育不全。臉黃骨瘦本所由廣州名醫，採用國內最新治療成功的，強力的，三結合方法，能令你迅速大展雄風，身強力壯，延年益壽。在國內治療者數以萬計，虧弱衰退多病，對身心危害甚大，健康第一，終身幸福歡樂。彌敦道578號十樓C座莊士敦道18號七樓M座詢問電話K882369 H286592

廣州痔瘡專科

國內痔科專家爲香港同胞療治痔瘡肛血脫肛瘻瘻腫痛等一切肛門惡病不用休息不用手術一次注入生草藥精立即止痛止血止瘻並使痔核連根枯死脫落工作如常且不復發在國內治癒者數以萬計收費低廉女界女醫主診請告知親友參攷彌敦道578號十樓問診掛號電3—882369假日照常請轉告親友。

廣州外皮改良專科

設備一流專家主診安全無痛
廣州名醫周大文主理
外皮過長藏污發炎妨碍發育對妻子危害極大從速改良本所醫學一流不用休息限日痊癒一生幸福彌敦道578號恒隆大厦十樓（登打士街口）問症掛號電話③882369請轉告親友假日照常。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0，3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器），新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花芭山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧闌尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天 $8190　美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

台灣專線

全港首創・獨一無二
全台灣阿里山
八天特級豪華團 $2090
＊逢星期日乘華航早機出發・星期日晚機返港・免除請假之苦＊
遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。
豪華四天 $1390 七天 $1690 九天 $1890
高級九天 $2090（免收台証費・自備台証特價優待）

全台灣

（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、日出發
＊華航兩程內陸機（台北－花蓮・花蓮－台北）絕無取巧＊
＊減少行車時間16小時＊
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、統一、中信、華園、阿里山賓館、全國、來來香格里拉等一流大酒店
勝在膳食：眞正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食馳譽一流。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6
分社直營　獨家主辦

星馬（檳城、怡保）泰
新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七 馬城天 $2490 馬星泰九天 $2790 星檳泰十 馬城國二天 $3490
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205 5-268305

全泰國
曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高豪七 級華天 $1750　清曼八 邁谷天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園 ④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中[illegible]　電話：[illegible]　假日照常辦公
九龍分社：[illegible]　電話3-7566993　假日照常辦公
[illegible]分社：[illegible]　電話5-[illegible]
尖沙咀分社：尖沙咀漢口道星光行162室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道[illegible]銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道[illegible]銀行大廈地下　電話0-432031　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話[illegible]

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團 $2690　逢星期六出發
馬星馴實七天豪華團 $2599　逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團	$3580	7月21, 25, 29日, 8月2, 6, 10, 14, 22日, 9月21日
泰馬星十二天豪華團	$3580	7月20, 24, 28日, 8月1, 5, 9, 13, 21日, 9月17日
泰馬星十天豪華團	$3480	逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團	$3880	7月15, 22日, 8月5, 19日, 9月23日

逍遙遊

韓國
四天 $2,190　五天 $2,290
住宿：華克山莊喜來登大酒店、巴瀾沙大酒店、凱悅大酒店、花園大酒店、總統大酒店、半島大酒店
回程可停台北高雄 不另收費
逢星期一、三、五、日出發

馬星
七天 $2,499
遍遊：吉隆坡、雲頂高原、黑風洞、清眞寺、博物館、星加坡、花芭山、聖陶沙島、飛禽公園、南洋大學、裕華園等
直航吉隆坡回程可停留星加坡或前往曼谷
逢星期六出發

泰國
七天 $1,799
遍遊：曼谷、四面佛、水上市場、皇宮、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、東芭文化村、睡佛寺、蛇園、佛統、人妖花街、金佛寺、雲石寺、桂河橋、玫瑰花園等
住宿：芭堤雅三晚新落成之[illegible]大酒店
逢星期日出發

詳情請向下列各大旅行社接洽　UT

聯邦旅遊	富華旅遊	名將旅業	榮泰旅遊	冠洲旅遊	屯門旅遊	美麗寶島	漢誠旅遊	司諾旅遊
尖沙咀寬頓道5-11號 利時商業大廈602室 電話：3-663895	旺角：3-881591 灣仔：5-772551	九龍旺角彌敦道588號 廣東省銀行大廈1604室 電話：3-307202-4	旺角彌敦道721-727 華比銀行大廈1301室 電話：3-944255-7	九龍彌敦道490-492號 合發商業中心1102室 電話：3-886186	新界屯門明麗街 安全樓八號閣樓 電話：0-822808-9	旺角：3-810546 中環：5-216409 油麻地：3-321315-8	旺角：3-883071 中環：5-438221	尖沙咀彌敦道100號 東英大廈1108室 電話：3-677450

天天出發・保証有房・絕不取巧・歡迎比較
第一天：香港－台北－中正紀念堂－豪華夜總會
第二天：故宮－忠烈祠－石門水庫－六福村野生動物園
第三天：地獄谷－陽明山－野柳－翡翠灣世外桃源
第四天：台北－香港（可自由停留，不另收費）
全程住宿台北市西門町最新落成之三陽大飯店
台証90 十天包出
五天酒店單人套房十機票十接送 $1010
全程住宿西門町最新最旺最方便之三陽大飯店　天天出發，保証有房

足四天超值豪華團　台灣最新旅遊勝地
1098 翡翠灣

＊阿里山足九天超值豪華團 $1798
遍遊：阿里山（保証上山）、溪頭、高雄、澄清湖、春秋閣、台南、佛光山、彰化、台中、日月潭、花蓮、文化村、六福村、地獄谷、陽明山、故宮、忠烈祠、野柳、及最新旅遊勝地－翡翠灣世外桃源
住宿：阿里山賓館、統帥、華園、名城及西門町區最新落成之三陽大飯店。
花蓮乘搭內陸機，多晚豪華夜總會，獨家主辦，分社直營。
逢星期二、四、六乘搭大韓航空公司早機出發晚機返港。

威威旅行社
3-881381 3-855411 3-328819 假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室）即總統餐廳樓上）
＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
[illegible]
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
星期日照常辦公－中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天 $1390　豪華七天 $1750　九天 $1990
花蓮台中五天 $1490　最高級七天 $1950　九天 $2250
天天出發（乘搭華航 CAL）
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北－花蓮，高雄－台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

凡參加台灣團 送大旅行喼

全港最超值最平日本團
八天豪華團 $2790（逢星期二、四、五、六、日出發
本團優點 ①東京太陽城太子大酒店 ②子彈火車，美加多夜總會 ③富士嘻遊樂場（全日本最大） ④停台北只收100元
韓國九州鹿兒島九天聯遊 $3390（逢星期一出發，乘華航早機）
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇活火山、熊本城、長崎鼻。先遊韓國、再遊全九州鹿兒島、全港獨有最佳行程，停台北不另收費。
本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日八天豪華團 $3590
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國五天 $2190（住華克山莊）

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天 $2490
星馬泰十天 $2890 十一天 $3290
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3890
星馬（關丹東海岸）七天 $2590
天天出發・日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花芭山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國 清邁八天 $1850 曼谷七天 $1750
逢星期二、四、日出發（清邁－－曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店 天天出發